Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)
MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
JAN 21 1972

## Mỹ tung ra một loạt tin tức giật gân : Cộng Sản đánh lớn, Đối lập đảo chính, Ấn Quang biểu tình

# Xét đề nghị Thiệu-Kỳ từ chức—Đặt toàn quân Mỹ trong thế báo động

Năm Thứ 8 — Số 2.242 — Thứ Năm 26-8-1971 (Ngày 6 Tháng 7 Năm Tân Hợi)
12 Trang 15 Đồng miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng
Chính Luận
CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng-lập : TỪ-CHUNG

### T.T. THIỆU VẪN IM TIẾNG, NHƯNG PHỦ TỔNG THỐNG TUNG NHIỀU TIN

## T.T. Thiệu quyết ứng cử một mình Phó T.T. Kỳ có thể tham gia giờ chót

- Tương Vỹ quyết liệt : sẽ dẹp tan mọi cuộc gây rối
- Rất có thể Mỹ để mặc T.T. Thiệu tự lo liệu lấy

*HOA THỊNH ĐỐN 24-8 (Reuter).— Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Hoakỳ Robert Mc Closkey hôm nay xác nhận với báo chí rằng Bộ Ngoại giao Mỹ và sứ quán Mỹ tại Saigon đang bàn luận kỹ càng đề nghị của Phó Tổng thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ yêu cầu cả Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu và PTT Kỳ cùng từ chức một lượt ngõ hầu tạo ra tình trạng thuận lợi cho một cuộc bầu cử tự do, trong sạch.*

Mc Closkey vạch rõ, chính phủ Hoa kỳ chưa nắm được 1 dữ kiện nào chứng tỏ 1 cuộc đảo chính đang được sắp xếp tại Saigon. Tuy nhiên ông nhìn nhận giữa tình hình chính trị bất mãn ở Saigon, những lời dự đoán sắp có đảo chính tại VNCH là «điều có thể thông cảm được». Dầu sao, bất cứ một mưu toan đảo chính nào cũng là 1 «biến chuyển bất hạnh» Ông xác nhận, trước sự đe dọa của phe chống đối sẽ phát động biểu tình chống Mỹ nhân dịp bầu cử Hạ viện ngày 29-8 và bầu cử Tổng Thống ngày 3-10 tới, Tướng Abrams đã đặt quân đội Mỹ trong tình trạng báo động và cấm ngặt lính Mỹ ra khỏi căn cứ sau giờ làm việc. Giai đoạn đầu gọi là «báo động xám ». Một khi tình hình biến chuyển, tình trạng báo động sẽ lần lượt đi sang giai đoạn «báo động vàng», «báo động đỏ» tùy theo mức độ kịch biến. Tuy vậy, trong khi Saigon mới ở giai đoạn «xám», chính phủ và các giới chính trị tại Hoa thịnh Đốn đã lâm vào giai đoạn báo động vàng rồi. Dư luận trong và ngoài chính quyền Mỹ ngày thêm kết tội chính phủ Mỹ để cho «TT Thiệu tổ chức bầu gian» và lo lắng là phe đối thủ của ông Thiệu có thể đảo chánh. McCloskey nhấn mạnh, Hoa Kỳ vẫn chủ trương để mặc cho chính phủ VNCH tự ý đối phó với cuộc khủng hoảng chính trị đáng ngại hiện nay tại Saigon. Cho đến lúc này, BNG Mỹ vẫn chưa rõ TTThiệu phản ứng ra sao đối với đề nghị của TướngKỳ.

Chính phủ Nixon chưa đưa ra nhận xét dứt khoát về đề nghị này sẽ «không nhất thiết thảo luận với TT Thiệu » sau khi kết thúc cuộc nghiên cứu đề nghị của PTT Kỳ.

### Quân Mỹ trong tình trạng báo động

SAIGON,25-8 (UPI).— Đêm thứ Ba, hơn 200.000 binh sĩ Hoa Kỳ và đồng minh đã được lệnh báo động và cấm rời khỏi căn cứ trong khi các viên chức Hoakỳ và VNCH cố gắng tìm một giải pháp cho cuộc khủng hoảng chính trị trong nước.

Các tư lệnh đồng minh ban hành lệnh báo động và cấm trại cho đến khi các cuộc bầu cử Hạ nghị viện được hoàn tất vào chủ nhật sắp tới, trong trường hợp có xáo trộn chính trị.

Lệnh báo động được thi hành từ sáng thứ Ba để hạn chế đến mức tối thiểu sự di chuyển của quân nhân ngoài doanh trại trong lúc ban ngày. Còn ban đêm thì tuyệt đối cấm ngoại trừ khi có những công tác chính thức tối cần thiết và các quân nhân được khuyến cáo nên nghe đài phát thanh quân đội Mỹ để theo dõi các biến chuyển quân sự quan trọng.

Các phát ngôn viên quân sự nói lệnh báo động được ban hành tại VN sau khi nhiều phái đoàn ngoại giao theo gương tòa đại Mỹ chỉ thị cho các nhân viên dân sự đừng ra đường. sau khi các tin tình báo cho biết Cộng sản dự định phá hoại cuộc bầu cử bằng bạo lực, và có thể sẽ thực hiện các cuộc tấn công vào ban đêm.

1 XEM TIẾP TRANG 11

---

### B-52 LẠI DỘI BOM TẠI VÙNG PHI QUÂN SỰ, BẮC VIỆT LẠI BỊ OANH KÍCH TRẢ ĐŨA

## CS pháo kích Phú Lợi, Đà nẵng, Hải Minh đột kích Sông Mao, công đồn Đức Phong

- Pháo binh và chiến xa CSBV phản công tại Pak Song, 50 Cộng Quân bị bắn hạ
- Phi cơ VNCH và Mỹ yểm trợ quân KPC giao tranh ác liệt với CSVN trên quốc lộ 6

*SAIGON, 25-8.—Trong khi cuộc khủng hoảng chính trị cócơ kéo dài tại Saigon do sự tranh chấp quyền hành lãnh đạo của các lãnh tụ thì trên chiến trường CS vẫn gia tăng hoạt động bằng cách pháo kích Phú Lợi,Đà Nẵng, đột kích hậu cứ 1 trung đoàn ở Sông Mao, giao tranh với các đơn vị VNCH tại Cam Lộ, công đồn Đức Phong tại Quảng Ngãi.*

Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loan báo : Lúc 14g chiều hôm qua, 1 đơn vị [illegible] kỵ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 9cs TTB Cam Lộ. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 1 tên khác bị bắt. Ngoài ra, lực lượng bạn còn tịch thu 1 súng B-40, 3 súng AK-47, 215 đạn súng B-40, 120 đạn súng cối 60ly và 60 viên đạn súng cối 82ly. Phía bạn có 10 binh sĩ bị thương.

Tại Bình Thuận, lúc 2g25 sáng qua, Cộng quân pháo kích 18 quả đạn súng cối 82 ly và đồng thời đột kích vào hậu cứ của 1 Trung đoàn thuộc Sư Đoàn 23 BB. tại Sông Mao. Tin sơ khởi cho biết bạn bị tổn thất nhẹ. Tổn thất địch chưa rõ.

Tại Quảng Ngãi lúc 20g50 đêm vừa qua, Cộng quân tấn công đồn Đức Phong do ĐPĐ trú đóng tại 6cs ĐN quận lỵ Tư Nghĩa. Lực lượng bạn đẩy lui Cộng quân và hạ sát 7 tên tại chỗ, 3 súng B 41, 2 súng AK.47 16 đạn B.41 và 40 lựu đạn bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Bình Dương, tối hôm thứ Hai, Cộng quân nã ngót 5 quả đạn hỏa tiễn 107 ly vào doanh trại Phú Lợi gây thiệt hại nhẹ. Các trực thăng võ trang Hoa Kỳ phản ứng tức khắc vào các vị trí ngờ là vị trí súng địch. Có nhiều tiếng nổ phụ được ghi nhận.

Tại Quảng Nam lúc 1g sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn hỏa tiễn 122ly vào ấp Tân Lập tại 2cs TN thị xã Đà Nẵng. Cuộc pháo kích gây cho 6 thường dân bị thương và 100 nhà dân bị thiêu hủy.

Tại Bình Thuận, lúc 2g30, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82 ly vào Chi-Khu Hải-Minh gây cho lực lượng ĐPQ trú đóng tại đây bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

[illegible] thực hiện 6 phi vụ tại vùng Quảng Trị, chung quanh Cam Lộ và Khe Sanh, nhằm triệt hạ các công sự và nơi tập trung quân của địch, ngay cả trong vùng phi quân sự.

Phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ chiều qua cho biết các phản lực

1 XEM TIẾP TRANG 11

---

## QUÂN ÚC TRIỆT THOÁI theo kiểu du kích

CANBERRA 24-8 (Reuter) : Thủ tướng Úc William Mc Mahon hôm nay nói rằng việc lính Úc có thể trở lại tham chiến tại VN chỉ là «giả thuyết».

Thủ tướng Úc tuyên bố như trên để trả lời một Dân biểu thuộc đảng Đối Lập Lao động Úc hỏi rằng liệu quân Úc sẽ trở lại VN nếu CS đạt được một chiến thắng hay không.

Trong khi đó tại Núi Đất, các nguồn tin thông thạo Úc cho biết là lính Úc sẽ rút khỏi VN một cách cực kỳ kín đáo, vì cấp chỉ huy quân sự Úc sợ VC có thể pháo kích hoặc tấn công mạnh vào những tháng cuối cùng của lính Úc tại VN để làm ra vẻ khinh thường.

Các nguồn tin này nói rằng các đơn vị sẽ không được biết nhiều về ngày giờ về nước của mình và các đoàn xe chở binh sĩ và quân trang cũng không được đánh dấu.

2 XEM TIẾP TRANG 11

---

## Phái bộ Nga Xô ĐÃ ĐẾN NAM DƯƠNG

[illegible] đến Nam Dương lần đầu tiên từ khi có cuộc đảo chính bất thành vào năm 1965 để quan sát các dự án viện trợ của Nga bị bỏ dở..

Phái bộ Nga sẽ nghiên cứu vấn đề có thể tiếp tục công việc thuộc hai dự án lớn trị giá khoảng hơn 46

3 XEM TIẾP TRANG 12

---

## PTT Kỳ cảm ơn ĐS Bunker

## Đ.S. BUNKER LẠI ÁP LỰC T.T. THIỆU

SAIGON 25-8.— PTT Nguyễn cao Kỳ đã gửi một lá thư cho ĐS Hoa kỳ Bunker để cảm ơn về những cố gắng chân thành của Đại sứ nhưng đồng thời cũng giải thích minh bạch lý do khiến ông Kỳ không tham dự cuộc bầu cử.

Lá thư PTT Kỳ gửi ĐS Bunker đã chuyển tới tòa ĐS Mỹ hồi 8 giờ sáng thứ hai (23-8) nghĩa là 2 tiếng đồng hồ trước khi ông Kỳ họp báo. Phụ tá cho PTT Kỳ là ông Đặng đức Khôi đã công bố lá thư này nhân dịp bản báo đặc phái viên tới thăm dò tin tức về hoạt động của PTT Kỳ sau vụ rút lui. Theo Ô. Đặng đức Khôi, việc công bố là thư nhằm đánh tan những sự hiểu lầm do vô tình hay ác ý về mối liên [illegible]

Saigòn, 23/8/71

Thưa ông Đại Sứ,

Tôi đã quyết định không tham dự cuộc bầu cử sắp tới. Trong đêm qua, tôi đã kết luận rằng : Ý nghĩa của cuộc tuyển cử này đã bị những mưu sách của chính phủ làm tiêu tan, không còn phương cứu vãn được. Thiệt vậy, nhân sự cũng như cơ chế tham dự vào vụ này đã bị lũng đoạn trầm trọng đến nỗi tôi sẽ mang tội với đất nước tôi, nếu tôi làm cho nhân dân Việt Nam mất một cơ hội để đi tìm những thay đổi thực sự nay đã trở thành một điều kiện cần thiết cho sự sống còn của quốc gia.

Tôi đã đi tới quyết định của tôi, sau khi thảo luận lâu dài và kỹ lưỡng với các vị lãnh đạo những xu hướng chính đều trong nước. Một mặt khác, tôi cũng đã lưu tâm rất nhiều tới những lời khuyến cáo mà ông Đại Sứ đã có lòng tốt cho tôi.

Tôi mong ông Đại sứ hiểu rằng tôi rất cảm kích cố gắng chân thành của ông Đại Sứ.

Trân trọng

NGUYỄN-CAO-KỲ

6 XEM TIẾP TRANG 12

---

### NOI GƯƠNG PHẾ BINH TRẦN-VIỆT-NGHĨA

## [illegible]

## ông Thiệu chèn ông Kỳ không ra được

- *Giữa lúc lửa còn cháy, đại diện Mặt Trận Nhân Dân Tranh Thủ Hòa Bình đã tới phúng 2.000 đồng.*

ĐÀ NẴNG.— Giữa lúc tình hình đang sôi sục, 13g10 chiều 24-8-71, trước trụ sở Thị Hội Phế Binh Đà Nẵng đường Lý Thái Tổ Đà Nẵng Phế Binh Nguyễn Minh Đăng 37 tuổi đã tẩm xăng tự thiêu.

Phái viên Tín Việt từ Đà Nẵng điện về cho hay, vào lúc 13 giờ trưa hôm qua, thứ Ba 24-8-71, phế binh Nguyễn minh Đăng, sanh năm 1934, cấp độ tàn phế 15o/o đã tự thiêu tại trụ sở Thị Hội Phế binh VN, đường Lý thái Tổ Đà Nẵng

Vẫn theo tin này, có lẽ đây là trường hợp hi hữu nhất vì phế binh Đăng đã đứng để tự thiêu.

Phế binh Nguyễn Minh Đăng sau khi tự thiêu đã để lại 4 bức thư, trong đó anh đã lên án nặng nề Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trong việc chèn ép Phó TT Kỳ không được ra tranh cử. Lá thư thứ hai cầu nguyện hòa bình cho đất

14 XEM TIẾP TRANG 12

---

### Chủ tịch Hồng thập Tự Quốc Tế nhận lời mời thăm Trung Cộng

## Mã chuẩn bị lập bang giao với T.C. TC ký thỏa ước viện trợ cho Sudan

- Anh bán thêm cho Trung Cộng 6 phi cơ chở hành khách cỡ lớn
- Sato ngỏ ý muốn gặp 1 nhân vật TC viếng Đông Kinh.

*BEIRUT, 24-8 (UPI).— Sudan và Trung Cộng hôm nay đã ký kết tại Khartoum một thỏa hiệp hợp tác kinh tế trị giá 35 triệu Mỹ kim. Cơ quan Thông Tấn Trung Đông loan báo tin thêm là với thỏa hiệp này, TC sẽ giúp đỡ Sudan xây cất đường xá, cầu cống và thiết lập một xưởng dệt.*

Bản thỏa hiệp được ký kết giữa NT Mansour Khaled, đại diện Sudan và ĐS TC, Yung Chon Yung, đại diện TC.

Các giới chánh trị ghi nhận là Sudan đã gia tăng hợp tác với Bắc Kinh rất nhiều từ khi mối bang giao Sudan - Nga xô sụp đổ vì có đảo chánh chống TT Numeiry hồi tháng bảy.

Trong khi đó một bản tin của đài Bắc Kinh nghe được tại Đông Kinh cho biết là một phái đoàn của «Mặt Trận giải phóng Mozambique» đã đến Bắc kinh hôm thứ Ba để thăm viếng thân hữu TC theo lời mời của Hiệp Hội thân hữu các dân tộc Hoa-Phi. Phái đoàn do Samora Moises Machel, chủ tịch Mặt trận hướng dẫn.

Tại Kuala Lumpur, hy vọng thiết lập bang giao giữa TC và Mã lai đã lên cao sau cuộc hội đàm giữa phái đoàn Thương mãi TC với Thủ tướng Mã Abdul Razak trong một tiệc trà.

Tuy nhiên nội dung cuộc hội đàm không được tiết lộ. Phái bộ TC cũng đã thảo luận với bộ trưởng thương mại kỹ nghệ Mã Mohamed Johari về một hiệp ước thương mãi trong đó có thể có cả việc tàu bè Mã lai Á cập bến các hải cảng TC.

Trong dịp này, Hội bóng bàn Mã cũng đã chấp nhận lời mời sang dự giải bóng bàn Á Phi được tổ chức tại Bắc Kinh vào tháng 11 tới do phái bộ thương mãi TC chuyển.

Nguồn tin thông thạo hôm thứ Ba cho hay Thủ tướng Mã Lai Á Abdul Razak có nói với phái đoàn thương mãi TC về đề nghị của Mã trung lập hóa vùng ĐNÁ với sự bảo đảm của TC, Nga, Mỹ.

Tại Luân Đôn, hãng Hawker Siddeley hôm thứ Ba loan báo đã ký giao kèo bán cho Trung Cộng 6 phi cơ «Trident 2E» với đồ phụ tùng trị giá 48 triệu mỹ kim. Loại máy bay này có 149 chỗ ngồi và được hãng hàng không Anh BEA dùng trên đường Luân đôn—Trung Đông. Sáu năm trước Anh đã bán choTC 6 phi cơ và hiện TC còn xài.

Tại Genève, Chủ tịch hội Hồng thậpTự quốc tế Marcel Naville hôm thứ Ba đã nhận lời mời củaTC sang viếng thăm Hoa lục từ 14 đến 25-9 tới.

Lời mời này do Hồng Thập Tự TC đưa ra giữa sự ngạc nhiên và hội HTT Thụy sĩ từ chối không bình luận về lời suy đoán cuộc viếng thăm của ông Naville có thể cải thiện đời sống cho tù binh Mỹ ở BV. Trước đây Hội HTT Thụy Sĩ đã cố gắng nhiều lần thuyết phục Hà Nội hãy đối xử với tù binh Mỹ theo quy ước Genève.

Tin từ Venise (Ý) cho hay lần đầu tiên TC sẽ gửi một cuốn phim tham dự đại hội điện ảnh quốc tế ở Venise lần thứ 32. Cuốn phim này nhan đề «Phân đội Nữ quân» thuộc loại ca nhạc mà bối cảnh là cuộc cách mạng hiện đại.

7 XEM TIẾP TRANG 11

---

### *TỔNG THỐNG NIXON NÓI VỚI ĐẠI SỨ PORTER :*

## Cố đạt thương thuyết nghiêm chỉnh không xong thì Việt hóa tiếp

- ▲ *Porter có quyền không cần chỉ thị đặc biệt*
- ● *Porter sẽ dự phiên nhóm đầu vào ngày 2-9*
- ▼ *Habib sẽ ở lại ít tuần để cho Porter quen việc.*

SAN CLEMENTE,24-8(UPI) : Tổng Thống Hoakỳ Nixon hôm nay đã hội kiến với Đại Sứ William Porter, tân Trưởng Phái đoàn thương thuyết HK tại Hòa đàm Ba-Lê, trong một bầu không khí bi quan của dư luận về triển vọng phá vỡ bế tắc tại bàn thương nghị.

Với một vẻ không thấy gì gọi là khẩn cấp cả, Tòa Tây Bạch Cung cho biết là ĐS Porter sẽ bắt đầu đảm nhiệm chức vụ mới tại BaLê vào ngày 30 tháng 8, và sau đó ngày 2-9 sẽ dự phiên họp đầu tiên của ông với đại diện CS.

Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc Ô. Ziegler cho hay là TT Nixon đã nói với ĐS Porter rằng Tổng thống tiếp tục gán một tính cách ưu tiên lớn cho việc tìm kiếm được một giải pháp thương nghị cho cuộc xung đột VN.

TT Nixon đã tuyên bố là Hoakỳ tìm cách thành tựu được thương nghị nghiêm chỉnh và nếu tiến bộ không thực hiện được qua thương thuyết này thì Hoakỳ tính sẽ tiến hành với chương trình VN Hóa.

Theo Ziegler, «Tổng thống nói chúng ta sẽ tiếp tục thăm dò đối phương tại Balê xem họ có quan tâm tới hướng thương nghị nghiêm chỉnh hay không.».

Vẫn theo ô. Ziegler, TT Nixon có nói : «ĐS Porter sẽ có quyền hành rộng rãi và có đầy đủ thái độ mềm dẻ, để nói chuyện với phe bên kia về bất cứ vấn đề gì mà họ muốn đề cập đến ».

Vẫn theo ông Ziegler, TT Nixon và đại sứ Porter đã thảo luận, chi tiết về giai đoạn hiện tại của cuộc thương nghị là giai đoạn mà Mỹ hy vọng cuộc thương nghị sẽ đạt tới. Nhưng ông Ziegler đã nhấn mạnh là sẽ không có những chỉ thị đặc biệt mới nào cho ông Đại Sứ cả.

Phát ngôn viên của tòa Bạch Ốc

9 XEM TIẾP TRANG 12

---

### *Sẽ có lụt lớn ở Quân Khu 4 VNCH và KPC*

## Vùng Đông Bắc Thái lụt lớn 2 ngàn người bị cuốn trôi

- *30 ngàn dân Đông Bắc Thái hiện bị cô lập*
- *Đê sông Hằng Hà ở Ấn bị bể 39 cây số*

VỌNG CÁC, 24-8 (UPI).— Nước sông Cửu Long dâng cao gây nạn lụt lớn nhất từ 1966 đến nay, cuốn trôi mất tích lối 2 ngàn người, cô lập 30 ngàn người trong các tỉnh miền Đông Bắc Thái Lan.

Phố phường trong Thị xã Nong Khai ngập dưới 4 thước nước, 12 ngàn thị dân đã được di tản đến vùng đất chưa bị lụt, đường xá nối liền thành phố với các quận kế cận có cơ bị nước lũ phá tan.

Quốc Vương Bhumibol Adulyadej đã cho lệnh chở gạo và vật phẩm cứu trợ từ Vọng Các đến vùng Đông Bắc nhưng công tác tiếp tế cho các gia đình thường dân bị cô lập trên các mái nhà rất chậm chạp vì Thái chỉ 1 dúm trực thăng. Thứ trưởng nội vụ Pouang Suwanarat cho biết KPC và VNCH đã được chính thức báo động là năm nay sông Cửu Long sẽ gây lụt lớn tại hai xứ. Phi trường Vạn Tượng đối diện với thị xã Nọng khai vẫn đóng cửa,hàngngàn công nhân được khẩn cấp đưa đến đắp lại những khúc đê đã lửa trong khi mưa vẫn rơi tầm tã tại Luang Prabang, Vạn Tượng, Nọng

4 XEM TIẾP TRANG 12

---

## BV vừa trải qua trận lụt rất lớn

SAIGON, 25-8.— Báo Nhân dân ở Hà nội hôm qua tiết lộ rằng BV vừa trải qua trận lụt lớn «do những trận mưa to tập trung và kéo dài ở nhiều nơi, nhất là ở thượng nguồn, nước tất cả sông ngòi ở Bắc bộ lên cao»

Theo đài Hànội, báo ND cho thấy BV đã huy động toàn lực để chống trận lụt vừa rồi nhưng cần phải đề cao cảnh giác, chống lụt lớn hơn nữa, nhất là từ Thanh Hóa trở ra.

---

### NHÂN DỊP ĐẠI SỨ ANH TẶNG SÁCH LUẬT CHO TCPV, CHỦ TỊCH TCPV NÊU PHÁP LÝ, TUYÊN BỐ :

## Ô.KỲ MUỐN NÓI GÌ THÌ NÓI kể như xong, đã đủ 2 liên danh

- *Liên danh Thiệu-Hương rầm rộ họp guồng máy tranh cử nhưng thiếu đại diện Sàigòn và Huế.*

— **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 25-8.— Đến Hội trường Hoàn Mỹ sáng nay, TT Nguyễn văn Thiệu đã không nói gì với báo chí, nhưng ông đã tỏ ra cố nói rất nhiều, khi ông đứng lại trước cửa đưa tay lên thật cao, cười thật tươi với báo chí trước khi bước lên lầu chủ tọa phiên họp đặc biệt với lối 100 đại diện liên danh của ông trên 47 tỉnh thị toàn quốc.

Tư Lệnh Cảnh Sát Đô Thành ông Trang sĩ Tấn, Tổng chỉ huy lực lượng an ninh bủa vây khách sạn Hoàn Mỹ từ sáng sớm, bao chí được tin đến đàn chào Tổng Thống và một rừng cảnh sát đã «dàn chào» báo chí.

Thủ tướng Khiêm và ông Trần văn Hương đến trước, TT Thiệu đến sau, không trống kèn đàn chào và tất cả 3 người đều đến với cung cách của ứng cử viên.

Có hai chi tiết đặc biệt là đại diện của Sài-Gòn và Huế đã không có mặt trong buổi họp. không hiểu lý do, ngoài ra, lúc 10 giờ 15, trước khi Tổng thống Thiệu đến 10 phút, thì chữ H bằng đồng, trên bảng hiệu Hotel Hoàn Mỹ đã rơi xuống, cũng không hiểu vì lý do gì.

Hôm nay, một nhân vật thân cận trong Bộ Tham mưu tranh cử của Tổng thống xin được dấu tên tiết lộ rằng, sau các phiên họp của Hội đồng An Ninh với các Tướng lãnh, đã không có một phiếu nào chống lại việc cuộc bầu cử vẫn tiến hành theo luật định với liên danh duy nhất.

Cũng trong các cuộc hội họp tại

12 XEM TIẾP TRANG 12

---

## Guồng máy tranh cử của ĐT Minh vẫn hoạt động chờ biến chuyển mới

- *Sáng 26-8,UBQH chống Bầu gian họp báo khoe thànhtích*
- *1 số NV Gia Định họp báo tố chính quyền bầu gian*

● **LÊ VĂN THIỆP — TRẦN TUYÊN**

SAIGON 25-8.—Bộ Tham mưu tranh cử và toàn bộ guồng máy vận động của Đại Tướng Minh vẫn được duy trì nguyên vẹn để chờ những biến chuyển mới và nhiều cuộc họp đã được triệu tập liên tiếp trong những ngày qua.

Bà Nguyễn Phước Đại, đại diện chính thức của liên danh Minh — Minh không cho biết rõ nội dung của các cuộc họp trên nhưng tin rằng «với đức tính lỳ như chính ông vẫn thường nói, Tổng Thống Thiệu sẽ bất chấp hết để ra tranh cử một mình.»

Bà Đại, cựu phó chủ tịch Thượng viện là một trong những nhân vật nòng cốt của bộ Tham mưu quanh ĐT Minh cho rằng ĐT Minh có thể sẽ ứng cử lại nếu TT Thiệu từ chức, giao quyền lại cho Chủ tịch TV và cuộc bầu cử sẽ được tổ chức công bằng trong sạch.

Bà Đại phủ nhận dự đoán rằng bộ Tham mưu và guồng máy tranh cử của Đ.T Minh sẽ biến thành một chính đảng đối lập. Bà cũng cho rằng Đ.T Minh đã từ chối làm lãnh tụ Đối Lập theo sự yêu cầu của ĐS Bunker vì không muốn trở thành một «con cờ» của Mỹ. Tuy nhiên khi tình hình quốc gia cần thiết, ĐT Minh sẵn sàng đảm nhận vai trò của mình.

### ĐT Minh bị Mỹ lừa

Tại Hoa thịnh Đốn, trong một cuộc phỏng vấn truyền hình hôm thứ Hai, cựu đại lý sự vụ VNCH tại Mỹ Ô. Trần văn Dinh cho hay ông nhận được một bức thư của ông Tôn thất Thiện nói tướng Minh đã bị Mỹ lừa để nhảy vào cuộc tranh cử làm cho cuộc bầu cử được trong sạch Trong thư, ông Thiện nói ông đã bỏ cuộc viếng thăm dự định sang Hoakỳ vì tướng Minh đã rút lui. Cuộc viếng thăm này do ông Dinh xếp đặt để ông Thiện thảo luận vai trò ứng cử của tướng Minh với các viên chức Mỹ.

5 XEM TIẾP TRANG 12

---

### NỮU ƯỚC TB : PHẢI ĐỂ CHO THIỆU-KỲ-MINH CÙNG TRANH CỬ

## Nixon cần phái qua Việt Nam 1 Đặc Sứ vận động 3 bên tu chính luật bầu cử

- Nga reo mừng : Trắc nghiệm chính trị Việt hóa đã thất bại
- Nga khuyên : Chỉ có cách Mỹ rút hết và lật đổ T.T. Thiệu.

*NỮU ƯỚC 24-8 (UPI).— Tờ Nữu Ước Thời Báo hôm thứ Ba đã kêu gọi TT Nixon phái sang Saigon một vị đặc sứ để giúp giải quyết cuộc bế tắc tiền bầu cử hiện nay tại đây.*

Tờ báo viết : «Việc triệu tập lại Quốc Hội để tu chính nhanh chóng bộ luật bầu cử quá bất công của ông Thiệu có thể thực hiện được nếu cả ba ứng cử viên chịu đồng ý trước là sẽ tu chính như thế nào.Điểm chính yếu của mọi giảipháp là cần có một cuộc điều chỉnh giữa ba ứng cử viên để xem phải làmcái gì. Nhưng sáng kiến thì phải do TT Thiệu đưa ra, mà ông ta thì không chắc gì chịu làm vậy.

«Đó chính là điểm mà TT Nixon có thể giúp vào. Điều quan trọng bây giờ là cần có một vị Đặc Sứ tại SG. Đó là một người có thể nói chuyện cứng với TT Thiệu. một việc mà ĐS Bunker đã bị thất bại trong 8 tháng qua. Sau đó vị đặc sứ sẽ đóng vai trò hòa giải để ba ứng cử viên đạt được một thỏa hiệp.

«Có sự liều lĩnh trong phương thức này. TT Thiệu có thể bị đánh bại. Một sự bất ổn có thể phát sinh với một độ nàođó.Nhưng nếu xét về mặt tâm lý và chính trị mà nói, thì cái lợi sẽ vô cùng to lớn nếu như một cuộc bầu cửtrong sạch có thể cứu vãn được cơn tối tăm tại SG. Một cuộc bầu cử chỉ có 1 ứng cử viên, coi như một cuộctrưng cầu dân ý cho ông Thiệu, sẽ là thất bại tệ hại nhất từ trước tới nay mà HK phải rước lấy tại VN».

Ở một đoạn khác, tờ Nữu Ước Thời Báo viết : «Lời bày tỏ rất lấy làm tiếc rằng không phải là 1 câu trả lời đầy đủ của Tòa Bạch Cungtrước tình trạng lúng túng chính trị hiện nay do TT Thiệu gây ra, mà chính ông ta cũng bối rối vì không có ai đương đầu trong cuộc bầu cử tới đây. Điều cần thiết là phải có một ý nghĩ mới mẻ và một sự táo bạo lao ngược lại mọichính sáchđịnh sẵn mà TT Nixon mới đây đã từng làm khi tuyên bố xích lại gần TC và loan báo biện pháp kinh tế mới.

• HK vẫn còn đủ cách để thực hiện một cuộc tranh tài trong đó có cả 3 người cùng dự : Thiệu-Kỳ-Minh,đó là thể chế tranh tài duy nhất có thể giúp dân chúng VN lựa chọn một cách có ý nghĩa.»

### Nga xô bình luận

MẠC TƯ KHOA, 24-8 (AFP)— Thông tấn xã TASS trích loan tờ Izvestia cho rằng cuộc vận động tranh cử và các cuộc bầu cử tại Nam Việt Nam được

8 XEM TIẾP TRANG 11

---

## Ý KIẾN Tai hại mới

*Cuộc bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống nhiệm kỳ 71-75 đã biến thành cuộc khủng hoảng chính trị. Về cuộc khủng hoảng đó, đại đa số dư luận đã coi TT Thiệu là người phải gánh chịu trách nhiệm. Tất nhiên cũng có một phần nào nhỏ biện hộ cho TT Thiệu. Nhưng ngoài hai nguồn dư luận chính yếu đó ra cũng cần lưu ý tới hai nguồn dư luận khác, cũng có vai trò quan trọng. Đó là dư luận Mỹ và dư luận của Cộng Sản.*

*Chính Phủ Mỹ hiện chưa có thái độ chính thức đối với vấn đề khủng hoảng tại Miền Nam. Nội sự trì hoãn bày tỏ thái độ như vậy, thay vì bày tỏ thái độ dứt khoát, đã có ý nghĩa một thái độ đã được bày tỏ. Thái độ kín đáo của Mỹ cũng dễ hiểu. Việc TT Thiệu ra ứng cử với nguyên vẹn 4 cái không — không bớt một cái nào dù tình thế có thể cho phép ông bớt đi một cái cũng chả sao mà lại còn giúp ông kêu thêm được một ít nhiều nếu có bầu cử ngay thẳng — đã là một ý nghĩa. Ô.Thiệu không bớt — có khi còn thêm — bởi vì ông phải đóng trọn vai trò tiêu biểu cho đường lối quyết liệt chống Cộng, vai trò đó vẫn còn cần và cái sự cần đó thì đã biểu lộ phần nào ở sự thất bại của vai trò hòa giải mà ĐT Minh là người đóng vai tiêu biểu. Nhưng còn cần cho tới khi nào, còn dài hay chỉ ngắn thôi, đó lại là vấn đề khác. Bởi vì thế dư luận hẳn sẽ chẳng lấy làm lạ về những hoạt động của ĐS Bunker chung quanh vấn đề rút lui của cả ô. Minh lẫn ô. Kỳ. Dư luận cũng sẽ chẳng lấy làm lạ về thái độ thận trọng kín đáo của Mỹ.*

(Xem tiếp trang 11)

*Câu chuyện hôm nay*

## CÁC BIỆN-PHÁP CHẤN CHỈNH KINH-TẾ HOA-KỲ

III

**NGUYỄN-VĂN.**

Từ 1893 tới nay, luôn luôn Hoa-Kỳ xuất cảng nhiều hơn nhập cảng. Song số thâu trội về xuất cảng cứ sút kém dần, như đã trình bày.

Số nhập cảng đã tăng rất nhiều, nhất là trong 10 năm qua, dù là đồ ăn, thức mặc, xe cộ hay máy móc...

Như trị giá thịt mua vào, từ 385 triệu Mỹ-Kim năm 1961 lên 932 triệu năm 1971, tăng 142o/o ; — xe hơi, 307 triệu rồi 5.159 triệu, tăng 1.580o/o;— xe hai bánh, 17 triệu rồi 546 triệu, tăng 3.112o/o v.v...

Mỹ vẫn đứng hàng đầu về mặt xuất cảng, với 43 tỷ 227 triệu MK hàng bán ra năm 1970. Nhưng địa vị của Mỹ bị đe dọa mạnh bởi khối quốc gia thuộc Thị Trường chung Âu Châu, nhất là Tây Đức, và Nhật Bản.

Thị Trường chung Âu Châu đã chiếm 1/3 thương trường thế giới, trong khi phần Mỹ chỉ bằng 15,5 o/o.

Tây Đức tiến mau hơn, xưa kia kém xa nay gần đuổi kịp HK. Năm 1963, phần xuất cảng của Mỹ bằng 17,2 o/o tổng số xuất cảng trên toàn cầu, nay xuống 15,5 o/o. Song phần của Tây Đức từ 10,7 o/o lên 12,3 o/o, từ 14 tỷ 600 triệu lên 34 tỷ 200 triệu MK, còn của Mỹ thì từ 23 tỷ 400 triệu chỉ lên đến 43 tỷ 227 triệu mà thôi.

Nhật còn thua xa Mỹ, nhưng với đà tiến nhanh nhất, có thể đuổi kịp nếu Mỹ không cố gắng hơn. Năm 1963, Nhật mới xuất cảng được 5,5 tỷ MK, năm 1970 được 19,4 tỷ, tức là từ 4 o/o lên 6,9 o/o thị trường quốc tế.

Ngoại-hóa từ 3 nơi tràn ngập đất Mỹ. Năm 1970, Thị Trường chung tung sang 9,4 tỷ MK hàng, Tây Đức 3,2 tỷ, Nhật ngót 5 tỷ: 17,6 tỷ là một số thất thâu không nhỏ cho các giới kinh tế HK.

Trước một tình trạng bất lợi về cả hai mặt xuất nhập cảng, tất nhiên Mỹ phải tìm cách đối phó. Từ cuối 1969, TT Nixon đã yêu cầu, và Hạ-Viện đã chấp thuận tăng quyền cho ông để bảo vệ ngoại-thương HK.

Tổng-Thống sẽ có quyền nhân nhượng về quan thuế đối với những nước nào dành cho hàng Mỹ những sự dễ dãi tương đương, sửa đổi quan thuế biểu, hoặc nâng đỡ các xí nghiệp Mỹ theo một thủ tục rộng rãi hơn, nếu ngoại hóa gây thiệt hại cho các ngành sản xuất trong nước; hạn chế một số ngoại hóa trong một thời gian không quá 5 năm; khuyến khích bằng cách miễn thuế những xí nghiệp nào dành lợi tức tăng gia xuất cảng; và nhất là trả đũa các nước ngoài nếu họ đặt thể lệ cản trở ngoại thương HK.

Dự luật trên đang chờ Thượng Viện thông qua. Song một số nghị sĩ và nhân vật kinh tài còn tỏ ra ngần ngại vì những biện pháp cứng rắn có thể hại nhiều hơn lợi. Nếu nhiều thương gia Mỹ trách các nước Âu Châu tăng quan thuế để chận hàng Mỹ thì ngược lại các nước thuộc Thị Trường chung cho là hàng rào quan thuế của họ chưa cao bằng của HK.

Thuế do họ đánh vào sản phẩm kỹ nghệ chỉ là 6,9 o/o, còn Anh đánh 9,4 o/o tuy Mỹ là khách hàng rất thân của Anh.

Vả lại, Thị-Trường chung đã mở rộng cửa cho Mỹ tới đầu tư doanh nghiệp (11 tỷ MK) và số lợi tức do các xí nghiệp này chuyển về Mỹ đã tăng gấp 6 lần trong 10 năm qua, và lên tới 5 tỷ MK.

Bởi vậy, họ cho rằng Mỹ không thể trách họ ích kỷ, và nếu Mỹ định tăng quan thuế để chận hàng Âu-Châu, thì trận giặc ngoại thương này (Trade War) sẽ chẳng lợi cho ai, và đi ngược chính sách hạ thuế do Mỹ đề xướng từ thời Kennedy (Kennedy Round).

Về phía Nhật, HK còn gặp nhiều khó khăn hơn. Từ 1969 tới nay, [illegible] Nhật, và ngay trong năm nay, số thặng thâu về xuất cảng của Nhật, ước chừng 1,4 tỷ MK. Bởi thế, mà số Mỹ kim dự trữ của Nhật lên tới 7,95 tỷ MK (tháng 7/71).

Tuy vậy, Nhật vẫn không chịu mở rộng cửa cho doanh thương Mỹ. Nhật không cho phép đầu tư vào những ngành quan trọng nhất như điện tử, lọc dầu, tiệm buôn bách hóa. Về nhập cảng, Nhật đã hạn chế 118 thứ hàng và chỉ mới bắt đầu giảm bớt số này từ cuối 1969.

Về xuất cảng, Mỹ đã đòi Nhật giảm bớt số bán qua Mỹ, nhất là hàng dệt, mỗi năm lên tới ngót 600 triệu MK, tức 1/4 số mua vào Mỹ.

Vấn đề này đã gây tranh chấp dằng dai, đến nỗi Mỹ phải đem ràng buộc vào việc giao hoàn đảo Okinawa: Mỹ sớm trả lại nếu Nhật chịu tự ý giảm xuất cảng hàng dệt.

Giới kỹ nghệ dệt tại Mỹ kêu ca quá nhiều, và chính ô. Nixon đã hứa cho họ thỏa mãn từ khi ra tranh cử. Nên ông sẽ mất một số phiếu rất lớn nếu không bảo vệ nổi họ.

Sau nhiều tháng thương lượng, đến tháng 3 năm nay Nhật mới chịu hứa giảm 5 o/o năm đầu, và 6 o/o hai năm sau. Song TT Nixon bác bỏ vì cho là chưa đủ. Theo các giới am hiểu thì thật ra ông không chấp nhận vì kết quả trên lại do một dân biểu giành được, tuy đáng lẽ phải do chính ông đem lại cho các cử tri ngành dệt.

Dù sao, sự bất hòa Mỹ/Nhật cũng như sự khó khăn gặp tại Âu Châu, đã gây tại Mỹ một không khí bực bội, và một khuynh hướng gay go cho các giới kinh tài và chánh trị Mỹ.

Bởi thế, sự tăng 10o/o thuế nhập nội không gây ngạc nhiên hoặc chỉ báo hiệu một chính sách bảo vệ chặt chẽ hơn quyền lợi kinh tế Mỹ.

Song sự cải thiện ngoại thương không tùy hẳn quyết định đơn phương của Mỹ, mà còn lệ thuộc một sự kiện vượt quá thẩm quyền của TT Nixon : tiền tệ của những nước cạnh tranh với Mỹ phải tăng giá so với Mỹ kim : nếu đó là trường hợp tiền Tây Đức, tiền Hòa Lan, tiền Bỉ, tiền Áo và tiền Thụy Sĩ, thì tiền của đối thủ lợi hại nhất, tức là đồng Yen của Nhật vẫn còn quá rẻ, 360 Yen mới bằng một Mỹ kim.

Mỗi Mỹ kim cho phép mua một số hàng bằng 360 Yen, 100 Mỹ kim cho phép mua 36.000 Yens quần áo, giày dép v.v... Hèn chi tiền nhập cảng giày dép từ 126 triệu MK năm 1963, vọt lên 777 triệu năm 1971, tăng 517 o/o, và quần áo từ 514 triệu lên 1.263 triệu, tăng 388o/o.

Nhật lại bán theo lối phá giá, đến nỗi có những Mỹ kiều tại Nhật yêu cầu bà con mua hộ đồ vải Nhật tại Mỹ, vì rẻ hơn tại Nhật. Trong các cuộc điều đình nhằm giảm bớt số hàng dệt bán qua HK, Nhật lại tỏ ra lắt léo : thuận rút bớt trên tổng số, nhưng không phân biệt loại hàng, thành thử những hàng Mỹ nào cần được bảo vệ, vẫn sẽ bị hàng Nhật chèn lấn, nên liên đoàn kỹ nghệ dệt của Mỹ không chịu và tiếp tục kêu la.

Nên Mỹ đành dùng biện pháp quan thuế. Thuế tăng 10o/o, thì hàng Nhật vô Mỹ đắt hơn, vì phải chịu thêm chừng 500 triệu mỗi năm.

Song Nhật vẫn có thể trợ cấp cho các nhà xuất cảng theo thể lệ hiện hành, để bù vào số thuế tăng và cứ bán rẻ để giữ thị trường.

Bởi thế Mỹ mong hàng Nhật đắt hơn cho khó bán: có thể như vậy nếu 1 Mỹ kim chỉ còn cho phép mua 320 hay 300 Yen hàng Nhật thay vì 360 Yen, tức là đồng Yen tăng giá đối với Mỹ kim.

Thực ra, hối suất tiền Nhật, một sự phi lý, cũng giả tạo như hối suất đồng bạc VN ; Nhật giàu có gấp mấy mươi lần VNCH mà 360 Yen mới bằng 1 MK, trong khi 118 hay 275 đồng bạc đã bằng 1 đô-la Mỹ.

Nhật thừa biết là hối suất đồng Yen đáng được điều chỉnh, song vì có lợi cho xuất cảng, Nhật đã nhiều lần từ chối tăng giá tiền tệ, sau khi đồng Đức Mã và mấy thứ tiền Âu Châu lên cao (tháng 5/71).

Tóm lại Nhật muốn giữ nguyên hối suất cho hàng rẻ và bán dễ, Mỹ muốn đồng Yen lên giá cao cho hàng Nhật đắt hơn và bán qua Mỹ ít hơn.

Song trong số các nhà kinh tế, cũng không thiếu những người nhận rằng giá hàng chỉ là một trong nhiều yếu tố khác khiến hàng bán chạy hay không : phẩm chất, tính cách thích ứng hay cần thiết v.v... Đó cũng là ý kiến của Henry Kearns, chủ tịch Ngân Hàng Xuất Nhập Cảng Mỹ, trong một cuộc phỏng vấn tháng 7 vừa qua.

(Còn 1 kỳ)

---

# VÀI NÉT VỀ CUỘC CHẠY ĐUA VÀO HẠ-VIỆN

### NHỮNG NÉT ĐẠI-CƯƠNG : LẠ HƠN LẦN TRƯỚC RẤT NHIỀU. ◐ NHỮNG CHI-TIẾT CÀNG LẠ HƠN. ◐ NÓI VỀ MÌNH MỘT CHÚT : VAI-TRÒ BÁO-CHÍ. ◐ HƯỚNG VỀ TƯƠNG-LAI MỘT CHÚT : LUẬT BẦU CỬ NĂM TỚI SẼ PHẢI KHÁC NHIỀU.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Trong bài trước, chúng tôi đã ghi mấy nét của cuộc tranh cử vào Hạ Viện :

— Sự lạm phát ứng cử viên và các hậu quả.

— Sự thờ ơ của dân chúng tại thành thị, và sự thay đổi trong hiệu năng của phương tiện tranh cử.

— Sự kiện ứng cử viên nào cũng tự xưng đối lập và chơi các lập trường mị dân. Ứng cử viên thân chánh quyền cũng tự xưng đối lập.

— Các trò tranh cử ma giáo được sử dụng.

— Vai trò báo chí và nhận xét về sự kiện báo chí ăn nói thật mạnh (dân chủ), nhưng tiếc rằng các nhân vật bôi đen nhau quá kỹ.

Xin trình bày thêm vài nét khác, do cuộc tranh cử bộc lộ.

### Tranh cử khốc liệt thêm, phân hóa kỹ hơn

Sự lạm phát ứng cử viên mà chúng tôi đã nói tới, thật ra còn là hậu quả của một tình trạng phân hóa càng ngày càng lớn và khó chữa trị. Cho nên cuộc tranh cử còn bộc lộ một tình trạng phân hóa về chánh trị.

Tuy nhiên, có một điều mà người ta nhận thấy, đó là một sự kiện chung ; rất ít người xưng rõ xu hướng và chánh đảng của mình, kể cả trong những tờ truyền đơn và bích chương. «Gà» của chánh phủ, của ông Thiệu, dĩ nhiên không hề xưng mình là gà của chánh phủ, và vì thế mà người ta hiểu lầm khi điểm mặt ; ngược lại, những người tưởng là gà của ông Thiệu lại ra với tánh cách độc lập, không có màn tiếp xúc nào với chánh quyền.

Những gà thật của ông Thiệu kỳ này là những người mới, rất mới... Đó là cái bí mật của nhà cầm quyền, để cố tạo một đa số trong Hạ Viện. Rất có thể một số người tự xưng «đối lập cùng mình» và đưa ra những lập trường trái ngược hẳn với ông Thiệu, lại là gà của ông này.

Nhiều người là nhân vật đảng phái thật rõ ràng, mà chẳng khoe đảng phái của mình. Nhiều người không khoe cả đến tôn giáo, trong khi đó, có những người khoe thật kỹ cái tôn giáo của mình.

Nói tổng quát, nhóm đảng nào cũng cho người ra tranh cử, trung bình là con số từ 10 đến 20 người cho mỗi chánh đảng. Ấn Quang đưa người đông đúc nhất, nhưng cũng không tránh khỏi một vài màn xích mích nội bộ, tỷ dụ như cuộc tranh chấp tại Huế giữa ứng cử viên Ấn Quang từ xa đến và ứng cử viên Ấn Quang sinh quán Thừa Thiên.

Cả 5 phái Hòa Hảo đều đưa nhiều người ra tranh nhau tại Châu đốc. Thêm vào đấy, lại có những nhân vật trẻ của Hòa Hảo chỉ lấy uy tín của mình và lập trường mình để ra tranh cử.

Đó là trường hợp một sỹ quan trẻ, nổi danh chống tham nhũng [illegible] vùi dập, nay ra tranh cử với lập trường thống nhất để cứu đạo, sau khi đánh mấy du kích tổ chức [illegible] xong ra đưa đơn thỉnh nguyện yêu cầu ông Tổng Thống cho xét kinh Vĩnh An giữa lúc đương có đại lễ.

Khối Công Giáo ra cũng đông đúc. Người ta thấy Lực Lượng Đại Đoàn Kết, Nhân Xã, Lực Lượng Nhân dân Kiến quốc, Cộng Hòa đại chúng đều có người tranh cử, chen chân với rất đông ứng cử viên Công giáo độc lập.

Đại Việt Cách mạng, Cấp tiến của ông Nguyễn văn Bông và ông Nguyễn ngọc Huy, lực lượng Dân Chủ Việt Nam của ông Nguyễn văn Ngãi, Lực lượng Tự do Dân chủ của ông Nguyễn văn Hướng đều xuất trận với một số ứng cử viên kỷ lục và trong đó có nhiều người thật mới.

Phong trào Tân Xã Hội của cụ Nguyễn bá Lương, Mặt trận cứu nguy dân tộc đều có người ra tranh. Đảng Công Nông cũng [illegible]

Các khối người Thượng cũng ra tranh cử đông, tỷ số tranh đua cũng như trong khối ứng cử viên gốc Việt. Cũng 7 người 8 người tranh 1 ghế ; tại Pleiku, 14 ông Thượng tranh 1 ghế dân biểu. Tại một đơn vị, 8 ông Thượng di cư tranh 1 ghế ; tại một đơn vị khác, 7 ông Chàm tranh 1 ghế.

### Chiến lược của các khối

Cuộc tranh cử bộc lộ phần nào chiến lược của các khối—để xem kết quả cuộc tranh cử xem có thật như dự trù.

Khối Phật giáo giữ đúng chiến thuật bầu cho người của mình, bằng cách tận lực tổ chức đạt tới kỷ luật bỏ phiếu, ngoài ra không tính sự liên kết nào. Các thượng tọa từng bị lừa lần trước, lần này chọn đệ tử thật kỹ.

Khối Công giáo theo một đường lối cấp tiến hơn, hiểu theo nghĩa rộng rãi để tạo thêm ảnh hưởng, và hướng vào những người ngoại đạo nhưng tương đối khá, sạch sẽ, để ủng hộ. Tại đơn vị 1 Đô Thành, một luật sư, chánh trị gia, nhân vật đảng phái được coi là người được khối Công Giáo ủng hộ và cho phiếu, mặc dù ông không phải là người công giáo.

Ở đơn vị 1 Gia định, một ứng cử viên Phật giáo, sạch, nghèo được các cha dẫn đi giới thiệu nồng hậu với giáo dân. Bằng chiến lược đó, khối Công Giáo hi vọng sẽ gây thêm nhiều ảnh hưởng theo đường lối mới.

### Rối lên vì những chuyện tổ chức bầu gian

Chúng tôi đã ghi sơ về điều này, trong đề mục tranh cử ma giáo trong phần lớn.

Sự thật thì cuộc tranh cử lần này quả có khốc liệt hơn lần trước, và thêm vào đó là những thuật tranh cử mới mẻ và mạnh mẽ. Sự khốc liệt đó là cái đà tiếp nối của những trào hỗn loạn chánh trị đã thắng được những cố gắng của chánh quyền trong việc giữ kỷ luật chánh trị, và làm cho chánh quyền cũng chơi trò ma giáo luôn.

Một ông cầm đầu một Ủy Ban trong Thượng Viện lại cảnh giác rằng « cứ cái điệu này, thì Mỹ sẽ gài được từ 15 đến 20o/o Cộng Sản vào trong Hạ Viện ». Ông ám chỉ những đòi hỏi của Mỹ để cho mọi người được tranh cử dễ dàng. Ông Trần văn Tuyên cũng tỏ ý lo ngại rằng Hạ Viện sẽ lúc nhúc Cộng Sản. Nhưng cũng đừng nên trách ai vì chuyện đó là vì mình phân hóa quá; và không những phân hóa, lại còn đem nhau ra mà bôi bẩn, đem tro và bùn mà trát lên mặt nhau. Cũng không nên trách ai, vì những ủy ban có quyền (như Ủy Ban Tranh Cử Trung Ương) và những người có quyền, nói chung là luôn cả những người Quốc Gia lại khiếp nhược mà nhượng bộ (như trong vụ để lọt những khẩu hiệu và biểu hiệu ma giáo trong cuộc tranh cử, như trong những vụ để một thiểu số lợi dụng quốc hội mà chơi đòn tranh cử cho riêng mình) chính sự khiếp nhược đó làm cho tranh cử khốc liệt.

Đâu đâu cũng thấy nói đến bầu gian. Trong khi đó chánh quyền phản ứng thật yếu ớt với luận điệu «chưa bầu sao có bầu gian» hoặc với thông cáo chê cái trò ma đầu của đối lập.

### Nghệ thuật tranh cử.

Phải nhận rằng các lực lượng đối lập chơi các thuật tranh cử kỳ này khá tài tình, dựa vào tự do báo chí và các nhóm hoạt động.

Báo chí của các nhân vật đối lập xỉa vào từng địa phương mà đánh và tố cáo những chuyện gian lậu bầu cử.

Một nhóm nghị sĩ và dân biểu lập một Ủy Ban để tố cáo những trò gian lậu của chánh quyền, và hàng ngày đánh chánh quyền.

Các nhân vật đối lập thì luôn luôn than là bị theo dõi, bị hăm dọa, luôn luôn tố cáo các vụ tổ chức bầu gian.

Trong khi đó, những nhóm đối lập tổ chức tuyệt thực, tự thiêu, biểu tình, phá hoại để tạo tình trạng sôi động, vừa gây khí thế mạnh, vừa rập tắt khí thế của chính quyền.

Mà đó mới chỉ là 1 tháng, nửa tháng, trước khi tranh cử. Nếu sát nút ngày tranh cử hoặc là đúng ngày tranh cử, thì chắc còn sôi động hơn. Thêm vào đó, Cộng Sản lại khuấy rối mạnh.

Các phái đối lập đã biết lợi dụng thời cơ và biết sử dụng những mánh lới tranh cử mới, hướng theo những đòn tranh cử của phe ở các quốc gia tân lập Á Phi, và dẫn lên theo sự bối rối của chánh quyền.

Họ hô lên là chánh quyền làm gian.

Chánh quyền làm gian, thì gian cái gì, ở đâu ?

Các ứng cử viên đối lập nêu lên các sự kiện :

1— Chậm phát thẻ cử tri, hoặc không phát.

2— Cho người mang dao búa đi tới theo ứng cử viên đối lập để hăm dọa.

3— Xử dụng những người của chánh quyền vào việc tranh cử cho gà nhà.

4— Xử dụng các thuật như xé bích chương.

Những vụ điển hình là những tố cáo của ông nghị sĩ Vũ Văn Mẫu (Ủy Ban Quốc Hội chống bầu gian) tố một cuộc học tập ở sư đoàn 7 để lo việc bầu cho ông Nguyễn bá Lương ; của ông Ngô công Đức tố việc chưa phát thẻ cử tri và việc bị theo dõi, hăm dọa, của ứng cử viên mấy tỉnh xa cũng tố những việc tương tợ.

Chánh phủ trả lời bằng :

1— Thông cáo lưu ý ông Nguyễn văn Huyện, chủ tịch Thượng Viện về việc mấy nhân vật mạo nhận là Ủy ban Quốc Hội để làm việc tranh cử thiếu ngay thẳng.

2— Những thư cải chính của các tỉnh trưởng giải thích về việc phát thẻ cử tri phải đúng theo ngày giờ luật định và cho hay nhân viên hành chánh có bổn phận tổ chức bầu cử sao cho đứng đắn để ngăn ngừa mọi sự phá hoại, mọi cuộc tấn công của CS.

Có thể là các phe đối lập đã chưa nhận thấy hết những mánh lới của chánh quyền, và họ cứ hô lên là bầu gian theo chiến thuật tranh cử; sự kiện đó làm lợi cho các ứng cử viên đối lập thì chánh quyền tất áp dụng những ma thuật khác để gà nhà phải đắc cử, đó là chuyện sau. Những màn chơi nhau trong ngày bầu cử mới sẽ thật là đặc biệt. Các người thật sự đối lập dẫn sao cũng có mặc cảm ở sự yếu thế của mình, họ không sao đủ người để đi khắp làng xã trong tỉnh, không sao đủ người để ngó vào việc kiểm phiếu ở từng phòng phiếu.

Cho đến nay, trước phản ứng yếu của chánh quyền, các phe đối lập đương thắng trong việc gây ra một dư luận đổ chết cho chánh quyền bầu gian.. Bầu gian hay không quả là một vấn đề phức tạp cần xét trong một bài khác

(Còn 1 kỳ)

---

## Ông LÊ-VĂN-TẤT đính chánh

Kính Ông Chủ Nhiệm,

Trong bài « Phân Tích Thế Nhân Dân của 3 Liên danh Thiệu, Minh, Kỳ » đăng nơi trang 2 số báo phát hành ngày 18-8-1971, ông VIỆT SƠN đã viết nơi khoản « Các Chánh Đảng gốc Cao Đài » như sau :

.. «Cộng Hòa Xã Hội của Ông LÊ-VĂN-TẤT và TRƯƠNG-LƯƠNG-THIỆN, chưa hợp thức hóa ...».

Tôi đính chánh với quí báo là tôi không hề có thành lập Đảng Cộng Hòa Xã Hội cũng như bất cứ đảng nào khác kể từ ngày đảng này ra đời đến nay. Vả lại gần đây Hội Thánh Cao Đài Tây Ninh đã ra thông tri không nhìn nhận đảng Cộng Hòa Xã Hội là của Đạo.

Vậy yêu cầu Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đính chánh hộ để tránh sự ngộ nhận của Hội Thánh và tín đồ Cao Đài cũng như các chiến hữu của tôi.

Thành thật cám ơn Ông Chủ Nhiệm.

LÊ-VĂN-TẤT

---

# KẺ THÙ CHÍNH

Bài của **LE MONDE**

*Ấn-bản Pháp-ngữ, thượng tuần 8-1971.*

*Vài tuần sau khi Nixon loan báo dự định đi Bắc Kinh, cơn sốt trên thế giới đã dịu bớt, sự sôi nổi lúc đầu đã nhường bước cho những lời bình luận dè dặt hơn, và có khi hoài nghi nữa. Mỹ và TC cũng làm cho người ta thêm hoài nghi và dè dặt nữa. Trong khi báo chí TC lại trở về các chủ đề quen thuộc chửi bới Mỹ thì Bạch Cung đưa ra một lập luận để làm nản lòng những người phỏng đoán : Hoa thịnh Đốn nói rằng còn phải đi một con đường dài trước khi thật sự bình thường hóa những mối liên lạc giữa hai nước.*

Thái độ dè dặt ấy giải thích tại sao các nước khác đã có phản ứng giới hạn. Đài Bắc chưa đến nỗi đóng cửa sứ quán tại Hoa thịnh đốn như người ta đã tưởng lúc đầu. Mặc dầu bang giao Mỹ—Nhật bị một cú nặng sau vụ loan báo của Nixon nhưng cả Mỹ và Nhật đều chưa làm điều gì đến nỗi không sửa chữa được. Về phía các nước Cộng Sản Âu châu, người ta cũng ghi nhận thái độ «chờ xem sao». Nếu sau một tuần im lặng, điện Cẩm Linh nói rằng biến chuyển ấy không phải là thứ «cảm giác mạnh» thì việc ấy có nghĩa là con đường «trường chinh» ấy còn dành cho người ta nhiều điều bất ngờ nữa. Nhưng điều tối thiểu mà người ta có thể nói được là Nga không hài lòng vì biến chuyển ấy. Người ta thấy thái độ ấy qua số báo Pravda ra ngày 25-7-1971. Báo chí Mạc-tư-khoa có thói quen dẫn chứng các bài báo «tiến bộ» mỗi khi Nga không muốn khẳng định lập trường đối với một vấn đề gì. Khi mà báo chí «tiến bộ» được đại diện bằng các tờ báo trung thành nhất với chủ nghĩa Cộng Sản Nga là các tờ báo của Sofia, Prague hoặc của Budapest thì người ta có thể đoán được rằng đó là ý kiến của Mạc tư khoa.

Qua những bài báo ấy, người ta thấy phản ứng dễ hiểu của Nga : Nga sợ bị Mỹ và Trung Cộng bao vây. Trong cái thế tam cường hiện nay thì nước thứ ba bao giờ cũng lo ngại khi thấy hai nước kia lại gần nhau. Trong lúc này thì mối lo của Nga không phải là vô căn cứ. Mặc dầu Nixon nói rằng chính sách bình thường hóa của Mỹ và TC không nhằm làm hại quốc gia nào nhưng tờ Nepszaoadsag của Budapest (do tờ Pravda trích dẫn) đã có lý khi viết rằng « chủ nghĩa chống Nga là một trong những yếu tố quan trọng làm căn bản cho sự xích lại gần giữa Mỹ và Trung Cộng ». Tại Hoa thịnh đốn, con người Nixon bây giờ khác con người Nixon năm 1950 ở chỗ ông ta khôn ngoan hơn, thông thạo tin tức hơn. Sau khi thấy rõ sự dị biệt tế nhị giữa các chế độ ở Đông Âu và sau khi đã lượng định được phản ứng của các người lãnh đạo Mạc tư khoa, và nhất là sau khi thấy Nga tàn bạo với các lân quốc, dường như Nixon đã thành ra người chống Nga hơn là chống Cộng Sản.

Vì một điều nghịch lý kỳ lạ, trong số các tổng thống của Mỹ sau Thế Chiến II, Nixon là người đầu tiên chưa họp thượng đỉnh với các nhà lãnh đạo Nga lúc đầu của nhiệm kỳ và ông ta cũng là tổng thống đầu tiên của Mỹ đi thăm một nước CS, thoạt đầu là Lỗ-ma-ni rồi đến Nam-tư và bây giờ, lại định đi Bắc-Kinh. Mạc-tư-khoa thường hay nói rằng không phải vì tình cờ mà ba quốc gia đó lại chính là ba nước làm cho Nga điên đầu nhất.

Nixon có cố ý chọc giận Nga không ? Có lẽ không vì ông ta không bác bỏ một đề nghị nào của Nga để thương thuyết về các vấn đề « nghiêm chỉnh ». Nếu Nixon biết rằng Nga là một quốc gia cần thiết để nói chuyện về mọi vấn đề thì Nixon cũng biết rằng Nga là nước thù nghịch chính trên con đường của Mỹ tại Âu Châu, tại Cận Đông và ngay ở cả vùng biển Caraibes nữa. Cho nên nếu không làm cho Nga suy yếu thì ít ra, Nixon cũng muốn làm cho Nga bị đau đầu bằng cách làm cho phía các nước xã hội bị rối loạn.

Chủ nghĩa chống Nga cũng chịu ảnh hưởng của việc xích lại gần nhau Mỹ-Trung Cộng khi Mỹ thấy rõ ràng Trung Cộng không ngần ngại bẻ gãy sự đoàn kết các nước xã hội mặc dầu có chính sách xâm lăng của Mỹ. Cho nên sau khi Mao thắng được trong cuộc cách mạng văn hóa, người ta lại càng tin rằng vấn đề đối với Trung Cộng là tìm hiểu xem Mỹ hay Nga là kẻ thù chính của Trung Cộng. Dầu sao thì việc Mao ngả về phía Mỹ cũng đã được biện minh bằng cuộc xâm lăng của Nga vào Tiệp khắc và bởi áp lực quân sự của Nga tại Oussouri từ năm 1969 tới nay. Trước tình thế câu kết giữa Mỹ và Trung Cộng thì Nga có thể phản ứng như thế nào?

1— Tiếp tục theo dõi tình hình và hi vọng. Đó là điều mà người ta rút được từ bài báo ngày 25 tháng 7 của báo Pravda khi bài báo ấy viết rằng nước Nga «sẽ chú ý tới các hậu quả của sự xích lại gần Mỹ-Trung Cộng». Đó là lời cảnh cáo mà Nga không cần ngụy trang hẳn.

Nhưng bài của tờ báo Schadenfreude viết rằng Nga sẽ hân hoan trước bất cứ một thất bại nào trong sự xích lại gần Mỹ-Trung Cộng.

2— Dầu sao thì cũng không chắc gì Nga sẽ cứng rắn hơn với Mỹ. Dĩ nhiên Mạc tư khoa có thể nghĩ rằng một cách làm áp lực tốt đối với Mỹ là cho Mỹ biết rằng nếu Mỹ o bế TC nhiều quá thì việc ấy có hại cho mối liên lạc Mỹ-Nga và có hại cho các cuộc thương thuyết giữa Đông và Tây. Có lẽ thủ tướng Kosygin của Nga đã nghĩ tới điều ấy khi ông ta nói với một nghị sĩ Mỹ ghé ngang Mạc tư khoa rằng « không nên bỏ cái chánh để theo cái phụ ».

Nhưng nếu áp lực ấy mà không đem lại kết quả mau lẹ thì Nga không thể duy trì lâu dài áp lực ấy: hậu quả duy nhất là lại chỉ càng làm cho Nga thêm cô đơn.

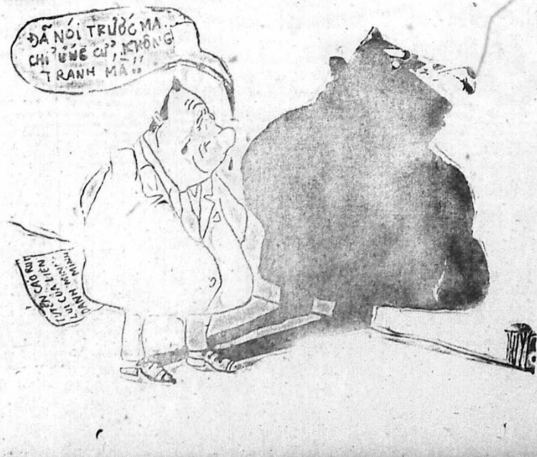
Dầu sao thì những phút đầu tiên của chính sách bóng bàn cũng đã không gây những ảnh hưởng tiêu cực đến những mối liên lạc Mỹ-Nga: đã có những tiến bộ trong cuộc thương thuyết về sự hạn chế các vũ khí chiến lược và về Bá-linh, trong khi Nga liên tiếp đề nghị nhiều vấn đề thương thuyết khác. Và chuyến đi Bắc kinh không làm hại gì một chuyến đi sau này của Nixon tại Mạc tư khoa.

3— Nga có thể tìm cách liên minh hoặc xích lại gần các nước bị thiệt hại vì sự xích lại gần Mỹ-TC như Nhật và các nước Tây Âu, Nga còn có thể tìm được các đồng minh hứa hẹn hơn nữa tại Đông dương nhưng khả năng của Nga tại đây rất bị hạn chế. Có lẽ Nga đã nghĩ ngay tới Hà nội.

Một tờ báo Hung gia lợi viết rằng sáng kiến Mỹ—Trung Cộng đã «không được Bắc kinh phối hợp với Hà nội» trước khi đem thi hành và sáng kiến ấy có thể «gây ra cho nhân dân VN thêm nhiều nỗi đau khổ khác». Phản ứng của Bắc Việt và của VC cho thấy rằng họ đã khẩn khoản yêu cầu Bắc kinh đừng có quyết định gì nếu không có sự thỏa thuận hoàn toàn của họ. Chỉ riêng việc Kissinger không thấy cần phải nói chuyện với Lê Đức Thọ cũng đã đủ là một dấu vết xấu rồi.

Từ đó tới nay, dường như BV đã yên lòng với những lời loan chắc của Bắc-Kinh. Hơn nữa, cuộc viếng thăm của Nixon không phải là không có lợi cho Bắc Việt. Thật là khó có thể nghĩ rằng Nixon sẽ đi thăm Bắc Kinh trong khi quân Mỹ còn chiến đấu tại VN. Chỉ cần Mỹ tăng tốc độ rút quân khỏi VN mỗi tháng lên tới hai chục ngàn người thì đến mùa thu năm 1972, sẽ hoàn tất việc rút quân và không còn đối tượng để cho Cộng-Sản [illegible]. Có lẽ sẽ chỉ còn khó khăn giữa Bắc Việt và Bắc-Kinh khi bàn cãi về chế độ tương lai tại miền Nam VN. Có lẽ TC tha thiết hơn Bắc Việt trong việc muốn thấy một hệ thống thân Tây phương tại miền Nam VN và TC sẽ không tranh đấu gay gắt lắm khi muốn giữ cho VC các thế then chốt tại miền Nam. Suy luận xa hơn nữa, một vài giới hữu trách của Mỹ cho

(Xem tiếp trang 11).


ĐÃ NÓI TRƯỚC MÀ... CHỈ ỨNG CỬ, KHÔNG TRANH MÀ..

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CÁC BÁO ANH VÀ BÀI BBC ĐỒNG NHẬN ĐỊNH :

# RỐI LOẠN HIỆN NAY Ở SÀI-GÒN là món quà cho Cộng Sản VN

● Nếu ông Thiệu ra 1 mình, biểu tình «có khả năng» sẽ bùng nổ ?
● CP đã bắt đầu nhận thấy mối nguy nếu bầu cử không đối thủ

*LUÂN ĐÔN 25-8 (BBC).— Các báo chí Anh hôm nay đã bình luận về tin PTT Kỳ chung cục đã quyết định rút ra khỏi cuộc tranh cử Tổng Thống, để TT Thiệu là ứng cử viên độc nhất. Sau đây là bài điểm báo Anh về vấn đề này :*

Phái viên của nhật báo Times ở Saigon viết rằng hôm qua TT Thiệu đã im lặng không lên tiếng sau khi bị PTT Kỳ là người không thèm ra tranh cử Tổng thống thách thức ông từ chức. Theo lời phái viên này thì PTT Kỳ rút ra khỏi cuộc tranh cử là một dấu hiệu chứng tỏ sự thất bại của Hoakỳ trong những nỗ lực tuyệt vọng tìm kiếm một ứng cử viên ra tranh cử chống lại TT Thiệu, và việc này khiến cho tương lai của Nam VN lâm vào vòng bất trắc. Theo lời phái viên này thì đã có phần lớn tình trạng bất trắc là vì Hoa Kỳ luôn luôn bày tỏ là Hoakỳ không ưa một cuộc bầu cử không có đối thủ.

Tòa Đại sứ Hoakỳ ở Saigon đã công bố một cách có ý nghĩa là họ đương xét tới những cập lụy tình hình này.

Tình trạng có phần bất trắc thêm bởi vì người ta không biết được mức độ kháng cự của nhóm Phật Giáo, quân lực võ trang và các nhóm chống đối khác nhau nếu TT Thiệu lại giữ một nhiệm kỳ nữa trong một bầu cử vô nghĩa và đối với phần lớn mọi người có tính cách lăngnhục.

Phái viên nhật báo Times bàn về cuộc họp báo của PTT Kỳ hôm qua trong đó ông kêu gọi TT Thiệu và cùng từ chức để dẫn đường cho một cuộc tranh cử mới và dân chủ. Phái viên này tin rằng ít ai ở Sai Gon lại cãi lời xác nhận của PTT Kỳ rằng việc TCPV xét lại đơn ứng cử của ông không căn cứ vào pháp lý. Phái viên này cho rằng nay không còn dễ như cách đây mấy tuần để tiên đoán rằng ông Thiệu sẽ nhạo báng đề nghị của ông Kỳ và sẽ xúc tiến với cuộc bầu cử. Phái viên này cảm thấy rằng Nam Việt nay bắt đầu nhận định tình hình, và một cuộc bầu cử khôngcó đối thủ có thể gây nên những sự phẫn uất thực sự.

Dựa theo một tin từ Saigon được đăng trên nhật báo Guardian hôm nay thì nhiều nhóm chính trị trong số này có cả những địch thủ cũ của ông Kỳ là nhóm Phật Giáo Ấn Quang chống đối chiến tranh đã ủng hộ đề nghị của ông Kỳ là ông và ông Thiệu cùng từ chức, và để cho một chính phủ tạm thời chuẩn bị các cuộc bầu cử mới. Báo Guardian lập lại lời ông Kỳ nói rằng trong tương lai ông sẽ phối chí các kế hoạch của ông với tất cả các nhóm đối lập Phật Giáo, sinh viên, cựu chiến binh và với tướng Minh. Theo tin này thì ông Kỳ và các phụ tá của ông họ lý luận rằng nếu ông Thiệu xúc tiến với một cuộc bầu cử không có đối thủ thời ông Thiệu có thể gặp phải một cuộc biểu tình có khả năng bùng nổ.

Còn về phản ứng của Hoakỳ thời phái viên của báo Times ở Hoa Thịnh Đốn viết rằng hôm qua có tin TT Nixon lo ngại nhiều về quyết định của Ông Kỳ rút ra khỏi cuộc bầu cử. Theo lời phái viên này thì các viên chức ở Hoa thịnh Đốn thông thạo về tình hình tỏ ý quan ngại rằng cuộc vận động bầu cử nay sẽ suy biến thành một vụ không có ý nghĩa gì cả.

Tuy nhiên phái viên của báoDaily Télégraph ở Hoa Thịnh Đốn viết rằng chính phủ Hoa kỳ vẫn chưa mất hết hy vọng có được một cuộc bầu cử có đối thủ, tuy rằng các viên chức chính phủ không chịu định rõ điều này.

### Cam Bốt và VN

Tại Cam Bốt bầu không khí chính trị cũng bất trắc với những tin về tình hình ngày một thêm căng thẳng giữa Chính Phủ và Quốc Hội ở Nam Vang, tuy vậy quân đội Cam Bốt dường như có hiệu lực hơn tuy rằng vẫn còn phải đối phó với những vấn đề lớn lao. Sau đây là bản tin của phái viên đài BBC ở Saigon gửi về bàn về điều này và về ảnh hưởng của cuộc chiến ở Cam Bốt đối với Nam Việt.

Chính phủ Nixon cho quân đội Cam Bốt biết là họ có thể trông cậy vào sự trợ lực của không quân Mỹ cho tới ít ra là giữa sang năm ấy là theo một nguồn tin Mỹ thạo tin từ Nam Vang cho biết.Như thế là quân đội Cam Bốt sẽ được tiếp sức trong thời gian nguy hiểm tới đây là mùa khô từ tháng 1 đến tháng 5 sang năm khi quân đội CS thường hay gia tăng những hoạtđộng quân sự của họ.

Mỹ chưa muốn bàn cãi về những sự dàn xếp sau thời gian đó vì còn tùy theo chương trình rút quân Mỹ ra khỏi Nam Việt tiến triển ra sao.

Dư luận tại Nam Vang nhìn nhận là nếu không có không lực của Mỹ thì Cộng sảnVN đã chiếm được một

XEM TIẾP C TRANG 10

—Trong giải vô địch túc cầu tổ chức tại Tân gia Ba, hôm 24-8, VNCH đã hạ Đại Hàn 1-0 và Thái Lan hạ Phi 1-0. Giải này có 6 nước Á Châu tham dự tổ chức tại thủ đô Tân gia Ba.

---

TÌNH HÌNH GIỮA NGA-LỖ VÀ TC CỰC KỲ CĂNG THẲNG BÁO HIỆU CÓ ĐỘT BIẾN

# Nga đả TC xúi Lỗ, TC không lùi bước toàn quân Lỗ đặt trong tình trạng báo động

● Nga chửi T.C. phản bội CSĐĐ, xúi các nước chống Nga chia rẽ các nước khối Nga ● T.C. cảnh cáo : Nga xâm chiếm Lỗ, Nga càng sớm diệt vong vì bị Thế giới chống lại

*SAIGON 25-8.— Nga Xô vừa tố cáo TC lôi kéo các nước CS khối Nga, dùng nước CS này để chống nước CS khác, và vận một số các nước Á Phi, gây thù hằn giữa các nước này và các nước CS khối Nga. Trong lúc đó thì một lần nữa TC cổ võ và cam kết ủng hộ Lỗ chống Nga đến cùng và quân đội Lỗ đã được đặt trong tình trạng báo động sẵn sàng chống Nga xâm lược.*

Đài bá âm Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon trích thuật tạp chí Sinh hoạt nước ngoài của Nga để chứng minh rằng «những nhà lãnh đạo Bắc Kinh dùng đủ mọi phương pháp để nhằm đưa Trung Quốc lên vị trí một cường quốc vĩ đại trên thế giới có khả năng buộc các nước khác phải theo ý muốn của mình, và có đủ khả năng quy định sự phát triển quan hệ quốc tế».

Bài báo do Federenko viết vạch rõ rằng «Cho đến nay Bắc Kinh vẫn tiếp tục coi Liên Xô là kẻ thù số một. Ở Trung Quốc đang thổi bùng sách lược bài Xô, bộ máy tuyên truyền Trung Quốc cố làm sao cho nhân dân tin rằng cuộc chiến tranh với Liên Xô không thể tránh được. Cũng như bọn đế quốc, bộ máy tuyên truyền ở Bắc Kinh nhắc đi nhắc lại những luận điệu cái gọi là chống xâm lược của Liên Xô».

Vạch rõ mưu đồ hiện nay của TC về mặt đối ngoại, tạp chí Sinh Hoạt Nước Ngoài cho rằng TC đang ra sức lôi kéo nước CS này trong khối Nga chống lại nước CS khác. Tờ báo viết :

«Những nhà lãnh đạo TQ cũng đã tung ra và ra sức áp dụng một thái độ đặc biệt đối với các nước xã hội chủ nghĩa khác để hòng lấy các nước này đánh lại với các nước khác hòng làm cho khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa bị lung lay.

Theo tờ báo của Nga, TC còn lôi kéo nhiều nước Á Phi chống lại các nước CS khối Nga. Tờ Sinh hoạt nước ngoài viết :

«Nước CHNDTH đang giúp đỡ một số nước châu Á và châu Phi hòng gây hằn thù giữa các nước này với các nước xãhội chủ nghĩa ở Châu Âu, và đường lối này chỉ gây có hại đối với các dân tộc đang đấu tranh để củng cố nền độc lập chính trị và kinh tế».

Tố cáo chính sách hai mặt phản Cách mạng của TC đối với vấn đề ĐD, tờ báo của Nga viết : «Khi Mỹ đưa nhiều đơn vị xâm lược ở Lào vào đầu năm nay và tăng cường hành động chiến tranh ở miền Nam VN và Kampuchea, Bắc Kinh lại ra một số bản tuyên bố nói rằng TQ là hậu phương của Nhân Dân Đông Dương mà không kèm theo biện pháp cụ thể nào. Hơn thế nữa, như mọi người đã thấy Mỹ và TQ có thể thỏa thuận về chuyến đi thăm Bắc Kinh của Nixon. Ai nấy điều nhận rõ rằng những hành động đó đã gây sự tổn thất nặng nề đến chừng nào cho cuộc đấu tranh giải phóng của Nhân Dân ĐD».

### TC quyết bảo vệ Lỗ

SAIGON, 25-8.— «Mới đây những kẻ thi hành chính sách bá quyền lại gây tình trạng căng thẳng tại khu vực Balkan không ngừng tổ chức diễn tập quân sự, phô trương vũ lực», quyền Bộ trưởng Ngoại giao TC Cơ Bằng Phi đã tố cáo Nga Xô như trên.

Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết nhân dịp Quốc khánh Lỗ, tối 23-8, Đại sứ Lỗ tại Bắc Kinh đã mở tiệc khoản đãi có Chu ân Lai, Lý Tiên Niệm v.v... đến dự.

Tại bữa tiệc, quyền NgoạiTrưởng TC đã tố cáo Nga Xô như trên, nhưng nhấn mạnh thêm :

«Song giờ đây, thời đại đã không còn như trước đây nữa, đất nước phải được độc lập, dân tộc phải được giải phóng, nhân dân quyết làm cách mạng đã trở thành trào lưu lịch sử không gì ngăn cản nổi. Bất cứ bọn đế quốc nào giở hành động càn dở đều chỉ làm cho nhân dân các nước chống lại chúng càng quyết liệt hơn và đẩy chúng tới chống đến chỗ diệt vong. «Trong đấu tranh cách mạng lâu dài,

XEM TIẾP M TRANG 10

---

# Khám phá trên 2 chuyến bay E VN nhiều hàng lậu có cả bạch phiến trị giá tới hàng trăm triệu bạc

● *Huế bắt 1 bà có gốc lớn tại Saigon chuyên cung cấp bạch phiến cho các tỉnh Quân Khu 1*

SAIGON, 25-8.— Nguồn tin VTB cho hay vào cuối tuần qua, quan thuế VN tại phi trường Tân sơn Nhất đã phát giác 1 số hàng lậu trị giá hàng trăm triệu bạc VN trên 1 chuyến bay của EVN từ Hồng Kông về Saigon. Cũng theo tin trên, kẻ chủ trương chở hàng lậu này là phi hành đoàn của 2 chuyến bay đó.

Nguồn tin nói rõ số hàng lậu bị bắt vào 2 ngày thứ sáu và chủ nhật, gồm có 1 số bạch phiến, vải, hình như có cả 1 cây súng và nhiều thứ đồ khác. Hàng lậu trên đã được xe phi thực của E Việt Nam cất dấu vào trong những thùng đồ dơ chuyển từ máy bay ra ngoài nhưng đã bị quan thuế phát giác kịp thời (mỗi khi máy bay từ ngoại quốc về đều có các xe phi thực chuyển đồ dơ như cơm thừa, giấy loại v.v... ra ngoài).

Vẫn theo nguồn tin trên, vụ chuyển đồ lậu này có dính líu đến 1 viên chức Hàng không Việt Nam tại Phi trường, do đó mọi vụ đang được những người trong tổ chức buôn lậu vận động phía quan thuế VN cho chìm xuồng. Nhưng, 1 số cố vấn quan thuế Mỹ tại TSN hình như đã nắm được nhiều bằng chứng chuyển hàng lậu nhiều lần của tổ chức buôn lậu do 1 số người trong Hãng E VN tại TSN cầm đầu. Theo 1 nguồn tin thân cận Cố Vấn Mỹ cho biết họ đang theo dõi vụ phát giác số hàng lậu trị giá trên hàng trăm triệu bạc bởi cuối tuần qua, vì vụ này liên hệ đến chiến dịch bài trừ ma túy của chính phủ Mỹ tại VN. Vụ chuyển ngân đó là của 1 nhân vật trong EVN trước đây dường như có liên hệ đến tổ chức buôn lậu vừa bị phát giác.

### Bắt tổ chức bạch phiến ở Huế

HUẾ.— Bộ Chỉ huy Cảnh sát Quốc gia Thừa Thiên trong 1 cuộc hành quân được tổ chức bất thần vào lúc 10 giờ sáng qua đã bắt được 4 ký bạch phiến trị giá trên 3 triệu đồng.

Tin điện của phái viên Tin Việt từ Huế gởi về cho hay, số lượng bạch phiến nói trên đã bị phát giác dưới nệm 1 chiếc xe xích lô, do 1 người đàn bà tên Nguyễn thị M. cất dấu trong lúc bà này đang di chuyển trên đường Chi Lăng, Huế.

Theo lời thú nhận của bà M. tại cơ quan hữu trách thì chính bà là 1 đại lý chuyên cung cấp bạch phiến cho tất cả các tỉnh tại Quân khu I và bà ta khai rằng, số bạch phiến vừa bị bắt là do 1 người đàn bà từ Saigon đem ra.

Xem tiếp Q trang 10

---

*Sau vụ tù vượt ngục khiến 38 người thiệt mạng*

# Đảng đối lập Đại Hàn đòi toàn nội các phải từ chức

✶ *Thủ Tướng Đại Hàn tạ lỗi với quốc dân vẫn chưa đủ*
✶ *LHQ ghi vấn đề Triều Tiên vào chương trình nghị sự*

HÁN THÀNH, 24-8 (AP).— Theo tin Bộ Quốc Phòng Đại Hàn con số người chết trong vụ quân phạm vượt ngục đầy thảm khốc, tại một hòn đảo trên bờ biển phía Tây hôm thứ Hai lên tới 38 người thiệt mạng, và 5 người bị mất tích hôm thứ Ba.

Vụ lộn xộn này đe dọa trở thành một vấn đề chính trị quan trọng khi phe đối lập đòi toàn thể nội các của thủ tướng Kim Jong Pil phải từ chức.

Bộ Quốc phòng cũng đính chínhcon số tù nhân nổi loạn là 24 người thay vì 23 như được loan báo hôm qua. Có 18 tù vượt ngục bị hạ sát, 6 bị thương và bị bắt.

Tổn thất về phía thường dân,cảnh sát và binh sĩ giao tranh với đám tù nhân vượt ngục có võ trang là 20 người chết, 18 bị thương và 5 người mất tích.

Trong số thường dân thiệt mạng có một em gái nhỏ 5 tuổi, chết khi đám tù nhân cho nổ lựu đạn để tự sát, trên chiếc xe buýt thường dân mà họ đã cướp được sau khi chiếc xe đâm lên lề đường và bị quân đội và cảnh sát ở Yung Dung Po bao vây.

Đảng Tân Dân Chủ đối lập triệu tập một phiên họp hôm thứ Ba và nói rằng vụ lộn xộn này quá nghiêm trọng và hai ông Jung (bộ trưởng Quốc Phòng) và Kim (Tham Mưu Trưởng Không Lực) từ chức chưa đủ. Đảng này quyết định đòi toàn thể nội các củaThủ Tướng Kim Jong Pil phải từ chức. Đảng Tân Dân Chủ sẽ đòi hỏi như vậy sau khi thủ tướng,bộ trưởng quốc phòng và các viên chức chính phủ khác điều trần phiên họp bốn hợp của các ủy ban Quốc phòng và Nội vụ vào thứ Ba.

Hôm thứ ba, thủ tướng Kim Jong Pil đã tạ lỗi với quốc dân về vụ lộn xộn đáng tiếc. Trong lúc đó TT Phác Chính Hy đã chỉ định ông Yu Chac Hung, cố vấn an ninh của Tổng thống giữ chức bộ trưởng Quốc phòng thay thế ông Jong Nal Wyuk. Tướng Kim Too Man, Tham Mưu Trưởng không lực, cũng đã được chấp thuận từ chức nhưng người thay thế chưa được loan báo.

Các quân phạm bị bắt được thẩm vấn khai rằng họ không muốn sống nữa vì họ bị đàn áp và lừa gạt. Một quân phạm tên Kim JongIl Chuk 10 năm thiếu úy, không chịu khai gì hơn và đòi gặp cấp chỉ huy trực tiếp của anh.

### LHQ ghi vấn đề Triều Tiên

LIÊNHIỆPQUỐC 24-8 (UPI).— Nguồn tin LHQ loan báo vấn đề Triều Tiên đã được ghi vào

Xem tiếp H trang 10

---

# TRUNG TÂM TT BẦU CỬ BẮT ĐẦU HOẠT ĐỘNG

SAIGON 24-8 (VTX).— Trung Tâm Thông Tin Bầu cử tại số 96 Tự Do sẽ bắt đầu hoạt động vào ngày 25-8-71.

Trung tâm này do BộThôngTin tổ chức,sẽ cung cấp tất cả tin tức liên quan đến diễn biến và tình hình an ninh cũng như kết quả sơ khởi của hai cuộc bầu cử Hạ Nghị viện pháp nhiệm hai (29-8-71) và bầu cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống nhiệm kỳ 1971-1975 (3-10-71).

Trung tâm Thông tin bầu cử do ông Trịnh quang Bình, Phụ Tá Tổng trưởng Thông tin điều khiển với sự phụ tá của hai Trung tâm phó thuộc các Bộ Nội Vụ và Ngoại Giao. Trung Tâm phó Nội vụ đảm trách việc loan [illegible] tin vừa bầu cử. Trung Tâm phó Ngoại giao hướng dẫn các phái đoàn quan sát cùng các ký giả trong và ngoài nước.

Ngoài ra, Trung tâm còn có các [illegible] ban chuyển vận và ban hướng dẫn.

---

*Lái xe vận tải chở đầy đồ ăn cắp của Mỹ*

# 1 lính VN bị 3 lính Mỹ bắt lột quần áo, sơn hắc ín

● *200 thường dân và lính VN xông vào cướp phá trường Kỹ Thuật Tây Đức ở Quảng Ngãi.*

QUẢNG TRỊ, 24-8 (UPI).— Một lính Việt lái xe vận tải chở đầy hàng đánh cắp của lính Mỹ bị lính Mỹ phát giác, bắn bể bánh xe chận lại, lột hết áo quần chỉ còn chừa mỗi cái quần đùi rồi sơn hắc ín lên người.

Nhà chức trách Quân sự VN, hiện đang bận rộn đối phó CS tấn công tại vùng phi quân sự, hôm nay cho biết sẽ xử tội anh lính bị buộc tội ăn cắp nói trên. Anh này, tên tuổi chưa được tiết lộ chỉ cho biết là 1 binh nhứt tài xế vận tải thuộc Sư đoàn 1 Bộ Binh.

Cấp chỉ huy HK cho biết sẽ mở cuộc điều tra nội vụ, trong đó người ta nghi chắc là 3 lính Mỹ thuộc Sư đoàn 101 Nhảy Dù HK đã áp dụng luật lệ «Wild West». Danh tánh và đơn vị của 3 anh lính này cũng được giữ kín.

Theo chi tiết góp nhặt của UPI thì một vài lính Mỹ hiện còn ở lại tại căn cứ Quảng Trị tỏ vẻ rất tức giận trước nạn trộm cắp càng ngày càng hoành hành tại căn cứ này kể từ khi lính Việt đến thay thế lính Mỹ rút cách đây 6 tuần lễ.

UPI kể rằng, hôm thứ Hai một viên sĩ quan Mỹ thấy một chiếc [illegible] của quân đội VN đậu có vẻ khả nghi sát căn cứ. Mỹ bèn đến gần xem xét và bắt gặp xe này chất đầy hàng hóa được liệt vào loại «mất tích». Viên sĩ quan bèn gọi ba lính Mỹ đến giữ anh tài xế.Phần ông ta lúc đó thì đi tìm quân cảnh.

Anh lính Việt vụt bỏ chạy nhào đến chiếc xe. Lính Mỹ nổ theo hai phát súng làm bể bánh trước và bánh sau phía mặt của chiếc xe.

Sau đó anh này bị lính Mỹ kéo lê ra khỏi xe, lột hết áo quần chỉ còn chừa cái quần đùi, rồi trét hắc ín lên khắp người chỉ chừa cái mặt ra. Xong, mấy tên lính Mỹ đập vỡ kính và đèn xe, xé toạt mui và tháo gỡ dây điện.

Lúc đó Quân Cảnh cũng vừa đến và chở anh lính Việt đến Bịnh viện Giải phẫu của HK trong căn cứ. Tại đây anh ta được rửa sạch bằng dầu cặn Diesel, băng bó các vết bầm và sau đó được cho nằm điều trị mặc dù Bác sĩ cho biết tình trạng của anh khả quan.

Một phát ngôn nhân HK cho biết hành động của các tên lính Mỹ đang được điều tra và sẽ có «biện pháp đích đáng» để trừng phạt họ.

### Trường Kỹ Thuật Tây Đức bị cướp phá

SAIGON 24-8 (UPI).— Hôm nay, nguồn tin quân sự cho biết khoảng 200 thường dân và binh lính VNCH đã vào cướp phá trường Kỹ Thuật do Đức Quốc tài trợ và là nơi trú ngụ của phái đoàn viện trợ Tây Đức ở Quảng Ngãi.

Các viên chức VNCH không có hành động nào để chận đứng sự

XEM TIẾP B TRANG 10

---

# THẨM PHÁN TỐI CAO Nguyễn-văn-Sĩ

*không gửi thư cho PTT Kỳ*

SAIGON.— Trong số ra ngày 22-8-1971, Chính Luận đăng tin thẩm phán Tối Cao Pháp Viện Ng. Văn Sĩ gởi một lá thư riêng cho liên danh Kỳ-Lê ngỏ ý tiếc đã biểu quyết điều 10 khoản 7 hợp hiến chỉ vì muốn ngăn chận Cộng Sản tham dự cuộc bầu cử. Nguồn tin trên đã do phát ngôn viên của liên danh Kỳ-Lê đưa đến cho Chính Luận 2 giờ trước khi TCPV tuyên phán có tên liên danh Kỳ-Lê trong danh sách niêm yết lần thứ 2. Nay, nguồn tin từ TCPV cho biết thẩm phán Nguyễn văn Sĩ không hề gởi lá thư nào như nói trên đây vì lý do giản dị là ông Nguyễn văn Sĩ đã chống lại điều 10 khoản 7 lúc TCPV xét xử vụ kiện điều 10 khoản 7 vi hiến. Vậy xin loan báo tiếp một nguồn tin khác về vấn đề đó để dư luận được sáng tỏ.

---

*ĐỂ VỢ TỔ CHỨC Ổ ĐIẾM VÀ...*

# BẮT NỮ SINH BÁN DÂM CHO MỸ Cảnh sát viên tù 18 tháng

SAIGON 25-08.— Một cảnh sát viên phục vụ tại Qui Nhơn can tội mối lái mãi dâm đã bị Tòa Tiểu Hình sáng qua xử phạt 18 tháng tù ở với trường hợp rất được chú ý như sau :

Vào cuối năm ngoái, cô V.N.D (17 tuổi) nữ sinh đệ tam một tư thục Trung Học tại vùng Gia Định, vì hoàn cảnh gia đình thiếu thốn bởi số lương hàng tháng của cha cô không sao theo kịp với thời giá leo thang mỗi ngày, nên sau một thời gian suy nghĩ, cô D. nhất quyết thoát ly với hy vọng kiếm việc làm cho có tiền đem về giúp đỡ gia đình.

Cô D. có 1 bạn gái đồng hoàn cảnh nên sau khi bỏ nhà đi tìm đến cô, L.T.H. cho biết ý định của mình rồi cả hai rủ nhau đi xem chớp bóng để bàn tính việc xin sở làm. Mãn hát về, sẵn có món tiền đem theo, cả hai dắt nhau đi ăn xong rồi mướn phòng ngủ để sáng hôm sau cô H. đi tìm người quen nhờ cậy.

Ra đến bến xe An Đông, 2 cô gặp 1 thiếu phụ tên Năm Đen là người quen biết với cô H. hứa sẽ hướng dẫn cô ra Quy Nhơn giới thiệu cho chỗ làm có thể nhiều lương.

Tưởng thật, 2 cô đã theo thiếu phụ này ra Qui Nhơn đến 1 nhà ở đường Trần Cao Vân mà sau này cô D. mới biết là ổ điếm do cảnh sát viên Lê Minh Chánh giao cho vợ trông nom em út.

Khi ra đến đây, thiếu phụ kia bảo chưa có việc cho cô H. nên H. trở lại Sàigòn cô D. đã gửi cô H. đưa về cho gia đình mấy món nữ trang mà cô đem theo khi ra đi. Cô D. ở đây được hai ngày, bỗng 1 hôm có 1 Mỹ kiều vào nhà, và Chánh đã đánh lừa cô vào 1 căn phòng cho ngoại kiều này hãm hiếp.

Cô D.chỉ còn biết khóc lóc van xin vợ chồng Chánh buông tha cô trở về với gia đình,thì Chánh hành hạ đánh đập, còn vợ y thì bảo chị Năm Đen đã vay cho cô 80 ngàn, nếu muốn về thì trả nợ đã. Rồi tiếp tục những ngày sau, cô D. đã bị Chánh bắt buộc bán dâm cho Ngoại kiều.

Giữa thời gian cay đắng ấy, bỗng 1 buổi có 1 quân nhân người Việt đến mua vui gặp D. Như thông cảm cái hoàn cảnh, khi được cô D. tâm sự, quân nhân này đã bán chiếc

XEM TIẾP X TRANG 10

---

# Nữ DB tranh đấu KHÔNG CHỒNG MÀ ĐẺ

BELFAT 24/8 (UPI).— «Cô» Bernadette Devlin, một nữ dân biểu Anh quốc 22 tuổi được xem như lãnh tụ dân quyền Ái Nhĩ Lan tại thành phố Ulster đầy xáo trộn hôm thứ Hai đã hạ sinh một bé gái thiếu tháng.

«Cô» Devlin đã được đưa vào bệnh viện Magherafelt khi đang có mặt tại Ulster để thúc đẩy nhóm công giáo ủng hộ chiến dịch chống đối của dân chúng. Cả hai mẹ con «cô» Devlin đều khoẻ mạnh và «cô» Devlin đã từ chối tiết lộ tên người cha của đứa bé.

---

## tin cần biết

### Nhật Bản cấp 14 học bổng cho sinh viên Việt Nam

— Chánh phủ Nhật Bản sẽ cấp 14 học bổng niên khóa 1972-1973 cho sinh viên VN gồm 6 học bổng bậc Đại Học và 8 học bổng Cao Học tại Nhật Bản. Thời gian học là 5 năm cho bậc Đại Học và hai năm cho bậc Cao Học.

Các ứng viên được Hội Đồng Du Học, tuyển chọn đều phải qua một kỳ khảo sát trắc nghiệm do Tòa Đại sứ Nhật Bản tại Saigon tổ chức. Riêng ứng viên Cao học phải thông thạo Nhật ngữ.

Các ứng viên nộp hồ sơ trong thời hạn từ nay đến 11g30 ngày 8 tháng 9 năm 1971. Muốn biết thêm cho tiết, xin liên lạc với Nha Học bổng và Du học (phòng Ngoại viện 3) số 64 đường Lê thánh Tôn Sg.

### Có 2 thẻ cử tri phải giao trả ngay

— Tòa Đô chánh trân trọng thông báo : Chiếu điều 35 và 45 Luật số 1/67 ngày 15-6-1967 : Cử tri nào dụng ý bỏ phiếu nhiều lần sẽ bị phạt tiền từ 1.000đ.00 đến 20.000đ và bị tù từ 1 tháng đến 1 năm. Nếu người phạm pháp là công chức hay quân nhân hình phạt sẽ tăng gấp đôi.

Tại Đô thành trong kỳ lập danh sách cử tri bầu cử Hạ Nghị viện, ngoại trừ những cử tri đã có tên trong danh sách kỳ bầu cử Hội đồng Đô thành và bán phần Thượng Nghị viện, Tòa Đô chánh chỉ cho phát tờ dạng bản cho những người đúng 18 tuổi tính đến 31-12-70 và những người sót tên hoặc mới thay đổi cư trú đến Đô thành khai báo mà thôi, nhưng vì có sự lầm lẫn nên có nhiều cử tri đã có tên trong danh sách cử tri cũ lại khai thêm tờ dạng bản một lần nữa, do đó mới phát sinh ra trường hợp bị trùng dụng tên trong danh sách và có 2 thẻ cử tri.

Vậy, vì trường hợp trên, người nào có 2 thẻ cử tri hãy mau liên lạc hoàn lại cho Phường địa phương nơi cư trú bớt một thẻ để khỏi bị áp dụng biện pháp chế tài theo điều luật chiếu thượng.

### Các tin khác

— Hội đồng Du học trong phiên họp ngày 20-8 vừa qua đã cứu xét và chấp thuận trên nguyên tắc về học lực cho 112 ứng viên đậu Tú Tài 2 hạng Bình được xuất ngoại du học tự túc niên khóa 1971-72.

Trong số các ứng viên trên có 23 người xin du học tại Hoa Kỳ, 23 người tại Gia Nã Đại, 17 tại Tây Đức, 14 tại Bỉ quốc, 16 tại Nhật Bản số còn lại đi Úc Đại Lợi Tân Tây Lan, Bỉ v.v... Tính chung đã có tất cả 289 ứng viên được Hội đồng du học cứu xét chấp thuận cho du học tự túc niên khoa 1971—72.

---

SỨC MÂY
ghi chép

### THỢ ĐỤC

Một tờ báo phát hành tại Saigon vào chiều Thứ Hai, đề ngày Thứ Ba 24-8, đăng tin Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm tạm từ chức vì là ứng cử viên Phó T.T dự khuyết trong liên danh Thiệu-Hương. Nguồn tin này đã bị Bộ Thông Tin ra lệnh đục bỏ hết.

Sáng Thứ Ba, các báo hỏi nơi Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng về nguồn tin kể trên, có lúc nơi đây không phủ nhận cũng không xác nhận, có lúc phủ nhận hoàn toàn. Vì thấy Chính phủ dấu như... mèo, chỉ coi là chuyện riêng, nên Chính Luận đã không đăng tin này vào 24-8. Cũng như nhiều lời tuyên bố lớn của Chính Phủ, Chính Luận đã làm nhỏ, vì Chính phủ đã có thông cáo và các đài phát thanh. 1 số báo khác, mặc dầu thấy nguồn tin bị phủ nhận, cũng cứ đăng. Nhưng đăng rồi, khi nạp bản vào chiều Thứ Ba 24-8, thì bị Bộ Thông Tin ra lệnh đục bỏ hết. Vào hồi 18g. trong khi nhà in phải bì bục đục cho bằng hết cái tin Thủ tướng Khiêm tạm nghỉ, thì Đài phát thanh Saigon nói ong ỏng : «Văn phòng Tổng Thống loan báo : T.T. Việt Nam Cộng Hòa đã ban hành sắc lệnh số 508-TT/SL ngày 19-8-71 chấp thuận cho Đại tướng Trần thiện Khiêm, Thủ Tướng Chính Phủ kiêm Tổng trưởng Bộ Nội vụ nghỉ giả hạn không lương kể từ ngày 21-8-71 đến 3-10-71».

Đơn ứng cử đã nạp từ ngày 29-7-71.

Sắc lệnh cho nghỉ ký từ ngày 19-8-71.

Thế mà sáng 24-8 nguồn tin vẫn bị phủ nhận, và chiều 24-8 vẫn còn bắt các báo phải đục bỏ nguồn tin này. Có lẽ nhà nước sợ Báo Chí cạnh tranh với đài phát thanh ?

### CỦ ĐA

Cành đa đổ rồi, bây giờ chỉ còn chuyện... củ đa.

Bàn về Tối Cao Pháp Viện (bây giờ mà còn có người mất thì giờ bàn chuyện Tối Cao Pháp Viện, thật đáng kính phục) và cuộc bầu cử Tổng Thống, nhiều người cho rằng :

— Nếu ngày 4-8, văn phòng Tối Cao Pháp Viện cương quyết từ chối nhận đơn ứng cử của liên danh Kỳ-Lê, vì thiếu văn kiện luật định, thì hay biết mấy.

— Nếu quá khiếp sung ông, đã trót nhận rồi, thì văn phòng cứ cho niêm yết lần thứ nhất, để sau này Đại Hội Đồng xét lại (nếu có khiếu nại), thì hay biết mấy.

— Văn Phòng đã trót loại bỏ liên danh Kỳ-Lê, và Chủ Tịch TCPV cho rằng làm như thế là đúng luật. Nếu Đại Hội Đồng TCPV nhất định không xét tới LD Kỳ-Lê nữa, không bới sọt rác lấy hồ sơ của liên danh này ra cho niêm yết lần thứ nhì, thì dù chỉ còn một mình ứng cử viên T.T Nguyễn văn Thiệu tranh cử với ứng cử viên Phó TT Trần văn Hương do ứng cử viên Phó TT dự khuyết kiêmThủ Tướng Trần thiện Khiêm tổ chức bầu cử, cũng chẳng sao. Vì đó là chuyện «bất khả tất miễn».

Gần đây có người tố cáo thành phần hiện hữu của TCPV vi hiến, vì chỉ được chọn lựa trên một danh sách 24 người thay vì 30 người, Tối Cao Pháp Viện đã xử cho mình thắng bằng cách đưa ra nguyên tắc «bất khả tất miễn», năm 1968 chỉ có 4 luật sư ứng cử viên mới [illegible] danh sách 24 người thay vì 30 người. Người ta không chịu ứng cử thì đành chịu «bất khả tất miễn», nếu Đại tướng Minh không ứng cử,thì cũng «bất khả tất miễn», ai bắt buộc được.

Tiếc rằng TCPV đã không làm như vậy.

Tiếc rằng Văn phòng TCPV đã nhận đơn ứng cử của LD Kỳ-Lê mặc dầu hồ sơ thiếu văn kiện luật định.

Tiếc rằng đã nhận đơn rồi lại không niêm yết lần thứ nhất, mặc dầu văn phòng TCPV không có quyền cứu xét để loại bỏ.

Tiếc rằng Văn Phòng Tối Cao Pháp Viện đã trót loại bỏ và mặc dầu LD Kỳ-Lê không thèm khiếu nại, nhưng Đại Hội Đồng TCPV lại cho LD Kỳ-Lê ứng cử, mặc dầu tình trạng bất hợp lệ của hồ sơ ứng cử trước sau vẫn không thay đổi. Chỉ có mỗi một sự thay đổi là trong khoảng thời gian giữa lúc loại bỏ và lúc chấp thuận, có sự tiếp xúc với cố vấn pháp luật Tòa Đại sứ Mỹ.

Cho nên mới có tên «Tối Cao Mỹ Viện».

Hai ngày sau khi LD Kỳ-Lê loan báo không tranh cử, bảng niêm yết danh sách kỳ thứ nhì vẫn còn đủ 2 liên danh Thiệu-Hương và Kỳ-Lê.

Trên nguyên tắc, một liên danh muốn rút tên ứng cử, phải gửi đơn đến TCPV.

Liên danh Kỳ-Lê chỉ họp báo cho biết không tranh cử, chứ không nạp đơn rút lui. Cho nên TCPV không ra thông cáo xóa tên LD Kỳ-Lê coi như LD này vẫn còn tranh cử.

Nhưng LD Kỳ-Lê cho rằng mình đã bị loại, không được niêm yết danh sách kỳ thứ nhất, cũng không xin được tái xét để niêm yết danh sách kỳ nhì, coi như đã bị loại rồi, nên chẳng cần nạp đơn rút lui.

Chờ xem chuyện củ đa sẽ diễn tiến ra sao ?

---

## từ QUÊ ra TỈNH

### Nguyệt san Văn Nghệ của Văn Bút VN

SAIGON.— Trung Tâm Văn Bút VN vừa cho hay ngày 15-9-71 tới, T.T. sẽ cho phát hành số ra mắt nguyệt san Văn Nghệ của TT Văn Bút VN với đề tài «Trách nhiệm của các nhà văn hóa trước tình trạng suy sụp hiện nay của xã hội» Bán ra ngày 15 mỗi tháng, do ông Phạm Việt Tuyền làm chủ nhiệm, ông Vũ Hạnh làm chủ bút, với sự cộng tác của 150 nhà văn nhà thơ, nhà báo của TT Văn Bút VN.

### Đại Hội Thanh Sinh Công Việt Nam

SAIGON.— Trong 3 ngày vừa qua, các linh mục, tu sĩ trên toàn quốc của Phong Trào Thanh Sinh Công VN đã họp Đại Hội ở Saigon để thảo luận về các hoạt động của tổ chức Thanh Sinh Công VN. Đại hội đã đưa ra các quyết nghị như sau : — mong giới thẩm quyền bổ nhiệm đủ số Tuyên Úy, Cố Vấn làm việc trọn ngày và đã được huấn luyện đầy đủ, mong sớm có Đại hội quy tụ những Tuyên Úy, Cố vấn của các Phong trào trẻ đang hoạt động để phân định tình hình và cùng nhau vạch một hướng đi mới để đáp ứng nhu cầu hiện đại của giới trẻ.

### Quân xa bay xuống sông

SAIGON.— Trưa 23-8, binh nhì Lê văn C. thuộc Liên đoàn 10 vận tải,lái xe GMC 148.356 chạy từ Lục Tỉnh về Sàigòn. Khi băng qua cầu đúc Rạch Ông xe xô ngay thành cầu gãy, xe lọt xuống sông, nhưng binh nhì C. nhảy ra ngoài thoát chết. (HH)

### Mỹ kiều bênh vợ xách súng bắn 2 Cảnh sát

GIAĐỊNH—12 giờ đêm 23-8, do sự yêu cầu của 2 cảnh sát viên, cơ quan quân cảnh có mời về bót Mỹ kiều C.J. và cô Nguyễn thị S. 24t. và tịch thâu khẩu súng colt và 1 gắp đạn.Theo lời tố cáo của 2 Cảnh sát thì trong lúc hành sự 2 ông đã xét hỏi giấy cô S. nhưng bị cô này cự nự, Mỹ kiều J. bênh vợ móc súng colt ra can thiệp định nổ súng vào 2 cảnh sát. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

### Bị đâm lòi ruột chết giữa chợ Cầu Ông Lãnh

SAIGON.— 9 giờ đêm 24-8, một vụ án mạng rùng rợn đã xảy ra tại chợ Chuối, Cầu Ông Lãnh gây xôn xao dư luận đồng bào ngụ tại vùng này. Theo cuộc điều tra sơ khởi, nạn nhân là một người đàn ông tên Lê văn Hương (48 tuổi, ngụ tại đường Calmette) có vợ là bà Phùng thị T.

Theo dư luận, vào giờ nói trên, ông Hương có chuyện xích mích với một người đàn ông lạ mặt. Cả 2 gây nhau kịch liệt rồi ẩu đả dữ dội và cuối cùng, ông Hương bị đối phương dùng dao đâm loạn vào bụng, lòi ruột ngã quỵ trên vũng máu. Nạn nhân được đồng bào trì hô cấp cứu và chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng một tiếng đồng hồ sau thì tắt thở. Chưa rõ nguyên nhân, có lẽ vì thù oán. (CC)

### Chủ Tịch «Đảng» QGVN bị truy nã vì tổ chức bạc

SAIGON.— Số báo trước chúng tôi có loan tin, Cảnh sát Quận 3 đột nhập bin dinh đường Trần Tấn Phát, Câu Lạc Bộ của Đảng QGVN do nhà cựu tỷ phú N.Đ.Q. làm Chủ tịch,bắt quả tang Đảng này tổ chức cờ bạc lấy xâu. Quận Trưởng Cảnh sát Vũ K.Đ. bí thư Đảng, Đinh L.T. TổngThư Ký Đảng và Lý V. tổ chức cờ bạc cùng Cảnh Sát Nguyễn văn N. gác cửa và 28 con bạc bị bắt, tịch thâu gần 1 triệu bạc tiền tang và 2 bàn Roulette. Ngày 24/8 tất cả bị giải tòa. Kết quả 4 người tổ chức cờ bạc bị tống giam. Chính Huê kiều Lý V. cho là có làm giấy hợp đồng đánh bạc với ông N.Đ.Q. vì thế ô. Q. đang bị cảnh sát truy nã gắt. (AH)

### Ông Đại Hàn thắt cổ tự vận

SAIGON.— 09 giờ đêm 23.8, một thanh niên Đại Hàn đã dùng dây thắt cổ tự vận ngay tại nhà trong hẻm số 611 đường Phan Thanh Giản (xóm Vườn Bầu ngày xưa). Chưa rõ nguyên do.

Theo cuộc điều tra sơ khởi được biết Hàn kiều nói trên là Choe Boo Myung 29 tuổi. Người trong nhà kể rằng trước đó họ không hề hay biết ý định tự vận của Hàn kiều Myung.Sau đó, có người đi vào phòng phát giác được thì anh ta đã hết thở, tòng teng trên trần nhà, lưỡi thè ra và mặt màu xanh tái. Người trong nhà liền tri hô lên vừa cắt dây đưa kẻ chán đời xuống chở ngay vào bệnh viện cứu cấp nhưng không còn kịp nữa. (AH)

### Giá vàng Saigon bỗng hạ khá nhiều

SAIGON.— Tin từ giới ưa dùng nữ trang và tích trữ vàng lá chiều qua đã đồn ầm với nhau về sự kiện giá vàng tự nhiên xuống một cách thấy rõ. Được hỏi về nguyên do nào, giới thông thạo trả lời rằng giá cả vàng lá tại VN sở dĩ xuống đôi chút là hiện nay vàng trên thế giới cũng đang ở tình trạng xuống giá.

Các chủ tiệm kim hoàn đã thích bán ra hơn là mua vào. Vàng 24 cara giá bán ra đang từ 21 ngàn đã xuống còn 20 ngàn, có chỗ muốn tranh mối đã giảm thêm 200 đồng mỗi lượng. Vàng xuống giá trông thấy nhưng thực tế khách mua trữ tự nhiên biến mất không ào ạt như những tháng trước đây. (TSM)

### Từ Huế vào Saigon thăm em, chết thình lình

SAIGON.— Sáng 23/8, Ông Huỳnh B. 59 tuổi, nhà ở đường Huỳnh Quang Tiên, có người anh ruột là Huỳnh Bá 63 tuổi từHuế vào thăm. Hai anh em gặp gỡ vui mừng cơm nước, tới 10 giờ đêm, ông Bá nằm nghỉ thình lình bị trúng gió, người giật co quắp, miệng sùi bọt mép. Ông B. chở anh vào bịnh viện cứu cấp nhưng tới cửa bịnh viện thì ông Bá tắt thở. (AH)

### An Giang chuẩn bị phòng lụt

LONG XUYÊN.— Một phiên họp gồm có các thân hào, nhân sĩ, đại diện các đoàn thể, chỉ huy các cơ quan quân sự và hành chánh, đã được tổ chức cuối tuần qua tại Tòa Tỉnh Trưởng An Giang nhằm chuẩn bị cứu lụt. Hội nghị thảo luận về các kế hoạch thuộc ba giai : chuẩn bị, cứu lụt và hồi cư tái thiết.

Theo lời ông Phó Tỉnh Trưởng chủ tọa phiên họp, việc chuẩn bị nói trên xét ra rất cần thiết vì kinh nghiệm qua cho thấy các trận lụt đã xảy ra theo một chu kỳ 5 năm. Trong những năm 1961, 1966, tỉnh An Giang có lụt lớn. (VTX)

### Nổ tại đường Phú Định

SAIGON.— 8 giờ tối 23-8, một tiếng nổ dữ dội đã xảy ra tại hãng Trường Thành số 289 đường Phú Định, sản xuất giấy kẽm và xi kẽm do ông Châu Tư (53t) làm chủ. Được biết tiếng nổ là do lò máy chì chạy quá sức nóng, lò này nấu từ sáng tới giờ nói trên, khi các nhân công ra về vô ý nước đổ vào trúng chảo nấu chì vì trong chảo còn nhiều cứt chì nên phát nổ. Rất may không ai bị thương. (AH)

### Bỏ nhà đi ăn trộm về lại phịa chuyện bị hiếp

SAIGON.— Cách đây nửa tháng bà Võ kim H. (36 tuổi, nhà ở đường Phú Định) có người con gái tên Lương ngọc M. (14 tuổi) bỏ nhà đi mất tích. Ngày 22-8 cô này lại trở về nhà, bà hỏi con thì cô M. cho biết bị bà Phạm thị A. (40t, ở đường Phú Định) dụ dỗ rồi bắt cóc đưa đến 1 căn nhà ở đường Nguyễn Biểu giam giữ. Sau đó cô bị một thanh niên tên Tạ văn T. (16t) cưỡng hiếp liên tiếp 10 ngày. Bà tới bót trình nhà chức trách, Cảnh sát bắt cậu T., cậu này một mực kêu oan không biết gì về việc cô M. bỏ nhà ra đi và cũng không cưỡng hiếp cô. Thấy việc trái ngược, Cảnh Sát hỏi cô M. bị bắt đưa vào căn nhà nào ở đường Nguyễn Biểu. Cô này hướng dẫn Cảnh Sát tới thì căn nhà nói trên là tiệm thuốc tây. Bà chủ tiệm cho biết cách nay nửa tháng bà A. là người quen đưa cô M. đến làm và ăn ở đây. Cô này trộm số bạc 5000đ bỏ trốn. Vì quen biết với bà A. nên tiệm này không thưa gởi, còn họ tuyệt nhiên không biết ai tên là T. cưỡng hiếp cô này. Báo hại cậu T. sáng 24/8 bị giải tòa. (AH)

### Nữ giáo viên bị đánh, giáo giới Thủ Đức cảm phẫn

GIA ĐỊNH.— Ngày 23-8, trước trường nam tiểu học quận lỵ Thủ Đức, người ta thấy có treo 2 biểu ngữ viết nhiều hàng chữ như sau : — Toàn thể giáo chức nam tiểu học Thủ Đức cương quyết đòi chánh quyền thực thi luật pháp đối với gia đình Thượng sĩ Đăng. — Toàn thể giáo chức Thủ Đức tố cáo trước dư luận gia đình Thượng sĩ Đăng đã hành hung dã man nữ giáo chức tại lớp học.

Trước đây, nữ giáo viên Đỗ thị Bảy ở trường này đã bị gia đình Thượng Sĩ Phạm văn Đăng vì bênh con cái sao đó đánh mang thương tích nặng. Toàn thể giáo giới vô cùng cảm phẫn trước hành động của ông này nên đã tố cáo với chánh quyền và Bộ Quốc Gia Giáo Dục đồng thời đã lấy giấy chứng thương của cô giáo Bảy để đưa nội vụ ra Tòa. (DL)

# RAO VẶT RAO VẶT

## Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.*

**Sang** 1 căn nhà khu chung cư Minh Mạng lô S số 114 lầu 1, mặt tiền Lương Nam đường Hòa Hảo. Hỏi 190 Nhật Tảo CL.

**Sang** 2 phòng có chỗ để xe hơi có hai toilette và máy lạnh đủ tiện nghi có thể ở đông người được. Đường Lê Lợi Saigon lầu 2. Hỏi cô Tư 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

**Sang** nhà hàng đang hoạt động luôn nhà ở. Tại 27 Ng. [illegible] Đakao Saigon.

**Thiếu** người trông nom cần sang quán tại Tân Cảng (Xa lộ) có khách Ngoại kiều rất đông ngang 4x30m có bàn ghế đầy đủ, có máy điện riêng, đủ tiện nghi giá 2.400.000đ giao nhà ngay. Hỏi tại quán dẫu sát hàng rào hãng RMK.

**Sang** gấp một gian hàng hai mặt ở lầu 1 Thương Xá Tam Đa «Crystal». Hỏi 6/19 Cao Thắng Saigon.

**Sang** Hoặc bán 2 căn lầu đúc suốt (6mx24m) Mặt tiền [illegible] ngã ba thị xứ hiếm có 7T [illegible] số 104-106 Phạm thế Hiển, (cầu rạch Ông).

**Tân Định** Đi xa sang gấp rẻ phố lầu đúc điện nước, tiện nghi, yên tĩnh. 19-i Lý Trần Quán.

**Sang** tiệm có huê lợi ngay vì không người trông nom sang tiệm may tây đầm, đương khai thác, khách hàng ngoại quốc và VN. Khá việc, đầy đủ dụng cụ vẽ [illegible] may hay lấy nhà không tùy ý. Nhà rộng 5m60x14m, có lầu suốt, có cửa sau. Hỏi 158B Tự Do Saigon (tiệm may Odette).

**Sang** sạp chợ Vườn Chuối cửa sắt cuốn xây chắc chắn 2,5x1m6 buôn bán chạp phô, quần áo hoặc tiệm may rất đắt hàng chợ đông hai buổi sang chắc giá 650.000đ. Hỏi sạp số 12 chợ V.C dãy bán thịt heo.

### Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền trường trước chợ Đakao Saigon. Kiến trúc tuyệt mỹ, khối chế, mới cất, hướng nam, đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ, chưa từng lâu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao. Mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

### SANG NHÀ THUỐC TÂY

Vì không có người trông coi, cần sang một nhà thuốc Tây trong Quận 3, địa điểm tốt, gần chợ, đông khách Xin hỏi tại 49 Phan thanh Giản hoặc 25 Lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện Thoại : Trong giờ làm việc 25234 ngoài giờ làm việc 96557.

**Sang** quán «Hầm Gió» 128 Võ Tánh Saigon xin hỏi Ô. Chẳng tại số 79/14 đường Hùng Vương Thị Nghè (từ 18g đến 22g mỗi ngày và các ngày nghỉ).

**Sang** nhà trệt, căn bìa, tiện buôn bán. Hỏi 18 lô F chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

**Nhà** sang 1 lò bánh mì gồm 2 căn có lầu và gác, đang khai thác. Hỏi 6/33 Lê văn Duyệt Saigon.

**Sang** lầu 1 mặt tiền 111 Đinh tiên Hoàng Saigon.

**Nhường** gấp nhà 500 ngàn tiền phố 8000 4x16 sân rộng mát yên tịnh nhà để xe điện nước luôn đồ đạc. Hỏi Hưng Lan số 211 lầu 1. Crystal Palace Công Lý Saigon.

**Sang** 1 căn nhà mặt tiền 3mx16m. Nước, điện 2 giây và 3 giây. Có giấy phép [illegible]. Giá 1T7. Địa chỉ 139. Nguyễn huỳnh Đức G.Đ.

**Chung** Cư Minh Mạng, đường lớn, sang lầu 3 (520) lầu 2 (660). Hỏi 236 lô B chung cư Minh Mạng (nhận 2 cô độc thân ở trọ).

**Cần** sang hay bán gấp tiệm phở đang đông khách tại 207/1 Hùng Vương Thị Nghè (ngã ba hàng xanh) và 1 nhà ở giá rẻ.

## NHÀ ĐẤT

**Bán gấp** vì đi xa, nhà đúc 4mx19m lầu sau 4 phòng, đủ tiện nghi, mời ông bà đã trả 2T2 lại thương lượng. 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

### BÁN NHÀ

751 Nguyễn Trãi Chợ Lớn. (gần thể thao Thanh Vỏ) từ 14-18g.

**Bán gấp** nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi 175 Nguyễn Lâm (trước cửa chợ Nguyễn Tri Phương) Chợlớn.

**900.000đ** nhà bán thật rẻ, đầy đủ tiện nghi, 5m6x16m, cầu, quạt trần, Lavabo, công tơ điện, nước. gần trường và chợ, khu yên tịnh. 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt.

### Nhà Quận 2

đủ tiện nghi, khu an ninh, gần chợ trường học 3,30x13m giao nhà trống 102/7/9 Cống Quỳnh.

**Bán rẻ** nhiều phố lầu luôn đất, đầy đủ tiện nghi nên đến sớm để chọn căn tốt. 172/1 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (G.Đ.)

**NHÀ BÁN RẺ** 1.650.000đ Nhà lầu đúc, có sân thượng. Đủ tiện nghi (mặt tiền) Số 49 Thái lập Thành Mỹ Tho.

**Đi xa** bán gấp 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi compteur điện nước, lavabo, bồn tắm, bồn cầu, máy nước nóng. Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400L, 1 tủ lạnh Sanyo nhỏ, 1 tủ ướp thịt, 1 máy giặt Hitachi lớn, 1 máy thâu băng Akai X200SD. Hỏi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

**650.000** bán 1 căn nhà gạch cạnh chợ Phú Nhuận, nhà hướng Đông, có cửa sau, đầy đủ tiện nghi. (Xin đi vào đường Đào Duy Từ cạnh nhà nhà số 98A Võ di Nguy Phunhuận, hỏi chùa Thiên Quốc Tự, nhà bán số 47/5 ở ngay đầu hẻm vào chùa).

**Đàlạt** bán 3 căn phố lầu, Từ 2 tầng đến 3 tầng bằng béton cốt sắt chắc chắn, 4mx12m luôn đất khế ước cần tự chính thức, không phải đất tạm chiếm. Thương lượng 12 Hoàng Diệu Đàlạt.

### Lãnh xây cất

Bao luôn giấy phép và họa đồ. Việc làm bảo đảm, tận tâm, giá tối thiểu. Hỏi 12 Bis Đại lộ Chi Lăng G.Đ. Đ.T 23.657

**Bán** gấp 1 căn phố (4mx6m) gần chợ và trường học. có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi. Số 17A cư xá Đô Thành Saigon.

**Bán** 1 căn nhà ở Tân Định đường Trần khắc Chân 93/3.

### Phố thương mại bán

nhà mặt tiền 2 căn liền 3 tầng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, 2 compteur điện, 1 nước có BK, nơi buôn bán phồn thịnh nhất. Hỏi 154bis-156 Ngô tùng Châu Saigon.

**850.000đ** bán rẻ, 1 căn nhà, dài 20m rộng 4m, có gaz Plaland 114/8 Xa Lộ Garage Mạnh Hồ đi vô hẻm rộng xe hơi vô được, bên hông trường Nguyễn duy Khang (Thị Nghè).

**4T** nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m, gạch bông vách tường, lầu đúc phía sau, compteur điện nước riêng, quạt trần bếp nhà vệ sinh, phòng tắm, hồ nước cầu gạch men, hẻm làm xe Camion vào tận cửa. Xem nhà số 242/11 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

### Dịp may hiếm có

Đổi đi xa bán gấp rẻ nhà trệt mới xây, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách 1 phòng ăn và nhà bếp, cầu máy, lavabo, douche, sân xe hơi rộng 2 cổng sắt, điện nước đầy đủ, luôn đồ đạc, bếp gaz, salon, giường tủ mới toanh, cơ chịu liền. Số 308/15 Võ Tánh Gia Định, kế Võ Đường Lý Thường Kiệt.

**ĐẤT** trống bán rẻ 50% dài Radar Phú Lâm : 2 mẫu có thể chia làm nhiều lô đã remblai 1 phần 2.000đ/1th.v. Xa Cảng Phú Lâm sát mặt lộ 6.000m chia làm 2 lô 3.000m/4.500đ. Hai sở đất rất tiện lập hãng, xưởng công kỹ nghệ, kho hàng, trại chăn nuôi, lập cư xá. Có thể bán lẻ từng lô ngã tư Xa lộ Thủ Đức 2.000th/3.000đ và còn rất nhiều lô đất tại Xa Lộ. Ông Thăng Long 381 Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon. Tel 20.045.

**Cần tiền** bán gấp nhà lầu đúc 100m2 đất có bằng khoán, đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có hai giá 6T và 3T5 cho mỗi căn. Hỏi tiệm vàng Đại Kim 90 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 90.848.

**950.000** Bán rẻ một căn nhà có gác lửng, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại 28 Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

**Nhà bán** 1 Tr. Hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gác suốt, Có Compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa hỏi số 139/7.

**450.000đ** Nhà bán 5x12 có đồng hồ điện 220V sân để xe hơi, số 413/1 Phan văn Trị GĐ, gần trường tiểu học PVT.

**Nhà bán** số 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận, gần cống số 6 Trương minh Ký đi vào, nhà 2 tầng, bán luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, chắc giá 2.500.000.

**Nhà** mặt tiền, tiện buôn bán mọi ngành. Số 620 Phan thanh Giản.

**Nhà bán** mặt tiền, đang có huê lợi giá 2 Tr. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Sg

**Bán gấp** nhà tường lầu cây có compteur điện nước. Hỏi 303/133 đường Đô thành Nhà Khánh Hội Saigon.

**Bán** một khách sạn tại Vũng tàu. Mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86, Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

**Nhà** bán rẻ đủ tiện nghi, lầu cây suốt, đồng hồ điện đồng hồ nước, vừa cho gia đình đông con. Hỏi 137/119 Phát Diệm Saigon.

**Bán** nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Cholon. Có gác suốt. Do 793 Trần Bình Trọng Cholon.

**Bán** nhà đúc 4mx16m đường Lê văn Duyệt đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

**Phố bán gấp** 3 căn phố lầu Nguyễn tri Phương mỗi căn 80m2 bán hết 37T có thể mở nhà thương Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T 90.167.

**Nhà bán** mặt tiền 5mx26m lầu ván, sân rộng nơi mát mẻ, có compteur điện. Hỏi 297 Phạm văn Chí Q.6 Cholon.

### XÂY CẤT

Thầu xây cất, trang trí sửa chữa, tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ. Mộc, hồ, sơn, điện, ống nước, máy lạnh, bếp gaz và các loại máy gia dụng việc làm nhanh chóng. Có kiến trúc sư và nhân viên thường trực. Nhận cung cấp vật liệu kiến trúc cho công, tư sở. Tiếp khách hàng tại địa chỉ Nhà Thầu ĐẠT THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon, Tel 95.537 - 96.339. Chi Nhánh Chung Cư Trúc Giang, 41 Lê văn Linh Khánh Hội.

**Nhà bán** 3 căn trệt đúc đủ tiện nghi tại khu giải trí Nguyễn văn Thoại. Rất tiện mở bar, nhà tắm hơi, cho ngoại kiều mướn, huê lợi mỗi tháng 60 ngàn, giá mỗi căn 2T6. Hỏi bà Giáo Lành số 7 Quốc lộ 1 (Bảyhiền).

**Nhà** bán 880.000 có điện nước riêng hẻm xe cam nhông vô được Bến Lê quang Liêm khu Nam Long số 349/69.

**Phố bán** lầu đúc suốt 4mx12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

### Nhà bán gấp, rẻ

Đầy đủ tiện nghi 100%, trung tâm thành phố. Cần đi xa bán gấp. Coi nhà buổi chiều 207/44B Trần Bình Trọng Chợ Quán, hoặc liên lạc số 899 Nguyễn Trãi, ĐT 50.853.

### CẦN MUA ĐẤT

Cần mua một khu đất khoảng 35.000m2 gần cầu Bình Lợi, Thủ Đức. Ngã tư Xa lộ Bình Dương, và phải gần mặt sông, xin liên lạc Ông Thành. 70 (lầu 1) Võ di Nguy Saigon, ĐT : 20775 trong giờ làm việc.

**Bán** đất trồng trọng tỉa cách Long Thạnh lối 10 cây số sát mặt tiền đường đi Cấp thuận tiện trồng đủ các thứ cây. Do 293 Trần bình Trọng Cho lớn.

**Nhà** Bán 800.000đ có gác luôn quạt trần 111/10 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

### Nhà bán giá rẻ.

Nhà đúc bêtông-armé nóc bằng, 2 lầu một trệt tại Chung cư Nguyễn minh Chiểu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi, diện tích 26mx4m, luôn garage để 2 xe hơi được. Xin hỏi Ô. Bồn, 194D Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

**Vũng Tàu** bán quán ăn và giải khát địa điểm tốt tại bãi trước hỏi 47 Bùi Viện Saigon Tel : 20.050.

**Bán** nhà biệt lập đúc, điện nước, Garage, cổng xe lửa số 11 Nguyễn Huệ. Hỏi 136/63 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** nhà lầu 3 tầng số 82 Cư xá Kiến thiết đường Cách Mạng gần cầu Công Lý, khu công chức, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe, nhà trống, coi nhà từ 8g - 12g.

**Nhà** bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20 B Lê văn Duyệt Sg

**Nhà bán** Xa Lộ. 600.000đ gạch bông, vách tường, 2 lối đi 4x15m, nhà 1 200.000đ, ngang 7x17 luôn đất trống 7x12m và 2 căn nhà tiền tiện mua bán. Hỏi vựa cây Chính Hưng 101/4 Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m.

### Đất và Phố bán

— Đất trống mặt tiền đường Phạm minh Chí 1.000m2 bán 4T, đất tốt cao ráo bằng phẳng. — Phố lầu Chi Lăng 150m2 có bằng khoán 5x30 bán 3T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

**Nhà bán** 3x21th, mặt tiền đường. Bán rẻ vì đi xa. 37 Thoại ngọc Hầu GĐ.

**Bán thật rẻ** 2 căn nhà lầu ba từng liền nhau mặt Đại lộ đang buôn bán, có họa đồ giấy phép xây cất hợp lệ. Giá 6T200 ngàn. Liên lạc 472 Minh Phụng Cholon.

**Cần bán** một căn phố lầu 4mx22m trống, gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40.203.

**Đất xa lộ** 10.000m2, mặt tiền, đã remblai có phép chỉnh trang, bán từng lô. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại Cholon Điện Thoại 37.055.

**Nhà** lầu, vách tường, nền gạch bông, đẹp, tiện nghi, bán 500.000. 227/12 Đỗ thành Nhân Xóm Chiếu.

**Bán** 5.000m2 đất có 1 hồ tắm béton 10mx25m, có nhà mát, mạch nước, cổng sắt rào chung quanh béton kẽm gai cao 2m. Điện 100V-220V tại chợ Lái Thiêu. Hỏi 74 Duy Tân Saigon Đ.T. 96725

### Đất trống bán

1.399m2 đất mặt tiền tại đường Cách Mạng có BK đã xây tường rào và cổng sắt mới 25.000đ. 1m2. Hỏi Ô. Hà, ĐT : 40.810.

**Đất** chia lô nhỏ để cất phố thương mại kỹ nghệ chăn nuôi v.v... gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Dakao hoặc Đ.T 90.498.

### Quá rẻ 650.000đ

Nhà căn bìa gạch bông, gác suốt, khu Phát Diệm Q2. Sg tiện cho công chức học sinh. Hỏi 137/3 Phát Diệm chỉ họ suốt ngày.

**XÂY CẤT** nhận lãnh xây cất, trang trí, sửa chữa nhà cửa. Công việc mau lẹ, cẩn thận bảo đảm. Hỏi số 441 Minh Phụng Chợlớn — 441.

**3T5** Bar đang khai thác Việt Mỹ Hân (4,2x32m lầu) bán rẻ gấp (cần môi giới 40o/o). Hỏi N.S Trung 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật 8g-12g.

**Nhà** lầu đúc 2 từng thật đẹp, đủ tiện nghi Đi xa cần bán rẻ. Hỏi 303/137 Đô-th-Nhân Xóm Chiếu.

**Bán** nhà 2 tầng lầu. có gửa hàng ăn. đầy đủ đồ đạc tiện nghi (điện 220. nước) đang hoạt động có hoa lợi cao. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ hay 166D Trần hưng Đạo Saigon.

**3T lầu đúc** luôn đất 4mx26m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, khu yên tịnh, trước Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Hùng Vương Thị Nghè.

**1T6 nhà trệt xây** luôn đất 4mx25m mặt tiền, tiện buôn bán, mở thuốc tây, lớp học, cạnh nhà tắm hơi Nhung, cuối đường Nguyễn v. Thoại (ngã tư Bảy Hiền đi lại). Hỏi 548 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn. Đ.T. 90.252.

**Nhà bán** mặt tiền mặt lầu. tiện buôn bán mọi ngành 16x4m. 111 Trần quốc Toản Saigon.

**Nhà bán** Đủ tiện nghi 92/9, Duy Tân Saigon.

**Bán** nhà 3 tầng 4x22 đủ tiện nghi, có ĐT 448/13 Trương minh Giảng, biệt thự sang lập, rộng rãi, có ĐT, khu vực yên tịnh 236/24 Trương minh Ký. Hỏi 448/13 Trương minh Giảng ĐT 41.431.

**Bán** nhà lầu đúc. 3 tầng. số 244/131 cư xá Trần quốc Toản (sau trường Mẫu giáo Việt Nam đường Trần quốc Toản, gần ngã tư Nguyễn tri Phương và Trần quốc Toản Saigon).

### Nhà bán gấp

thuộc số 8D cư xá Tự Do (gần BV Vì Dân) 3mx18m gạch bông, cửa sắt, gác lửng gác sau. Dành giá đặc biệt cho người mua trước 31-08-1971.

**Bán** gấp nhà 3 tầng lầu 7mx28m tiện nghi đầy đủ. (Nếu cần sang một căn cũng được. Hỏi : Ông Long Hương Lộ 15 số 197 Phú thọ Hòa (ngang chợ) từ 3 giờ đến 6 giờ chiều.

**VT 3T3** Bán gấp biệt thự nhiều phòng, tuyệt đẹp, mát mẻ, điện 4 giây. số 100 Trương công Định Vũng Tàu Hoặc số 2 lô 23 Phạm Thế Hiển Saigon.

**Bán** nhà 2m8x13m, gác suốt, có điện nước Hỏi 416/570B Phan đình Phùng Saigon.

### GIAO NHÀ 7 NGÀY

giá 1.200.000đ. Mới, đẹp có gác, đủ tiện nghi 360/108B Hồng thập Tự Saigon (ngang rạp hát olympic).

**Bán** nhà lầu 2 từng 3m6x17. có sân đủ tiện nghi, điện nước riêng. Khu yên tịnh, gần chợ, gần trường. Hỏi tại số 150/13 Yên Đỗ Saigon.

**700.000đ** căn bán 1 căn nhà rộng 4x15 gần chợ, trường học, điện nước. Hỏi 40/1 hẻm 10 Cầu Kinh (Hùng Vương nối dài) Tel 31.273 xin số (TSN) 2294 HS Anh.

**Nhà** gạch bán 12x3,2 lầu ván suốt, điện nước mạnh, đủ tiện nghi. Ngay giữa châu thành số 459/37 Trần hưng Đạo Saigon (bằng Bộ Lao Động) giao nhà trống

### Số nhà 134/1A

Đường Bạch Đằng Gia Định (Hàng Xanh) đến cây xăng quẹo vào, hẻm lớn. Một căn nhà nhỏ : có điện, nước. Cho mướn. Lấy trước 50.000đ, mỗi tháng trả 3.000đ.

**550.000đ** 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi dài 3m ngang 8m có gác vách tường Hỏi đường Trương minh Giảng số 202/44.

**Bán nhà** 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước đầy đủ, đường Trần tấn Phát Hiển Vương Saigon số 86. Mua xong có nhà trống 20x4m miễn trung gian.

**Bán** nhà 4mx20m căn bìa, sơ vô tận nhà đầy đủ tiện nghi, nhà trống giao liền. Hỏi 117/18 Cống Quỳnh.

**Phố** thương mại mặt tiền 4mx30m luôn đất, đầy đủ tiện nghi. Giá 8T. Hỏi 133 Nguyễn văn Học (đối diện khu phố mới, ngã năm Bình Hòa) GĐ.

**1T6** căn nhà đầy đủ tiện nghi và luôn cả đồ đạc, có máy nước nóng. nhà trống rất xinh đẹp vô ở ngay khỏi phải sửa chữa đường Chi Lăng số 204/12.

**Khách** Sạn Vũng Tàu bán vì thiếu người trông nom. Địa điểm lý tưởng. Đang khai thác và có sẵn luôn giấy phép mở Bar Hỏi 108 [illegible] Kỳ Đồng Saigon.

**Bán** nhà 156 Trương tấn Bửu PN. 3 tầng đúc, 4x20th, tuyệt đẹp, sáng sủa mát mẻ, mới ông trả 6,2T lại lấy nhà trống.

**Cần tiền** bán rẻ, nhà lầu đúc trong hẻm, đủ tiện nghi. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

**Nhà** bán gấp rẻ, mặt tiền, gần trường, chợ, luôn đất 4,20x28m điện nước riêng, khu yên tịnh, có garage, tiện ở hoặc mở văn phòng Xem nhà sẽ vừa ý ngay Hỏi 33 Lê quốc Hưng Saigon(Q.4)

**Nhà** bán 65/1 Trần bình Trọng Chợ Quán, gác suốt gạch bông, điện nước.

**Nhà** bán dài 12m ngang 4m50 có lầu có điện nước số 193/44/8 Công Lý hẻm đạo Bà Hai Saigon.

**Bán** nhà 2 tầng (5,50x17m), 6 phòng, đẹp và tiện nghi, chỗ đậu xe. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản (ngang HV Hành Chánh).

**Nhà** bán 4x30 đủ tiện nghi có sân xe. Khu yên tịnh mát mẻ, 88/1. Nguyễn Văn Học GĐ (vào nhà Thờ Bình Hòa cạnh gác chuông).

**Nhà bán** đủ tiện nghi 3mx16, có lầu Hỏi số 2002 Lô i cư xá Trương minh Giảng (gần nhà thờ 3 chuông)

**Bán** 1 căn nhà 4m5x18m đầy đủ tiện nghi. giá 1T3. Hỏi 139 Nguyễn huỳnh Đức GĐ. (khỏi cầu Công Lý quẹo trái).

**Bán** và sang nhà đất ở Bãi Dâu Vũng Tàu. Liên lạc quán đầu đường số 41/2 bên trái đường lên Đài Đức Mẹ. Hỏi ông Hồ Thanh.

**Nhà** bán 3,6x20m đủ tiện nghi máy nước nóng, điện thoại, căn bìa, có gác, hai lối đi. Hỏi 93/6 Ngô tùng Châu Saigon từ 10 đến 12 giờ.

### BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

số 205 Minh Phụng Cho lon đất và nhà bằng khoán riêng, đủ tiện nghi mặt tiền nơi thị tứ gần chợ, trường, Hỏi 123 Hồ văn Ngà Sg.

**Huỳnh** quang Tiên Saigon nhà bán mặt tiền gồm có 4 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng ăn 1 phòng học 1 bếp 2 toilettes máy nước nóng. Điện nước nóng. Rất đẹp và vừa ý do 19 Huỳnh quang Tiên Saigon.

## BAR

**Bán gấp** Bar Long Bình 100 Nguyễn văn Thoại GĐ đang hoạt động rất đông khách đủ tiện nghi, lầu, phòng, máy lạnh cần thêm 10 -6 C.Đ.V trẻ, đẹp.

**Bar** đông Mỹ cần năm nữ chiêu đãi viên. Hỏi Bar Newyork số 96 Nguyễn văn Thoại.

**Quán** Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần Q Toản, ngay hông trường đua, khu TPB.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên, có lương bao ăn ở Quán Huyền Thảo số 29 lô D Chung cư Ấn Quang.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên lương cao Quán Hoàng Lợi 365 Pétrus Ký.

### Chị em chiêu đãi

đời mới, người mới, thế hệ mới. Chiêu đãi viên ăn khách nhứt phải biết nói chuyện về đủ mọi vấn đề, thêm vào đó, ngoại ngữ 1 chút và vũ phải gọn, ai chưa vũ được hãy tìm học G.Sư Do, sau vài ngày đã vũ được. Ghi tên 14 Phan V Hùm Phòng C, lầu 1 (ngã sáu Sgon, bến xe Tây Ninh).

**Lotus Bar** Bar rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V trẻ, nói thạo Anh ngữ Hỏi 142 Tự Do từ 6g chiều đến 10g đêm hằng ngày.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi, không biết tiếng Anh cũng được Hỏi 671 Pétrus Ký gần bến xe Dalat

**Mỹ** xã trại cần nhiều chiêu đãi viên làm gần Đà Lạt. Hỏi 344/19 Trương minh Giảng Sg.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng cao. 59 Hai bà Trưng Sg.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh ngữ. Hỏi 30 Tôn thất Thiệp Sgon.

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, từng làm Bar có xe đưa rước. Hỏi Cô Thoa hay cô Kim số 443/4 [illegible] Giảng Sgon (sáng Bùi Phát [illegible] buổi sáng).

### Bar giải khát đông khách

[illegible] khách thương gia, cần nhiều [illegible] chiêu đãi làm chia có hoa hồng [illegible] biết được giúp đỡ [illegible] có thể nhận [illegible] Hỏi 210 Lý thái Tổ Quán [illegible]

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng, bao ăn ở. Hỏi 19 Trịnh H Đức GĐ.

### VENUS BAR HOTEL

đông khách ngoại kiều cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, bảo đảm lương trên dưới 100.000đ 1 tháng. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

**Bar** mới mở cần chiêu đãi viên làm chia 6,4 có nhà ở tạm [illegible] gái sau. Bar ở VũngTàu 21 [illegible] Nguyễn thái Học. Nếu ở Sgon xin hỏi chị Sáu ở số 242/524 đường Minh Mạng.

**Quán** ăn đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương và huê hồng hậu ở xa bao ăn ở số 6 Cống Quỳnh Saigon.

### Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

### Hotel Tài

số 88,89,90 Nguyễn v Thoại Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

**Bar** lớn cần C.Đ.V con gái kinh kỳ bắt đầu chậm trễ Liên lạc 502/1 Ng tùng Châu G.Đ.

## TV-RADIO

**TV** Motorola 20' Sanyo 19' cửa lùa, 2 loa 2 kính, National 16' Sharp 12'. Sony 9' chưa khui bán rẻ. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

**Ampex** Stereo Cassette độc đáo 2 loa thùng rời output 75 Watt mới từ Mỹ về. Hỏi 102 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**SANSUI** 1000A Bít đít (43) 5000A gỗ (68) TV Denon 19' (55). Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè ĐT 95.823.

**Bán** Thật rẻ 1 Chaine Stéréo âm thanh tuyệt hảo(1 Teac A 1500 -|- 1 Ampli Kenwood TK. 140-|- 1 cặp loa CS.77) (110.000) Hỏi 95 Phạm H Thái Gia Định (Ô. Ta)Tiệm vàng Chính Thành.

**Bán** Akai X3600 1800SD Dekorder 8010 Ampli Sansui 5000A SX1000TW TK-40 Loa Sansui SP2000 Pentax Spotmatic 1.4. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

**Bán rẻ** Ampli/Tuner Kenwood KR-5150 180w (51) Loa Akai SW-150, 80w. Woofer 12 inches (41) máy chiếu Film Sankyo kiểu mới nhất; 8 ly Super và Standard (35) (tất cả mới 98o/o) Hỏi 98 Bắc Hải. (Đường vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa).

### Akai GX365D

220D, 200D, 1810SD (có auto reverse), 1800SD, 2000S, M9, 1710W. Sony 730, 330, 366. Teac 6010, 4010SL, A20, 2070 (thu phát 2 chiều). Ampli Sansui 6500 (4 Channel), 5000X, 5000AW, 4000W, Pioneer SX9000, SX8000 (4 Channel), SX2500, SX6000, 1500TD, 1000LW. Kenwood 5150, 3130 và đủ các loại loa của những hiệu Fisher, Scott, Pioneer, Sansui v.v... giá thật hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

### BĂNG NHẠC TÂM GIAO WOODSTOCK 69

phát hành 21/8

Chỉ mua hoặc thâu một cuốn băng này là quí bạn đã có trọn vẹn đại hội Nhạc Trẻ vĩ đại nhất thế giới tổ chức tại Hoa Kỳ với 600.000 hippies tham dự. TÂM GIAO chọn lọc và thực hiện. Âm thanh tốt hơn dĩa và băng ngoại quốc. Tổng Phát Hành Phong Lan 37 Crystal Palace Sg. (hành lang phía trong từng trệt).

**Trống** Gravy, Ampli Bass Organ Nhật, còn mới, bán rẻ. Hỏi tại 40 Hùng Vương. Cholon.

### FISHET 800T

250TX. QX.6000- SX6000 - Akai GX 220D. Cassettes CS50D. Teac 2070. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Saigon (trước HVQG Hành Chánh)

### PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

### T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

**Bán** ampli KR-5003. 5030 nguyên thùng Teac 4010S xài sơ bán rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định SG.

**Akai** 250D New Model auto reverse dùng toàn Button loa AR2X, Fisher 66, Hỏi 385/24 Phan đình Phùng SG.

### WOODSTOCK

Đại Nhạc Hội tại Anh Quốc, Phim đang chiếu tại rạp Rex, Nhạc đã có tại số 355 Bà Hạt và Liên Hoa số 1 Nguyễn Huệ, mời quý bạn lại nghe thử và thâu băng giá đặc biệt.

### Cần tiền bán gấp

— Trọn bộ Akai 220D — Fisher 800T — Loa Fisher 250 Sony 730

Hỏi nơi **TUẤN 222** Bạch Đằng Gia định,

**Sửa TV** 100o/o tại nhà xin Điện thoại 40057 hay 169 Chi Lăng.

**Bán** 1 cặp loa hiệu Wharfedale made in England Hỏi223/2D đường Phạm viết Chánh

### Akai 1730 SS

Ampli Fisher 800T QX 8000 (4 Channel) loa CS 99 88A. 77A. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Sg (Trước H.V.Q.G.H chánh).

**Đổi Bù** đủ hiệu TV Ampli, Tape Recorder có sẵn Dakorder 8010, Sony 377. Akai M9X360. Teac. 4010S. Nat. 2808 763FS SP-1000 CS33. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

### AKAI M-10

(83). 1800-SD. 200-D (60). 202-D 150D. 365-D. 1730-SS (85). CS-50D Sony 730. 630. Teac 4010-SL. loa CS-99, 77-A. SS.110, BX-1000, SP-3500. 2500. 1000. Ampli 5000-X, SX-6000. 4000. 800A. 5040. 800T. 382C. 13. 1500-TD. 1000-TW, máy xay trái cây. National (có đồng hồ tự động). TV. Hitachi 10 (40). Sharp 9' (36). 12'. Motorola 20 (75). Toshiba 20' có chân, Coronado 10' (39). RCA 20' GE 20'. Hỏi hẻm 198 nhà 48/76 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (số cũ, sát hãng xe buýt vàng).

**Akai** 1800L Tape Recorder và Cartrige. mới xài bán lại rẻ hỏi ông Nghi 1/8 Triệu Đà Chợ Lớn. ĐT.36853.

### TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT 25.910.

**Akai 1703** Ampli QX. 6000 (4 channel) Loa Fishet XP65K 111TK. Đủ các loại Ampli Loa Cassettes. CS50D. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

### AKAI GX 220D - 365D

Ampli Fisher 800T. 250TX. Scott 386 Pioneer SX 9000 (có Echo) QX.6000—SX 2500 SX6000 Nivico 5040U. Loa AR-4x-Revox A77. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ)

**Micro T.V.** Crown 4+1/2 có AM/FM pile, điện, accu có thể gắn xe hơi. Panasonic 5» có AM/FM, điện, bình charge tự động. Cassette-deck Akai CS50D, auto, reverse, auto, stok. auto-shut off. Hỏi 95/27 Ngô tùng Châu (Saigon) từ 16g.

**Tivi 19** in (47 ngàn) 16 National Meuble có Chân. 12in (36 ngàn) Tủ lạnh National Jetcycle 140L xả đá Tự động mới nguyên (69 ngàn) 531/4 Ng. tri Phương C.L

**Của lạ** Sony CF 610 (Cassette ampli loa rời xếp thành vali) Pana. 257S, 253 (Cassette Stéréo) Akai 1800SD Teac 2070, Ampli 5000X, 5000A, 5150 Nivico 5040, loa CS 77A, 88A, SP 2000. Ampli Kenwood 40W, loa 40W deck Sony 250. Hỏi 253/6 (số cũ Nguyễn huỳnh Đức PN).

### MAGNETOPHONE SONY

TC-560 DA (deck, auto reverse mới 99o/o (70.000đ). Hỏi 23 Duy Tân Saigon. (buổi chiều).

### English / Music

Kính mời phụ huynh học sinh tới để quyết định thâu cho con em English For Today phương pháp Hội Việt Mỹ âm thanh rõ ràng. Nhận sang tất cả mọi loại băng nhạc chủ đề cam đoan thật hay vì thâu và phát đều bằng Ampex và Ampex Cassette. Công thâu băng học 500đ. Nhạc chủ đề 300đ. 400đ. Nhận chọn từng bài. Thu Vàng thâu băng 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

### ĐẠI HẠ GIÁ

Bán Akai 1800SD, 200D. 365D. 320D, SX2000, 50A. Sony 730, 230, Teac 4010, 2070, Ampli Scott 2820, Pioneer QX-8000, 6000, Pioneer 1500TD, 1000, Nivico 5040 Kenwood 5061, Sansui 5000X, 5000 A. Quay dĩa PL50, Loa 77A, 88A, 33A, 99. Loa Sansui 3500, 2500, 2000, Loa Coral 1001, 1000, AR4. Máy quay và chiếu phim Ermo, Tivi General, Tivi Sharp 12 inches, Ampli Fisher 250 và 800, Loa Fisher 65K. Xin hỏi tại hẻm 326 số nhà 498/2 (cạnh chùa Giác Tâm trường Võ di Nguy Phú Nhuận).

**Ampli** Fisher 800T, 250TX. Scott 386, 382, Pioneer QX8000, 6000 2500. Nivico 5040 ; 50003. Sansui 5000X. Akai LX365D, 330D, 220D, 1800SD. CS50D, Teac 4010SL, Loa Scott S15.SP3500, CS77A AR4X. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

### Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell. Shotgun, Tứ Quỳnh, Mây Hồng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng. Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

### XUÂN ĐÔ

**Chuyên sửa các loại máy :** Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer. Thu băng : Teac Akai Sony Dokorder TV : Mỹ, Nhựt, Hòa Lan có đủ phụ tùng thay thế. Thợ nhiều năm kinh nghiệm sửa chữa mau lẹ, kỹ lưỡng giá đặc biệt. Nhận đổi 50 chu kỳ đủ loại máy. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

### Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli. Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

**Ampli** Kenwood TK140X còn mới (46.000đ) và 1 TV Sanyo 16 in để bán bán thật rẻ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

**Marantz** model 26. Headphone SS 20 bán rẻ Xin hỏi số 2 Hồng thập Tự Saigon (nhà số 1 dãy C).

**TV** rẻ đủ cỡ, đủ hiệu, đủ giá tiền (từ 36 đến 65), kiểu xách tay. chân và cửa. 9. 10, 12, 16, 19 (bảo đảm từ 3 đến 6 tháng). Mời lại Radio TV Thanh Tùng 467 Lê quang Định Gò Vấp là mua được.

**Sửa loa** (Haut Parleurs), Sửa các loại loa : kẽm, giấy, cháy, đứt. Làm lại như mới. Địa chỉ Vina Radio TV cửa trường Đắc Lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

**Ampli** Fisher 800T, 250TX. Pioneer QX8000 (tất cả 4 chanel) QX-6000, SX-9000. Sansui 5000A, 5000XW, Kenwood 5150, Sony TC730, 630, Akai 1730 SS, 365D, 1800SD, GX220D, GX 280D, Loa AR3a, AR2a, Fisher 111K, 65K, CS99, 88A, 77A, 33A, Coral 1001, Quay dĩa PE2040, với giá hạ, Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Cholon.

### TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Dokorder 8010, Akai 200D, 150-D, 1800-SD, Sansui 4000, 5000AW, Pioneer 990, 1000TW, 1500TD, Kenwood TK140X (250w) KR100, Loa Akai SW160, (120w, 6 loa), Coral BX1000, BX200, TV RCA 23, National 23. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli thùng loa Survolteur tự động mới cũ v.v..).

**629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Đalạt).

### Sữa Tivi gấp

Gọi giây nói 22.713 có chuyên viên lại sửa tại nhà. Sửa gấp, bảo đảm Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Sg.

### Băng nhạc tuyển

Giá quảng cáo băng lớn 1800 feet : 1.150đ. Cassette C60 : 650đ. 299 Hai bà Trưng (kế nhà thờ Tândịnh)

### Mùa Báo Hiếu

Kinh Phật đủ loại : Vu lan, Sám hối—Cầu An Cầu siêu. Pháp Hoa v.v... Nhạc Phật, Kệ Nam Tông và đủ mọi loại nhạc sang và chọn :

HOA XUÂN
211 Nguyễn thiện Thuật Sài Gòn.

**Bán** KR 5150 (55) SX 990 (45) 707A (36) ER 420 100W (33), Akai X200D (57) 1710W (41) 150D (36) CS88 (64) CS88A (76) CS77A (66). Coral 1000 (37) 66 60W (22). 15/6 Nguyễn Trãi.

**Akai** 2000SD nguyên thùng. 75 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Ô Lai chủ nhà.

**Ampli** TK88U 100Watts PU PE2020 Loa Sharp bán hoặc đổi Ampli từ 40-60Watts 384/4 Võ di Nguy PN (sau Bệnh Viện Cơ Đốc).

**Kenwood** Ampli-|-Tuner TK 88U (100w) toàn hảo (33) Loa Coral (88w). Hỏi 331 Bùi thị Xuân Gia Định (Thoại ngọc Hầu quẹo vào, qua cầu Sạn 60m)

### TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

**Đại hạ giá** Akai 365. 220D. 1810. 1730. X2000S. 1800SD. Sony 730. 230. Ampli Pioneer QX8000. 6000. 2500. 1500TD. 1000TW. Sansui 5000XW. Kenwood 5150. Fisher 800T, 250TW. Scott 386. 382C. Teac 6010 4010SL. 2070. Panasonic 763F, 257S. 253. 2 loa rời tuyệt đẹp. Tivi 19 inches. Deck 50D. Loa CS99. CS77A SP3500. 2500. Quay dĩa Garrad 95B1. Tất cả chưa khui, 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

### Khỏi lo - Khỏi lo Radio - TiVi hư

Gọi ngay điện thoại **21179** Hoặc đem đến **186** Lê Lai Sg. Chuyên viên đến sửa Tivi tận nhà, việc làm kỹ lưỡng bảo đảm 6 tháng. Giá rẻ hơn các nơi, có xe giao máy tại nhà. Trung tâm sửa chữa truyền hình

HIỆP THƯƠNG

### Xưởng sửa chữa Điện tử

TELEVISION TÂY ĐÔ
255 Đại lộ Hùng Vương
(tại Ngã Ba Hàng Xanh Gia Định)

Chuyên sửa các loại máy : Ampli Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai, Teac, Television, Radio, Cassette, đủ loại v.v.. Do chuyên viên số kỹ thuật đảm trách. Sửa chữa kỹ thuật bảo đảm 4 tháng. (Ưu tiên dành cho ai cắt mục quảng cáo của chúng tôi, sẽ được bớt 20o/o. Cần mua gởi các loại máy kể trên).

## Hoa Cưới Búp Bê *Bạch - Tuyết*

Lên Xe Hoa Bạn Muốn Là Cô Dâu Đẹp Nhất

XIN MỜI ĐẾN

135E Nguyễn Huệ Saigon ĐT : 90.272
403 Phan Đình Phùng ĐT : 92.859

Do Cô BẠCH-TUYẾT du học tại Nhật Bản về đảm nhận.

## SOMYCO & ASSOCIATES

Sơn-Mỹ Công-Thương

291 Gia Long Saigon ĐT : 29.656

- ★ Thầu xây cất, sửa chữa, quét vôi, sơn, thiết trí điện nhà, cao ốc, vẽ họa đồ, kiến trúc, và lãnh trang trí các nhà hàng, tiệm buôn, lo luôn các giấy tờ.
- ★ REMBLAI, đắp đường, khẩn hoang, ủi đất, làm đường, tráng nhựa, đổ đất.
- ★ Bảo hiểm, tái bảo hiểm các loại xe cộ, hàng hóa, hỏa hoạn, tai nạn lao động v.v...

Công Việc Bảo Đảm — Đúng Hẹn — Giá Phải Chăng

★★Hoa Hồng Hậu đãi cho các MÔI GIỚI VIÊN

## Mới Lạ ! Duy Nhất tại VN

### Hoàng-Việt Electronics

642, Phan Đình Phùng, Saigon

trân trọng trình bày cùng quí khách hàng về hình màu in trên Plastic của chúng tôi :

**Hình màu loại A**

Hình, phim, đen trắng hay màu, đổi ra hình màu

Hình in trên Plastic trong suốt, không có bọt, nên khi có ánh sáng xuyên qua, hình sẽ linh động đẹp tuyệt vời : màu sắc đẹp thiên nhiên [illegible] công thức pha chế đặc biệt [illegible]. Lớp men bảo hộ che trở mặt hình. **Giữ cho hình bền bỉ, không sợ nước và nắng, không phai màu.**

**Đã thí nghiệm theo kiểu tính giờ** (Phòng thí nghiệm QuốcTế) trên nước mỗi ngày [illegible] Không sao.

— Để ánh sáng đèn Neon từ phía sau rọi qua cho hình linh động 12 tiếng mỗi ngày trong 1 năm (4.200 giờ) : Không sao.

— Để hình [illegible] ngay giữa trời nắng [illegible] mỗi ngày 2 đến 3 tiếng [illegible] 1/10. [illegible] Không sao.

**Hình màu loại B**

**Đặc biệt dùng cho Mộ Bia hoặc những nơi mưa nắng dãi dầu.**

— Lớp men che trở mặt hình dùng Formica dày (làm hình bớt đẹp khi có ánh sáng xuyên qua) [illegible] A. Hình đen trắng hay Sepia bền gấp 50 lần [illegible] Nắng, mưa, nước sôi, thuốc [illegible] Không sao.

**GHI CHÚ : Ngoài kỹ thuật in hình trên Plastic, xin mời quý khách tới coi NHẠC MÀU của HOÀNG-VIỆT, Cũng mới lạ và duy nhất tại VN.**

# mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

## Chiều lên Nghĩa trang

(Dành tất cả niềm thương cho Thủy đó hãy nhận và ngủ bình yên trong lòng đất đi Ngọc Thủy nhé)

MBB BĂNG SA (BN Bằng Lăng Tím)

MỘT buổi chiều em và Như Đoan tìm đến nghĩa trang MĐC thăm mộ Ngọc — chao ôi ! nghĩa trang hôm nay sao mà vắng vẻ quá, nhìn cảnh vật chung quanh em không hiểu tâm hồn mình ra sao nữa. Một cơn gió thổi lạt qua, em thoáng rùng mình và thấy sờ sợ lắm sao ấy, em nhủ thầm — ô hay ! tại sao mình lại sợ nhỉ ? có phải đây là lần tiên mình đến đây đâu mà mình sợ gì chứ ? em tự hỏi để rồi cười thầm lấy mình sao mờ nhát ghê rứa em khẽ liếc nhìn sang con nhà Đoan xem nhỏ ! có cùng ý nghĩ mí lỵ sợ như bé hôn — Gớm trông mặt con nhà ! vẫn cứ tỉnh bơ chả có gì là sợ cả.

Em khều nhẹ nhỏ ! hỏi,

— Đoan này có thấy gì hôn ?

Đoan nhìn em ngơ ngác.

— Có thấy gì đâu

— Thấy lạnh ấy mà

— Khiếp mới có năm. giờ mờ lạnh khỉ gì

— Eo ơi ! vậy mới sa thấy lạnh ghê cơ

Đoan phì cười tát nhẹ vào má em trêu.

— Công chúa có khác hèn gì... hèn gì người ta chẳng đặt cho người cái biệt danh «công chúa» sao được

— Ai đâu.

— Ngọc chứ ai Sa khéo làm bộ hoài nếu Đoan nhớ không lầm thì lúc Ngọc còn sống đằng ấy gọi Sa là « công chúa Sa nhè» mí lỵ «công chúa dỗi hờn» phải hôn ?

Em im lặng cuối đầu nhìn xuống đất vờ như chẳng nghe câu hỏi của Đoan để khỏi trả lời vì nếu không em e rằng em sẽ khóc quá. Tuy nhiên em cố tránh ấy vậy mà lại hổng được chứ, bởi nhì em chợt nghe cay cay nơi mắt, rồi một giọt nước mắt rơi xuống má em-Ô ! em đã khóc ư...

Vâng ! em đã khóc (cứ mỗi lần nghe ai nhắc đến Ngọc tự dưng em khong cầm được nước mắt) . em khóc để rồi tự hỏi lấy lòng mình-đây là lần thứ mấy em khóc vì ngọc... em đã khóc bao nhiêu lần rồi.., những lần giận Ngọc em cũng khóc lúc Đoan đến báo tin Ngọc mất em cũng khóc, rồi khi em tặng Ngọc một đóa hoa vào lòng huyệt em cũng khóc...

Và có lẽ lần khóc đó em khóc nhiều hơn bao giờ hết. khóc như chưa từng được khóc lần nào cho dù em hiểu rằng nếu em có khóc cạn hết hết nước mắt. Ngọc cũng không sao sống lại được... Ngọc cũng xa em... em mất Ngọc vĩnh viễn kể từ ngày hôm ấy... song em vẫn cứ khóc, khóc để vơi buồn,

Có đôi lúc em cũng rất bực mình vì cái tính hay nhè, mau nước mắt của em nhưng em là con gái mờ, mà hễ là con gái thì thường hay khóc lắm (vì nhè trời ban cho con gái cái tánh ấy mờ lỵ).., Vui quá cũng khóc, buồn cũng khóc

Mãi suy nghĩ vẩn vơ em chả hay mình đã đến trước bộ Ngọc tự bao giờ chừng Đoan lên tiếng em mới giật mình chợt tỉnh.

— Đưa giỏ đây cho người ta lấy đèn cầy ra đốt chứ làm gì đứng thừ người vậy, công nương ?

Em ngượng ngùng chống chế.

— Thủng thẳng người ta lấy cho làm gì hối dữ vậy em soạn trong giỏ lấy đèn cầy và hộp quẹt trao cho Đoan trong khi Đoan đốt đèn cầy cắm chung quanh mộ Ngọc, em lấy nào là bòn bon nè ! nhãn nè ! mận nè ! (toàn là những trái cây Ngọc thích không hà) em sắp ra dĩa, xong em cầm cành bằng lăng vào cái bình nhỏ để gần đấy.

Tay mân mê từng cánh Bằng lăng em khẽ thì thầm ;

— Ngọc ơi ! Sa mí Đoan đến thăm Ngọc nè. Ngọc vui hôn,.. ba tháng nay Sa bận học thi nên không đến thăm Ngọc chơi mí Ngọc được chắc Ngọc buồn và giận Sa mí Đoan lắm hở, thôi nhé Sa đền cho Ngọc nhánh bằng lăng đó, đừng giận hai đứa tụi này nữa nha.

— Ối dào ! nhà ngươi trò chuyện mí ai thế

Tiếng hét của con nhà Đoan làm em hốt hồn và mắc cở thẹn đỏ cả mặt. sợ Đoan trêu em nữa, em vội vàng đánh trống lảng bằng cách chỉ cho Đoan thấy dĩa trái cây

— Hôm ni Sa phá lệ một bữa Đoan thích hôn

— Thích mê đi chứ lị ăn mờ ai hổng thích

— Suỵt ! Cái này dành cho Ngọc chứ bộ cho Đoan à ham ăn lắm

— Nhưng Ngọc đâu có ăn được chả nhẽ chút nữa mình về mình bỏ lại thì uổng quá mà mang về thì mắc công thôi tốt hơn hết bọn mình vừa ăn vừa tưởng tượng Ngọc cùng ăn mí mình vậy

— Đoan chỉ có t i ăn không hà, hễ có ăn thì nói nghe xuôi tai ghê cơ

— Nghề của nàng mờ lỵ

— Biết rồi khỏi quảng cáo

Em nheo mắt nhái con nhà Đoan và cả hai cùng cười... rồi tự nhiên không ai bảo ai cả hai cùng yên lặng.

Nghĩa trang vẫn im lìm dường như không biết đến sự có mặt của hai đứa. em chống hai tay lên cằm và đưa mắt nhìn chung quanh, giờ này nghĩa trang không còn ai hết, chỉ có em Đoan và những ngôi mộ đá nằm chơ vơ trong ánh nắng chiều rập tắt..., dường như có một mãnh lực vô hình nào buộc đôi mắt em dừng lại nơi mộ Ngọc, em nhìn thật lâu vào chiếc ảnh bán thân của Ngọc đ..c lồng nơi tấm mộ bia,em khe khẽ ngâm.

Người ngồi đây
Nhìn sâu vào mộ trắng
Nghe gió lưng trời
Thương bóng người đi
Chiều lên ánh vàng dâm chiều
Cảm thức ngậm ngùi như thế ấy
Rủ mộng xanh thời tang chế về đâu
Chiều lên nghĩa trang người đi kẻ ghé
Mây xám buồn như tóc bỗng run sầu

— Giời ui ! Sa ngâm thơ nghe hay ghê hay tuyệt cú mèo vậy mà dấu người ta nhé

Em véo nhẹ vào má Đoan mắng yêu

— Quỷ nè ! có thế mà cũng hét lên làm người ta giật mình hà, sao hay hôn ?

Hay lắm giọng ngâm nga của Sa nghe giống như Hoàng Oanh ngâm vậy đó

— Sạo hoài

— Thật mà... à này ! bài thơ ấy của ai thế, của Sa làm hở ?

— Sa mà làm thơ cái khỉ gì, ăn cho có, bài thơ ấy mang tên là «Chiều lên nghĩa Trang» của thi sĩ Tô Nguyệt Điểu đấy hay lắm Đoan ạ ! mấy câu Sa ngâm khi nãy chỉ đoạn đầu của bài ấy thôi, đoạn sau dài lắm nhất là mấy câu cuối nghe hay ghê cơ

— Đâu Sa ngâm cho Đoan nghe thử xem

— Nhưng Đoan phải thưởng cho Sa. Sa mới chịu ngâm cơ

— Biết thưởng cái gì bi chừ

— Cái gì cũng được

— Thưởng Sa trái nhãn nhá

— Chả thèm

— Thôi thì vậy nha

Vừa nói Đoan vừa ngắt một đóa Băng Lăng hôn nhẹ rồi cài lên tóc em

— Chịu chưa công chúa của ta

Em lặng thinh bắt chước Đoan với tay ngắm nghía, sắc hoa màu tím tím như gợi cho em nỗi thương nhớ vu vơ vừa buồn thương vừa nghẹn ngào chua xót. Những kỷ niệm ngày nào giữa em và Ngọc, em đã có quên đi từ hôm mấy tháng nay bi chừ lại có dịp bừng dậy trong tim em, em không dám trách Đoan đã khơi lại niềm đau của em vì Đoan vô tình mà, nhưng cử chỉ lời nói của Đoan khi nãy sao mà giống Ngọc quá.

Ngày xưa Ngọc cũng từng bảo mí em như thế, bi chừ lại đến phiên Đoan. Trong đời em, em chỉ có hai người bạn thân duy nhất thương em. hiểu em hơn ai hết đó là Ngọc và Đoan song Ngọc đã bỏ em đi rồi hiện tại em chỉ còn có Đoan thôi,nếu một ngày kia chẳng may Đoan bỏ em để đi theo Ngọc thì em cô đơn biết dường nào. Mặc dù bên em, hãy còn con nhà Thụy nè ! Thúy Ái nè ! Trang nè !... em có nhiều bạn lắm cơ, nhưng em chả chơi thân mí tụi nó, vì mỗi khi em nghỉ chơi tụi nó ra, tụi nó hay nói xấu em đã vậy tụi nó lại hay ăn hiếp em, thành thử em chơi thân mí Ngọc và Đoan thôi hà, vì nhờ hai người ấy thường bênh vực, che chở cho em khi bị con nhà Trang ăn hiếp...

Nhưng bi chừ Ngọc không còn nữa, Ngọc chết rồi. em chỉ còn lại một mình Đoan, nếu Đoan... em không dám nghỉ tiếp. em sợ lắm..., em nghe cái gì nghẹn ngọn nơi cổ, em cố gắng đè nén để thốt ra lời ngâm cho Đoan nghe tiếp bài thơ dang dở khi nãy. Song em,..

— Ô hay ! sao không ngâm cho người ta nghe mờ ngồi đó khóc

Tiếng la thảng thốt của Đoan làm em ngượng ghê. em vội lau nhanh nước mắt nói chống chế để Đoan khỏi trêu em

— Sa đâu có khóc tại bụi vô mắt Sa đó chớ

— Người ta biết hết rồi đừng dấu

— Biết gì ?

— Này nhá Sa nhớ Ngọc phải hôn ?

— Ừ...nhưng tại Đoan đó

— Ơ...hơ...kỳ hôn khi không bảo là tại người ta

— Ai biểu Đoan hái hoa cài lên tóc Sa rồi nói vậy vậy chi

— Chuyện đó có mắc mớ gì đến chuyện Sa nhớ Ngọc đâu và em nắm lấy bàn tay Đoan vuốt nhè nhẹ và và cất giọng buồn buồn :

— Có chứ...tại vì lúc Ngọc còn sống, Ngọc ưa hái Băng Lăng cài lên tóc sa và bảo y hệt như Đoan bây giờ vậy đó.

— Thảo nào.., Đoan xin lỗi Sa nha.

— Lỗi lại Sa hay khóc chứ chẳng phải tại Đoan đâu mờ

Đoan xin lỗi.

Như chợt nhớ ra điều gì Đoan vỗ tay lên trán, nói nửa đùa nửa thật

— À Sa ơi hay lẽ Ngọc hiện hồn về nhập vào Đoan nên Đoan mới có cử chỉ ấy.

Thốt xong câu ấy Đoan có vẻ thích chí nên cười như nắc nẻ riêng em nếu ở nhà mà Đoan nói thế chắc em cũng phá lên cười và cho rằng Đoan là con nhỏ khùng... nhưng ở đây là nghĩa trang, cạnh bên em là Mộ của Ngọc phiền em sợ ơi là sợ tuy em không mấy tin dị đoan song biết đâu đấy, có thể lắm,

Eo ơi ! cứ nghĩ đến lúc Ngọc hiện hồn về nhập vào con nhà Đoan là em bắt rùng mình,em sợ lắm rồi, chả phải em sợ Ngọc. sợ ma nhưng lời nói của Đoan hồi nãy và thêm vào đó những chuyện ma quái mà em thường nghe người ta kể lại cứ ám ảnh em mãi làm cho em không con cam đảm ở lại đây nữa.

Nghĩ thế em vụt đứng dậy bảo con nhà Đoan :

— Mình về Đoan !

— Về sao được nhà ngươi chưa ngâm cho ta nghe tiếp bài thơ ấy mà

— Cho Sa hẹn lại dịp khác đi bi chừ Sa phải về kẻo mẹ mong tối rồi

— Chưa bảy giờ mờ tối gì?

— Đoan hổng về thì Sa về một mình vậy

Vừa dứt lời em vội cầm cái giỏ quay đi nhanh Tuy em không nhìn lại song em biết Đoan đi ở phía sau em vì chả bao giờ Đoan để em về một mình. Đoan sợ em giận Đoan.., cũng như Ngọc lúc Ngọc còn sống Ngọc thường chìu em như Đoan chìu em bây chừ... Bởi thế em thương Ngọc, thương Đoan ghê lắm cơ, nhất là Ngọc, cho dù hiện tại Ngọc không còn nữa. nhưng với em Ngọc vẫn sống mãi trong tim em, cả Đoan nữa, em. Ngọc. Đoan ba đứa sẽ thân nhau hoài, thương nhau mãi và mãi mãi vẫn là mãi mãi phải hôn Ngọc ? phải hôn Đoan ?

## thơ trẻ

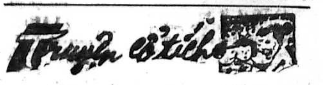
### Chiều

*Lục bình lờ lững trôi sông*
*Nắng soi đáy nước sắc hồng buồn tênh*
*Chiều trên đỉnh nhớ mông mênh*
*Thuyền xuôi lạc lõng lênh đênh giữa giòng*

*Quê nhà mẹ yếu ngóng trông*
*Trai hùng tay súng gió đông chẳng màng*

*Thương con lệ nhỏ hai hàng*
*Mơ mai đất nước an lành âu ca*

*BĂNG HÀN TUYẾT SƯƠNG*
*(Kim Hương- Phú nhuận*



## Truyện cổ tích

### Ông vua cơm cháy

C.T.X. kể
(Thơ truyện cổ Cao Miên)

Ngày xưa, trong một vùng quê. có vợ chồng nhà kia sanh được một trai được 3 tuổi thì cả hai từ trần. Thằng bé ở với bà nội. chỉ thích ăn cơm cháy chứ không ăn món gì khác vì vậy bà nó đặt tên cho nó là «Cơm cháy»

Hai bà cháu nghèo vô cùng, kiếm buổi sáng hụt buổi chiều, ít ngày nào ăn trọn vẹn.

Năm lên 7, thằng «Cơm cháy» biết làm mướn kiếm tiền nuôi bà. Năm 12 nó đã cao lớn và vạm vỡ như trẻ 15

Một hôm bà con trong xóm rủ nó đi câu.nó bắt được ba con cá đem về nhà. Dọc đường nó thấy hai tên gia nhân dắt con mèo đem nhận nước vì nó ăn vụng «Cơm cháy» xin đổi mèo bằng 3 con cá. Meo biết ơn mỗi ngày ăn cắp thức ăn về cho 2 bà cháu.

Lần sau. «Cơm Cháy» đi câu và cũng bắt được 3 con cá, Nửa đường nó gặp người ta sắp giết con chó về tội đái trên đống gạo- Nó xin đổi chó bằng 3 con cá. dắt chó về nhà. Từ đấy nó có thêm chó và mèo làm bạn.

✠

Cũng thời ấy. dưới thủy cung. có Xà Vương trị vì. Một ngày nắng tốt, các nàng cung phi xin phép vua bay lên trần du ngoạn. Đám cung phi ra khỏi mặt nước bay lên rừng chỗ thằng «Cơm cháy» ở.

Trong số hai mươi nàng cung phi có nàng Nagi có thai gần sanh, thình lình phát đau bụng,lén vào bụi rậm để ra 2 trứng quá lớn nên nàng không đủ sức đem về, bỏ luôn và không nói với ai. Đến chiều đám cung phi kéo nhau về Thủy phủ,

Thời gian qua, hai trứng rắn sắp nở thì bị thằng «Cơm cháy» bắt gặp. Nó đem về nhà lấy nồi luộc vì nó cho rằng đó là trứng rùa. Nó bắc nồi đặt lửa bỏ 2 cái trứng vào rồi đi chơi. Hai cái trứng nở ra hai con rắn một con đực, một con cái. Hai con quậy đổ nồi nước. làm lửa.

Cơm cháy chạy ra. thấy hai con rắn vội lấy cây đập. Rắn đực nói :

— Chúng tôi là con của XàVương mẹ là nàng Nagi vì ham vui nên để rớt trong rừng. Nhờ anh nuôi chúng tôi, sau này chúng tôi sẽ đền ơn xứng đáng.

Cháy đem hai con rắn dấu kín. Rắn nói :

— Mỗi ngày anh cho chúng tôi ăn cơm, trong 15 ngày chúng tôi sẽ lớn và đi về thủy cung.

Ngày thứ 15. hai rắn tập bay thử con đực tung mình lên không, đảo một vòng

Thấy đã đủ sức, rắn đực bảo cháy

— Ngày nay, chúng tôi có thể về Thủy cung vậy mời anh cùng đi để cha mẹ tôi đền ơn

cháy nó :

— Anh muốn xuống Thủy cung lắm nhưng làm sao đi theo hai em được?

— Anh cứ ôm cổ tôi tôi sẽ đưa anh đi.

Cháy bằng lòng, ôm cổ rắn đực, nhắm nghiền hai mắt

(Còn 1 kỳ)

### *Cười cười cười*
### Nhưng chưa tới

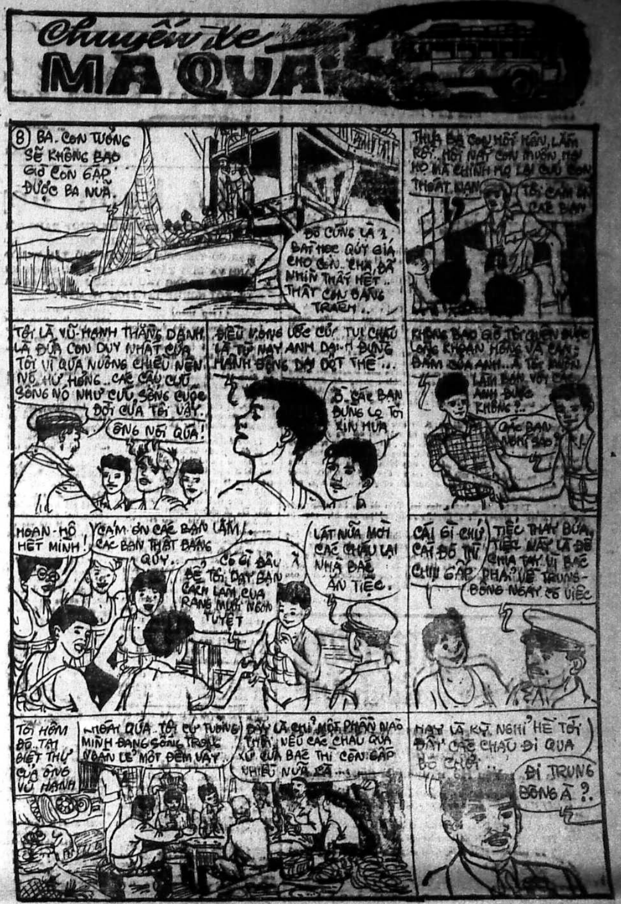
Nữ đến nhà Huân, thấy má Huấn vắng nhà, Nữ hỏi :

— Má Huấn đi chợ chưa về à ?

Huấn cười đáp

— Về lâu rồi nhưng chưa lên nhà...

HOÀNG VŨ
(Thi văn đoàn «Việt Nam»)



Chuyến xe
MA QUÁI
8
BA. CON TƯỞNG SẼ KHÔNG BAO GIỜ CON GẶP ĐƯỢC BA NỮA.
ĐÓ CŨNG LÀ 1 BÀI HỌC QUÝ GIÁ CHO CON.. CHA ĐÃ NHÌN THẤY HẾT.. THẬT CON ĐÁNG TRÁCH..
THƯA BA CON HỐI HẬN LẮM RỒI.. HỒI NÃY CON MUỐN HẠI HỌ MÀ CHÍNH HỌ LẠI CỨU CON THOÁT NẠN
TÔI CẢM ƠN CÁC BẠN
TÔI LÀ VŨ-HẠNH THẰNG DANH LÀ ĐỨA CON DUY NHẤT CỦA TÔI VÌ QUÁ NUÔNG CHIỀU NÊN NÓ HƯ HỎNG.. CÁC CẬU CỨU SỐNG NÓ NHƯ CỨU SỐNG CUỘC ĐỜI CỦA TÔI VẬY.
ÔNG NÓI QUÁ!
ĐIỀU MONG ƯỚC CỦA TỤI CHÁU LÀ TỪ NAY ANH DANH ĐỪNG HÀNH ĐỘNG DẠI DỘT THẾ..
Ồ. CÁC BẠN ĐỪNG LO TÔI XIN HỨA
KHÔNG BAO GIỜ TÔI QUÊN ĐƯỢC LÒNG KHOAN HỒNG VÀ CAN ĐẢM CỦA ANH... À TÔI MUỐN LÀM BẠN VỚI CÁC ANH ĐƯỢC KHÔNG?..
CÁC BẠN NGHĨ SAO?
HOAN-HÔ HẾT MÌNH!
CẢM ƠN CÁC BẠN LẮM! CÁC BẠN THẬT ĐÁNG QUÝ..
CÓ GÌ ĐÂU Ạ ĐỂ TÔI DẠY BẠN CÁCH LÀM CUA RANG MUỐI NGON TUYỆT
LÁT NỮA MỜI CÁC CHÁU LẠI NHÀ BÁC ĂN TIỆC.
CÁI GÌ CHỨ CÁI ĐÓ TUI CHỊU GẤP
TIỆC THAY BỮA, TIỆC NÀY LÀ ĐỂ CHIA TAY VÌ BÁC PHẢI VỀ TRUNG-BỘ NGÀY CÓ VIỆC
TỐI HÔM ĐÓ.. TẠI BIỆT THỰ CỦA ÔNG VŨ HẠNH
NGON QUÁ. TÔI CỨ TƯỞNG MÌNH ĐANG SỐNG TRONG NGÀN LẺ MỘT ĐÊM VẬY.
ĐÂY LÀ CHỈ MỘT PHẦN NÀO THÔI. NẾU CÁC CHÁU QUA XỨ CỦA BÁC THÌ CÒN GẶP NHIỀU NỮA CƠ...
HAY LÀ KỲ NGHỈ HÈ TỚI ĐẤY CÁC CHÁU ĐI QUA ĐÓ CHƠI..
ĐI TRUNG BỘ À?..

## Con Rùa Vàng

(số 136) Tô-Ngọc

Tấn gật đầu hiểu ý, Hai con vật đánh nhau thế nào cũng có con chết· Con chết làm mồi cho diều hâu đã đành, mà con sống ngắt ngư, mệt lử cò bợ cũng có thể sẽ là mồi luôn cho diều hâu... Diều hâu thấy con vật không đủ sức chúng sẽ xúm nhau vào hoá kiếp giùm cho luôn, và chẳng lẽ để thịt thối vô ích, chúng bèn làm một đường nhậu nhẹt..,

Hai đứa tiến tới một tầng cây cao lớn hơn, và có nhiều trái hơn.

Y Kreng bỗng hỏi Tấn :

— Cậu có đói không ?

Tấn lắc đầu. Nó nói :

— Mới ăn no xong... Vú sữa ở đây ngon quá,.. À, Y Kreng ở đâu ? Làm sao mà thoát được tới đây ?

Y Kreng khẽ mỉm cười :

— Tụi nó hành tôi khổ quá, cậu à... Nhưng may mà tụi chúng nó không nghi ngờ tui... Chúng nó dùng tôi để sai vặt, nấu ăn và làm các việc hầu hạ chúng nó.. Tôi cố ý chiều lòng để chúng tin cẩn, rồi mới trốn ra ngoài.., Còn mấy người kia đâu? Làm sao cậu trốn được ?

Tấn kể lại cho Y Kreng nghe tất cả những việc mới trải qua, rồi nói kết luận :

— Bây giờ thì chúng ta phải tới rặng núi đó.. Tôi nghĩ thế nào chúng ta cũng tìm ra kho tàng đó.

Y Kreng nghe Tấn thuật lại về những dự tính to tát, thì nó ngẩn ra mà nghe. Nhưng có lẽ nó không ham về vụ kho tàng trên Núi Rùa cho lắm, nó bảo với Tấn :

— Theo tôi thì cậu cứ mặc kệ cho tụi chúng nó tranh giành nhau, mình về với gia đình có phải yên ổn hơn không ? Trời sinh, trời dưỡng, việc gì mà tranh nhau...

Nghe Y Kreng nói Tấn cười thầm Y Kreng thật là chất phác, nó không bao giờ nghĩ đến truyện ganh đua với ai, cũng không bao giờ nghĩ đến việc mày mò thám hiểm để chiếm đoạt cái này cái nọ. Đời sống trong rừng núi với thú vật, với trái cây, là một nguồn tiếp tế lương thực rất rồi rào cho nó rồi... Đói thì ăn, khát thì uống, mệt thì nằm ngủ.. Tuy có những trận bão rừng, nhưng chỉ cần lo trước một chút cũng có thể thoát được. Nghĩa là chỉ cần tích trữ ít đồ ăn, và trong những ngày mưa không ra ngoài được thì nằm nhà ăn. Có thế thôi... Lường gạt, lọc lừa chỉ tổ mệt óc mệt trí mà thôi.

Nhưng đối với Tấn thì khác, tuy cũng còn ít tuổi, nhưng nó sống ở thành thị từ nhỏ tới lớn, nó hiểu rõ giá trị của đồng tiền lắm. Nhất là ông Tiến Phát là một nhà thương mại... Những việc tính toán làm ăn, ông thường đem ra nói trong bữa ăn hằng ngày với vợ. Những dữ liệu về việc thương mại của cha và mẹ Tấn hầu như biết khá rõ ràng... Thứ nhất là ông Tiến Phát có hoài bão trở thành một nhà tư bản cỡ lớn ở trong nước để giành lại quyền làm chủ cho người Việt-nam, mà từ nhiều năm nay đã bị người ngoại quốc nắm giữ hết cả...

(Còn nữa)

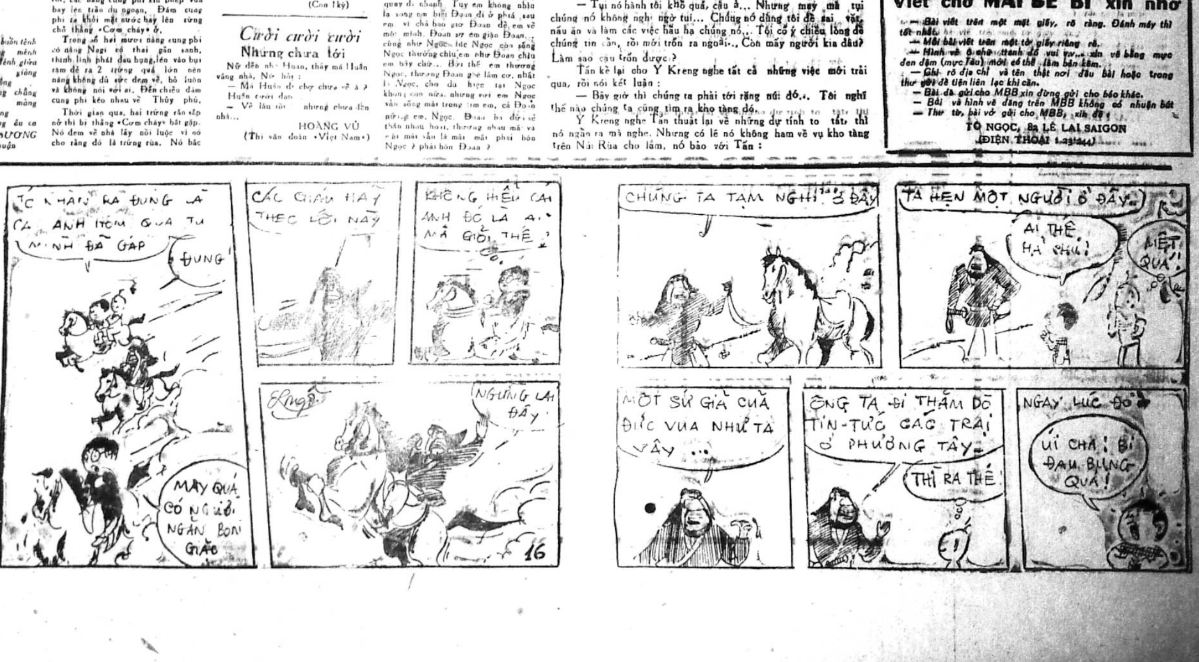
### Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

*— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
*— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
*— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
*— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
*— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
*— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
*— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI 1.23'244)

## Hiệp Sĩ Bí Mật

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



TC KHÂN RA ĐÚNG LÀ CA ANH HÔM QUA TỤ MÌNH ĐÃ GẶP
ĐÚNG!
MAY QUÁ CÓ NGƯỜI NGĂN BỌN GIẶC
CÁC CHÁU HÃY THEO LỐI NÀY
NGƯNG LẠI ĐÂY
16
KHÔNG HIỂU CÁI ANH ĐÓ LÀ AI MÀ GIỎI THẾ?
CHÚNG TA TẠM NGHỈ Ở ĐÂY
MỘT SỨ GIẢ CỦA ĐỨC VUA NHƯ TA VẬY...
ÔNG TA ĐI THĂM DÒ TIN-TỨC CÁC TRẠI Ở PHƯƠNG TÂY
THÌ RA THẾ
TA HẸN MỘT NGƯỜI Ở ĐÂY..
AI THẾ, HẢ CHÚ?
MỆT QUÁ!
NGAY LÚC ĐÓ
UI CHA! BỊ ĐAU BỤNG QUÁ!

# Thanh Cung mười ba triều

## Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa - đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

### HỒI 121

### HỒNG TÚ TOÀN XƯNG ĐẾ

Về sau khi muốn lập hoàng tử, Đạo quang đế lên tới hỏi ý kiến Hiếu mục hậu. Ngày thường, Đạo quang đế vốn rất yêu quí Lục hoàng tử, chỉ là vì Tứ hoàng tử mạnh tợn và tính tình giống mình. Nhưng đến khi nghe Tứ hoàng tử nói mấy câu tỏ vẻ hết sức nhân từ trong một cuộc đi săn thì ngài đâm ra do dự, không quyết tâm lập Lục hoàng tử như trước nữa. Ngài trở về cung, tìm đến bàn với Hiếu mục hậu. Hiếu mục hậu cũng hết lòng tiến cử Tứ hoàng tử. Nhưng Đạo quang Đế lại cho bà biết ý ngài muốn lập Lục hoàng tử. Hiếu mục hậu cản ngăn đến mấy bận. Bà nói :

— Không thể nào được đâu. Khỏi cần phải nói nhiều vì Tứ hoàng tử vốn là con trai của Chính Cung hoàng hậu mà. Hơn nữa Tứ hoàng tử khá hơn bọn anh em gấp bội !

Thế là Đạo quang hoàng đế nghe lời Hiếu mục hậu, lập Tứ hoàng tử làm thái tử và từ đó, trong lòng càng có vẻ kính trọng bà. Rồi khi mất, Ngài ủy thác 3,4 lần Hàm phong đế cho bà.

Hàm phong hoàng đế lên ngôi, biết rằng Ngôi vua của mình chính là nhờ Hiếu mục hậu sức giúp đỡ mới có. Bởi thế, Ngài lập tức phong Hiếu mục hậu làm Hoàng Thái hậu, mời bà về ở tại Từ ninh cung, rồi cứ ngày ngày đích thân tới vấn an, coi bà như mẹ đẻ của mình.

Hàm phong đế cũng phong cho Lục hoàng tử làm cung trung thân vương. Theo luật lệ trong cung nhà Thanh thì khi vua cha chết rồi, chỉ có một mình thái tử mới được ở lại trong cung, ngoài ra phải ở ngoài hết không được vào cung. Tuy nhiên đối với Lục công tử, Hàm phong đế đặc biệt [illegible] ân, cho phép cung trung thân vương được vào cung bái yết thái hậu [illegible] nào tùy ý. Do đó 2 mẹ con Thái hậu rất lấy làm cảm kích Hàm phong đế.

Nhưng mãi về sau, lúc tuổi đã già, thiếu mục hoàng thái hậu mới cảm thấy hối hận. Một mình lủi thủi trong cung, bà nghĩ tới cái ngày đau yếu [illegible] lớ nhắm mắt lìa đời mà con mình thì xa cách, biết lấy ai bên cạnh tống [illegible] cho mình. Bà càng nghĩ càng hối hận, càng hối hận, bà càng đâm oán hận Hàm phong đế. Rồi cứ mỗi lần thấy Hàm phong đế vào triều [illegible] thỉnh an, bà lại có ý giận, mặt không vui mà còn có ý giận, hoặc buông [illegible] mắng trách. Dù vậy, Hàm phong đế lúc nào cũng vui vẻ hoà nhã, một [illegible] hiếu kính thái hậu.

Một hôm, Thái hậu bàng hoàng tỉnh lại. Trời đã tối. Bà thấy một người ngồi ở trước giường, bà nhận nhầm ra Dịch Hận, con bà, nên bà cầm lấy tay nói :

— Con mẹ ơi ! Mẹ con chỉ còn có sớm chiều là qua đời thôi ! Mẹ được dương Kim Hoàng đế hiếu dưỡng mấy năm, mẹ có chết cũng yên [illegible]. Mẹ chỉ buồn một nỗi năm xưa. Tiên hoàng có ý định lập con mẹ làm [illegible] ái tử thì mẹ gạt đi. Mẹ ngăn cản đến 3, 4 lần : Mẹ càng nghĩ càng [illegible] mẹ lắm. Mẹ đã làm hại con, từ đó để cho con đành chịu cúi đầu [illegible] lưng trước kẻ khác cho qua ngày đoạn tháng !..

(Còn nữa)

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỬ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

### CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

### Thiên Diện Yêu Hồ nguyên là người Hán

*Lại đi được chừng nửa ngày, xuyên qua một tòa núi cao, bên một sơn [illegible] có mấy căn nhà trúc được dựng sơ sài. Vượt qua những ngôi nhà [illegible] tiến vào trong một sơn cốc.*

*Bấy giờ trời đã tối. Dưới sơn cốc thấp thoáng ánh lửa.*

*Liễu Tôn Trung nghe tới đó quay lại hỏi Anh Tử:*

*— Anh Tử tiểu thư, phải chăng dưới sơn cốc có rất nhiều bang động ?*

Anh Tử gật đầu, đáp :

— Đúng thế.

Liễu Tôn Trung nói :

— Nếu vậy sơn cốc ấy chính là sào huyệt của bọn La Quỷ nọ.

Tiểu Hắc nói :

— Chính thế. Nơi đó là sào huyệt của bọn chúng. Sao Liễu đại ca lại biết được ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Lúc mồ ở trong cái bang có được bang chủ lão nhân gia kể cho [illegible] thủ lãnh của bọn La Quỷ là một nữ nhân, họ từ, tên là Hỷ Phượng [illegible] hiệu Thiên Diện Yêu Hồ.

Anh Tử bản tính trầm mặc, ít khi lên tiếng nói, bỗng nhiên xen lời :

— Từ Hỷ Phượng ? Cái tên này dường như của người Hán ?

Liễu Tô Trung đáp :

— Đúng vậy. Thiên Diện Yêu Hồ Từ Hỷ Phượng là người Hán, chứ không phải là người Miêu.

Anh Tử hỏi :

— Đã là người Hán, sao lại làm thủ lãnh của bọn La Quỷ ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Trước đây tại hạ nghe bang chủ cho biết : Từ Hỷ Phượng có [illegible] lai lịch khác thường. Trượng phu của Hỷ Phượng nguyên là bạn [illegible] của Ngũ Châu tri phủ. Năm nọ quan tri phủ ăn thọ, trượng phu [illegible] vì vào trong phủ dự tiệc lại bị thuộc hạ Lưu Dự trông thấy. Bấy giờ Lưu Dự tay nắm binh quyền, nguyên là một kẻ háo sắc, nghe nói Vệ [illegible] Ngũ châu có một thiếu phụ mỹ lệ liền phái người tới dò xét, được [illegible] nàng nọ là vợ của bạn thân tri phủ, trong lòng có chút thất vọng. Bấy giờ Lưu Dự đang đắc thế, dưới trướng rất nhiều mưu sĩ tề tập.

### Một giai đoạn lịch sự được vén màn

Ngừng giây lát, Liễu Tôn Trung kể tiếp :

— Bọn mưu sĩ ấy vẫn được Lưu Dự đùm bọc, liền hiến kế rằng công [illegible] tướng quân muốn chiếm được nàng nọ cũng dễ như trở bàn tay». Lưu Dự hỏi :

— Ngươi mau nói ra đi, sao lại dễ như trở bàn tay ?

Mưu sĩ nọ đáp :

— Thuộc hạ đã ngấm ngầm điều tra rõ ràng trượng phu của nàng nọ tên là Hồng Linh Phong, văn thiệu dụng đao, văn võ toàn tài, và là kẻ sĩ [illegible] lãnh của vùng Vũ Châu, nên mới được tri phủ ở nơi đây tiếp đãi như bậc thượng khách. Tướng quân chỉ cần phái người tới Vũ Châu, bảo mượn người ấy tới đùm, thuộc hạ sẽ có diệu kế.

(Còn nữa)

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

# Chó khôn đẹp mặt chủ

— TRONG LÚC MÀ NẠN TRỘM CƯỚP ĐANG NỔI LÊN NHƯ RƯƠI, SỰ HIỆN DIỆN CỦA MỘT CON CHÓ CANH GÁC, GIỮ NHÀ, GIỮ XE, BẢO VỆ CHỦ V.V. THẬT LÀ CẦN THIẾT

— BẠN CÓ THỂ BIẾN MỘT CON CHÓ TẦU THƯỜNG THÀNH CON CHÓ GIỮ NHÀ KHÔN LANH VÀ BIẾT TẤN CÔNG GIAN PHI ĐƯỢC KHÔNG ?

— BÀI CỦA TRỌNG TẤU VÀ TRƯƠNG VĂN BỆ (HUẤN LUYỆN VIÊN QUẢN KHUYỂN QUỐC TẾ, TỐT NGHIỆP TẠI PHÁP VÀ MỸ).

(Tiếp theo)

Lại có những con chó thuộc loại « ham chơi » nếu huấn luyện ở một nơi vắng vẻ thì rất là kỷ luật, nhưng khi đưa ra những chỗ đông người những chỗ có các trò vui (như trẻ em đánh cầu, đá banh v.v..) thì chỉ mải lo rỡn mà không để ý tới những bài học của nó nữa. Đối với những con này, ta cần phải tập luyện lần lần cho nó quen với các chỗ nhộn nhịp để nó đừng lãng trí.

Trước khi mua một con chó, nếu ta có đủ khả năng để trắc nghiệm mà tìm hiểu về giá trị tinh thần của con chó thì là một điều rất tốt. Nhưng trên thực tế thì phải là một kẻ sành nghề lắm mới có thể tìm hiểu nổi những đức tính tinh thần của con chó. Đa số những người mua chó thường chỉ biết nhìn xem cái vóc dáng tốt mà bên ngoài của con thú mà thôi (mà am tường được tới cỡ này - để biết rằng con chó có tật nào hay không, để biết rằng nó có theo sát với tiêu chuẩn hay không- cũng đã là quý hóa lắm rồi), chứ còn ít có ai chịu để ý đến tính tình của con chó mà mình sắp sửa làm chủ lắm

Và cũng chính bởi lẽ đó cho nên sau khi mua về nhà được ít lâu, người ta lại đâm ra chán nản, thất vọng đối với con thú lại đem tống nó đi ngay cho rảng nợ, chỉ vì nó có quá nhiều tính xấu.

Tuy nhiên, ta cũng có thể nói được rằng, dù cho con chó có nhiều tính xấu đến đâu đi chăng nữa nếu thực lòng mà người chủ muốn trung thành với nó (đa số là chủ phản chó chứ ít có khi nào chó phản chủ cả), nếu thực lòng người ta vẫn còn dung dưỡng nó trong nhà, thì người ta vẫn có thể sửa chữa nó được, bằng cách « *giáo dục* » nó.

Điều cần nhất, như đã nói trên, muốn «giáo dục» nó, hoặc giao cho một người nào khác huấn luyện nó cũng vậy, ta cần phải tìm hiểu thật tận tường (bằng các trắc nghiệm) để được biết rõ nó thuộc về loại nào ?

Trước khi cho con chó của ta theo mát lớp huấn luyện nào (dù là do chính tay ta thực hiện), công việc đầu tiên của ta là phải phân tách thật kỹ lưỡng về tính nết và «tư cách» đứa học trò của ta. Bạn cần phải vừa là một sư phạm, vừa là một nhà tâm lý : Có như vậy thì công cuộc huấn luyện của bạn mới có lợi và mau đạt tới được những kết quả tốt đẹp.

Dựa theo các phản ứng của những con chó, ta có thể sắp loại chúng như sau :

— Loại «nhạy cảm», nếu bạn thấy rằng nó thích vâng lời mình hơn qua những cử chỉ hoặc lời nói dịu dàng. Nói tóm lại là chúng thích được vuốt ve nịnh nọt hơn là bị hăm dọa

— Loại «thầy khôn», khá thông minh nhưng lại hơi tự cao tự đại nhiều khi làm như là muốn hiểu hiểu trước luôn cả những lời lẽ hay cử chỉ chỉ huy của chủ. Đối với những loại này, ta cũng chỉ nên đưa chúng vào khuôn vào phép một cách từ tốn mà thôi chớ đừng nên quá cứng rắn.

— Loại «rụt rè e lệ» hoặc «nhút nhát», hoặc có cả hai tật nói trên. Đối với loại này ta cần phải hết sức mềm dẻo và dịu dàng. Đừng bao giờ nên có những hành động quá đột ngột hoặc quát tháo dữ dằn làm cho chúng giật mình hoảng sợ.

— Loại «cứng đầu» thì ta cần phải rất «cao tay ấn», cũng tựa như một người cưỡi con ngựa bất kham. không bao giờ buông lơi tay cương (tay cương đối với chó chính là sợi giây xích của nó). Ta cần phải hết sức cứng rắn.

Dĩ nhiên là ngoài những điều nhận xét tổng quát nói về con thú ta cũng lại còn cần phải tìm hiểu thêm về các đặc điểm cá biệt của từng con một nữa. Mỗi con đều có những điểm nhạy cảm riêng biệt của nó mà ta có bổn phận cần phải tìm ra và không bao giờ ta được quyền buông lơi đối với cái điểm nhạy cảm đó của chúng.

Sau khi đã phân loại được như trên rồi thì ta có thể bắt tay vào việc « giáo dục » nó.

Về thời khóa biểu huấn luyện, theo quy luật chung, chúng ta có thể phân phối 1 cách hợp lý như sau :

(Còn nữa)

---

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Mượn người làm nên lưu ý :

# Một cách làm tiền... ác ôn

DƯ THỊ NGHĨA

(Tiếp theo và hết)

Người đến bu chung quanh mỗi lúc mỗi đông. U già cứ rên rỉ với cái luận điệu như thế. Bà hàng xóm của chúng tôi... mắc cỡ quá, bèn yêu cầu người con trai cứ đưa u già về nhà và hẹn trưa hôm sau sẽ đến tận nhà nói chuyện.

Bà hàng xóm ấy đã bị mấy cái bất ngờ.

Bất ngờ thứ nhất là bị đòi tiền công đã trả, chẳng lẽ trả tiền công người làm mà cũng phải ký sổ như người làm như công chức ký sổ lương tháng. Bây giờ, một bên bảo trả rồi. một bên chưa trả thì tính sao đây ?

Bất ngờ thứ hai là bị đòi tiền những ba tháng đủ mới mượn làm có hơn một tháng.. Không vào sổ gia đình, không có giấy tờ chứng minh ngày vô của người làm bây giờ người làm có thể nói đã ở bốn năm tháng rồi cũng phải chịu.

Bất ngờ thứ ba là vụ «gửi tiền cứ giữ giúp», sự thật không có gửi nay người làm cứ bảo có, thời làm sao biện giải, hơn nữa cái sự vu cáo này lại là một sự vu cáo hữu lý. Điểm khéo là đã cho một số lẻ 9100đ chứ không chọn số chẵn 10.000 chẳng hạn.

Vu cáo chưa trả tiền lương nghe cũng có thể ‹‹ chấp nhận được bởi quả đã có nhiều chủ nhà thiếu tiền công người làm nhất là các chủ nhà thuộc thành phần quân nhân, công chức, rất cần người làm mà lương lại không đủ trả tiền công. Điểm khéo là đã chọn con số 3 tháng, cộng cũng đã mười mấy ngàn đồng, vừa ngon, vừa có thể tin.

Ngoài ra, bà hàng xóm của chúng tôi đã bị rơi vào thế yếu vì lẽ, với giai cấp xã hội, bà không cãi tay đôi với người làm về tuổi tác, u già rất dễ dở trò... làm cằm, không ai chấp những làm cằm của một người vừa già, vừa dốt, vừa lão thảo, và bà không có can đảm áp dụng biện pháp mạnh truy tố một u già về tội vu cáo, về sự biểu đồng tình thì dư luận luôn luôn binh vực kẻ nghèo, người già, những người nghèo trong xóm nghe chuyện, chưa biết ai phải ai trái, đã công khai bênh vực u già, về danh dự u già cứ khai thác hai lợi điểm ; thiếu tiền công và ăn chặn tiền gửi thì sau này dù có điều tra ra, bà vẫn đã bị mang tiếng.

Giả thử có muốn im đi mà chịu trả ba tháng lương và 9100đ như lời vu cáo thì...đau hơn bị hoạn, tức muốn ói máu.

Trả thì tức mà không trả thì phải làm lớn chuyện để vấn đề sáng tỏ. Đằng nào bà cũng bị kẹt bởi một cách làm tiền ác ôn do những sơ hở quá bất ngờ.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

---

## TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

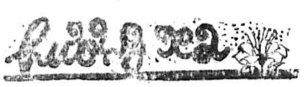
( Tòa Đô Chính )

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

| | |
|---|---|
| — Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng | ĐT : 37877 |
| — Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon | ĐT : 36802 |
| — Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon | Đ.T : 20.873 |
| — Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng | Đ.T : 21.501 |

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---



# HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 144 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

### CHƯƠNG BỐN MƯƠI HAI

### CHÀO BẠN HUCK FINN ..

Mợ Sally bỗng cắt ngang :

—Không em chưa có mở bức thư đó ra coi, nhưng em có còn giữ...

Tôi muốn đánh cá hai mỹ kim với mợ ấy rằng mợ ấy không còn giữ nữa qúa, nhưng rồi tôi, lại nhận thấy rằng mình nên lặng thinh thì tốt hơn.

Chú Jim đã được tháo cũi xổ lồng. Khi mợ Sally được biết rằng chú ta rất giỏi về nghề y tá, và chú ta đã rất hết lòng đối với anh Tom thì mợ bèn săn sóc chú ta rất kỹ. Và chú Jim đã được hưởng một đời sống tốt đẹp. Về phía anh Tom, thì anh đã tặng chú Jim bốn chục mỹ kim để đền chú ta về cái thiệt thòi đã bị giam hãm. chú Jim không dấu nổi vui mừng

Chú ta bảo tôi :

—Cậu thấy không, cậu Huck? Tôi có lý lắm mà! Cậu có nhớ những điều gì tôi đã nói với cậu ở tại đảo Jackson không? Lông ngực và lông tay nhiều là dấu hiệu giàu có mà ! Tôi đã nói với cậu rằng thế nào tôi cũng trở nên giàu có, và bây giờ thì tôi giàu có thật rồi! Bây giờ thì cậu không còn có thể nói chuyện lôi thôi gì với tôi được nữa nhé! Những dấu hiệu bao giờ cũng có lý mà !

Anh Tom cũng lại cho tôi biết rằng ông Toà Thatcher vẫn còn giữ sáu ngàn mỹ kim của tôi .

Tôi nói :

—Tôi cứ tưởng dầu rằng chú tôi đã đến đòi lại số tiền đó rồi .

Chú Jim nhìn tôi và nói :

—Chú của cậu sẽ không bao giờ trở lại nữa cậu Huck ạ !

—Tại sao vậy, chú Jim ?

—Cậu có nhớ cái nhà bị nước lũ cuốn trôi đi không? Có một người nằm dưới sàn, và tôi có nói với cậu là đừng có nhìn. Người đó chính là chú cậu đấy! Chú cậu sẽ không còn bao giờ có thể lấy lại được số tiền của cậu nữa .

Giờ đây thì anh Tom đã bình phục. Anh ấy đeo viên đạn đã từng làm anh ấy bị thương, tòng teng theo chiếc giây đồng hồ của anh. Và anh ấy đã không ngớt coi giờ hoài để cho người ta ngó thấy viên đạn đó.

Quả thật là tôi chẳng còn có gì để nói nữa, và tôi thật hết sức sung sướng. Nếu tôi biết rằng bị lâu như thế này thì có lẽ chẳng bao giờ tôi nghĩ đến chuyện viết một cuốn truyện. Người ta sẽ không còn bao giờ bắt lại tôi nữa .

Tôi phải từ giã gia tình ông Phelps thật mau, tại vì mợ Sally có ý muốn nuôi tôi làm con nuôi và có ý muốn biến tôi thành con người văn minh. Đối với tôi thì chuyện đó còn lâu Cám ơn! Tôi đã từng có nếm mùi rồi mà!

HẾT

## HUCK FINN BỤI ĐỜI

chấm dứt quý bạn chờ đọc số mai

## ÁI LIÊN VÀ CON MA

Bản phỏng dịch của TRỌNG TẤU theo cuốn tiểu thuyết phiêu lưu bất hủ «Alice et le Fantôme» của Caroline Quine,

Do một sự tình cờ, Ái Liên đã được gặp một người kỳ dị, chuyên môn sưu tập những qủa chuông. Thái độ kỳ dị của người này đã kích thích óc tò mò của nàng, và cô gái này đã lao mình vào một cuộc phiêu lưu đầy sóng gió, gặp nhiều chuyện rắc rối với một con ma. Nhưng nó có phải là ma hay không ?

---

Nàng ghẻ con chồng

## (112) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Hay là dọc đường, thầy gặp nạn ? Hiển là đứa mạnh khoẻ, dám tụ họp bạn bè lại để ăn thua với thầy, trong bóng tối. Thầy hương quản có súng ống dân chúng kiêng nể còn thầy hương hào thì ốm yếu, không khí giới.

Bà trở vào, nghe tiếng động mạnh « len ken » ở nhà trên, như tô chén ngã xuống, như cánh cửa tủ bị cạy và đồ đạc trong tủ bị dời qua, dời lại.

Bà đến sát cửa nhà trên.

Ông chủ và lão Tư Lung đã có quá nhiều kinh nghiệm về việc đóng cửa, cái chìa vẫn nhét trong lỗ khóa, làm sao bà nhìn vào được. Tuy nhiên, bà vẫn nghe tiếng nói chuyện thì thầm, tiếng dao cạy vào vật gì cứng rắn hoặc là tiếng thở mạnh của lão *Tư* Lung

Rõ ràng là trong nhà, ông chủ đang đào xới.

Làm cách nào bây giờ !

Đây là dịp may, vì bà bắt được quả tang nhưng cũng là rủi ro vì để trễ chừng một giờ nữa là bao nhiêu đồ đạc quí giá trong nhà phải mất mát.

Bà hối hận vô cùng, tiếc rằng mình không nghĩ tới chuyện đào xới cái nền nhà, trong mấy năm qua.

Trong nhà, tiếng nói chuyện lại vang lên.

Bà chạy đến cửa sổ bên hông nhà. Nhưng ánh đèn bên trong quá yếu ớt, khe cửa quá hẹp, bà chỉ thấy bóng dáng lão Tư Lung chập chờn, thế thôi. Nhưng lát sau, lão Tư Lung lại xuống nhà bếp.

Bà chạy theo, phía ngoài vách.

Lão Tư Lung đến sát cửa nhà bếp. Bà chủ kêu lên :

— Chú Tư ! Cho tôi vô !

Lão Tư Lung giựt mình nhưng tỏ ra bình tĩnh, Nếu gây gổ, nói lớn tiếng thì bên ngoài bà chủ sẽ có phản ứng mạnh. Chỉ bằng lão nói nhỏ nhẹ :

— Cái gì vậy ? Ai đó ?

Bà chủ muốn thuyết phục lão nên đáp, giọng cầu khẩn :

— Chú giúp tôi đi. Tôi đến ơn mà. Làm gì trong nhà từ nãy giờ, Chú cứ nói thiệt, Lấy cái bằng khoán đất phải không ? Hay là vàng bạc ?

Để cho bà chủ tin lời, lão Tư Lung đáp :

— Dạ, không gặp cái gì hết, Có mấy chục đồng bạc trắng.

— Thiệt vậy không ?

Lão Tư Lung nhìn về phía nhà trên. Lão vô cùng ngạc nhiên khi thấy ông chủ đang lom khom mà bò trên nền gạch, đến gần lão, như để nghe lén.

Ông chủ bèn gật đầu rồi đưa hai ngón tay lên, làm dấu hiệu. Lão Tư Lung thử đoán dụng ý của ông chủ, bèn trả lời nhanh :

— Có hai ba đồng thôi. Chắc bị ai đào rồi !

(CÒN NỮA)

---

## TRUYỀN HÌNH

### Thứ Năm 26-8-1971

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thể thao Quốc Tế
18g30 Tường trình khoa học
18g45 Phát triển Nông Ngư Mục
19g00 Thông Cáo
19g05 Chương trình Tân Nhạc
20g00 Tin Tức
20g20 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Hát bộ
22g15 Tin chọn lọc
22g20 Hát bộ tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

### MỸ

1205 Kraft music Hall
1300 News
1305 Marcus welby MD
1400 News
1405 Laugh in
1505 Movie Sherlock Holmes faces death
1700 News
1705 Tzaving Sky
1800 Animal world
1900 News
1935 Au Championships
2030 Bill cosby
2100 News
2105 Ironside
2200 News
2230 Dragnet
2300 News
[illegible]00 Pro-Boxing

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
— YẾU TIM
— NGHẸT THỞ
— HEN SUYỄN
— HỒI HỘP

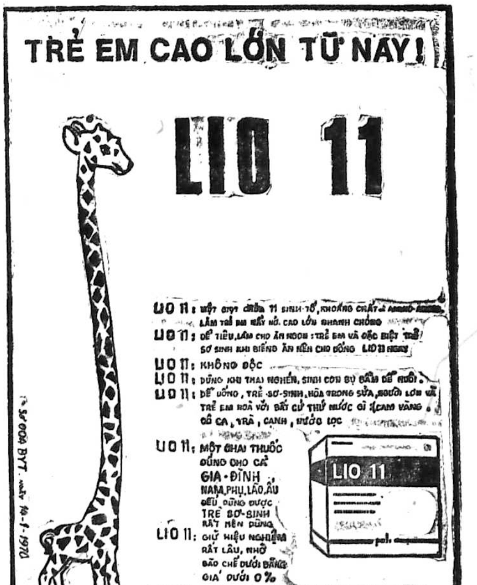
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN. 67 M/BYT/QCDP
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

COSX
C2 H6 OH
SINX
Y, A X
bộ óc
Sổ kế toán
lời lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
b2 - 4ac
(a - b)2

Thuốc Bồi bổ ÓC VÀ TRÍ NHỚ:
HADZER CERVOTONIC
KN SỐ 510/BYT-QCDP, NGÀY 29-10-63

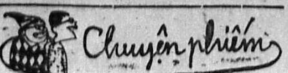


TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY !

LIO 11

LIO 11 : MỘT CHẤT CHỨA 11 SINH TỐ, KHOÁNG CHẤT và AMINO-ACIDS, LÀM TRẺ EM MẬP NỞ, CAO LỚN NHANH CHÓNG
LIO 11 : DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM VÀ ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY
LIO 11 : KHÔNG ĐỘC
LIO 11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN, SINH CON SỰ BẦM ĐỂ NUÔI.
LIO 11 : DỄ UỐNG, TRẺ SƠ-SINH, HÒA TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM HOÀ VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : CAM VẮNG, CÔ CA, TRÀ, CANH, NƯỚC LỌC
LIO 11 : MỘT CHAI THUỐC DÙNG CHO CẢ GIA-ĐÌNH, NAM, PHỤ, LÃO, ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC TRẺ SƠ-SINH RẤT NÊN DÙNG
LIO 11 : GIỮ HIỆU NGHIỆM RẤT LÂU, NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI DẠNG GIÁ DƯỚI 0 %
LIO 11 : NHẬP CẢNG LẦN ĐẦU TIÊN VÀO VIỆT-NAM
Bào chế tại Ý ĐẠI-LỢI

KN. số 00A BYT ngày 14-1-1970



## HẠ VIỆN CỦA DÂN... GIÀU

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Cuộc vận động tranh cử vào Hạ viện đang hồi sôi nổi quyết liệt. Nhiều trò hề do chính các ứng cử viên thủ diễn để ăn mày lá phiếu đã khiến cử tri phải thương hại. Nhiều câu nói phát đến Khuyển cũng không ngửi được, đã in trên giấy hoặc nói bằng lời, chướng mắt, chói tai quá đỗi, mà các chủ nhân nó lại cứ tưởng là... hay, nhưng có biết đâu thằng nào càng nói phét càng bị cử tri khinh bỉ, tẩy chay, thà cứ đi một đường con cá nó sống vì nước, con sống nhờ lá phiếu của ông bà, anh, chị, may ra người ta cảm động thì cho lá phiếu làm phúc.

Nhưng cái giới được đề cao hơn hết là giới dân nghèo. Các ứng cử viên đua nhau đội dân nghèo lên đầu, đua nhau hứa hẹn với dân nghèo đủ mọi thứ, những chuyện không thể thực hiện. Phải ve vuốt dân nghèo vì dân nghèo chiếm đa số, mà lá phiếu của dân giàu với lá phiếu của dân nghèo giá trị ngang nhau, được dân nghèo bỏ cho thì chắc ăn hơn được dân giàu ủng hộ.

Ai cũng hạ mình xuống hòa đồng với dân nghèo, ai cũng tự nhận mình là người nghèo, ai cũng cố gắng cầu xin dân nghèo chấp nhận cho mình được là người đồng giai cấp.

Cứ cái tình trạng này được duy trì lâu dài thì chắc Hạ viện sẽ gồm toàn đại biểu của dân nghèo, tích cực tranh đấu cho quyền lợi của dân nghèo, chỉ biết có dân nghèo, còn dân giàu ráng lo lấy thân.

Tuy chưa biết kết quả bầu cử ngày 29.8.71 tới đây thế nào, song nhà cháu cũng đoán chắc rằng : cái Hạ viện này sẽ là Hạ viện của dân giàu — dân nghèo sẽ được trả lại vị trí cũ và đi chỗ khác chơi sau ngày bỏ phiếu.

Nhà cháu đoán thế vì nhìn chung thì thấy các ứng cử viên vải tiền ra vận động nhiều quá, tiền triệu ném qua cửa sổ như không, phải dân giàu, mới ứng cử được, chứ dân nghèo thì tiền đâu để «ra».

Bởi đông người tranh ăn cái ghế dân biểu nên sự hạ nhau cần xử dụng đến phương tiện tiền bạc. Cuộc tranh cử này có thể đặt tên là cuộc tranh tiền, người ta không cần nhiều đến Tài, Đức viết hoa mà chỉ cần nhiều tài tức tiền và đức tức đức thánh Trần. Đúng như lời các cụ xưa đã dậy bảo : sống cần phải có Đức — chữ Đức bây giờ phải hiểu là đức Trần Hưng Đạo.

Ngay hiện tại các ứng cử viên đã chứng tỏ mình là dân giàu rồi sau khi đắc cử, họ sẽ giàu hơn vì người giàu thường tính toán kỹ lắm, họ coi đồng bạc to lắm, họ tung ra một đồng là đã tính trước sẽ thu về hằng chục, hàng trăm đồng, trừ phi bị tổ trát.

Cũng có người hiện tại không giàu nhưng nếu dân nghèo thương tình cho phiếu mà đắc cử thì chỉ thời gian ngắn đã thành giàu, mất gốc mấy hồi.

Nhìn chung thấy dân giàu ứng cử, còn nhìn riêng vào từng bộ mặt in chình ình như cái mẹt trên những tấm bích chương nhà cháu thấy rất nhiều bộ mặt mập ú như mặt lợn ! — đúng loại mỗi ngày uống 4 ly Wisky, và đúng loại nhà lầu, xe hơi, thượng mã đề kim, hạ mã đề ngân cho... gái.

Phải ăn uống no say hằng ngày mới có bộ mặt mập ú như thế chứ đói như... nhà cháu thì mặt phải... hốc hác, hom hem chứ dân nghèo chính cống làm sao có được bộ mặt... phương phi phì nộn như các cụ ấy.

Rồi đến quần áo, nhà cháu ngó hình ai cũng quần áo sang trọng cả, đàn bà thì đeo kim cương, đàn ông thì «ca ra oách» đồ lớn bệ vệ, chẳng có ai thèm chụp hình với một chiếc sơ mi sờn cổ hoặc rách vai hay chịu mặc quần, xà lỏn, may ô cụt tay để ra mắt đồng bào. Vậy các cụ đúng là dân giàu, chứ dân nghèo như... nhà cháu, ối chao, cái gì cũng mặc được hết trọi. nhiều khi đứng giữa chợ với cái may ô cháo lòng và cái quần đùi sứt chỉ ở... đũng — cũng chẳng sao !

Ngoài việc «quan hình sát... áo», nhà cháu ngó qua sang phía có in cái dấu hiệu của các ứng cử viên, dấu hiệu nào cũng có vẻ phù hợp với dân ... giàu hết, vì ở giai cấp dân giàu nghĩ một cách mà nếu ở giai cấp dân nghèo lại nghĩ khác hẳn.

Ví dụ dân giàu nghĩ việc lấy dấu hiệu cái xe đạp chẳng hạn có lẽ tưởng là xe đạp gần gũi với dân nghèo, dân nghèo khoái xe đạp, song thực tế thì dân nghèo nghĩ khác, đại khái như : nó lấy xe đạp là nó khinh mình đi xe đạp, nó dơ cái xe đạp ra nó dử mình, mình có xe đạp rồi, đâu cần, tại sao không lấy cái xe Huê kỳ bóng loáng để nhử. Quý vị nhà giàu chắc không ngờ rằng ! Giữa các xe Huê Kỳ bóng loáng và cái xe đạp thì cái xe Huê kỳ hấp dẫn dân nghèo hơn bội phần.

Nhà cháu tìm kiếm rất kỹ nhưng không thấy cái dấu hiệu độc đáo nhất, dân nghèo mong đợi nhất là cái... bao bố. Vâng, cái bao bố có nhiều ý nghĩa lắm mà sao không có vị nào chịu lấy cái dấu hiệu «bao bố» nhỉ ? Đúng, vì các vị giàu nên không thấy sự cần thiết của cái bao bố,

Nếu tán về cái dấu hiệu «bao bố» thì bài dài quá khuôn, hơn nữa lờ nghe bùi tai, kỳ bầu tới các vị sẽ tranh nhau mất. Vậy ai hiểu sao tùy ý.

Bích chương chữ lớn, không muốn đọc cũng cứ phải đọc. Đọc sơ qua, nhà cháu nhận ra ngay là các cụ... dốt quá. Ấy xin đừng có nóng, xin đừng nổi giận, cái «dốt» này quí lắm, đáng tiền lắm, bởi vì cái «dốt ở đây chứng tỏ người viết là người dân... giàu. Nhà giàu cả ngày chỉ lo kiếm tiền, chỉ nghĩ những cách làm tiền nên không để ý đến vấn đề văn chương, chữ nghĩa, do đó viết lách rất... dốt, Con nghèo như... nhà cháu, dếch cần tiền, có tiền thì ăn, hết tiền thì nhịn nên mới có thì giờ viết bài hầu chuyện quí độc giả. Hoặc nghèo như các nhà văn, nhà báo, họ không bận tâm đến chuyện tiền nong nên trên phương diện văn chương, chữ nghĩa, họ mới viết lách giỏi.

Cuối cùng là phần thành tích, gớm ! các cụ liệt kê nhiều quá và toàn những chức vụ, thành tích cao sang, chẳng hợp với dân nghèo tí nào. Nếu nhà cháu ứng cử, nhà cháu sẽ kê thành tích : đã bị mấy ngày tù vì tội... ăn cắp vặt — phải ăn cắp vặt vì nghèo quá. Trời ơi ! ăn tiền biết mấy.

Đúng là dân nghèo trăm phần trăm và mới hòa đồng với dân nghèo dễ dàng. Chứ nói : tôi bị tù vì chống độc tài, phong kiến, thực dân, cộng sản thì — hách thật nhưng dân nghèo có thể nghĩ lầm tại vì quý cụ không được chia cho phần ăn nên các cụ mới... chống — tai hại lắm ạ

Chung quanh những tấm bích chương, nhà cháu đã rút ra những nhận xét để đi tới kết luận rằng, các ứng cử viên là dân... giàu

Vậy cái Hạ viện sắp bầu cử sẽ là cái Hạ viện của dân... giàu và dân nghèo sẽ được đi chỗ khác chơi sau ngày bầu cử.

Mong các dân biểu sắp tới chứng tỏ bằng hành động điều đoán mò trên đã... trật lấc

---

## Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
## (Lần thứ 2)

I. — NGÀY GIỜ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 9 giờ ngày 9 tháng 9 năm 1971 tại Khu Quân Sản Tạo Tác Nha Trang (Số 60 đường Gia Long).
II. — MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU :
— Xây cất doanh trại và thiết lập hệ thống dẫn nước cho Dự Án 11. 00[illegible]/71 (Ký quỹ tạm : 52.000đ00)
III. — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC
— CỤC CÔNG BINH
— KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG.

KL.[illegible] 4355, ngày 16 tháng 8 1971
CHỈ HUY TRƯỞNG
KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG

---

# DÂN BIỂU TỒI DO CỬ TRI TỐT BẦU RA!

phóng sự của HỒNG-GIANG

Dạo này khắp trong nhà ngoài ngõ, đi đến đâu cũng gặp mấy cái mặt... của các ngài «Dân bầu» tương lai.

Ở đầu đường xó chợ, các ngài biểu diễn đủ mọi trò : ôm gốc cây, dựa tường, dựa cột đèn, đánh đu hoặc xếp chồng lên nhau thành một dọc dài trông chẳng ai giống ai. Này nhé, tên, hình dạng khác nhau, dấu hiệu khác nhau, bích chương, truyền đơn khác nhau. Ngoài ra nếu đi sâu hơn nữa thì việc làm, tư cách, hoàn cảnh mỗi người cũng khác nhau. Thật là mỗi người một vẻ, biết bầu cho ai ?

Còn ở nhà thì cứ mỗi lần nghe đánh soạt một tiếng là biết ngay đã có một ứng cử viên vừa chui qua cửa sổ nhảy xuống đất. Lũ nhóc tranh nhau chạy ra nhặt. Tôi bèn dùng quyền huynh trưởng bắt bọn em phải nộp cho tôi kiểm duyệt trước khi tự do xử dụng các ngài vào những trò chơi của chúng như gấp tàu, hoả tiễn hay gói ghém gì đó...

Thế rồi tối đến vặn Tivi lên lại được chiêm ngưỡng mặt ngang mũi dọc cùng đủ các loại giọng vịt đực, vịt bầu, ...của các ngài xen lẫn với chương trình ca nhạc làm mất cả hứng. Chán thế !

Ngài nào cũng tuyên bố vung tí mẹt, xài toàn danh từ cỡ «King size», làm cứ như là bố...con chó xồm không bằng ! Nào là hứa, nguyện phục vụ trong sạch, liêm chính , nào là cương quyết bài trừ mọi tệ đoan xã hội, đặt quyền lợi đồng bào trên hết (chỉ dưới quyền lợi gia đình của ngài thôi !) nhưng có gì bảo đảm được những điều ấy ? Con người ta thay đổi mấy hồi. Lúc nghèo thì ông yêu dân yêu nước, ông ghét tham nhũng, bất công bởi vì ông chưa có cơ hội đấy thôi ; lúc đã nếm mùi phú quý vinh hoa thì chính ông lại dùng thế lực để tạo ra những đặc quyền bất công, những sản nghiệp phi nghĩa bất chấp cả nhân cách, liêm sỉ

Vì thấy những kẻ đi trước đã từng «hứa cuội» cho nên có lắm ngài sợ chữ «hứa», tuyên bố rằng hứa là bịp bợm, mị dân nhưng lại thề (hứa) sẽ không làm tay sai, không làm tôi tớ và nhất là không «dám» buôn lậu (nghĩa là thèm lắm nhưng còn e ngại điều gì đó). Mà ! người ta thường bảo : «những khổ hay thề thường là người hay nói dối» !

Có lẽ bị ám ảnh bởi cái số lương dân biểu to tướng rồi sợ dân biểu lầm «thiện chí» của mình nên có những đấng «dại dột» đề nghị dành hết tiền lương trong 4 năm để giúp đỡ dân nghèo, có đấng khác lại cương quyết không ăn lương. Thôi đi, dóc hoài, J can yon. Ông không lĩnh lương thì đàn con chục đứa của ông bỏ cho ai nuôi, còn ông bảo giúp dân nghèo nhưng khi đắc cử ông quên mất thì chẳng lẽ cử tri... ăn thịt ông à ? !

Vả lại, người dân cũng thừa biết rằng chức Dân biểu còn có thể đem thêm những lợi lộc khác để cho ông bù đắp vào số lương kếch sù hàng hàng mà ông không lấy nếu ông «cố cầm lòng» để giữ đúng lời hứa. Chẳng thà ông nói ông sẽ vận động để giảm lương Dân biểu đến một mức hợp lý thì còn dễ nghe hơn, mặc dù điều này chưa chắc đã xảy ra. Điều mà cử tri mong mỏi là xin các ngài cứ ăn lương cho nhưng đừng ăn hại đái nát là được rồi,

Có một đấng thật vô duyên có cái dấu hiệu khá đặc biệt, chắc quí vị cũng biết rồi chứ, Ông ta ra tranh cử chỉ cốt để kêu gào quốc táng cho một số Tổng Thống đã bị lật đổ chứ chẳng phải vì những quyền lợi thiết thực của đồng bào ? Nếu ông thật sự thương tiếc người quá cố, xin hãy để cho linh hồn ông ta được yên nghỉ, đừng đem lợi dụng vào một cuộc tranh danh đoạt lợi như thế này khó coi lắm !

«Chống Mỹ cứu nước — xã hội chủ nghĩa là con đường duy nhất giải phóng đất nước — Tranh đấu chống bọn đế quốc tư bản phản động để xây dựng xã hội chủ nghĩa...»

Eo ơi, qui vị có cảm tưởng gì khi đọc những chữ ấy ? Y hệt Cộng Sản. Lập dị hay «mát» thần kinh. Coi chừng hắn là VC đấy nhé ! Sức mấy VC mà dám lòi đuôi giữa ban ngày.

Biết đâu đấy, có thể đó là cái trò hư hư thực thực xảy ra thiếu gì trong chiến tranh gián điệp. Nhiều kẻ có cái vỏ quốc gia đặc sệt nhưng ruột hoàn toàn Cộng Sản và ngược lại, hoặc cũng có những kẻ là Cộng Sản thật và hắn bèn đeo luôn cái mác Cộng Sản để ngụy người không ngờ. Lòng người làm sao mà đo được quí vị nhỉ,

Ngoài những dấu hiệu đặc biệt mà ai cũng biết như hình ông Diệm, ông Nixon, còn có một dấu hiệu rất hay thuộc loại «bàn tay nâng chim» : đó là cái quạt. Qui vị có liên tưởng đến ai không ? Xin nhắc thầm : một người đàn bà rất nổi tiếng. Nữ thi sĩ Hồ xuân Hương chứ còn ai nữa. Bà có bài vịnh cái quạt mà hình như câu mở đầu là như thế này này :

Một lỗ sâu sâu mấy cũng vừa,...

Thôi, không đọc nữa, kẻo lại bị kết tội nham nhở.

Cái quạt này là để «để «quạt vợ trẻ biết thờ tiết trinh» cưa mà.

Hay lắm, vị nào phải đi xa có vợ trẻ để ở nhà nên bỏ phiếu cho ông này, ông «quạt» giùm cho đỡ lo lắng mất công.

Qui vị có nhận thấy một đề tài có vẻ ăn khách mà nhiều ngài tranh nhau dùng không . đòi hòa bình, chấm dứt chiến tranh. Ô ! Điều này thì ai chẳng muốn. Nhưng đòi ai chấm dứt chiến tranh (chẳng lẽ VNCH) và làm thế nào để có hòa bình thì không thấy nói đến. Rồi có ngài lại bi thảm hoá bằng cách kể những con số lính tử trận, những cô nhi quả phụ làm như là họ bị giết chứ không phải cái chết của họ đáng ca ngợi. kiêu hãnh hay sao. Rõ ràng các người định mập mờ... trước khát vọng của hòa bình của quần chúng. Giả sử công tuyên bố đòi cộng sản chấm dứt xâm lăng, vận động thế giới tìm một giải pháp hòa bình hợp lý cho Việt Nam may ra còn tạm nghe được.

Có ngài đã bào chữa cho những hành động của mình bằng câu : «Một con én không thể tạo nổi một mùa xuân» Thật tài tình nhưng ngụy biện. Nếu các ngài Dân bầu» đều có ý nghĩ này rồi cứ ý ra đấy, chẳng làm gì cả rồi trốn tránh trách nhiệm bằng cách ca lên cần trên thì còn chờ gì mà không dẹp Hạ viện đi cho nó xong.

Luận điệu này cũng nguy hiểm như những vị cử tri không chịu đi bầu vì cho rằng một lá phiếu của mình chẳng ăn nhằm gì. nhưng có khi chính nhờ thêm lá phiếu của qúi vị mà một ứng cử viên xứng đáng sẽ đắc cử.

Cuối cùng, qúi vị nghĩ sao về những cụ (cựu) Dân bầu Thành tích (bất hảo) đầy mình lại dám vác mặt ra ứng cử nữa Qúi vị có chấp nhận những Mẹ Bề hộ đồng, cha thiếu niên phạm pháp; những tay sai buôn lậu ... đại diện cho Qúi vị ở tòa nhà Lập Pháp không? Nếu không, qúi vị lại càng nên đi bầu kẻo sẽ bị khép tội tạo ra một Hạ viện thối nát chu mà xem. Thật đấy, kẻ này đã đọc ở đâu đó có câu : «Dân biểu tồi là do cử tri tốt tạo ra, bởi vì cử tri tốt không đi bỏ phiếu» Hải chưa ? *Hy vọng* qúi vị sẽ là những cử tri tốt và sáng suốt lựa chọn được những Dân biểu xứng đáng.

---

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI

Ông Đinh Hữu Hậu, v/v một số anh em phế binh thuộc lực lượng tự vệ công giáo chống cộng Bùi Chu Xin được hưởng luật 8/70 — Một số Hạ sĩ quan biệt phái v/v bị quên lãng trong các kỳ thăng thưởng — một số binh sĩ sư đoàn 7, v/v tố cấp chỉ huy bê bối.

*XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá v.v... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.*

*Cám ơn*

---

câu chuyện KHOA HỌC

## Phương tiện di chuyển cho ngày mai

CHU MINH THỤY
(Viết theo SC. ET VIE)

Từ mấy ngàn năm nay, loài người dùng bánh xe để di chuyển nhanh chóng trên mặt đất. Bánh xe tượng trưng cho thiên tài của con người, sự chiến thắng của loài người đối với khoảng cách bao la và thiên nhiên.

Người ta cũng đã nhiều phen bắt chước các cách xê dịch của loài thú, nhưng cho đến nay, các chuyên viên nghiên cứu cũng khó nhái nổi các phương tiện di chuyển tiến bộ của loài thú. Điều mâu thuẫn là phương tiện mà ta bắt chước giỏi nhứt-tất nhiên với vài sự thay đổi-là đôi cánh loài chim. Như vậy, ngày nay, bay còn dễ hơn bước.

Đối với bánh xe, trường hợp lý tưởng là khi bánh và đường hoàn toàn láng, trọng tâm của xe xê dịch trên một mặt phẳng thật song song với mặt đất (chẳng hạn đường nhựa, đường rầy). Ngược lại nếu đường có lồi lõm, muốn vượt qua xe phải thêm một sức đẩy phụ. Hiện nay người ta tạm giải quyết khó khăn này bằng giây xích. Tuy nhiên nhiều người đã thấy rằng chỉ có máy «bước» mới là giải pháp lý tưởng để di chuyển mà không cần đường sá. Và làm cách nào để các máy ấy di chuyển được với tốc độ tương đương với các thứ xe có bánh, hoặc mau hơn.

Để thực hiện, các chuyên viên đã tìm tòi theo hai khuynh hướng khác nhau. Nhóm thứ nhứt mà tiêu biểu là toán học gia Nga Sô P. Tchebychev, tìm cách chế ra một loại máy xê dịch lần lượt 4 chân của máy, y như chân người. Tuy nhiên loại này quá phức tạp, nặng nề và không thích hợp với mọi thế đất.

Nhóm thứ hai thì tìm cách nghiên cứu để chưn máy có thể đi trên bất cứ chỗ lồi lõm nào. Khi ta bước, chưn ta được dở lên cao nhiều hoặc ít, để vượt qua một vật cản. Chánh theo nguyên tắc ấy mà máy bước của một người Ý, Muratori, được chế tạo. Mỗi «chưn» được trang bị bít tông lồi kéo khiến 2 chưn cùng một bên với nhau được đồng bộ hóa và cử động một lượt. Một bít tông thứ hai được đặt trong các chưn giúp chưn dở lên cao thấp tùy sự điều khiển. Chưn cũng có thể xếp lại để giúp máy được luôn luôn song song với mặt đất.

(Còn nữa)

---

thắc mắc nguyện vọng

## Sao chậm xét xử và thôi xử bắn bọn giết người, cướp của, hiếp dâm

Chúng tôi là một nhóm cảnh sát và sinh viên. Trước cảnh cướp của giết người, nạn hiếp dâm hoành hành, dân chúng sống trong đe dọa và khủng khiếp, không khỏi thắc mắc về thái độ của cơ quan Tư pháp. Bởi vì, thượng bất chính tắc hạ bất nghiêm.

Lắm lúc chúng tôi muốn hăng say thi-hành nhiệm-vụ để tiêu-diệt bọn gian-nhơn phi-pháp, để vãn hồi trật-tự xã-hội, tinh-thần hăng-say đó có khi đòi hỏi đến sự hy-sinh tính-mạng của chúng tôi. Nhưng nếu cơ-quan Tư-pháp không có thái-độ dứt khoát, làm việc mơ-hồ bằng cách kéo dài cuộc điều-tra vô ý-nghĩa, thì cũng đủ làm cho chúng tôi nản-chí

Dưới đây là một số thắc-mắc của chúng tôi và vài vụ án điển hình đến nay không thấy cơ-quan tư.pháp xét xử. Chúng tôi nhờ Quý Báo vui lòng chuyển đạt giùm thắc-mắc của chúng tôi đến để nhờ giải đáp trước dư-luận :

1.) Vụ án một vị đồng nghiệp bị giết vì truy nã bọn cướp trước SAIGON Ngân Hàng ở đường Khổng Tử Cholon hồi đầu năm 1970. Tên thủ phạm là một số đồng lõa đã sa lưới hoặc bị bắt tại trận Tại sao cho đến nay cơ quan Tư Pháp vẫn không đem ra xét xử để nghiêm trị họ ? Cuộc điều tra còn phải kéo dài đến bao nhiêu năm nữa ?

2.) Cơ quan Tư pháp có nghĩ đến việc kéo dài cuộc điều tra là mở lối thoát cho bọn gian nhơn để họ dễ chạy chọt không ? và việc kéo dài cuộc xét xử là một khích lệ đáng kể cho bọn gian nhơn còn hoạt động ngoài vòng luật pháp không ? Hơn nữa, đối với các vụ án bị bắt quả tang tại trận, cơ quan Tư pháp còn chờ đợi điều tra gì ?

3.) Các vụ án «Lính đào ngũ» cướp của giết người ngoài phố hoặc quăng lựu đạn giữa chợ đông vì thù cá nhơn hay say rượu, tại sao cơ quan Tư pháp cũng như an ninh quân đội không áp dụng luật pháp nghiêm trị họ ngay để soi gương kẻ khác ? để họ làm ô danh chiến sĩ đang chiến đấu ngoài tiền tuyến ?

4) Hồi thời kỳ Chánh phủ HƯƠNG có áp dụng biện pháp cứng rắn là xử bắn bọn cướp có vũ khí, biện pháp đó đã mang lại thành quả mỹ mãn, bằng chứng- là sau khi xử tử bọn cướp tiệm vàng ở Bàn cờ, suốt mấy tháng sau không có một vụ cướp nào xảy ra nữa. Tại sao đương kim Chánh phủ không soi gương Chánh phủ Hương để vãn hồi trật tự trong thành phố ?

Hay là Chánh phủ quá chăm lo và thương xót đến số phận của một ít người lạc đường làm ác mà để mặc dân lương thiện lại phải gánh chịu tội ác của họ sống trong hồi hộp và không bảo đảm ? Và để việc đổ máu cướp của cứ tái diễn mãi mãi trong thành phố ?

5) Tại sao không xử bắn các vụ bắt cóc trẻ em để làm tiền hay đi ăn mày ? Tại sao không xử gấp và nghiêm trị các vụ hiếp dâm tập thể hoặc hiếp dâm trí mạng ? tại sao ?...

— Chúng tôi muốn biết « Luật pháp về đâu ? »

Một nhóm cảnh sát và sinh viên

---

## Mất Giấy tờ

Ngày 19-8-71, tôi bị kẻ gian rút trộm 1 sắc tay tại đường Lý Thái Tổ trong có đựng 1 cuốn biên lai mang số từ 221 đến 240 của Hội «BẠCH SAM THƯỜNG XUYÊN TƯƠNG TẾ» Trụ sở : 298 Triệu Đà Saigon. Kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về những biên lai trên, nếu có kẻ nào dùng số biên lai này làm điều phi pháp.

**NGUYỄN VĂN PHAI**

---

Đợt Chót
27/8 Y - Dược - Kỹ sư
do các G,S cao đẳng và Đại Học tổ chức
Tài liệu đầy đủ. Lo hồ sơ thi, Dạy nhiều giờ
— Đón mua Bộ Sách luyện thi do Trung tâm phát hành.
Ghi Danh : Trung tâm 16 Trần Quốc Toản (Cạnh VN Quốc Tự)

TƯ THỤC HOÀNG-NGUYÊN
434, Hồng-Thập-Tự, — 20, Võ Tánh SG Đ.T Số 93.02ª
1-9 Khai Giảng Sáng-Chiều-Tối
CÁC LỚP
— Luyện thi Tú Tài I khóa 72 dành cho học sinh học lại.
— Toán Lý Hóa lớp 11 A.B và 12 A B.
— Triết đặc biệt luyện thi Tú Tài II
— ANH — PHÁP — NHỰT — TOÁN — LÝ HÓA
Dành cho học sinh bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12 A B C D
— Lớp đàm thoại ANH — PHÁP dành cho công tư chức và sinh viên hướng dẫn bởi một thành phần giáo sư chọn lọc, kinh nghiệm và tận tâm.
Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng.

thuốc thoa DECAPAN
lã loại thuốc thoa dễ tan trong nước không lãm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh vã Chloramphénicol, một trụ sinh có quang phổ rộng
trị các chứng
PHONG NGỨA
LỞ CHÓC
MỤN NHỌT
*Chứng bịnh biến ứng ngoài da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng*
96 BYT 25-9-70
BÁN TẠI CÁC NHÃ THUỐC TÂY.

NGÂN-HÀNG
Saigon tín dụng
CRÉDIT SAIGONNAIS
Công-Ty Nặc-Danh Vốn 405.000.000 V.N.$ đóng đủ
Trụ Sở : 29 - 30 Bến Bạch-Đằng , Saigon Đ.T. 20.761
KHAI TRƯƠNG NGÀY : 23 - 8 - 1971
NGÂN-HÀNG của :
CÔNG , KỸ , THƯƠNG , NÔNG
TIẾT - KIỆM ĐẠI CHÚNG
ĐẢM - NHIỆM
Tất cả nghiệp vụ Ngân Hàng một cách :
NHANH CHÓNG
CHU - ĐÁO
HỮU - HIỆU
TÔN - CHỈ
Phục vụ niềm nở
Hoàn toàn bảo mật
Đặt quyền lợi của khách hàng lên trên hết
MỤC - ĐÍCH
Góp phần chấn hưng kinh tế quốc gia
Giải quyết mọi khó khăn cho những đầu tư hữu ích
NGÂN-HÀNG SAIGON TÍN-DỤNG
HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ và CỔ-ĐÔNG
Tổng Giám-Đốc,
HỨA-XIỀU

## HỌC

### ANH VĂN DU HỌC

Lớp buổi sáng. Giáo sư Đại Học. Usaid.VAA.75 Sương Nguyệt Ánh, Saigon.

### DẠY CẮT MAY

**Khóa cấp tốc Đặc Biệt**

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

### TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

### HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse. 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ Nhận học viên mỗi ngày

### Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ: áo dài, robe, quần patte cigarettes 2000đ Raglan comtesse 4000đ Raglan 2500đ Nhận học viên mỗi ngày. Trọn khóa 4000đ

### Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

### Anhvăn lớpriêng

Đủ trình độ: Vỡ lòng. Đàm thoại; Căn bản, bổ túc luyện thi tú tài 1,2 Giáo sư cử nhân Anh Văn tốt nghiệp đại học Hoa kỳ phụ trách có nhận kèm tư gia. Ghi tên 214ter Trần quý Cáp SAIGON

### Dạy Lái Xe

Đủ loại xe để thí sinh thực tập bảo đảm đến khi đậu. Học phí hạ có lớp đặc biệt cho người ít chữ đặc giảm cho quân công học sinh VKHH. Hội Tân Việt 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT. 21.554.

### Tú Tài I và II ABC

Toán Lý Hóa Vạn Vật Sinh Ngữ II-9: Khai giảng lớp 11C và 12A học chiều ba, năm, bảy, 6-9: Mở thêm lớp 11A, lớp mới học chiều hai, tư, sáu tại Lasan Taberd, do hội cựu học sinh phụ trách.

### Giáo sư

người Mỹ chuyên dạy đàn Piano đã 25 bằng Anh hay Pháp ĐT: 24.307.

### Hàm thụ

hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

### Lớp Pháp văn du học

Do giáo sư trứ danh Đại học người Pháp phụ trách. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. tiến bộ chắc chắn. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Cống Quỳnh).

### 1 tháng

nói được Anh ngữ Phương pháp dễ học ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 198 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và Mỹ Viện uốn tóc Ba Lê Đông Khách không người trông nom cho thuê. Cần người giúp việc. Nhà cho thuê đủ tiện nghi 413 Võ Tánh Lăng Cha Cả cần nhiều cô làm mát xa.

### Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí: 8.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

### Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

### DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt. Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

### Học Radio — TiVi
### TRANSISTOR

KHAI GIẢNG: 3-9 và 16-9-71

TIẾN · BỘ · ĐẠI CHÚNG

— Đủ lớp Sáng, Chiều Tối.

— Không bao giờ ân hận học tại 1 trường nổi tiếng nhất Thủ Đô. Kết quả chắc chắn.

— Chính GS Bảo trợ trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ HIỆN ĐẠI
243 Trương Minh Ký Gia Định
(trên nhà thờ 3 chuông 100m)

### Nữ

sinh viên khoa học muốn xin dạy kèm tại tư gia, từ đệ tứ trở xuống. Hỏi: Nguyễn thị Trọng 17F Nguyễn Lâm, Cholon.

### Anh Văn Vĩnh Lợi

Mở tại trường Tân Đức 341 Trương minh Giảng Saigon mỗi tối từ 19 giờ tới 21 giờ cho các lớp 11, 10, 9.

Khai giảng tối: 1-9-71 lúc 19 giờ. Mọi chi tiết xin hỏi văn phòng trường Tân Đức vào buổi sáng hoặc chiều.

### Trường máy chữ
### «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

### Lớp khiêu vũ
### Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

### Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tai Raglan Jeve Robe quần Tây. Chémise đại học Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn, Bảo đảm 3 tháng rành nghề, Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

### LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 184 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1. 6. và 14-9-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ - Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

### Nguyễn Tri Phương
### DẠY CẮT MAY

Trung tâm đã đào tạo nhiều thợ giỏi, nơi đáng tin cậy để bạn gái theo học khóa Âu ViệtPhục phụ nữ. Thực hành vải của trường, hướng dẫn đi làm, ở xa có nơi trú. Bảo đảm mãn khóa cắt giỏi ghi tên 379 Nguyễn tri Phương.

BÁC CAI CẬP và CÔ SÁU trước ở Đakao nay đã về QUÁN Chùa 379 Nguyễn tri Phương.

### TRƯỜNG CẮT MAY
### MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

**Raglan Découpe**

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấy phép số3885/KTHV/PTT/N)
**Đã mở thêm lớp tối**

### Trường nữ công
### MỸ HẠNH
### Có liên tiếp nhiều lớp mới

1 — Lớp cỗ Tàu: 20 món đặc biệt để làm giỗ, tiệc tùng cỗ cưới v.v.,
2 — Lớp cơm Tây 20 món lịch sự nhất, ngon và đẹp nhất.
3 — Lớp bánh Pháp: 20 món mặn và ngọt,
4 — Lớp cơm Việt: đặc biệt dành cho các cô dâu mới và các sinh viên du học- do chính bà Hiệu Trưởng chỉ dẫn.

Lớp học thật yên tĩnh riêng biệt Nếu muốn khéo thực, giỏi thực hãy đến ghi tên ngay tại

I B Lê Quang Định GĐ
(bên trường Hồ Ngọc Cẩn)—

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

### NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an vui, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội, cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí hơn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

### PROFESSEURS

Licenciés Leçons Particulières (Prog Frs) Maths Frs (6e 2de) Philo (Terminales) cours Rattrapage Demaths (4e 3e) S'adresser à Lê xuân Lộc 161 Yên Đổ SG Tél 24592 (19h30 21h30)

### Lớp kỹ nghệ lạnh
### Miễn Phí

KHÓA 8: Sáng, Chiều, Tối hiệp hội kỹ sư thiện chí (V.E.G) hướng dẫn dạy: lý thuyết — Thực hành — Nạp ga. Đặc biệt mỗi buổi học đều chiếu phim màu. Giúp đỡ: học sinh, sinh viên, quân nhân công chức — Ghi tên gấp: Trương Tấn Phương 341, Lê quang Định Gia Định 6g chiều.

### Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

### DẠY UỐN TÓC VÀ TRANG ĐIỂM
### Chuyên Nghiệp

5000đ 1 khóa
351/58 Trương minh Giảng Saigon

### Kế toán

(Việt, Pháp, Mỹ) 154A Hiền Vương Saigon ĐT 98.660 GS. Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học tối 1-9-71, (Dạy hoàn bị như bên Pháp). Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước. Trường sáng lập từ 1945 ở 2 đô thị lớn Hà nội và Saigon. Phòng học máy lạnh (giấy phép bộ GĐ. 2531).

### TRƯỜNG GIA CHÁNH
### MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10 (góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản) Bánh Pháp, Mỹ

— Thứ bảy 28-8 15g Gâteau d'anniversaire, Brioche mousseline.
— Chủ nhật 29-8 15g Bon voyage Cerises farcies.

### Tin Mừng Cho Quý Cô Có Chồng Ngoại Quốc:

Thủ tục giấy tờ, hồ sơ mang đến được miễn phí trong tháng 8-71 này nhân dịp mừng Kỷ niệm 3 năm thành lập:

gbs THE PROFESSIONALS

71 Ngô tùng Châu Saigon (lầu 1) ĐT: 21.922

HÔN THÚ (2 ngày) — XUẤT NGOẠI kết hôn, theo chồng Ngoại quốc (2, tuần xong). Chỉ đến, giúp giải quyết nhanh chóng mọi việc khó khăn, dịch các văn kiện, luyện giúp thực hành thêm tiếng Mỹ nhanh: Do Tư vấn Hỗn hợp Mỹ Việt tận tình giúp đỡ quý Cô hồ sơ nhanh chóng không dấu bằng đỏ tốn phí thì giờ tiền bạc.

### LỚP Sửa TÉLÉVISION

Lớp sửa TÉLÉVISON cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio. Thực hành thẳng trên TV Mỹ Nhật. tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và sử dụng các máy điện tử tối tân như: Marker-Sweep Generator, Oscilloscope, Pattern Generator, Volt kế điện tử do giáo sư cao đẳng điện học phụ trách khóa mới: 1-9-71.

Trường Điện Tử
TẤN THÀNH
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

### Trường Tư Thục
### Chuyên nghiệp cắt may
### CÔNG THÀNH

225/1 đường CôngGiang Phú Nhuận dạy ngày 3 buổi: Sáng chiều tối Nhận học viên mỗi ngày.

### Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ, áo choàng, đồ bộ nỉt, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

### HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon, Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

### HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

### Trường Chuyên Nghiệp
### ĐIỆN TỬ
### XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD
491/25 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng dịp hè ngày
(Mỗi khóa 10 học viên và có nội trú)

— Khóa sửa chữa thu thanh 1 tháng.
— Khóa sửa chữa thu hình 2 tháng
— Khóa trưởng xưởng điện tử: 1 tháng.

Cấp chứng chỉ mãn khóa và giới thiệu nơi làm. Nhận điều lệ và ghi tên giữ chỗ trước.

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ PHỤ TRÁCH.

### Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO

Có dạy nấu ăn và làm bánh tùy theo sở thích của các bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt tiệc trà, và đám cưới Crème thiệt ngon.

### Nữ

sinh viên, cựu nữ sinh Marie Curie nhận kèm tại tư gia. Xin hỏi 436 Minh Mạng Cholon.

### Lớp Bảo Đảm

TÚ TÀI I VÀ II AB KHAI GIẢNG 1-9-71

Bảo đảm thi đậu -- Học phí cao — Lớp tối đa 20 HS do 1 nhóm GS trường Công lập lớn Saigon phụ trách chỉ tiếp phụ huynh HS. Miễn tiếp HS. Xin liên lạc tại 266 Phan đình Phùng — Saigon từ 17 giờ mỗi ngày. Từ Thứ Hai 26-8-71.

### Giáo sư

nhận kèm toán lý hóa trung học và luyện thi vào Y Dược, Nông Canh Nông L/L Cô Thùy 283/37 Phạm ngũ Lão Saigon.

### Giáo sư

công lập đệ nhị cấp ĐHSP. Cử nhân giáo khoa Toán + Lý Hóa Nhận dạy Toán + Lý Hóa tại tư gia (hay học từng nhóm) các lớp 11B + 12B Bảo Đảm Đậu. Hỏi Ô. Thông 468/6 Trần hưng Đạo Saigon.

### Cần

gấp một cậu Sinh Viên có từ 2 chứng chỉ Toán trở lên lương Hậu. ĐT. 23794 (Buổi chiều, trong giờ làm việc).

### Nhận kèm Triết

Cho từng nhóm (vài ba em) học sinh lớp 12C hoặc AB (do giáo sư trường Nữ Trung Học Gia Long phụ trách). Hỏi: Bà Lưu ngọc Bích, 134/12 Yên Đổ Saigon.

### Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THĂNG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

### Toán Lý Hóa

Tú Tài I và II chương trình Việt và Pháp. Nhận dạy T.L.H từng nhóm kết quả chắc chắn, bảo đảm.

Do một nhóm gs công lập cử nhân kinh nghiệm lâu năm đảm trách Ghi Tên 611/1m/17 Phan thanh Giản Saigon.

### Luyện thi tú Tài I và II CD

— Ban Giáo sư trứ danh khảo thí Tỉ số đậu 71: Cao nhất Thủ đô. Sĩ số có hạn, mau tiến bộ, kết quả chắc chắn — Lớp học kỷ luật yên tĩnh (máy lạnh) — Có lớp dành cho người lớn và học sinh trường Pháp. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Cống Quỳnh).

### Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

### Lớp GIA CHÁNH
### Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96823 (Gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ năm 26-8-71 9 giờ Bánh chim cút nhân dừa + bánh quai vạc nhân tôm thịt 15 giờ: Cơm tàu: Hoành thánh chiên + Hủ tiếu đặc biệt.

— Thứ sáu 27-8-71 9 giờ: Cơm cháy hải sâm + Cá chiên dầu ba miếng 15 giờ Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.

— Thứ bảy 28-8-71 9 giờ: Cơm tàu: Cơm tay cầm + Hải sâm bát bửu. 15 giờ: Paté chaud, Bánh tô châu.

### RADIO T.V.
### Học ở đâu?

Dạy sửa Radio T.V. nổi tiếng vùng Gia Định. Phú Nhuận bảo đảm sửa được máy hiệu lý [illegible] đầy đủ, Thực tập nhiều Đ[illegible] H.V ưu tú được tuyển làm tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Khóa mới khai giảng.

**1 và 6-9-71**

Lớp V.T.Đ Thực hành
RẠNG ĐÔNG
237 Lê quang Định (Gia Định)
Nhận H.V Nội Trú

### Sinh

viên Dược, cựu nữ sinh Marie curie tận tâm [illegible] nghiệm, nhận kèm trẻ từ 6 [illegible] xuống, chương trình Pháp và [illegible] Liên lạc: Phượng và Thu [illegible] Đặng Dung (Tân Định).

### Lớp Gia Chánh đặc biệt
### CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh TÂN ĐỊNH

Thứ Năm 26-8: Sáng 9g Bánh Pháp: Plumcake de ménage + Ananas en turban Chantilly Chiều 3g: Cơm Tàu: Liên Hoa chả [illegible] + Gà tần bóng cá.

Thứ Sáu 27-8: Sáng 9: Dạy Tráng bánh Phở + Phở sào dòn Chiều 3g: Cơm Pháp: Fruits de mer à l'heure + Aspic langouste à la Russe.

### GIÁO SƯ DO

Võ Quyền Thuật, muốn học thực nhoáng 1 địch thủ lợi hại. Không phải ở thế hoa chân múa tay kiểu cách mà là ở Thế đánh vô cùng lợi hại và hỏa tốc. VŨ cũng vậy. Không phải quay lộn, luôn cúi lom khom là khéo là đẹp mà ở cái Thế Vũ phải đúng với Nhạc và 2 chắc vất bước, phải uyển chuyển ngoạn mục. Hãy tìm Học Võ. G.Sư DO mới thấu triệt được nghệ thuật 14 Phan văn Hùm. Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon).

### I-9 Toán Lý Hóa tư gia

Chuyên luyện thi Tú Tài IAB. ghi tên gấp tại 74A cư xá Đô Thành (thẳng cổng vào 200m phía tay mặt)

### Trường Thăng - Long

484 Hồng Thập Tự Saigon

**1-9**
Đệ Nhất A-B Tối
Đệ Nhị A-B Tối

Ghi tên trước tại văn phòng

### LỚP MẪU GIÁO
### «Thành Tâm»

Tại khuôn viên Viện Khoa Học Giáo Dục
102 Hùng Vương Cholon.

- Nhận trẻ em nam nữ 4t và 5t (sinh
- Có dạy sinh ngữ: Pháp ngữ khai tâm
- Khai giảng ngày 1 tháng 10-1971.
- Ghi tên từ 15 tháng 8-1971
- Tại 102 Hùng Vương Cholon.

### 2-9 Toán 12B Lý Hóa 12AB

Ghi tên trước buổi chiều tại Minh Tân 525 Ng tri Phương, gần góc Trần q Toản

TOÁN: Hà xuân Châu — Cù an Hưng — Vũ d Lưu — Đinh Đ. Mậu LÝ HÓA Nguyễn ngọc Đính — Vũ M. Hà.

GHI CHÚ: Các lớp này do các GS kể trên thành lập, trực tiếp điều hành và giảng dạy.

### 2-9 Chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 12B, 12A

TOÁN: Nguyễn Đăng Đại LÝ HÓA: Nguyễn Văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129-131 Lê văn Duyệt Saigon

- MỘT BAN GIẢNG HUẤN TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC HOA KỲ VÀ ÚC
- MỘT BAN GIẢNG HUẤN NHIỀU KINH NGHIỆM NHẤT
- MỘT TRƯỜNG SỞ YÊN TĨNH RỘNG RÃI NHẤT
- MỘT PHƯƠNG PHÁP TÂN TIẾN NHẤT

### 30 — 8 ANH NGỮ TẤN TIẾN

178 Chi Lăng Phú Nhuận

**LUYỆN THI TOEFL và PROFICIENCY:**

Tài liệu học do nhà trường in. Có test mẫu cho học viên thi thử hằng tuần về Listening Comprehension, Structure, Vocabulary và Reading Comprehension, Có băng để học viên tập nghe.

**LUYỆN THI TÚ TÀI I và II ABC:**

4 phần: 1/ Tóm tắt văn phạm căn bản 2/ Tập giải đề thi 3/ Làm bài khảo sát dựa trên cuốn English For Today 4/ Khảo sát các đoạn văn do giáo sư chọn lựa hoặc làm Composition (cho ban C)

**CÁC LỚP ĐÀM THOẠI THƯỜNG XUYÊN và CẤP TỐC**

Học viên được phát bài về các đề tài thông dụng, nghe giảng, rồi nghe băng người M[illegible] nói chuyện về chủ đề tài đó, rồi tập nói với sự hướng dẫn của giáo sư (Controlled conversation)

**ENGLISH FOR TODAY ĐỦ CÁC TRÌNH ĐỘ**

Lớp 4 giờ [illegible] hoặc 6 giờ mỗi tuần. Có giáo sư Mỹ luyện giọng Có lớp dành riêng cho học sinh từ 8 đến 12 tuổi.

BAN GIẢNG HUẤN

Ô. Phạm hữu Bình, B.A. M.A Education, Un. of Pennsylvania, gs. Usaid, Sư Phạm
Bà Nguyễn thị Thu M.A., Linguistics, Indiana Uni gs. Lê văn Duyệt Usaid
Bà Nguyễn thị Bích Liên B.S. Oklahoma State Uni nguyên gs VAA Usaid
Cô Võ thị Minh Vân, B.A. Diploma of Teaching English As a second language, Uni of Sydney, gs Usaid
Ô Dương Hồng Phong Diploma of Teaching English as a second language Uni of Sydney gs. Petrus Ký

### Toán Lý Hóa Lớp Đặc Biệt HOÀNG - ĐỨC

23/14 Bùi Chu Saigon

**I-9**
— Mở các lớp mới 7-8-9-10-11 AB và 12AB (Đủ Sáng
— Lớp ít, sáo sát kỹ từng người. Ghi tên trước (Chiều Tối.

### Nhật Ngữ PORUYAO

— Hai giáo sư Nhật Việt cùng dạy SONG HÀNH
— Phương pháp TÂN KỲ hiện đang áp dụng tại Tokyo và Osaka
— Mỗi tháng có SINH HOẠT với người Nhật
— Tài liệu thực tập, văn phạm tốt nhất tại Việt Nam

Ghi tên trường Đông Phương 129 Trần Quốc Toản Saigon.

### Anh văn — Chiều và Tối
### Việt - Nam Quốc Tế - Học - Đường

**236 Trương Minh Ký Gia-Định**

**Khai Giảng: 1-9-1971**

— ANH VĂN căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
— Giảng văn, văn phạm, phiên dịch, đàm thoại
— Bổ túc Anh văn cho học sinh, sinh viên và ứng viên xuất ngoại hoặc đi làm.
— Giáo sư Việt—Mỹ kinh nghiệm.

### LỚP ÍT NGƯỜI

*Chỉ có lớp ít người với những GS xuất sắc, tận tâm mới bảo đảm giỏi* chắc chắn được. Mục đích giúp các bạn Cảnh sát, Quân nhân công tư chức và HS mất tất cả căn bản giỏi cấp tốc, thi đậu.

1-9 mở lớp mới: I— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỨ liên tục (670đ 1 tháng) II) Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1972 (Dạy lại từ Đệ thất.kết quả kỳ thi 4-8-71 đậu 100%. Xin xem danh sách tại VP) III) TÚ TÀI I AB (ôn lí mi từ Đệ Ngũ) và TÚ TÀI I và IIC (Nâng đỡ người thật kém về sinh ngữ.

Lớp 10 người, Sáng—Chiều—Tối ghi tên trước tại:

**Hiếu Học**
— 315/14 Trương Minh Giảng SG (Đầu hẻm lớn ngang cây xăng Trần Q Diệu) và
— 20/1 Lý thái Tổ SC (gần công trường Cộng Hòa

### Toán Lý Hóa
### Lớp Tối trường Văn Lang

212/30 Trần quang Khải, Tân Định — ĐT. 20708

**1-9** Lớp II. 12AB. Luyện thi tú tài I. 12AB
(Niên khóa vừa qua lớp Tối đậu với tỷ số rất cao)
GS NHẤT — TOÁN: Trần kim Qui, Đặng văn Nhân.
LÝ HÓA: Nguyễn Ngọc Đính.

KHAI GIẢNG lúc 7g Tối

GS NHỊ TOÁN: Trần kim Qui, Đặng Văn Nhân, Đoàn văn phi Long. Nguyễn Đình Nhân. LÝ HÓA: Phạm vũ Đầu, Trần xuân Hải, Đinh thế Vinh. (Chỉ nhận học sinh ghi tên trước).

### ANH VĂN THÍNH THỊ
### Giáo Sư người Anh phụ trách

Phương pháp tối tân, khoa học
Nhìn phim ảnh, nghe và luyện giọng theo máy thâu băng.

KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI:
1-9-71 CHIỀU VÀ TỐI
Tư Thục Sinh Ngữ THÍNH THỊ
VIỆT - ÁNH
5 Bis Trần Nhật Duật Tân Định Saigon

### Y Học Châm Cứu

Khóa 3 khai giảng ngày 5-9-71 Sáng, Chiều, Tối và chủ nhật tại viện Y Tế châm cứu từ thiện Phật giáo Tịnh Độ Tông V-N 193/4 Trương Tấn Bửu Chợ Lớn nối dài. Bảo đảm có kết quả số học viên nhận có hạn.

### 1-9 Toán Lý Hóa «tư gia»

Các lớp 11 A.B — 12 A.B
G.S BÙI THỤY HOÀNH
GHI TÊN: 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi chiều)

### Lớp tối Cộng Hòa I tháng 9

335/4 Phan Thanh Giản —SG—
khai giảng đúng 7 giờ tối

Các lớp 9 — 10 — 11A — 11B — Ban giáo sư Cử Nhân, ĐHSP... nổi tiếng nhất — VP. Mở cửa 18g30 tối hướng dẫn mọi thắc mắc của học viên

### Tổng Khai Giảng: 05-9-1971

**Pháp Ngữ**

MAUGER LILIH

— Giáo sư Công Lập trên 10 năm kinh nghiệm (tốt nghiệm ĐHSP)
— Phương pháp giảng dạy linh động dễ hiểu.
— Chú trọng về cách phát âm và văn phạm.
— Học viên hạn chế.
— Có các lớp Sáng, Chiều, Tối

**Nhật Ngữ Triêu Dương**

— Giáo sư Nguyễn thiện Thuật Cử Nhân. Tốt Nghiệp ĐHSP.
— Giảng dạy theo chương trình Quốc tế Nihongo no Hanasikata, Yomikata, Nihongo, Dukulion...
— Phương pháp hướng dẫn linh động tinh vi luyện giọng bằng máy
— Học viên hạn chế
— Cuối khóa có cấp chứng chỉ.

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường Chuyên Nghiệp
HOÀN VŨ 461 Hòa Hảo ChoLon

### GS.

đệ nhị cấp công lập, cử nhân giáo khoa Anh Văn luyện Anh Văn tư gia 95 Huỳnh Tịnh Của. Saigon.

### SV

Cử nhân giáo khoa lý hóa nhận dạy kèm từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc về. Hùng 490/84 Lý Thái Tổ SG.

### Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

3 giờ chiều thứ 7, 21-8-71 BÁNH TRUNG THU nướng bảo đảm bột mềm liều có bán bông hồng nấu sẵn bằng crème 12g chẳng. 12ly dùng shortening nhận thêu áo dài, áo ngắn, nấp bàn, giá hạ.

### Bảo đảm! Bảo đảm!
### Toán Lý Hóa 6-9-71

Do 1 nhóm giáo sư đầy nhiệt tâm, danh tiếng phục trách. Hướng dẫn theo sát từng học viên. Phòng học khang trang. Sĩ số hạn chế. Học phí nhẹ. Có lớp đặc biệt bảo đảm (rớt hoàn học phí lại). Đủ mọi trình độ từ lớp 6 đến lớp 12AB. Ghi danh, hỏi thể lệ và xem danh sách giáo sư tại Trường.

**HOÀN VŨ**
461 Hoàn Hảo Chợ lớn

### Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 24g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, đủ mọi trình độ, GS. tốt nghiệp Đại học phục trách 163 Calmette Saigon (Hỏi từ 16g. 19g)

### G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài—S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học: Formation de l'esprit — Culture générale. Efficacité merveilleuse.

221/1B Trương minh giảng Saigon

### Nữ

sinh trình độ Tú Tài nhận kèm trẻ lớp 6, 7 tại tư gia Hỏi 6 Cao Bá Nhạc Saigon 2.

### Nữ

sinh viên Dược khoa 3e: Cựu học sinh Trưng Vương Có tú tài I và II ban A hạng bình. Có khả năng A.V. Tìm chỗ kèm tư gia từ lớp 9 trở xuống, liên lạc 105 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

### Chuyên

dạy Hạ uy Cầm (Hawaii) Vỹ Cầm (Violon) tại tư gia hỏi số 121 Trần khắc Chân Tân Định.

### 1-9-71 Toán Lý Hóa

Các lớp 6,7,8,9 10AB và 11AB
(Sáng, Chiều, Tối)
GS. phụ trách: Lưu thành Long, Ô Tùng và Lê thị Hương v.v. Trường LAM SƠN 612/105 đường Bàn Cờ (Saigon).

### Lớp Gia Chánh
### HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (cách Đ.L Nguyễn Tri Phương 80th)

Nhận dạy: Các thứ bánh và món ăn: Pháp Việt — Trung Hoa 1500đ 10 món bánh. Bảo đảm làm được I Nhận dạy theo giờ hẹn.

Thứ bảy 28-8: 3giờ: Bánh sinh nhật — Tập nắn bông hồng.

Chủ nhật 29-8: 3giờ: Bánh bao tàu đặc biệt 1 Bánh hạnh nhân.

### Trường Điện Tử Thế Hệ

150 Đề Thám Saigon ĐT: 24.544
Khai giảng ngày 9-9-71

— Lớp sơ cấp điện tử ráp sửa Radio khóa 2 tháng: sáng chiều tối.
— Lớp đặc biệt Transistor: 1 tháng.
— Lớp trung cấp điện tử (trưởng xưởng) hai tháng.
— Lớp sửa TV: 2 tháng

Lý thuyết thực hành do một nhóm kỹ sư, cán sự hướng dẫn tận tâm bằng phương pháp tân tiến.

Kết quả bảo đảm chứng chỉ mãn khóa được Bộ QGGD kiểm nhận.

### Cán Sự Phú Thọ

KHAI GIẢNG 26-8-1971

Dạy cấp tốc 6 tuần luyện thi Cán Sự Phú Thọ do các giảng viên Đại học phụ trách,

Ghi tên tại 490/43 Trương minh Giảng Saigon.

### THE BRITISH SCHOOL
### 202 Trần Quý Cáp Saigon.

**3-9** Khai giảng Đầy đủ các lớp cho mọi trình độ: Sáng + Chiều + Tối

— Mẫu giáo Anh — Căn bản từ Book 1 — Book 4
— Dự bị PROFICIENCY — PROFICIENCY MICHIGAN
— Anh văn DU HỌC — Đàm thoại đủ các cấp.
— (dạy cuốn English 900 và Everyday Dialogues In English)
— Lớp Thực hành cấp bảo đảm 50g. Dành riêng cho quí vị muốn lựa lớp riêng thật ít người và mau biết xử dụng Anh ngữ để Tô nghiệp, xuất Ngoại, giao dịch, thương mại v.v..

# RAO VẶT RAO VẶT

**Bán** 1 nhà gạch có gác 4mx22m đầy đủ tiện nghi, mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 549 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bảo Lộc** nhà bán phố lầu đúc 1 tầng rưỡi kiến trúc tân kỳ khu thương mại 6mx18m đất còn lại 6mx18m hai mặt tiền điện nước riêng giá 3.300.000đ. Hỏi 213 Tự Do Bảo Lộc hoặc 106 Võ Tánh Phú Nhuận

**Nhà** bán gấp 1.500.000đ. 441/40 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán gấp** 1000m2 đất vườn khu xa lộ Băng Ky cách mặt lộ 25m. Hỏi 21/4 Nguyễn văn Học Gia Định (ấp 9 cạnh quán Hoàng Điệp).

**Nhà bán** tại cư xá Phú Lâm A số 37/10 có điện nước, 3m5x12m, giá 650.000đ. Muốn coi nhà xin đến 189 Pétrus Ký Sg chỉ dẫn

**Vũng Tàu** Bán căn phố mặt tiền Trương Công Định 3m80x21m đủ tiện nghi thật đẹp. Hỏi 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

**Bán** nền trống tại chợ 4mx12m có thể cất liền, nơi lý tưởng mở cửa hàng mọi ngành. 376 Trần quý Cáp (SG) hẻm 1 trái số 32/32.

**Phố bán** rẻ luôn đất 1T3 hoặc đổi xe DL. PU Jeep Scooter mới cất 4x22, 1 ph khách, 2 ph ngủ bếp cầu, ph tắm cửa hậu sân để xe, gạch bông, rất tiện gia đình đông người. Đường Gia Long gần chợ Gò Vấp nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

**810.000đ** bán gấp thật rẻ nhà 5m5x17m, gạch bông, tường gạch, auvent đúc, thêm sân trước sân sau, bếp rộng, buồng nuôi gà, ngõ lớn xe hơi vô được. Hỏi số 21 Thái Lập Thành G.Đ. gần Quán ốc chỉ dùm.

**Đổi** đi xa bán rẻ căn nhà vùng Gia Định, dài 16m rộng 3m, có gát suốt, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, rất xinh xắn, khu an ninh, gần chợ T.M.G., trường học, nhà thờ. Có thể mở cửa hàng buôn bán vì ngoài mặt tiền. Chỉ bán triệu hai. Hỏi 69 Công Quỳnh Saigon hoặc đến xem nhà tại 567 đường Huỳnh quang Tiên G.Đ. (lot A).

**Bán nhà** 4x15, lầu đúc đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Số 87 Trần Quang Diệu nối dài, diện tích 106m, 4T500.000. có sân để xe hơi, 5x10 có gác, đủ tiện nghi, trong hẻm 80 Trần quang Diệu, 760.000đ. Hỏi số 87 Trần quang Diệu nối dài.

**Phố** lầu bán, mặt tiền số 144 (số cũ 138) đường Võ Tánh Phú Nhuận, đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Xin hỏi 71 Võ di Nguy Phú Nhuận.

## SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Tu bổ sửa chữa, sơn quét vôi dậm giá mọi dịch vụ trong nhà, nơi uy tín, bảo đảm công việc nhanh chóng. Quý vị sẽ được vừa ý. Nơi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT 21.554.

**Bán gấp** Pharmacie giá rẻ. Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

**Bán** 1 căn nhà 3m70x12m, đủ tiện nghi, có điện nước. Hỏi 173/45 đường Trương Minh Giảng, ngoài giờ làm việc.

**Biệt** thự lầu, vùng Tân Định đầy đủ tiện nghi, yên tịnh bán tiếng ĐT.25.271.

**Bán rẻ** đất gần Chợ Nhỏ, xã Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức. Giá 1500đ một thước vuông. Xin hỏi cô Trang, 102 Võ Di Nguy Phú Nhuận, ĐT.41.820.

**Nhà bán** có lầu phân nửa đủ tiện nghi 3m,50x17m cầu tiêu, nhà tắm, bếp cẩn gạch men tuyệt đẹp, khu yên tịnh 111/9C Trần Quang Diệu nối dài Saigon. (T.T. Bưu cũ).

**Bán gấp** 1 căn phố trệt đầy đủ tiện nghi. thoáng mát, khu yên tịnh lịch sự quận 1: có điện 3 giây có tel. Hỏi 96/3 Hiền Vương Saigon.

## Bán nhà đặc biệt

Cần đi xa bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tô giường bàn ghế, ngang 4 thước 25m. Lầu đủ 3 tầng có chỗ để xe. Hỏi 411/19 Phan đình Phùng.

**Bán** 1 căn phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. 98 Nguyễn Hoàng Sg.

**Nhà bán** mặt tiền gác chợ tiện mua bán. Xem nhà tại 327B Phan thanh Giản Sg.

**Nhà** bán gấp tiện nghi điện nước 3m,5x17m, 3 tầng cửa hậu khu yên tịnh hẻm xe hơi vô ra. Hỏi 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

**Bán** 2000 thước đất, mặt đường, rộng 25m sâu 80 thước cách bãi sau Vũng Tàu 300m Hỏi 001 Lô H Sư Vạn Hạnh CL.

## Đất Xa Lộ

Đã đổ nền, phân lô nhỏ 400m2 hoặc cả mẫu tiện lập cư xá, trại chăn nuôi hoặc kho hàng vì có 2 mặt đường và sông. 135 Nguyễn Thông Saigon. Đ.T. 95276.

**Bán nhà** gạch bông có lầu, đủ điện nước 4mx8m. Tại 56 hẻm 28 Đỗ quang Đẩu Sg.

**Nhà bán** lầu đúc căn bìa hẻm rộng để xe hơi, đầy đủ tiện nghi có máy nước nóng, giá 2 triệu 8 trăm nhà số 457/20A Phan thanh Giản Sg.

**Phố bán** mặt tiền đại lộ lầu đúc 5mx30m đầy đủ tiện nghi, số 25 Chi Lăng, Gia Định (trước mặt ty Công Chánh)

## VILLA VÀ HOTEL BÁN

— Villa lầu Võ Tánh P. Nhuận 300m2 có tel bán 9T. — Villa lầu Phùng khắc Khoan Saigon, 250m2 bán 12T. — Hotel Đức Vũng Tàu 40 phòng, 28 phòng thường 12 phòng đặc biệt, còn mới. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon ĐT 90.167.

## NHÀ BÁN GẤP

Lầu đúc, 2 từng rưỡi, có sân thượng đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 187/13 Phát Diệm Sg.

**Nhà** mặt tiền, đủ tiện nghi, bán luôn đất gần 200m2, căn bìa đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở tiệm buôn đủ mọi ngành. Hỏi 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**850.000** Nhà 4mx24m. Đằng sau có sân rộng. Đủ tiện nghi. 76A/10, Duy Tân G.Đ (Đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar, Văn Hoa—Melody rẽ vô). Xin miễn trả giá.

**Cần** Bán gấp lầu đúc 2 từng rưỡi đủ tiện nghi gần trường học Hỏi 633/2 Đường Phan thanh Giản.

**Bán** nhà cư xá Trương minh Giảng có gác, đủ tiện nghi 1824 Lô E Huỳnh quangTiên Phú Nhuận.

**Bán rẻ** 650.000đ, nhà đầu căn, đường đi bên hông, có sân đậu xe hơi nhỏ, điện nước, đất 22mx5m, trước mặt nhà thờ. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

**Bán nhà** 2 căn liền vách ở Cư xá Lữ Gia đầy đủ điện nước. Hỏi tại 12/17 Cư xá Lữ Gia.

**Nhà bán** từng trệt 1 cho ở 6mx22m tại đường Phát Diệm Saigon, gồm 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 toilette, 1 phòng ngủ của gia nhân, có garage để xe, luôn đồ đạc meuble tân kỳ còn mới nguyên chưa dùng, giá 4 triệu đồng. Hỏi Ô. Thu 91 Nguyễn cư Trinh Saigon, Đ.T. 99.652.

**Cư xá** khu an ninh lịch sự (số 433/25 đường Lê đại Hành), sân đậu xe an toàn, mặt đá rửa rất xinh, kiểu biệt thự, gạch bông mới, tường gạch, cầu tiêu mới, điện nước riêng, lên lầu khỏi tốn đà, cột, vách 3 từng, gần chợ nhà thờ, trường học, ngay bến xe lô Phú Thọ Saigon, chắc giá 1T450.

## Phố thương mãi

Bán 22T, Trung tâm phồn thịnh tiện mở ngân hàng, phòng mạch bác sĩ, văn phòng, cơ sở lớn, lầu đúc 2 từng rưỡi, 7m50x20m luôn đất tại đường Hồ văn Ngà Saigon. Hỏi 242 Đề Thám Saigon.

## Nhà bán gấp luôn đất

4mx17m đủ tiện nghi, có đèn nước riêng, giao liền có gát lầu sau bếp nhà tắm gạch men, gạch bông, Trung tâm Thủ đô Q.II, gần chợ, trường học, khu đông dân cư nhứt, góc Nguyễn cư Trinh-Công Quỳnh Sg tiếp khách từ 9g rưỡi sáng đến 19g. Hỏi 54/18 Nguyễn cư Trinh Sg, hẻm 4m xe vô tận nhà.

**Nhà bán** thật rẻ 4mx18m gạch bông lợp ngói, vách tường compteur điện nước quạt trần gác lửng. Douche Lavabo hàng rào sắt. Địa chỉ 325/9.C đường Hòa Hảo Cholon. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

**Nhà** lầu 7mx14m, 1 tầng lầu có garage. Đủ tiện nghi Xin coi nhà buổi chiều 182/6A Trương minh Ký PN.

**Bán** gấp nhà lầu đúc có gác sếp 495 B hẻm 6 sát đường Trương minh Ký 30m đủ tiện nghi hẻm rộng xe vô được. Hỏi số 380/8 Cư xá Công Lý Sg.

**Bán** nhà luôn đất sẵn compteur điện nước, khu yên tịnh. Số 151/4 Nguyễn Minh Chiểu PN. Hỏi 89 Trần Nhân Tôn Cholon.

**Bán** gấp nhà ván lợp tole 6mx14m, có đèn, nước, gác, giá 400.000 ngàn. Hỏi số 356/J1 Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà** tường lót gạch bông, bếp cầu tiêu, phòng tắm lót gạch men, lầu ván cao ráo sạch sẽ giá bán 900.000đ. Hỏi 444/1 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** Nhà 262, Dương Bá Trạc, cầu chữ Y, điện nước tiện nghi. Hỏi 58/10 Phan thanh Giản nối dài Xa Lộ.

**Nhà bán** 3 phòng, 1 phòng khách rộng, và 1 căn kế bên lầu đúc đầy đủ tiện nghi gần chợ, gần trường học. Hỏi 111 Cư xá Lê đại Hành Saigon (cạnh trường đua).

**Nhà bán** lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. hẻm rộng có tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Sg

**Nhà bán** đủ tiện nghi, đối diện chợ Nguyễn tri Phương, thuộc khu thương mãi, 12x4m giá 3T2. Hỏi 242 Triệu Đà Saigon (Q. 10).

**Bán** gấp 1 căn nhà số 332 lô B chung cư MinhMạng Giá đặc biệt.

**2.000.000đ** bán 1 căn phố tầng trệt (căn bìa) cư xá đ. Võ di Nguy P.N. 7mx18m 4 ngủ Garage điện, nước riêng Hỏi 56 Cách mạng P.N

**500** ngàn nhà gát điện nước quạt trần (3mx21m) Số 159/73/28 NguyễnThông (nối dài).

**Nhà** dài 13mx4 có Compteur nước điện số 68/319 Trần quang Khải Tân Định 700.000đ.

**Bán** 1 căn phố mới toanh đẹp, hướng Đông, luôn 74m2 đất và 1 sở đất 500m2 trên có sẵn 1 nhà rộng 15mx20m, thuận tiện nhất để làm garage, bán vật liệu xây cất v.v.. Xem tại số 205 (xế cây xăng Caltex Xa Lộ) thương lượng tại 448 (mới) Võ di Nguy P.N.

## Bán Pharmacie

nhà 2 từng lầu, luôn đất Saigon, ngã tư gần chợ, đường lớn đông khách, địa điểm đẹp, buôn bán hàng đi cũng tốt. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652-41.092.

## Nhà Chợ Quán

bán rẻ đủ tiện nghi Hỏi 22/99 Trần Bình Trọng Saigon.

**Nhà bán** [illegible] tầng lầu mặt [illegible] giá 22.000.000đ hoặc thế 3 triệu có huê lợi hàng ngày. Do nơi 720 Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

**Nhà bán** 14mx6m đầy đủ tiện nghi, hỏi tại số 131/23 Trần Quốc Toản, Saigon.

**Bán** Biệt thự lầu luôn đất, phòng khách phòng ăn, đủ tiện nghi số 65 đường Tú Xương góc Lê văn Duyệt Sg.

**Nhà bán** thật rẻ 300.000đ vách tường, có đồng hồ điện, 6x15. Hỏi 204/73/25 ngã tư Bảy Hiền đi đường Hương lộ 14 khoản 1 cây số tới chùa Phật Bửu Tự vào hẻm 206 đối diện chùa khoản 200m tới tiệm tạp hóa nằm giữa hẻm quẹo tay trái.

**Bán nhà** mặt tiền, tiện buôn bán, 3m50x12m, có Compteur điện nước riêng, giá 1T. Xem nhà và hỏi tại 024 Chung cư Ấn Quang khu B.

**Nhà bán** 200.000đ Hỏi 265/5 Bến Nguyễn văn Thành xem nhà 350A/1 Bến Lê Quang Liêm Cholon.

**Nhà bán** luôn đất, 107 Tô Hiến Thành, Saigon, 5m00x25m00, trở mặt ra đại lộ, mua xong giao nhà ngay. Hỏi thầy Đồng Lý 243 Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang Cholon.

## Phố bán luôn đất

3x14th, gần chợ gần trường, khu yên tịnh, 1T5 Hỏi: 27/24 Huỳnh tịnh Của Saigon.

**Nhà** lầu bán luôn đất, sân xe nổ bậu. Trần quý Cáp. 3.000.000đ. Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

**Bán gấp** 1 căn nhà giá phải chăng, mặt tiền 5x7m tiện buôn bán, điện nước riêng số 130 Võ Tánh Phú Nhuận. Xin hỏi 303 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

**Bán** phố lầu thương mại, gần chợ, đủ tiện nghi, tại đường HùngVươngThị Nghè. Xin hỏi tiệm hình số 77C bis chỉ dẫn.

**Bán** gấp vì không trông coi được trại heo tại Thủ Đức hiện có 100 heo nái tốt và trên 200 heo con. Hỏi 132 Bùi thị Xuân Sg

**Nhà** lầu đúc bán rẻ tiện nghi gần chùa nhà thờ trường học, chợ xe hơi vô tận cửa sạch sẽ Hỏi 82/84 Yên Đỗ vào phía cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

**Bán nhà** cư xá Tự Do 1.200.000đ, đủ tiện nghi, điện nước riêng. Hỏi 144 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

**Nhà** bán 6x10m. gác suốt. Điện nước. Hỏi 64/7 Huỳnh quang Tiên PN. (Ngang hông nhà thờ 3 chuông. Cách đường Trương minh Ký 100m.

# NHÀ THUÊ

**Lầu đúc** rộng lối đi riêng máy nước nóng đủ tiện nghi cho thuê, 436/19 Lê văn Duyệt Saigon. giá 18.000đ.

**Cần** thuê một căn nhà rộng rãi có lầu, đủ tiện nghi, tại trung tâm thành phố, tiền nhà hàng tháng khoảng từ 30.000đ đến 40.000đ Xin liên lạc thư từ đến 69 Công Quỳnh hoặc điện thoại 23893. Hỏi Cô Hồng Vân vào buổi sáng.

**Nhận** ở trọ, nhà lịch sự dành 1 phòng riêng đủ tiện nghi có phái nữ độc thân 1 tháng 4000đ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

**Cho** Ngoại kiều mướn, lầu đúc đầy đủ tiện nghi, mặt tiền Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

**Villa** đẹp có chỗ để xe hơi dư phòng cho mướn mỗi tháng 15.000đ. Có thể bán luôn đất. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 500m, đường vào nhà thờ Chính Lộ cạnh Garage ChínDậu

**Phòng** cho ngoại kiều mướn rất đủ tiện nghi. 459 Trần quý Cáp Saigon.

**Phòng** cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cho thuê** văn phòng, trung tâm thành phố, có điện thoại, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

**Nhà ở** cho thuê trên lầu, phòng rộng, có đồ đạc, quạt trần, lối riêng. 1 tháng 10 ngàn. Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

## 35.000đ VĂN PHÒNG

Cho thuê đủ tiện nghi 4x8, điện thoại, đóng từng tháng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia định, ĐT.23637

**Phòng** cho thuê đủ tiện nghi tại đường Trần Hưng Đạo. Xem phòng hỏi bà Khanh 95/95 Nguyễn Thái Học Saigon.

**Phòng** cho mướn tiện nghi. 221/1B Trương M. Giảng Saigon.

## KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

## 18.000 - 22.000đ

phòng cho thuê trong biệt thự, máy lạnh, điện thoại, lối đi riêng chỗ để xe. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

**Phòng** cho mướn, ba phòng đẹp, gọn, sạch 2500đ cho nữ công, tư chức, SV, HS độc thân mướn, có điện, nước cầu tiêu, nhà tắm. Hỏi 443/96D Trương M. Giảng Saigon.

**Phòng** cho phái nữ mướn (5000đ) 1 tháng. gần chợ Bà Chiểu Gia Định. Hỏi 12 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài (Bến Cỏ) Đakao từ 18g-21g.

## Thuê xe, phòng, nhà Villas

Hãng Nhựt, Đức, Hòa Lan, Mỹ đầu tư cần thuê xe hơi du lịch, vận tải, phòng, Villa đẹp, tiện nghi. Ô. Pháo, H. Việt Mỹ, 335 Trần Quý Cáp, ĐT. 90.669 chuyên lo dịch vụ thương mại, thuê mua, bán nhà đất.

## NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

**Nhà** Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.
**Xe** du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, gấp gấp cần [illegible]. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT : 41.539.

**Vì** thiếu người trông coi, cho mướn 1 cửa tiệm may âu phục đang hoạt động. Có thể mướn cửa tiệm để mở hàng khác tùy ý. Hỏi 405 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Cần thuê** tháng 1 lầu nhỏ tại Night Club 10 ngàn trở lại để làm văn phòng Ô. Phan 292/1057 Bà Hạt CL.

**Nhận** phái nữ độc thân ở trọ với tư cách gia đình, phòng rộng mát đủ tiện nghi, tháng 3.000đ. Hỏi tại số 38T.K.40 Trần hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 T.H.Đ đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba, chỗ bán đá banh tay quẹo mặt là đến.

**Phòng** cho Ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 125 Nguyễn Du Sg chỉ dẫn.

**Appartement** cho thuê gồm phòng ngủ phòng tắm WC, phòng ăn và bếp. Có chỗ để xe hơi. Hỏi hẻm 283/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Gát** rộng, yên tịnh, có 2 phòng mới Meublé, lối đi riêng, đầy đủ tiện nghi, Điều kiện đặt trong tình cảm, nhưng phải người miền Nam thuộc giới trẻ, độc thân và thành thật. Hỏi MR. Đức 194/50/5 Bạch Đằng Gia Định (hẻm chùa Long Vân Tự). Buổi chiều từ: 17h45 đến 20h. Nhận cơm tháng bình dân.

**Cho** ngoại kiều thuê 3 phòng lầu sân để xe lối đi riêng 68/29A Trần-qu-Khải SG.

**Phòng** cho Ngoại Kiều và chiêu đãi viên thuê. Hỏi 309 Trần Bình Trọng ChoLon.

**Biệt thự** nhỏ, 2 phòng ngủ có vườn, sân vùng Tân Định cho ngoại kiều thuê 70.000đ. Liên lạc 139j Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

**Phòng** cho Ngoại Kiều thuê 1 khách, 1 ngủ, 1 toilette, 92.B Lý trần Quán Tân Định.

**Cho** thuê phòng trên lầu đủ tiện nghi và nhận nấu cơm tháng, ăn ở tháng 8.000đ. Hỏi 611/7L Phan thanh Giản Saigon.

**APPARTEMENT** cho N. Kiều thuê có bếp Toilette, Phòng khách riêng biệt—Chauffe-eau Frigidaire. Tại Võ Tánh Saigon. Hỏi 218 Lê Lai, ĐT.22845

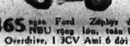
**Nhà** lầu cho ngoại kiều thuê. 3 phòng ngủ. đủ tiện nghi Hỏi 1/2 khu chợ Trương minh Giảng Saigon.

## CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

## NHÀ TẮM HƠI CHO THUÊ

có cả quán giải khát còn mới 4 tầng lầu đủ tiện nghi hỏi Cô Hạnh 284/8 Trương m. Giảng Saigon.



**465** ngàn Ford Zéphyr đời NBU rộng lớn, toàn hảo có Overdrive, 1 3CV Ami 6 đời 67 số T chắc giá 340 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

**Volkswagen** đời EA.. sơn, đồng vỏ hoàn toàn xài thật kỹ đặc biệt vừa làm máy tại Kyxaco, xem xe vừa ý ngay. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

**Sửa** xe hơi và làm máy các loại xe việc làm có bảo đảm. số 123 đường Bàn Cờ (Sg). Hỏi Hùng thợ máy.

**Cần tiền** Bán La Dalat EP 7. Toyota Corona PU EH, 8. toàn hảo 426. Hai bà Trưng Saigon.

**Toyota** Mark II PU EO 4... một chủ thật mới 149 Đề Thám Sg.

**Toyota** 800 EI Honda TN 360 EI bán một trong 2 chiếc, hỏi số 20 lot T Chung Cư Minh Mạng Chợ lớn.

**Bán** Honda Sport 2 chỗ ngồi số X... Giá 450.000đ.00 Hỏi : 19/25 Nguyễn cảnh Chân Sg.

**Bán** xe Daihatsu EP Vận tải nhẹ đời mới. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Dauphine** ED- Xe nhà toàn hảo. Dư xài bán rẻ xem xe từ 12.00 giờ đến 20.00giờ tại địa chỉ: 309 Tùng thiện Vương Xóm Củi Chợlớn (kế bót cảnh sát Quận 8 cũ).

**404** EP. Hỏi xem xe tại 93-95 Hàm Nghi lầu 2 phòng 5 Saigon.

**Datsun** DL. 1.300 EE de luxe sơn trắng radio như mới 1 chủ. Bán đổi xe vận tải nhẹ, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Simca** NBF 1 chủ thật tốt đi xa bán gấp. 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

## Toyota 800 UP EI

Thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

**Morris 1100** máy sơn, nệm mới làm toàn hảo, cần tiền bán gấp Ô. Hùng Garage Phi Mã Xa lộ qua cầu P.T. Giản 100m bên trái.

**Volkswagen** Karmann Ghia EC. 8... mới như xe tại hãng. giá rẻ 2 Ter Thống Nhất. Trước rạp Thống Nhất (Xổ số Kiến Thiết) giờ làm việc.

**2CV** sơn nệm mới 6 kiếng Semi Auto bán rẻ. Hỏi số 9 Huỳnh thúc Kháng.

**Taxi** Renault toàn hảo chủ lái mua chạy liền, cần tiền bán gấp. Hỏi số 1391 khu A Trung Tâm Thực Nghiệm Chăn Nuôi Tân Sơn Nhất.

**Dauphine** Alfa Romeo ED trắng, giữ kỹ tốt. 149 Đề Thám Saigon.

**Bán** 2 xe Peugeot du lịch. Tại 218B Minh Phụng Cholon

**Bán rẻ** La Dalat EQ mới nguyên, trong bảng lấy xe. 631B Lê văn Duyệt Saigon.

**Mazda** PU 1000 EO. Daihatsu PU 1000, EP Daihatsu 360 PU, EO, EP, mui [illegible] tole, 224B Pétrus Ký Chợ-lớn (Bến xe An Đông).

**2CV** đời EE, toàn hảo còn như mới bán rẻ. Hỏi 113 Nguyễn Huệ Phú Nhuận G.Đ.

**Xe P.U** bán hiệu Toyota Crown, giá 920 ngàn 69/27, Hoàng hoa Thám, Gia Định.

**Datsun** 1000 PU. EO 574 Pétrus Ký ngã bảy.

**350.000đ** Borgward toàn hảo 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

**Volkswagen** du lịch đời EB thật tốt bán Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon,

**Car Stereo** lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

**Bán** 1 Honda NT- du lịch số EO-8 nệt màu trắng. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

**X Corona Deluxe** Ngoại kiều về nước bán rẻ, radio, máy lạnh model 68. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận.)

**Simca** Sport đồng sơn máy toàn hảo 380.000đ. 108 Cộng Hòa.

**Austin** 1100 EE xe tốt, Mazda 1500 EO 2 màu trắng 533 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

**Austin** Sport EC hoàn hảo Radio Ant. tự động giá 1T3 hỏi Quán Ốc 31 Thái lập Thành Phú Nhuận, từ 20g đến 22g.

## AUSTIN EC 1100 D.L

bán, có radio xe rất tốt, hỏi 213 Bạch Đằng (Garage Hiệp Lợi) Gia Định.

**Honda** du lịch N360 xe nguyên thủy ít đi 1 đời chủ. Xem xe đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 trường học Nhân Chủ quẹo vô 80m nhà lầu bên trái số nhà 175/6.

**Taxi** bán Renault 4CV, 211 đg Cao Đạt Chợ Quán.

**Jeep** EF. 9 Willys số tay, hộp số máy rất tốt, bán hoặc đổi xe Du Lịch 175 Trần bình Trọng Trưa 11g-14g chiều 17g-20giờ.

**Toyota** Corona Deluxe toàn hảo Kiến xanh, Radio origine. Bán hoặc đổi La Dalat mới đã làm mui nệm rồi. 310 Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Nhất

## MAZDA 1200 EI 79

Du lịch toàn hảo bán, hoặc đổi xe thực dụng. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Taxi** Renault 4CV bán xe còn thật tốt. 361 Lý thái Tổ Saigon.

## Tin Nha Trang

Desoto. Nhường lại 1 chiếc xe Desoto PD600, xe đã về, lấy xe liền. Xin liên lạc tại 103 Quốc Lộ 1 Nha Trang.

**Bán gấp** Mercedes 190B đời. EA một chủ. Hỏi 389 Thành Thái.

**Taunus** 17m Deluxe máy mới làm thật êm, sơn đồng nệm toàn hảo, radio antenne 4 vỏ mới. Cần tiền bán rẻ. 345/2 Lục Tỉnh Cholon (Phú Lâm).

**Bán** Landrover vận tải nhẹ máy tốt. Hỏi 25 Lô B Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt.

**Vì** dư xe cần bán Mazda Pick-up. Xe ít đi tình trạng còn hoàn hảo. Xin hỏi tại 160 Đề Thám Saigon. Ông Kao, sau giờ làm việc.

**Austin** Minivan thật tốt đi xa cần bán gấp rẻ. 73 Hùng Vương Thị Nghè.

**Bán** Taxi Dauphine EC. Công chức đổi đi xa bán 1 Taxi Dauphine đời EC thật, đồng, sơn, nệm, máy hoàn hảo. Chắc giá 950.000đ. Địa chỉ xe Ông Năm 127 Tôn Thất Đạm Saigon.

**Bán** xe vận tải Benne, hiệu Fargo, còn tốt. Hỏi Ô. Bảy 104 Lê Lai hay 74 Lê Lợi Sg.

**Jeep** capot bầu, chassis cour, hoàn hảo, giá phải chăng Hỏi 99A Cách Mạng Phú Nhuận.

**Triumph** du lịch kiểu đẹp hoàn toàn tốt thấy xe chịu liền. Hỏi 117 Dương công Trừng Thị Nghè.

**Bán** Traction 15, mới làm máy và đồng. Hỏi 5B cư xá 214/19 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (ngoài giờ làm việc).

**Taxi** bán 2 chiếc Renaul 4 đời mới và đời cũ, tất cả còn tốt nguyên. 157C Lê văn Duyệt (GĐ đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa)

**Bán** Daihatsu du lịch Deluxe 1000 chưa hết rodage màu đỏ radio nệm tự động, độc nhất Saigon. Hỏi ông Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

**Cần mua** 1 Honda PU 360 EO-EP. Hỏi 629 Pétrus Ký Sg. ĐT 95.823.

**Datsun** 1000 deluxe, cần bán xe du lịch, màu trắng EO 4... Do 88 Nguyễn văn Thành Chợ Lớn,

## Bán Volkswagen

Microbus bảng kiến nguyên xứ toàn hảo ED.4 giá rẻ. Hỏi 570 Phan thanh Giản Saigon.

## OPEL REKORD đời EP

Kiểu 69, còn mới, có Radio Anten tự động nhìn thấy ưng ngay cần bán 2T9. 508 Lý thái Tổ Sg.

**Bán** gấp 2CV giá 550.000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

**Cần** mua Toyota Hilux hay Peugeot 404 P.U còn nguyên thủy liên lạc hiệu buôn Tiến Thành Lô F số 01-02 Chung cư Nguyễn văn Thoại CL.

## TN. 360

Vận tải nhẹ, còn tốt bán hỏi; 26 Đường Lữ Gia (nhà mặt tiền nhìn sang dãy trường Đua).

**Xe.Ben** Cần bán gấp giá rẻ. 288B Nguyễn văn Thành CL và 1 Ford P.U.

**Bán** Xe Land Rover dầu. Chassis ngắn thật tốt. Simca 1000 trắng toàn hảo, chưa làm máy radio, quạt. Ông Sáu 133 Lê Lai ĐT.20.956 giờ làm việc.

## HONDA TN360 EO

có mui bố, còn mới, bán giá rẻ. 197bis Lê văn Duyệt Saigon.

## 304 Nguyễn Trãi

chuyên sửa Toyota-Mazda và các loại xe hơi. Thợ nhiều kinh nghiệm giao xe đúng hẹn.

**Bán xe** Daihatsu PU EO.9 kiểu Jeep, máy toàn hảo. Xem xe tại 80/2 Trần qu. Khải

**Toyota** Mark II vận tải nhẹ 1 Chủ xài kỹ. Còn tốt nguyên bán 329 Nguyễn tiểu La Ngang Trại Đống Đa Trần-Q-Toản

## CONTESSA 1300 EE DL

deluxe kiến màu, thật tốt bán, hỏi 213 đường Bạch Đằng (Garage Hiệp Lợi) Gia Định.

**P.403** EB.5..., vận tải nhẹ toàn hảo, 627 Phan đình Phùng.

**Bán** xe mới Renault 12 T.L. đợt 71. Coi xe tại 158 đường Tự Đức (Đakao).

**Simca** P60 đời NBW 9... xe toàn hảo bán gấp, có Radio Cassette ant. tự động 2 loa nổi, biếu luôn 1 vỏ ruột mới. Hỏi 40 đường Tản Khai Chợ lớn ngang nhà xác Chợ Rẫy.

## MAZDA 800 DU LỊCH ED

một đời chủ, rất tốt, bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ. 197bis Lê văn Duyệt.

**Bán** 1 Toyota T25 PU EO. 1 Toyota 1200 PU. Hỏi Garage Hai Cứng quận Ô Môn (Cần Thơ). Địa chỉ liên lạc tại Saigon số 552 Pétrus Ký Ngã Bảy

## TOYOTA CORONA DELUXE

Bán gấp xe Toyota Corona Deluxe có Radio, đời 1967 Mang số E.Q. Tình trạng như mới. Coi xe. Giờ làm việc tại 153 Trần quang Khải.

## MAZDA 1200 E.I. 8...

Màu trắng, radio, Cassette, 1 đời chủ, cần tiền bán hoặc đổi xe 66 Võ Tánh Saigon.

**Datsun** 1.300 pickup E.O. hoàn hảo ít đi—bán số.25, Đ. Huỳnh quang Tiên Saigon.

**Inter** Cuối đời EO dít 1.800 rất ít chạy, xe còn mới, vì thiếu người trông nom cần bán, xem xe thường trực, tại 2A Trần nhân Tôn gần hãng Jic An Đông. Jeep Carpot thấp.

**Bán** Peugeot 203. Số máy 1T22... xe du lịch. chủ lái. Hỏi Bà Thu Vân 003-lô C Chung cư Ấn Quang CL.

**Taxi** 4CV mua chạy liền (cốt máy mới thay) 601 Lê văn Duyệt Sg (Ngang thành Nhảy Dù Hòa Hưng). Coi xe cả ngày.

**Pán** Mercédès 220S P2 máy lạnh, radio origne nguyên xứ bán tại Phisa 638 Nguyễn Trãi ChợLớn.

**Cần** mướn gấp xe Toyota T25 còn tốt với giá cao. Hỏi cô Huệ 12 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Sg (cần gặp lại người đến hôm trước).

## Fiat 1100 du lịch

4 cửa, rất xinh, sơn đồng nệm máy toàn hảo, bán giá thật rẻ. Hỏi 335 Nhật Tảo Cholon (gần chợ Nguyễn Tri Phương).

**Peugeot 403** vận tải nhẹ. đời EC thiệt, máy đồng toàn hảo. Hỏi 162B Hàm Nghi Biên Hòa (ngày chủ nhật) và ngoài giờ làm việc.

**La Dalat** nhường lại bon và lãnh xe ngay tại hãng. Xin mời đến 86 Nguyễn Kim Cholon hoặc ĐT trong giờ làm việc 92320.

**Fiat** 125 EI, có máy lạnh Radio Cassette tự động, xe còn mới lấy hãng, một đời chủ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán 504** mới nguyên chưa xử dụng, ở Pháp về lấy số 9 nút, sơn đen nệm đỏ độc nhất. Hỏi 611/5D Phan th. Giản Saigon, từ 11g đến 16g.

**Peugeot 203** Radio, hoàn toàn thay mới bán rẻ 680.000đ. Hỏi 147A Võ Tánh PN.

**Chevrolet** 58 bán. Hỏi Ông Phước 245 Gia Long Saigon.

**Bán** Ford Mirobus đời ED ít đi còn tốt, 112/351 Minh Mạng Saigon.

**Bán** rẻ Ford Consul. 598/32A Võ Di Nguy Phú Nhuận cư xá Phú Nhuận.

**Mazda** 1000 PU EO, số mới 112 Dương công Trừng nối dài Thị Nghè Gia Định đường vô sở Hãng Hà.

**Bán** La Dalat EP 6... Hỏi tại 245/5 Phạm hồng Thái (Lê Văn Duyệt nối dài) phone 40298.

**Fiat** 1500L. ED. 3808 xe hoàn toàn tốt 49. Nguyễn khắc-Nhu Saigon.

**Toyota** Corona EP đời 1969 thật tốt giá phải chăng. Xin hỏi ông Hanh trong giờ làm việc. 75-79 Tổng Đốc Phương Cholon.

**Cần** mua xe cũ: Versaille, Braulieu, Belair 58, Fairlane gốc NBR hoặc S. Téphyr. Consul. Do 448 (mới) Võ Di Nguy PhúNhuận.

## Bán đại hạ giá

Một (1) xe Mazda Pick UP 1.000 EI., giá 1.150.000đ một (1) xe La Dalat mới lấy trong hãng EQ... giá 820.000đ. Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** hoặc cho thuê xe Matador Tempo EE thật tốt. Ng-Bỉnh Khiêm hẻm 54 vô 30-77.

**Bán** 1 xe Zephyr tình trạng toàn hảo. Giá hạ. Hỏi 35 Dương bá Trạc (cầu chữ Y).

## Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được. do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

**Bán** 2 xe Jeep cabô cao. thật tốt. Hỏi tiệm Phở Lợi Thành số 409-411, Trương minh Ký Gia định (ngay Lăng Cha Cả). Coi xe buổi chiều.

**Peugeot** 403 du lịch thiệt tốt Daihatsu EO 5... Origine Taxi Dauphine EB7.. đều bảo đảm tốt bán gấp rẻ 1 trong 3 chiếc hỏi Ô: Đức 84-86 đường Trần Q. Toản ngang trường đua cạnh viện bài lao.

**Mazda** D1500 P.U. đầu bằng, mui tôle nệm, 577/46, Trần Hưng Đạo Saigon.

**Bán 2CV** EB fourg giá 500.000đ toàn hảo nệm, sơn mới. 308 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tiệm giày QuangMinh

**Daihatsu** Hijet PU EP 7 ngàn đầu có Radio, mui vải, kiểu mới cửa mở sau. EO mui tole tất cả đều mới toanh. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

**P.203** bán gấp toàn hảo 2g đến 10g. 185/1 Cô Bắc Phú Nhuận.

## MAZDA 1500 DE LUXE

Máy lạnh nguyên thủy, Radio Antenne tự động — Cartridge Pioneer loa đứng, vỏ phòng hờ chưa dụng đất, màu petrole, chạy 9.000cs, còn mùi mới. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số: 93.299.

**La Dalat** bảng vừa lấy về cần tiền nên bán gấp Do 43/10 Lý nam Đế Cholon.

**Fiat 1500** EC máy vỏ ruột nệm mới bảo đảm giá hạ. Hỏi Garage Tân Phát 111/7E ngang Xa Cảng Xa Lộ.

**Peugeot 403** NBW số máy 2T6 toàn hảo giá hạ Hỏi 199/3 Lê văn Duyệt Sg.

## Volkswagen EL

Xe toàn hảo, giá hạ. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

**Bán** 403 EC VTN. 263B Hương lộ 15 ngang bót Nguyễn văn Cự Phú Thọ.

## Đăng bộ sang tên

Chỉ dẫn Đăng bộ, Sang tên các loại xe tự động, Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg, giờ làm việc. Chủ Nhật, ngày Lễ buổi sáng. Lẹ, bảo đảm, nơi uy tín

**P203** thay hộp số, dít và tất cả đều mới 403. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG ĐT.93219.

**Peugeot** 204 đời EO mới nguyên. Không chỗ để bán gấp với giá rẻ. Mời lại coi xe và lái thử tại Hiệu Sách An Pha 204 Hai Bà Trưng Saigon. ĐT.98104 (giờ làm việc).

**Bán** 1 xe Oldsmobile 98, 2 cửa kiểu 1961, sơn đồng máy lạnh, Radio. Cassette, Hỏi cô Lê vương Nữ số 106 Gia Long Sg ĐT. 24.902- Từ 8h30 đến 13h00 miễn trung gian.

**Bán** Mazda đời EH.7... PU mới đóng thùng Familial toàn hảo, và 1 căn nhà đủ tiện nghi đang bán gỗ xẻ (có giấy phép) tại Chợ Nhỏ. Hỏi vựa cây Nguyễn Huệ ngang trường Kỹ Thuật Việt Đức Thủ Đức.

## Auto Radio T.V.

132 - 134 Công Quỳnh Saigon

Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radi Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ, Bảo đảm, Nơi đậu xe an toàn.

## RADIO THANH VÂN

132-134 Công Quỳnh Sg.ĐT.25.504

## TOYOTA 2000 PU EI.8..

Bán hay đổi xe du lịch. Hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

**Simca** 1000 EB bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

**Jeep** Bán máy đồng như mới 115 Phạm hồng Thái Gia Định.

**Benne** Reo 3 bán hoặc đổi xe du lịch đời ED trở lên. Hỏi 65/1 Hoàng Diệu Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

## INTERNATONAL 1.700

máy đồng toàn hảo bán gấp. Hỏi 511bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

## MAZDA 1000 PU EI 9

Màu sơn nguyên thủy bán hay đổi xe du lịch, Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon

## Mui tole La Dalat

kiểu du lịch, nhẹ nhàng, thanh nhã, giao xe 1 tuần, giá thiệt phải chăng VINH GIANG 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Sg. Đ.T. 21.486.

**203** du lịch, đời NBQ xe rất hoàn hảo, máy êm, chắc chắn, bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Q.10 Sg.

**Mazda** 1000 EH du lịch, Radio Cassette, như mới, bán. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**Bán** Volkswagen cam nhông nết xe du lịch NSU và xe Lambretta. Hỏi Mỹ Hưng 113E Phú Thọ.

**Daihatsu** (Hijet) EO.8... bán 690.000đ xe Honda dame xanh. Hỏi 394 Hòa Hoả Cho lon.

**Volks** EC (thiệt đẹp) Mazda 1000 EO (toàn hảo) Mazda 1200 EI (như mới) Datsun 1000 EO-1300 EH (ít đi) P.403 EB, EP (máy 2T16) P.404 EH, EI Salon 417 Trần quý Cáp Saigon Cần mua xe TX.6 mấy loại (Dodge Phymouth, Chevrolet).

**Bán** — 1 xe International Metro 1200 thùng vuông — 1 xe ủi đất Diesel Allis Chalmers lớn bằng D 8 — 1 xe xúc Diesel Pettibone dùng được 2 việc nâng hàng và xúc đất — 1 máy phát điện Diesel Waukesha 250 KVA — 2 máy hàn điện — 1 xe cần cẩu Diesel Hydrolique 25 tấn. Hỏi 74 Duy Tân Sg. D.T. 96.725. trong giờ làm việc

**Toyota** 25, đời EO 5. toàn hảo, vì không người lái bán gấp. Hỏi 189 Hùng Vương Xa Lộ.

## TOYOTA CORONA SỐ X

1967 — 1998 bán 480.000đ, Hỏi 12Bis Chi Lăng. Gia Định. Đ.T 23.637. Miễn trả giá.

**Cần bán** 1 Peugeot 403 Commerciale đời EC. số [illegible] tốt. Địa chỉ: Chung cư Nguyễn [illegible] Thuật số 002 lot A (xem xe suốt ngày).

**Cần mua xe hơi** Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phát 598 Lê thái Tổ Sg.

**Falcon** 65 số tự động máy lạnh giá 2 Tr. 12/9 Nguyễn huy Tự Đakao

**R8** EB 5. lộng lẫy không có điểm để chê Cartridge radio 1.250.000đ. Hỏi bà Tuyết 238 Pasteur Sg.

**Inter** Máy 354, đầu 1700 đời 1800 EH 5... xe thật tốt bán gấp. Hỏi tiệm buôn Đại Đồng 32 Châu văn Tiếp Gia Định (gần Lăng Ông Bà Chiểu)

**Volkswagen** đời 65 số T bán 470.000đ ông Minh, 4 Trần quí Khách Tân Định.

**Peugeot** 404 máy lạnh, cassett EH. Fiat 1500L delux cần tiền bán gấp 1 trong 2 chiếc 92 Kỳ Con Saigon, coi xe suốt ngày.

**Bán** 404 EH, ít đi thật tốt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

**Bán** gấp xe Taxi, EM 2891. Hỏi 102/8 Tô hiến Thành Saigon, giá hạ.

**Bán** gấp xe Simca hiệu Versailles số EK.9988, và 1 Freezer hai cửa hiệu Sanyo. Hỏi 203 Minh Phụng Cholon.

**Daihatsu** PU, EO, EP mui vải bán. 83B Huỳnh quang Tiên Sg, hỏi tiệm Cafe.

**Bán xe** Taxi số EM.8061 Đời đi xa cần bán gấp, xe mới làm máy và đồng mới 2 tuần. Hỏi số 594/1 cổng số 10 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Gia định.

**Bán** xe Renault 1T4 đời EE toàn hảo. Do nơi 116-118 Gia Long Saigon.

**Bán** Toyota 800 Pickup, vận tải nhẹ, cuối đời EH, toàn hảo bán. Tại 16/74 Cư Xá Lữ Gia.

**Dauphine** EA loại đặc biệt, giữ gìn xe nhà, chưa Taxi, một đời chủ bán. Hỏi 288 Cao Đạt (Chợ Quán).

## TOYOTA 800 FAMILIAL EH

Radio Anten tự động ít đi bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197bis Lê văn Duyệt Saigon.

**Volkswagen** du lịch đời EP.8 mới nguyên, giá rẻ. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 269 ter Phan Thanh Giản Sài Gòn.

**Toyota** Nhà binh cùng loại Dodge 4. Chưa ra thùng 555 Phan đình Phùng Saigon.

**550.000đ** Volkswagen Microbus thật tốt hẻm 572/18 Lê Quang Định Gò Vấp Thẳng vô 150 thước quẹo mặt.

**Bán xe** Camion thật Renault và Desoto đang chạy hàng bến Hương Cảng 7 tấn và cần 1 tài xế lành nghề ở vùng Khánh Hội. Hỏi 137 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon.

**Jeep** Station Wagon máy, đồng sơn, nệm toàn hảo bán. Hỏi 486 Lý Thái Tổ Saigon.

**Bán gấp** 1 xe Taunus Microbus sơn đồng máy mới Hỏi Pharmacie Thanh Thế 308D Phan T Giản (Saigon)

**Dư xe** cần bán Vauxhall đời NBU một đời chủ tự lái có radio automatic máy đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 266 Phạm văn Chí Cholon (gần Quận 6) ĐT 51.469.

**Bán** Hillman dl. Minx 1958 (NBS). California NBN. Austin Minivan EB, Fourg bảng kiến 84A Nguyễn văn Học GĐ.

## HONDA N360

TN360 thợ sửa chuyên môn đủ phụ tùng Garage Tân Phát ngang đặc chi Xa Cảng Xa Lộ 111/7E.

**EP.3113** Toyota dầu xe nhà 26 chỗ EI 4599 Opel xe nhà du lịch 2 chiếc Desoto loại 300. Chưa xin số. Hỏi 116 D. đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

## PISTON XOÁY TOYOTA MAZDA VW

Có thợ Việt Kiều làm máy công hạ. Hùng Cường 348 Thành Thái CL.

## NHẬN SANG TÊN XE

Xe phế thải, số T. X. NG. [illegible] v.v... Cho mướn xe cưới, du ngoạn, giờ, ngày, tháng. Thẻ [illegible] Hành, Chiếu Khán, Passeport, Hôn Thú, Khai Sanh v.v... Công việc mau lẹ. Liên lạc: QUỐC TẾ THƯƠNG VỤ 490 Hồng Thập Tự Saigon. ĐT: 90.564.

## THUÊ XE

một số ngoại kiều mới sang, và hãng thầu của Mỹ, có cơ sở đảm bảo, Cần thuê nhiều xe Du Lịch P.U thực dụng giá cao. Hỏi 153 Trần quang Khải ĐT 90524 (giờ làm việc).

## MƯỚN XE

70—50 ngàn xe Du lịch vận tải nhẹ, Mic. 40 ngàn xe Jeep. Do ngoại kiều mướn có thế chân, bảo đảm. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

## SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
DS.19 NBU — La Dalat FP — Simca NBL — Ford Microbus EC — Chevrolet Microbus EB.

NHẬN: mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

### NHẮN TIN

Ban nào đã mua xe Lambretta số CH 7412 xin liên lạc gấp với Trung sĩ Nguyễn [illegible] Phong LD 84 KT/ [illegible] KBC 6585. Nếu quá 1 tháng kể từ ngày N T tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe.

### NHẮN TIN

Sang tên xe Honda Ô. Nguyễn văn Chuyên trước ở 190/3 lô A cư xá Trương minh Giảng Saigon xin ông đến 144/33 Yên Đỗ gặp Tuyết để sang tên xe Honda GĐ 6959Đ ông đã bán cho tôi.

**Daihatsu EI.7873** xin bằng lòng chuộc gấp. Liên lạc số 56/15 Bạch Vân Cholon.

**Học sinh** nghèo chỉ có chiếc xe Honda C50 đã số đăng bộ GĐ 2107B để làm chân cẳng anh em nào đã mượn tạm xin vui lòng hoàn lại tại số 467 Lê Quang Định GĐ. Xin hậu tạ 20.000

**Mất** trên đường Pétrus Ký Nguyễn Hoàng 1 tờ khai và hồ sơ gia đình số 142/63 Lục Tỉnh của Huỳnh văn Á. Ai nhặt được xin hoàn lại địa chỉ trên. Xin hậu tạ.

### Tìm người nhà

Tôi là PHẠM THỊ KHA người làng Yên Nội, tỉnh Hà Nam B.V. Tìm Chị là Phạm thị Bộc và Em là Phạm quang Tố hiện nay ở đâu xin liên lạc hoặc gửi thư về. Địa chỉ Ông Lưu Trung Tắc số 111/19 đường Triệu Đà Saigon.

**Chuộc 40.000đ**

Honda dame số GD 2382C, mất tại bến xe Lam Lăng Cha Cả ngày 22-8-71. Liên lạc 443/44 Trương minh Giảng Saigon, hỏi Chánh. Xin thương lượng vì hoàn cảnh bán báo. Cam đoan không làm khó dễ.

### Chuộc xe

Tôi có mất chiếc xe Honda SS50 số đăng bộ SS9455-B, dựng trước 180 Trần Bình Trọng. Ai có được xin cho chuộc theo đúng luật giang hồ. Địa chỉ 62 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

**Hậu tạ** Ai lượm được giấy tờ của Bà Nguyễn thị Xuyến xin đem lại 44 Nguyễn Huệ Saigon Phú Cương.

**Honda** C50 số GĐ 5642 số sườn 018886 số máy 400190 xin cho tôi chuộc lại với giá cao, mời đến 25 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận cam đoan không làm khó dễ.

### DALAT ăn chơi!

Muốn ăn lươn ếch tôm cua,
Chiên xào rang hấp ngọt chua tuyệt trần.
Khách du DALAT dừng chân
Hầm hai (22) Cường Để, tiệm TÂN KHÁNH HOÀNG.
Chủ nhân kính mời.

### NHẮN TIN

đổi địa chỉ. Quang Nghĩa nhận sửa các loại quạt và Moteur. Sửa các loại máy giặt, bảo đảm. Trước ở 617 Phan đình Phùng Sg. Nay dời về 528 Hồng thập Tự Sg.

**Nhắn tin** kinh nghiệm cho thầy sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp ga, máy giặt, chỉ có hãng ĐồngTâm sửa rẻ nhất, hay nhất Gọi 82 Trần quang Khải. ĐT.23417.

**LIÊN** Cậu Chính đau nặng, em đem cu Bình cháu Ngọc về thăm cậu. Chị muốn gặp em. (Tìm em)

BÊ Phú Phuận

**RỚT BÓP:** trong đựng giấy tờ và c/c mang tên Lâm thị Yến 47 tuổi ai lượm được xin đem đến 91 Lê văn Duyệt Saigon. Xin hậu tạ.

### LÀM VIỆC LẠI TỪ NGÀY:
24-8-1971

**B.S. TRẦN-HỮU-CHÍ**

— Bằng Chuyên môn Y Khoa Đại Học Paris. — Cựu Bác Sĩ Trưởng Khu tại Trung Tâm Nội và Ngoại Khoa Villiers St Denis (Pháp). — Bác Sĩ Trưởng Bệnh Viện Hồng Bàng. — Giảng Sư Y Khoa Đại Học Saigon. Nội thương — Bệnh phổi — Suyễn — Phong. Người lớn Trẻ em — Ngừa lao. Khám bệnh chiều: 16 giờ đến 19 giờ (trừ Chúa Nhật). 155 bis Trần Quang Khải Saigon, Tân định.

## XE · SCOOTERS

**Xe đạp** ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn, bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

**Honda** Dame 50cc đời mới K bai vít, bán rẻ. 11 Trương công Định Saigon.

**Honda** 2 xe SS50 cần bán gấp. Hỏi 120/14 Bến Vân Đồn Sg.

**Bridgeston** 50cc đàn ông thật tốt bán rẻ. 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 Sg.

**Vespa** Standard EF không đi còn origine (275.000đ) Hỏi ô. Hạnh 359/45 Trương minh Giảng Saigon.

**140.000đ** 1 xe Honda C50 tình trạng toàn hảo. Hỏi tại quán dĩa hát Thảo'S số 59 góc Công Lý Lê Lợi.

**Mini Lambretta** bán tốt nguyên. Hỏi 63ter Hiền Vương Saigon.

**Bán** 1 Bon dame xanh, 1PC ít đi còn tốt. Hỏi 218M Hùng Vương Thị Nghè.

**Vespa** Super EF 1 đời chủ ít đi bán gấp. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Honda C50, còn mới ít đi. Hỏi 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

**Bán** Honda dame xanh. Hỏi 335 Thành Thái.

**Bán** Honda 67 hoặc Suzuki M12, xem xe chịu liền. 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) bỏ số nhà ngoài (hỏi Dung).

**Honda** SS-50 ít đi còn mới đời sau cùng bán rẻ Hỏi số 3 Nguyễn Trãi Saigon.

**Cần mua** Vespa đời NA Y hỏi Bà Hiền 42 Nguyễn Huệ Sg. trong giờ làm việc ĐT 23988 hoặc Đ/U Long Truyền tin ĐT.40056 hay 39 Hùng Vương Thị Nghè

**Bán** Lambretta-EE 150—Special ít đi, mới hết Rodage (300.000đ). Hỏi 7/84 Võ trường Toản Gia định Đ.T 93704 (Ô. Nghị) 8H—10H, 17H—21H00

**Honda** SS50 đời 67 còn tốt 298 Lý thái Tổ Sg.

**Bán xe** Lambro 550 xe nhà, ít đi, còn mới Hỏi 52c/54Bis Nguyễn bỉnh Khiêm ĐaKao.

**Vespa** Sprint EO.5 xe trùm 2 năm không chạy. Mới 100o/o. Chắc giá 500 ngàn. Hỏi 269 ter Phan thanh Giản SG.

**Bán** 2 Mobylette xanh, xám. 51B Trần quang Diệu (nối dài Saigon).

**Honda** dame, SS50, Suzuki, Yamaha, Vespa ED9 Lambretta ED... Honda Motor 150cc còn mới, bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quẩn Cụ).

**VESPA** Standard EC. người lớn tuổi ít đi mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển, qua cầu chữ Y 020m.

**Bán** thật rẻ Honda 125cc đời EF đang chạy Roday hoặc đổi Honda 90cc Hỏi xe sinh tố trước Hẻm 20/4 Kỳ Đồng.

**Suzuki** dame kiểu 71, tuyệt đẹp. tivi Sharp 19 inchs deluxe 2 lọa, 1 máy may Onward của Anh quốc còn mới. Hỏi 735 Trần quốc Toản (nối dài) Chợ Lớn (ngó ngang trường Đông Nai).

**Vespa** Italie NAZ (EL mới) máy tốt bán rẻ. Hỏi 3 Nguyễn thiện Thuật Gia Định.

**Bán** Honda SS50, ít đi còn mới. Hỏi 524/1 lot H Phan đình Phùng Sg (nhà may Phú).

**Cần bán** 1 Vespa EA. 2 Honda (67 và C50) 1 Mobylette, 1 Gobel. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

**Cần mua giá cao**

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Honda Dame**

C50 màu xanh, thật tốt, bán rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, P.N (số cũ, sát hãng xe buýt Vàng).

**Lambretta** Special 150cc ít đi như mới. 1 Honda C50 bán. 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

**Đi xa** bán gấp 1 Honda SS50 đời 67 còn mới. Hỏi 458/30 Lý thái Tổ Saigon.

**Mobylette** Xanh. Còn mới Hỏi 81/1 Trần văn Thạch.

**72.000đ** bán sang tên Vespa NAJ đổi số EK. Hỏi 208 Bến Hàm Tử (gần chợ Hòa Bình) Chợ Quán.

**Honda** C50 xanh và Suzuki M15 đen mới toanh bán. 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

**Vespa** Sprint EI. Vespa super EF thật tốt bán 1 trong 2 cái. 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Lambretta** ED.7... mới sơn lại làm máy. Hỏi ô. Hiền Bộ Lao Động hoặc cô Châu trại gia binh Lê Lai Gò Vấp.

**Lambretta** Special EF mới tinh bán gấp. Hỏi tại cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu Trịnh minh Thế 200m.

**HONDA** C50, PC50 và SS 67, SS68. Cần tiền bán gấp, giấy tờ đúng đắn. 296 cũ. Phạm hồng Thái, khu [illegible] Tạ, G.Đ.

**Cần mua giá cao**

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

**Suzuki** 80cc đời EP còn mới giá 170.000đ. Hỏi 373/15 Phan đình Phùng Saigon.

**Lambro** 550 ba bánh EH 7 ngàn dầu tám nút. EF số hông Gia Định. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

**Lambro** 550. cần bán EF7... toàn hảo. 33 Lê văn Duyệt Saigon.

**Lambro** 550. EG. EH. 1 Vespa Standard EE Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

**Vespa** Super, Vespa Sprint ít đi tốt bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Honda** dame xanh thật tốt bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

**Honda** SS 67 màu bordeau thật tốt bán tại 333/649 Phan thanh Giản Sg (gần trường Cộng Hòa).

**155** ngàn Honda dame C50-YK hai vít đời sau cùng. Hỏi 183B46 Hương lộ 14 cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

**Cần mua giá cao**

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

**Honda** dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

**Honda** Đame, mới, 147A Võ Tánh Phú Nhuận

**Bán** Honda 71, Mini Lambretta và Yamaha, 69/3 Dương công Trừng Gia Định (bên hông trường đua Phú Thọ).

**Honda** SS50 72, mới toanh 165.000đ. 324 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Lầu 3 buổi chiều.

**Salon Thu Tiên**

90 Hoàng Diệu Khánh Hội. Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và các loại gắn máy, có bán Honda 125, BMW, S90 nhiều Scooter Honda 50cc.

**Cabine Lambro**

Bán Cabin mới. Xin Liên lạc với Ô. Lợi. 70 Huỳnh quang Tiên Sg. Đ.T: 21.927.

### TIẾP THEO C TRANG 3

thế mạnh hơn nữa tại Căm Bốt.

Những cuộc oanh kích làm họ phải phân tán những đơn vị của họ và ngăn cản họ tập trung những lực lượng mạnh.

Các nguồn tin ở đây cho hay hiện nay đang mưa nhiều ở miền Nam Lào và miền đông bắc Căm Bốt, làm hầu như ngưng trệ hẳn công việc vận chuyển trên đường HCM. Những nguồn tin ấy cho biết là những không ảnh cho thấy là quân đội BV tích trữ sẵn đồ tiếp tế ở phía bắc khu phi quân sự để lại bắt đầu chuyên chở trên đường HCM khi mùa mưa chấm dứt tháng 10.

Tôi chưa gặp một nhà ngoại giao Mỹ nào tin rằng Hànội đã thay đổi những ý định của họ.

Tình hình chính trị rối loạn hiện nay tại Saigon là một món quà cho cộng sản VN.

Tuy là chính phủ Nam Vang dùng đến trên 10 nghìn quân đội trong một cuộc hành quân ở miền trung Căm Bốt tổng quát tình hình quân sự vẫn không thay đổi.

Quân đội Căm Bốt đã dần dần trở nên đắc lực hơn, quân đội ấy đã khá hơn trước nhiều. Một tùy viên quân sự Tây Phương nói đến một cuộc giao chiến gần đây nói rằng cách đây một năm nếu gặp phải một trận như thế thì quân đội Căm Bốt đã bỏ chạy rồi. Quân đội Căm Bốt có ít ra là 165 nghìn lính chính quy. Thủ tướng Lon Nol nói có đến 220 nghìn binh sĩ, hai con số trên đây khác biệt nhau có thể là vì ông cốt ý nói tăng lên, hoặc vì có nhiều tiểu đoàn mà chỉ có quân số trên giấy tờ để nhận được thêm tiền. Để biết được quân số thực sự, quân đội Căm Bốt đang kiểm điểm binh lính của họ.

Mỗi tuần có một tiểu đoàn Căm Bốt ở Nam Việt trở về nước sau khi được huấn luyện trong 12 tuần lễ. Sang năm quân đội Căm Bốt sẽ có kinh nghiệm hơn và có khả năng chiến đấu mạnh hơn, nhưng quân ấy chưa được thiện chiến lắm. Một chuyên viên Mỹ chuyên về du kích chiến nói nay chúng tôi có thể tin tưởng khá chắc chắn là chính phủ Cộng Hòa Khmer sẽ tồn tại được, nhưng không có vấn đề họ có thể chiến thắng được. Điều khá nhất họ có thể làm được là giữ các thành thị và có lẽ tái chiếm một cách tượng trưng hai tỉnh Kratie và Stung Treng, đây là hai trong số năm tỉnh dưới quyền kiểm soát của Cộng sản VN.

Có điều đáng chú ý là chiến tranh ở Căm Bốt phụ thuộc vào chiến tranh VN. Khoảng bốn năm mươi nghìn quân đội Cộng sản tại Căm Bốt là để chuẩn bị và bảo vệ những khu căn cứ gần biên giới VN.

Chiến lược của Hà Nội là tung ra vài nghìn quân đội tác chiến để cầm chân quân đội Căm Bốt. Có lẽ đây là một trong những chiến tranh phụ phức tạp nhất trong lịch sử.

Các nhà ngoại giao tại Nam Vang tin rằng quân đội CS gặp phải những nỗi khó khăn nghiêm trọng có vẻ như họ không tiến bộ được mấy trong việc tạo ra một phong trào giải phóng Căm Bốt.

Các chuyên viên ngoại quốc còn hay chỉ trích quân đội Căm Bốt không thảo ra một bản kê khai các việc cần phải làm trước nhất.

Một viên chức Mỹ nói họ muốn làm mọi việc ngay lập tức, nhưng vẫn quyết định ai điều khiển chiến tranh. Viên chức Mỹ ấy nói việc cần thiết nhất là phải bảo vệ đường tiếp tế trên sông Cửu Long và việc thứ nhì là thương thuyết việc rút lui những quân đội VN đóng tại Căm Bốt.

Những mối bang giao giữa Nam Vang và Saigon lại gặp phải một giai đoạn gay cấn nữa vì dân Cam Bốt phẫn uất về hành vi của những quân đội Nam Việt đóng trên đất nước họ. Hoakỳ là những người cố đứng ra hòa giải tình hình căngthẳng này.

### TIẾP THEO X TRANG 3

xe Honda cọc cạch của mình được 40 ngàn đem tới chuộc cô D. Nhờ vậy mà cô D. đã thoát về với gia đình, rồi do lời tố cáo của gia đình nạn nhân. Cảnh sát viên Lê minh Chánh bị đòi về cơ quan Tư pháp Saigon điều tra và bị tống giam luôn về tội mối lái mãi dâm.

Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa sáng qua, bị can vẫn ngoan cố không nhận tội và khai quả quyết chính cô D. đã tới điều đình với y để làm công việc đó. Ông Biện Lý Lưu-v-Ngộ, trong phần buộc tội bị can đã yêu cầu Tòa xác nhận tội trạng lên 1 bản án tội đa vì bị can là một nhân viên công quyền có nhiệm vụ phải bài trừ thì chính bị can lại làm cái công việc ấy. Vì vậy, Tòa đã xử phạt Chánh như trên. (Th. Vũ)

### TIẾP THEO B TRANG 3

cướp phá của đám người trên và cũng không trả lời lời yêu cầu bảo vệ an ninh cho trường sở kỹ thuật Tây Đức. Các viên chức Hoa Kỳ đã cố gắng ngăn chặn hành động trên. Một ngày sau khi xảy ra vụ cướp phá, sứ quán Tây Đức tại Saigon đã ra lệnh đóng cửa trường kỹ thuật Tây Đức tại Quảng Ngãi.

Trường Kỹ thuật Tây Đức trước đó đóng cửa tạm thời để đợi lệnh cuối cùng xem còn duy trì trường sở này nữa không sau khi xảy ra vụ ông Schrader Rottmers 31 tuổi, trưởng đoàn viện trợ Tây Đức bị mất tích hôm 14-8 vừa qua. Nguồn tin chính thức tại Quảng Ngãi cho biết người ta thấy ông Rottmers lần cuối cùng đi xe đạp cách xa một trạm kiểm soát ở Quảng Ngãi và binh sĩ tại trạm kiểm soát đã cho ông biết ông không nên đi xa nữa. Sau khi xảy ra vụ mất tích này các viên chức trong phái đoàn viện trợ Tây Đức đã rời trụ sở.

### *Tiếp theo Q trang 3*

Người ta cho rằng, đây là 1 tổ chức buôn lậu bạch phiến đã làm ăn từ lâu và có đường dây từ Saigon. Dư luận còn cho rằng, bà M. đã có «gốc» rất lớn nên đã làm ăn trót lọt nhiều chuyến. Nhà chức trách Cảnh sát đang cố gắng truy tầm để tìm ra đầu mối của tổ chức buôn lậu ma túy lớn lao này tại Miền Trung. (TV)

### TIẾP THEO H TRANG 3

nghị trình của Đại Hội Đồng LHQ khoá họp sắp tới.

Lời yêu cầu thảo luận về vấn đề Triều Tiên vẫn do phái đoàn Mông Cổ nhân danh nhóm xã hội đưa ra. Có hai đề mục chính sẽ được đề cập tới là vấn đề triệt thoái quân đội ngoại quốc khỏi Đại Hàn và giải tán Ủy Hội LHQ về việc thống nhất và phục hưng Hàn quốc.

## LỘC ĐỈNH KÝ
*(TIẾP THEO)*

### Tự giải huyệt đạo

Ngay trong lúc Cao Tôn Giả nói thì chung quanh tiếng cười vụt rộ lên, thuộc hạ của Tiểu Bảo đã lần lượt kéo tới thật đông, trong khi Cao Tôn Giả huyệt đạo bị phong bế hãy còn chưa cục cựa được, thế mà hắn lại lớn lối như thế làm cho thiên hạ cười vang.

Cao Tôn Giả giận dữ: — Các ngươi cười cái gì mới được chứ? Có cái gì đáng cười đâu mà xúm vào há họng ra như thế? Chờ một chút đây huyệt đạo của ta giải được rồi mà nếu hắn không chịu trao thuốc giải thì ta sẽ đập nát sọ hắn cho coi.

Tiểu Lão Bản nhấc thanh đao lên giá giá ngay xuống đầu của Cao Tôn Giả và nói: — Bây giờ đây giả như ta mổ mẹ nó lên đầu ngươi ba bốn đao thì sọ ngươi có nát ra không chứ?

Cao Tôn Giả phùng mang trợn giọc: — Còn hỏi nữa, mẹ họ, nát cha nó ra chứ sao lại không nát?

Tiểu Lão Bản cười: — Như vậy thì khi huyệt đạo ngươi còn chưa giải được, ta bổ mẹ nó mấy đao để khỏi phải sợ khi giải được rồi ngươi hành hung chủ nhân ta. Óc ngươi nát trước rồi thì óc của chủ nhân ta sẽ không khi nào nát, phải thế không nào?

Những người có mặt xúm cười một cái rần.

Cao Tôn Giả trợn trừng: — Huyệt đạo của ta không phải bị ngươi điểm, nếu ngươi bổ nát óc ta thì đâu phải là anh hùng?

Tiểu Lão Bản nói: — Không phải thì không phải chứ có sao? Thật sự thì ta vốn đâu phải là anh hùng?

Vừa nói, Tiểu Lão Bản vừa giá đao lên...

Oải Tôn Giả vội kêu: — Vi... Vi đại nhân, sư ca của tôi vô lễ mạo phạm, xin đại nhân dung thứ, thuộc hạ xin thay hắn mà tạ tội... Sư ca, Vi đại nhân là cấp trên của cả sư ca, thế mà sư ca lại không biết à?

Cao tôn giả nói: Nếu hắn trao thuốc giải cho ta thì đừng nói chuyện tạ tội, cho dù lạy dập đầu dưới chân hắn ta cũng làm luôn, nhưng hắn không chịu trao thuốc giải thì cái sọ hắn ta sẽ dập bể mà nó luôn.

Tiểu Bảo thắc mắc thật không hiểu cái con mẹ đĩ già đối với hắn tốt ở cái chỗ nào mà hắn lại trung tâm như thế?...

Chưa ai kịp nói gì thì chợt thấy lão nhà quê cũng vươn vai đứng dậy nói lớn: — Chư vị huynh đệ, xin lỗi kiếu trước nghe.

Mọi người đều thấy giật mình, tất cả bảy người đều bị Phùng Dịch Phạm điểm ngã, trừ Tiểu Bảo đã được Song Nhi giải khai còn lại thì không ai cựa được, bởi vì nội lực của Phùng Dịch Phạm cực kỳ thâm hậu đã bị lão điểm trúng yếu huyệt thì cho dù cao thủ tuyệt luân cũng không thể trong vòng ba tiếng đồng hồ mà có thể tự giải, lão nhà quê này tuy trong sòng bài đã chia bài dùng nội lực cho có dấu ấn trên bàn, nhưng bây giờ chuyện trong nháy mắt mà lão lại tự giải huyệt được như thế thì quả là chuyện mà đưa ai nghe thấy.

Lão nhà quê vừa nói vừa kéo lê đôi giày sột soạt đi thẳng ra ngoài.

Tiểu Bảo nói với Tiểu Lão Bản: — Hãy giải huyệt cho anh em của mình đi, luôn cả vị... Lý tiên Sinh này cũng là... người của mình nữa đấy.

Hắn chỉ Lý Tây Hoa và Tiểu Lão Bản ứng tiếng, cho thanh đao vào vỏ bước tới, lão ăn mày tóc bạc vụt nói: — Minh Phục Thanh Phản, Mẫu Địa Phụ Thiên...

Tiểu Lão Bản khựng lại. Từ Thiên Xuyên bước nhanh tới vỗ vào hậu tâm của lão ăn mày, huyệt đạo của lão lập tức giải khai và Từ Thiên Xuyên lại vòng ra trước mặt lão đưa hai ngón tay cái lên cầu lại..

(Xem tiếp trang 11)

### TIẾP THEO M TRANG 3

nhân dân hai nước Trung quốc Romanie vẫn luôn luôn đồng tình và ủng hộ lẫn nhau, xây đắp lên tình bạn cách mạng đằm thắm, tình bạn đó giữa chúng ta được đặt trên cơ sở của chủ nghĩa Mác Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản».

Cơ Bằng Phi kết luận:

«Các đồng chí Romanie có thể tin rằng trong công cuộc xây dựng cũng như bảo vệ đất nước của các đồng chí, nhân dân Trung Quốc, được rèn trong cuộc đại cách mạng văn hóa vô sản, mãi mãi là những người bạn đáng tin cậy của các đồng chí kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của các bạn».

Trước đó, trong diễn văn đọc giữa bàn tiệc, Đại sứ Lỗ Ma Ni tại Bắc Kinh nói:

«Trong mọi hoạt động quốc tế của mình và trong quan hệ với các nước trên thế giới, Romanie đã tiến hành đấu tranh nhằm thiết lập và củng cố quan hệ trên cơ sở những nguyên tắc hoàn toàn bình đẳng về quyền lợi, tôn trọng chủ quyền và độc lập dân tộc, không can thiệp vào công việc nội bộ và cùng có lợi để mãi mãi xóa bỏ việc dùng vũ lực hay đe dọa bằng vũ lực trong quan hệ giữa các nước với nhau.

«Điều đặc biệt quan trọng là mới đây ban lãnh đạo đảng chúng tôi đã áp dụng những biện pháp nhằm cải tiến công tác chính trị và tư tưởng, cải tiến công tác giáo dục chủ nghĩa Mác Lê Nin đối với toàn thể nhân dân lao động.

Nói về sự phát triển bang giao giữa Lỗ và TC, Đại sứ Lỗ cho rằng việc đó «có lợi cho chủ nghĩa xã hội, có lợi cho cuộc đấu tranh chống đế quốc và nền hòa bình».

### Lỗ báo động

TEL AVIV 24-8 (UPI).— Nhật báo Davar hôm nay loan báo Lỗ đã đặt toàn bộ quân lực trong tình trạng báo động vì sợ Nga sẽ có thể xua quân chiếm đóng Lỗ.

Thuột nguồn tin Lỗ thông thạo tờ Daver viết: «Quân đội Lỗ quyết tâm kháng chiến chống bất cứu mưu toan nào của Nga can thiệp vào nội lộ và xâm chiếm đất nước của họ».

Tờ báo cho biết du khách Do Thái từ Lỗ về cũng xác nhận những tin tức nói trên.

---

**Mazda 1000** Familiale de luxe xuất xứ tại Nhựt đời EH.15... Hỏi ô.Hoan 252/15 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Hẻm sau núi Đức Mẹ nhà hộ Bà Chiểu vô 200m).

**2CV** NB1 du lịch 530.000đ (mới 2 bà đã coi xe lại) coi xe chiều thứ Bảy và chúa Nhựt. 36/11 Cô Bắc Saigon.

**480 000** Fiat 1.100 Fourgonnette đã sửa thành Familiale 3 băng vô ruột. đồng sơn toàn hảo tiện cho gia đình đông con. Xem xe suốt ngày tại 86/3 đường Đào duy Từ gần chợ Phú Nhuận.

**Bán** 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ hỏi số 281 đường Hùng Vương sau Chợ An Đông Cholon.

**Bán gấp** Peugeot 203 Máy đồng. Sơn, nệm, máy toàn hảo 135B1 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

**Toyota** 800 du lịch, màu trắng, vỏ, ruột, sơn mới toanh, EH. 9 nút, mới đi 24.000cs. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

**La Dalat** Bán gấp mui nệm tuyệt đẹp vừa hết Rodage 240 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**A.E.C.?** Auto Electronic Check.

**Garage** Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã Tư Hàng Xanh Xa lộ chuyên sửa các loại Honda TN360 và Daihatsu, có bán đồ phụ tùng thợ chuyên nghiệp giá phải chăng.

**Peugeot** 403 vận tải nhẹ đời EB thiệt máy đồng toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

**SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE?** Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

**Bán** gấp Honda DL 1 đời chủ hoặc đổi xe lớn hơn. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

**BÁN HOẶC CHO MƯỚN**

Xe hơi hiệu GMC Rally Wagon, loại chuyên chở chung, 12 chỗ ngồi, mới qua lần đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi Số 18 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

**Bán Peugeot 404**

số «X» ít sử dụng, toàn hảo giá 900.000 VN. ĐT-91.303 EXT. 239.

**CORTINA** ED màu trắng, toàn hảo bán — Nhường lại một số phụ tùng xe R8. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ (Bar Lido.) Buổi Chiều. Bảy [illegible] Tới Đ.T 92141/39.

**Fiat** 1500L Deluxe ED.3 9 nút mới, lạnh Mark II radio màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

## MÁY & TỦ LẠNH

**Bán** 1 máy ảnh Calumet 10x15 cm với ống kính Caltar 215mm, magazine phim 6x9, chân máy Quick-Set Super Husky IV Professional. Hỏi 16 Lý trần Quán Tân Định. Ngoài giờ làm việc.

**Mamiya** RB-67 mới nguyên ống kính 127mm, bao da, loa che nắng, bán 200.000đ Xin hỏi 384/50 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Đ.T. 40.780, giờ làm việc.

**Tủ lạnh** Sanyo 158L (kiểu mới nhất) xả đá tự động. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» số nhà 32/30 gần quán 8 Lọ.

**Nash Rambler**

Bôm nước Nash 1950-1955 nguyên xi còn trong hộp. Bao nệm vải dầy tốt màu tươi đẹp. Hỏi 410-412 Hai Bà Trưng Tân Định ĐT. 41.387.

**Bán** 1 bộ máy chữa răng cũ, Pháp. 128bis Cao Thắng Saigon.

**Tủ lạnh rẻ đủ cỡ** bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon.

**Bán rẻ** 1 máy làm kem bọt còn tốt hiệu ThụyĐiển điện 220 W Hỏi 78. Nguyễn Huệ Saigon

**29.000đ** máy giặt Sanyo 3k5 điện 110V 45.000 máy giặt National 3k tự động giặt vắt sấy khô. 69.000 máy giặt National 4k giặt vắt khô. 42.000 máy giặt Mỹ tròn 6k điện 110V, 50 Cyle cho gia đình đông 10 người. 4 Nguyễn minh Chiếu PN.

**Tủ lạnh** Sanyo 150L, tủ kem Sanyo 1 cửa, nguyên thùng, tiện bán kem và bịch (chưa biết làm hay xử dụng xin chỉ dẫn). 376 Trần quý Cáp (Sg) hẻm 1 trái số 32/32.

**Bán** 1 tủ lạnh 220L giá 80.000đ 1 máy lạnh 1 ngựa giá 70.000đ toàn hảo. Hỏi 133/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

**Leica** M3 kiểu mới nhất 4 ống kính, chưa dùng. máy chiếu phim 8m/m Super tối tân nhất hiện đại mới toanh. Xem quán Quang Trung 12 Nguyễn Huệ Sg

**Bán** rẻ 1 Radio Pick-up, 1 tủ lạnh Toshiba 150L. 130 lot G Chung Cư Ng. thiện Thuật.

**Bán** gấp 1 máy phát điện Général-motor 60KW. 75K V.A 3 Phases, 110-220Volts. 84 Nguyễn phi Khanh (Đakao).

**Bán** gấp tủ lạnh Sanyo 70 lít còn rất mới Số 121 Trần khắc Chân Tân định.

**Gestetner** Ronéo điện máy tính tay Facit bán 518/299A Sư Vạn Hạnh.

**TỦ LẠNH BÁN VỐN**

Tủ lạnh 110-220V máy giặt Freezer lò gaz bán với giá hạ đặc biệt để thu vốn, xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn thọ Tường trước chợ) Thị Nghè. Đ.T. 95671,

**Máy răng** Bán gấp, rẻ, còn mới, mời ông trả 250.000đ đến thương lượng 905 hẻm 9 cư xá T-M-G.

**Frigidaire** de luxe 400L 2 cửa (còn thật mới) bán rẻ 105 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông ND Saigon (Cống Bà Xếp).

**Bán** Máy may hiệu Pfaff của Đức và 1 máy thêu hiệu Searl Kenlmore 356 Minh Mạng Chợ Lớn.

**Bán** một máy giặt Mỹ tự động Hiệu Whirlpool loại 7k mới 90o/o hỏi tại 104-106 dạ cầu chữ Y Phạm thế Hiển Saigon.

**Cần bán** 1 tủ lạnh Général Electrique. 400L. 2 cửa. Tình trạng tốt Phương Trang 14/4 Hiền Vương Đakao Sg.

**Tủ lạnh** Hotpoint 2 cửa 400L (85). Còn mới bán gấp. 117 Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

**Bán** nhiều tư ướp đông lạnh (Freezer, Congélateur) đủ loại (100L - 170L - 240L - 370L - 690L). Hỏi 104 Trần Hưng Đạo.

**Tại** 617 Phan đình Phùng SG, chúng tôi có thợ chuyên môn sửa bảo đảm về quạt máy moteur, tủ lạnh, máy giặt... và các loại về điện tại tư gia.

**Bán** 1 máy thâu băng National 4 track dùng để học ngoại ngữ, 1 cái môtơ 1/4 ngựa ĐàiLoan tất cả mới nguyên. Hỏi 604A/97 Ngô tùng Châu GĐ (hẻm kế trại Gia Binh Ngô tùng Châu vô 100m nhà cuối hẻm).

**Bán** 1 tủ lạnh Hitachi 150l 42000đ TV National 16 37.000đ Máy giặt RCA tự động xe Vauxhall 58. 331/54 Trương minh Giảng Saigòn.

**NHẠC MÀU!**

Dàn nhạc, Ca sĩ, diễn giả, nhà hàng, đêm Giáng Sinh, Phật Đản.. xin dùng NHẠC MÀU âm thanh chỉ huy ánh sáng, thưởng thức âm thanh bằng màu sắc, bóng điện chớp sáng theo nhạc điệu v.v...

Mới lạ duy nhất tại VN

Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon.

**THANH CHÂU**

Kỹ nghệ Điện lạnh số 297 CÔNG LÝ Saigon lãnh sửa chữa và Bảo trì: Máy lạnh tủ lạnh Máy phát điện điện nhà. Điện và máy lạnh xe. Công việc sửa chữa nhanh chóng kỹ lưỡng Bảo đảm tính giá đặc biệt Có xe nhận và giao tận nhà.

**Thu Hạnh**

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

88 Lý Thái Tổ

(cạnh cây xăng Caltex) Có thợ chuyên môn từ Cam bốt mới về. phần Kỹ thuật do chủ nhân đảm nhận bảo đảm công việc làm kỹ lưỡng. giá đặc biệt.

ĐẶNG VĂN BÍNH
Chủ nhân Kính mời.

**Bán** 2 bộ máy tời nylon Hồng Kông và Nhựt. Hỏi 275 Bình Tiên Chợlớn.

**Fedders** và Admiral 1.5. 2CV. Còn mới bán rẻ. 425/6 Phan đình Phùng Sg. ĐT: 90381. Nhận cung cấp máy lạnh đề cở từ 1 đến 20 ngựa. Hoa hồng hậu cho người giới thiệu.

**Bán rẻ** máy lạnh Carrier 13000 BTU, máy Philco 16500 BTU cả hai điện 220V 50C toàn hảo. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

**Tủ lạnh** Hotpoint 2 cửa 400L, còn mới (87) Hỏi 76 Kỳ Con Saigon.

**Tủ lạnh, TV** 70, 120, 140L, 16 12, 20 inches 44 Lê quang Định (trước chợ Bà Chiểu).

**Bán** 1 máy lạnh Whirlpool RCA, 1 ngựa rưỡi còn mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG.

**MÁY RỬA PHIM MÀU**

Hiệu Victor Products Corp. Hagerstown MD. USA. lạnh 100-l-(bảo đảm) 115V. 1/4 HP 60cy. 5.5 Amp dài 1m775, rộng 0m685, cao 0m860

ĐỊA CHỈ XUÂN LONG
393/9 Trần hưng Đạo Saigon.
Phone: 99505.

**Kỹ nghệ lạnh Duong Quang**

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

**TỦ LẠNH MÁY LẠNH HU**

Gọi ngay ĐT41 452 hay 41 [illegible] ĐÔNG NAM Á Điện Lạnh [illegible] Chi Lăng Gia Định. Chuyên [illegible] kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ [illegible] tại nhà.

**Sửa Bảo Đảm**

Máy lạnh, máy giặt bếp Ga [illegible] chuyên viên ngoại quốc đảm [illegible] Tại VIỆT HÙNG FRIGO số [illegible] Trịnh minh Thế ĐT. 90.400

**Lợi to** Cần tiền bán rẻ máy phát điện từ 60KW đến 500KW Huê hồng từ 50.000đ trở lên cho quý vị giới thiệu. 576 Lê Quang Định, cách cầu Hang Gò Vấp độ 500m Kế cây điệp to vệ đường Ngoài giờ làm việc.

**Sửa tại nhà**

máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. Xin Quí vị gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

**Sơn Tủ Lạnh**

Tủ lạnh cũ sơn lại như mới. Đủ màu Trắng, Hồng Xanh lơ. Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Đ.T. 41452 và 41042— Tủ nhỏ 6.000đ Tủ trung 7.000đ. Tủ lớn 8.000đ Nhận sơn tại nhà.

**Máy giặt** mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy giặt.

**Máy phát điện**

Caterpillar D320 Engine 65kw, máy và sơn mới hoàn toàn tốt, nằm trên giàn sắt có 2 bánh cao su, rất tiện di chuyển, bán. Hỏi 98 Nguyễn Du Sài Gòn.

**Bán rẻ** máy ướp lạnh và phun nước rau mà 2 bình hiệu Jet-Spray, máy lạnh Hotpoint 6000 BTU cả hai điện 110V, còn rất mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Sài Gòn.

**Bán máy bọc nút**

tiền cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mới lại 87 Bùi Viện Sg

**Bán** 1 máy ép nylon, sản xuất cặp táp, bóp, Album..., máy lạnh 1 ngựa, 1 ngựa rưỡi. Hỏi 499/109 Nguyễn tri Phương vào hẻm villa 527 (20m).

**Sửa** máy ảnh máy quay Film máy chiếu Film và viên Photocopy Ricoh do chuyên viên đầy kinh nghiệm tốt nghiệp tại Nhật Bản đảm nhiệm, Kiosk 16 Nguyễn Huệ Saigon.

**Bán** máy lạnh từ 3/4 ngựa đến 2 ngựa 1/2 mới và occasion hỏi Ô. Hải ĐT. 40.758.

**Bán** rẻ 1 máy lạnh hiệu GE 20.000 BTU mới nguyên Hỏi 94E Pasteur. Đ.T. 92.733.

**Tủ lạnh lỗ vốn**

Cần tiền trả nợ, bán lỗ vốn TỦ LẠNH NHỰT BỔN National Hitachi, Sanyo bán lỗ luôn Freezer bếp Gaz, nồi cơm điện, máy xay [illegible] cây.

QUẢNG VINH TỦ LẠNH
[illegible] Pasteur Saigon góc Nguyễn [illegible]

**SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT**

[illegible] chuyên môn tại ĐỒNG TÂM 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

**[illegible]** 1 tủ lạnh Sanyo còn tốt [illegible] 45.000đ, 2 tủ lạnh Model đời mới SR 158/N [illegible]

## THUỐC

**Gan suy** [illegible] nhức đầu Kém ăn, mất ngủ, [illegible] đọc, bần thần [illegible] đau gan, [illegible] nhiệt âm hư Dùng [illegible] để trừ bệnh gan. [illegible] Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

**SẠCH HUYẾT TRẮNG**

Rửa âm hộ cửa mình [illegible] thuốc Listica khử trùng [illegible] hôi. Hết ngứa [illegible] Có bán tại các nhà thuốc Tây.

**Con nít ỉa chảy**

Uống TANOCEL (Beta)
Dễ uống—Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây

**OCERVO**

— GIÚP TRÍ NHỚ
— BỒ DƯỠNG CƠ THỂ

**Phong Ngứa**

Nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng Betadine Dermique bôi ngoài da, không nhớt, thơm mát không đau xót, có bán tại các nhà thuốc Tây.

**SIROP BEBÊ TZ**

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

**ANTIGRIPPAUX**

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

**Mào gà,** sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

*Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.*

HÃY DÙNG

**MỸ DIỆN CAO**

THUỐC XỨC MỤN

**QUẢNG AN HOA**

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới [illegible] như nam giới. Trị tuyệt mụn [illegible] nhọt, sần, tàn nhang [illegible] da mặt, ra nắng không nám đen [illegible] về da mặt được trẻ mãi không già. (có cầu chứng tại Tòa Thương Mại cấm bắt chước và giả mạo). H.K.N. số 1250 ngày 28-9-58.

**BEL! BEL! BEL!**

— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh tươi, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây.

Pyrégine
Pyrégine
BAN NÓNG
CẢM HO
của trẻ em
Văn bào chế MiChĐa

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

**CERVOTONIC**

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

ĐÔNG Y SĨ

**TRƯƠNG - CHẤN - GIANG**

số 1[illegible] đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

**Thuốc ghẻ Gala**

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

**CON NÍT**

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

**COTRACYN**

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ:
**Hen - Suyễn**
SI - RÔ
**RENASTHMAN**

Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SI RÔ

**BIONERGAN**

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
**HO — SUYỄN**
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

**Biếng ăn mất ngủ**

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

**SANG ĐỘC**

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

**CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM**

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim

**TÂM CHI BỬU**
**LA VẠN LINH**

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

**Phong ngứa** Ghẻ chốc lở lói gãi tới đâu ăn lan tới đó, «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

**ĐÀN BÀ**

[illegible] ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

**HÉPACHAUT**

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

KÉM ĂN KÉM NGỦ
Di-actin
trị
MỀ ĐAY
PHONG NGỨA
HEN SUYỄN
làm cho
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
LÊN CÂN
Donapha

SI RÔ

**ANERGAN**

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ— Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá— [illegible]
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Dư luận CS đối với cuộc bầu cử khủng hoảng tại miền Nam cũng là điều đáng chú ý. Điều đặc biệt nhất là thái độ trái nghịch của Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh. Trước đây khi hai ông Minh Kỳ chưa rút, Mạc Tư Khoa đã nói thẳng ra rằng «một giải pháp cho miền Nam tùy thuộc hoàn toàn vào vấn đề kẻ thân Mỹ nào được đặt lên ghế Tổng Thống ở Saigon.» Ngược lại Bắc Kinh thỉnh thoảng mới đề cập tới tình hình chính trị bầu cử của miền Nam và kể từ khi D.T. Minh rút lui thì Bắc Kinh trở lại thái độ hoàn toàn kín đáo. Trong khi đó CSVN, một mặt thì lên án, mặt khác thì chế diễu, nhưng mặt khác nữa đưa ra nhận định «Mỹ và TT Thiệu chưa chịu bó tay, thua keo này, bày keo khác và thế nào cũng sẽ tìm đủ phương cách để TT Thiệu tái đắc cử trong một cuộc bầu cử có vẻ dân chủ». Nói như vậy có nghĩa nói khích dư luận miền Nam và nhất là chọc giận các nhân vật và thế lực quyết sống mái với TT Thiệu. Nhưng nói như thế cũng có nghĩa «vạch đường cho hươu chạy».

Thái độ của CSVN là thái độ thực tế. Vấn đề của CSVN là một sự thay đổi lãnh đạo tại miền Nam chỉ đáng mong ước một khi Cộng Sản đã tái tạo hay tân tạo được những điều kiện khả dĩ giúp cho họ thu lợi. Ngược lại giữ nguyên hiện trạng lại là điều hay cho họ, giúp họ có trước mặt một đối tượng quen thuộc với những nhược điểm quen thuộc. Bởi vì nếu CS chưa có các điều kiện cần yếu mà miền Nam đã đổi lãnh đạo để rồi CS, trước đây thì cương quyết không nói chuyện với Thiệu, nay lại cương quyết không nói chuyện với «Theo» (đây chỉ là cái tên bịa cho vị Tổng Thống mới) thì chả hóa ra CS tự lột mặt nạ cù nhầy của mình hay sao. Thành ra trong một mức độ nào đó, một khi các thế lực chống đối ô. Thiệu chưa làm gì nổi để lật ô. Thiệu và tạo cảnh hỗn loạn tại miền Nam như hồi 63-64-65 thì chẳng thà CS đồng ý — nếu không phải là ủng hộ — để ô. Thiệu cứ ngồi đó cho hơn.

Các lập luận nêu lên trên đây lẽ dĩ nhiên chỉ có tính cách nhận định hoặc giả thuyết. Thế nhưng các nhận định và giả thuyết đó, không hoàn toàn là không có chút sở cứ vào thực tế chính trị rắc rối của Việt Nam. Vậy thì từ các nhận định và giả thuyết trên đây, điều đáng ngại phải được đặc biệt lưu ý là : dù muốn dù không và trong một mức độ nào đó, Cộng Sản và Quốc Gia đã vô hình trung hướng một phần cuộc đấu tranh, vốn trái nghịch trong bản chất, về mục tiêu chung : TT Thiệu — Lẽ dĩ nhiên đối với phía những người Quốc Gia thì ý nghĩa cuộc đấu tranh không nhắm vào cá nhân Nguyễn văn Thiệu mà là cung cách lãnh đạo của Tổng Thống Thiệu.

Điều trên xảy ra sẽ đúng là một tai họa. Và để hóa giải tai hại đó, TT Thiệu là người có nhiều khả năng nhất để đóng góp.

CHÍNH LUẬN

## Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Trong Thiên Địa Hội anh em nhiều lắm, không thể nào biết mặt cho hết, vì thế cho nên mỗi người khi nhập hội đều phải thuộc làu khẩu hiệu và ám hiệu vì trong lúc có đông người nên lão ăn mày phải nói đảo khẩu hiệu «Phản Thanh Phục Minh, Thiên Phụ Địa Mẫu» để cho người ngoài không biết, và cũng chính vì thế nên Từ Thiên Xuyên phải chào bằng ám hiệu.

Tiếp theo đó, Tiền Lão Bản và Từ Thiên Xuyên giải huyệt cho tất cả, luôn cả Lý Tây Hoa, bây giờ thì chỉ còn một mình Cao Tôn Giả ngồi trơ dưới đất mặt đỏ rần như ăn ớt.

Lão ấm ức thét lên : — Sư đệ, sao không chịu giải huyệt cho ta còn đợi chừng nào nữa chứ ?

Oải Tôn Giả nói : — Giải huyệt là chuyện không khó, nhưng Sư ca không nên vô lễ với Vi đại nhân như thế.

Cao Tôn Giả nói : — Chứ ai bảo hắn không chịu trao thuốc giải ? Đó là hắn đắc tội với ta chứ đâu phải ta đắc tội với hắn ? Hắn cứ trao thuốc giải cho ta, cũng khỏi cần phải xin lỗi làm gì, ta sẽ bỏ qua cho.

Oải Tôn Giả do dự : — Chuyện này thật sao quá...

Lão ăn mày vụt thét lên : — Cái tên lùn mập ấy lộn xộn gì đó ? Đừng nói Vi Huynh đệ không trao mà cứ có trao thì ta cũng khuyên đừng trao nữa.

Vừa nói lão vừa chỉ thẳng vào Cao Tôn Giả, chỉ phong xé gió ve ve, lão chỉ luôn hai ba lượt, huyệt đạo của Cao Tôn Giả được giải ngay tất cả.

(Còn Tiếp)

## Cơ Hội Hãn Hữu :

Bán Hay Cho Mướn

— Một TD 20 mới tinh
— Một khoan đá chạy xích mới
— Một máy trộn hồ cỡ lớn
— Một xe xúc và nâng hàng

HỎI : Ông DOANH 194/20 Lý Thành Nguyên buổi trưa và tối giờ nghỉ việc.

## 12 TIẾP THEO TRANG 1

dinh Độc Lập, TT Nguyễn vănThiệu đã nói với các thân cận rằng đối với những người quốc gia, ông không có kẻ thù, kể cả ông Dương văn Minh và ông Nguyễn Cao Kỳ. Kẻ thù của ông chỉ có Cộng sản và đối kháng khó khăn hiện tại của ông là Hoa Kỳ.

Đúng là một tuyên cáo về lập trường của ông như vậy đã được công bố sau phiên họp sáng thứ ba, nhưng Hội Đồng tướng lãnh đã không muốn làm vội vàng như vậy.

Sự tập họp 96 đại diện Liên danh về ăn, ngủ, hội họp một nơi tư riêng như vậy, chứng tỏ TT Thiệu đã không quan tâm đến đề nghị từ nhiệm củaPTT Kỳ và vẫn xúc tiến cuộc bầu cử trong những điều kiện hiện tại.

Trước khi đến Hoàn Mỹ, TT Thiệu đã gặp Đại sứ Bunker trong vòng 60 phút, có dư luận cho rằng là để thông báo quyết định xúc tiến ứng cử và bầu cử của ông.

Sau khi TT Thiệu đến, đôi cánh cửa sắt của khách sạn Hoàn Mỹ đã được đóng kín.

Tại đây, một phiên họp của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục do Phó Tổng Thống Kỳ chủ tọa đã được hủy bỏ và các nhà văn hóa đó phải lủi thủi ôm văn hóa trên tay ra về.

### Tối Cao Pháp viện sẽ tổng phản công

Một số thẩm phán Tối Cao có mặt trong cuộc tiếp tân trưa nay tại TCPV đã bật mí một điều vô cùng hệ trọng rằng, chính ông Thái Lăng, tự Nhị Lang, đại diện chính thức của LD Kỳ — Lễ đã theo lời mời của TCPV, đến trước đại hội đồng TCPV lúc 10 giờ sáng thứ sáu 20-8 và xác nhận rằng, liên danh ông vẫn giữ ý muốn tranh cử.

Vị thẩm phán này nói rằng, tất cả bút tự của vụ án này vẫn còn cả đó, nhưng đang khi ông Nguyễn cao Kỳ và dư luận đang công kích quá đáng, nên TCPV không muốn tạo thêm rắc rối. chắc chắn, trong một ngày gần đây, TCPV sẽ công bố cả cho dân chúng biết.

Một phiên đại hội đồng TCPV sẽ họp chiều nay để ra 1 bản tuyên cáo về vụ này và nhất là với những lời chỉ trích của PTT Kỳ.

Riêng thẩm phán Trần văn Linh, Chủ tịch TCPV nói rằng, trên căn bản pháp lý, việc niêm yết liên danh Kỳ - Lễ lần thứ hai như vậy kể như xong, ông Kỳ nói gì thì nói, nhưng không nạp đơn xin rút hợp pháp, thì cuộc bầu cử vẫn xem như có 2 liên danh, phiếu ông Kỳ vẫn phải được in, tiền chi phí vận động cũng phải được trù liệu, nay mai, liên danh ông Kỳ vận động vẫn hợp lệ như thường.

Cũng vấn đề này, Thẩm phán Tối cao Trần văn Liêm giải thích rằng, Văn phòng TCPV phải được coi là khác với Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện, vì vậy, phán quyết ngày 21-8 của Đại Hội Đồng vì quyền hạn lớn hơn, nên mặc nhiên quyết định niêm yết danh sách lần thứ nhất của Văn phòng hết hiệu lực, vì vậy lần thứ nhất không có liên danh Kỳ-Lễ mà lần thứ hai có vẫn hợp lệ.

Cuộc tiếp tân sáng nay được tổ chức nhân dịp Tòa Đại sứ Anh đến trao tặng lối 100 quyển sách về luật cho TCPV VNCH.

## 11 TIẾP THEO TRANG 1

cơ Phantom của không lực Hoa kỳ đã tấn công, để phản ứng tự vệ, vào một vị trí phòng không của CS, ở Bắc vùng phi quân sự, vào chiều thứ Hai, sau khi vị trí cao xạ này bắn vào một phi cơ Phantom khác đang bay tuần thám trên vùng này. Nhiều tiếng nổ phụ đã được ghi nhận. Các phi cơ Hoa Kỳ đã trở về căn cứ an toàn.

### Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG 25-8 (AFP)— Nguồn tin quân sự thông thạo tại Vạn Tượng cho biết kết quả của cuộc phản công dữ dội bằng pháo binh và chiến xa của CSBV tại khu vực Paksong thứ Tư tuần trước là CS BV có 50 tên bị hạ sát và phía Hoàng quân Lào có 5 tử trận và 35 bị thương.

Mặt khác, một trận giao tranh ác liệt đã diễn ra trong đêm Chủ Nhật rạng ngày thứ Hai gần một nông trại cách Paksong 8 cây số về phía Tây đã khiến cho 25 binh sĩ chính phủ Lào bị thương.

Vị trí Ban Phakout, trên con đường Paksé-Paksong đêm chủ nhật đã bị pháo kích 80 đạn súng cối 61, 87 và 75 ly không dật.

### Chiến sự tại KPC

NAM VANG 25-8 (AP).— Bộ Tư Lệnh KPC hôm thứ Ba loan báo binh sĩ KPC đã hạ được 15 Cộng quân trong một cuộc giao tranh với địch ăn phục ở 2 bên quốc lộ 6 cách thị trấn Rumlong khoảng ngót một cây số. Phía Kampuchea có 16 người bị thương.

Cuộc hành quân với sự tham dự của 15.000 binh sĩ KPC nhằm mở lại Quốc Lộ 6 về hướng Kompong Thom đã gặp sức kháng cự mạnh của Cộng quân. Các thông tín viên đã bị ngăn chặn không được săn tin tại mặt trận này.

Thông tín viên Ishting của hãng UPI cho biết dân làng vùng hành quân báo cho binh sĩ Kampuchea biết là có một đại đội CSBV núp sau hàng cây ở phía Tây quốc lộ 6 và 2 đại đội CSBV khác ăn phục ở phía Đông quốc lộ.

Khi binh sĩ thuộc các Lữ đoàn 1 và 2 Bộ Binh KPC tiến qua các ruộng lúa nước ngập tới đầu gối lúc 10g30 sáng thứ Ba thì bị Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ, đại liên và súng cối 61 ly.

Binh sĩ KPC không có chỗ ẩn núp đã phải thụp xuống ruộng lúa chỉ để hở đầu lên trên trong khi 10 tên bắn sẻ CS núp trên cây cứ nhắm họ mà tỉa. Đại bác 105 ly của KPC can thiệp, nhả đạn vào các vị trí Cộng quân và các xạ thủ súng không dật 57 ly bắn vào phía Cộng quân ẩn núp làm đổ cả một thân cây lớn.

90 phút sau, một phi cơ AC-47 đến xạ kích vào Cộng quân và tiếp theo đó các phi cơ AC-119 của Hoa Kỳ cũng đến tiếp chiến. Một chiếcOV-10 Bronco hướng dẫn chiến đấu oanh tạc cơ A-37 của VNCH bỏ bom Napalm chỉ cách vị trí KPC có 50 thước. Binh sĩ KPC phải bắn lựu đạn khói làm mức cho phi cơ thả bom. Trận đánh kéo dài tới tận chiều.

Bộ Tư Lệnh KPC hôm thứ Hai đã ban hành một loạt biện pháp để chỉnh đốn tác phong và kỷ luật của binh sĩ KPC chẳng hạn : không được ra khỏi trại lúc 21g00, ban ngày ra phố phải mặc quân phục đứng đắn, không được mang vũ khí vào các cửa tiệm và nơi công cộng.

## Kẻ Thù Chính
(TIẾP THEO TRANG 2)

cho rằng Bắc Kinh tích cực ngăn cản để không cho toàn thể bán đảo Đông dương rơi vào vòng ảnh hưởng của BV, cũng như trước kia Staline chống lại việc thành lập một liên bang tại vùng Ba nhĩ cán chịu ảnh hưởng của Tito.

Nói như vậy là đi quá mau trong công chuyện. Dầu sao thì việc Bắc kinh tỏ rõ ý muốn có một cuộc dàn xếp chính trị cho Đông dương bây giờ cũng chứng tỏ Trung Cộng đã lại gần Bắc Việt vì cách đây ba năm, Bắc kinh không tán thành hội nghị Ba-lê. Còn về phía Nga thì vì Nga chẳng được lợi gì trong hiện tình của Đông dương cho nên trước đây, Nga đã phải lãnh những lời trách móc mà ngày nay, Nga gán cho TC.

Chiến tranh VN cũng như những vụ dội bom của Mỹ không làm Kosygin bãi bỏ việc gặp Johnson tại Glassboro năm 1967.

Trò chơi tam cường chỉ hấp dẫn khi nào không có nước nào trong cái thế tam cường ấy là nạn nhân nhưng từ lâu nay, Mỹ là nước thủ lợi và Nga là nước thua thiệt trong thế tam cường ấy. Sự rạn nứt Nga-Hoa quá sâu và sự cạnh tranh Mỹ-Nga bén nhọn quá cho nên sẽ có lúc cả hai địch thủ của Nga đều coi Nga là «kẻ thù chính».

## 7 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Đông Kinh, ông Noboru Takeshita, Đổng lý văn phòng Phủ TT Nhật cho hay T.T Eisaku Sato mong muốn được gặp ông Wang Kuo Chuan, một viên chức cao cấp TC và là Phó chủ tịch Hội thân hữu Hoa - Nhật ngày thứ tư sang Đông Kinh để dự tang lễ ô. Kenzo Matsumura từng là nhân vật chủ trương thắt chặt bang giao TC-Nhật trong chính đảng cầm quyền Dân chủ Tự do.

Tại Nữu ước, hôm thứ Ba, tờ Nữu ước Thời báo thuật nguồn tin ngoại giao ở Hoa thịnh Đốn cho hay TT Nixon từ cuối tháng Tư qua đã thông báo trước cho TT Tưởng giới Thạch về quyết định của chính phủ Mỹ ủng hộ việc TC vào LHQ trong khóa họp đại hội đồng LHQ mùa thu năm nay.

Bài báo viết chính cựu Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ Robert Murphy đã trao cho họ Tưởng bức thông điệp của ông Nixon về chính

## 8 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa thịnh Đốn coi như một cuộc trắc nghiệm nền tảng chính trị của chương trình VN hóa chiến tranh.

Xác nhận tính chất gian lận của các cuộc bầu cử này, không còn đáng điểm được ai nữa, thông tấn xã Tass: dưới ngòi bút của bình luận gia Michel Ilinski, viết tiếp :

«Tại miền Nam VN, từ nay, ai ai cũng biết, người Mỹ, và nhất là Đại Sứ Bunker, nhân vật được coi là chuyên viên tổ chức bầu cử tại các nước lệ thuộc Hoakỳ sẽ làm những chuyện không thể làm được để cho nhà độc tài Nguyễn văn Thiệu thắng cử ngày 3 tháng 10 sắp tới vì những lý do như sau :

— Điều này sẽ tránh cho HTĐ những khó khăn khác đối với chính sách VN hóa.

— Điều này làm vững chắc chủ thuyết mà tuyên truyền Mỹ đưa ra là sự ổn cố chế độ miền Nam VN. Chế độ này, là công cụ chính để chống lại CS.

Kết luận, bình luận gia Nga xác nhận rằng «thế ý kiến của các đại diện công luận Nam Việt Nam được nhân dân trong nước tán thành, sự tham dự tự do của dân chúng vào cuộc bầu cử chỉ có thể đo lường được khi Hoakỳ sẽ rút hết quân khỏi VN và thôi ủnghộ chế độNguyễn vănThiệu».

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

### Bunker làm áp lực

SAIGON 24-8 (Reuter) — Theo nguồn tin ngoại giao cao cấp hôm thứ Tư thì TT Thiệu và Đại Sứ Bunker đang trong thế bế tắc về quan điểm cuộc bầu cử. Nguồn tin này nói ĐS Bunker vẫn đang còn cố gắng thực hiện một cuộc bầu cử có ganh đua mặc dầu hai ông Minh và Kỳ từ chối: Tin này nói «tuy nhiên Tổng Thống (Thiệu) là một người ngoan cố».

TT Thiệu quan niệm cuộc bầu cử không gì hơn là một sự ủy nhiệm, còn ĐS Bunker hy vọng cuộc bầu cử có tranh đua để chứng tỏ việc Mỹ giải kết khỏi VN hình như đã đối đầu nhau trong cuộc họp giữa 2 người tại dinh Độc Lập tối hôm thứ Hai. Nguồn tin ngoại giao nói ôngThiệu vẫn còn bị ám ảnh vì số phiếu chỉ có 34 phần trăm trong cuộc bầu cử năm 1967.

Hiện nay người ta nói đến những đề nghị để thực hiện một cuộc bầu cử có tranh đua, có thể là tạm hoãn bầu cử trong một thời gian ngắn để thực hiện các tu chính đạo luật bầu cử hạn chế số ứng cử viên.

Theo tin AP, ông Thiệu đã cho ông Bunker hay việc ông bác bỏ đề nghị của ông Kỳ là «hoàn toàn có tính cách xây dựng» và sự bác bỏ này là một hành động dập mạnh vào nỗ lực liên tục của ĐS Bunker lo cho cuộc bầu cử của VNCH.

Tin UPI ngày thứ Tư nói các quan sát viên có cảm nghĩ là nếu các cuộc biểu tình bùng nổ ở Saigon thì các thương phế binh sẽ dẫn đầu.

Một viên chức Mỹ với 4 năm làm việc tại VN nói rằng cảm nghĩ chung là ĐS Bunker «đã mất sự kiểm soát tình hình».

Riêng về ĐS Bunker thì con bài tẩy mà ông đang có trong tay là ngân khoản tài trợ cho chính phủ ông Thiệu mà quốc hội Hoa Kỳ đã

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

Một phát ngôn viên quân sự tại Saigon cho biết là binh sĩ VNCH ở thủ đô không phải ứng chiến mặc dù có cuộc khủng hoảngchính trị sau khi PTT Nguyễn cao Kỳ và ứng cử viên Dương văn Minh quyết định rút khỏi cuộc tranh cử.

Phát ngôn viên cải chính tin lực lượng tăng cường được gởi về thủ đô để phòng ngừa bất trắc.

Hàng trăm binh sĩ Nhảy Dù được thấy xuất hiện chung quanh Dinh Độc lập đêm qua.

Một phát ngôn viên VNCH nói rằng một tiểu đoàn Dù đã về trấn đóng tại thủ đô. Nhiệm vụ của họ là canh gác các cơ sở chính ở Saigon kể cả các cây cầu.

Đài VOA lo ngại nguy cơ có thể xảy ra do các cuộc biểu tình và rối loạn trong mấy tuần lễ sắp tới. Giới Phật tử đấu tranh tức là phe Ấn Quang đang bàn tới chuyện tẩy chay cuộc bầu cử, nếu chỉ có 1 mình Ô Thiệu ra tranh cử.

### Vai chính vẫn im lặng

SAIGON, 25-8.— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu hôm nay vẫn chưa lên tiếng cho biết lập trường của ông đối với đề nghị của PTT Nguyễn cao Kỳ là cả hai ông đồng từ chức để bảo đảm cho cuộc bầu cử Tổng Thống được trong sạch. Tuy nhiên, theo những tin tức phát xuất từ dinh Độc Lập, thì TT Thiệu với bản tính «lì và bướng bỉnh» như một trưởng nhiệm sở ngoại giao tại Saigon nhận xét, vẫn muốn tiếp tục cuộc bầu cử theo như dự định, ngoại trừ trường hợp ông tìm được một giải pháp nào khác mà vẫn thuận lợi cho ông. Guồng máy nhà nước vẫn chưa nhận được chỉ thị nào khác hơn là tiếp tục tiến hành mọi chuẩn bị cho cả hai cuộc bầucử.

Để củng cố quan điểm ấy, TT. Thiệu đang đi tìm sự ủng hộ của các nhân vật chính trị, cũng như các Tướng Lãnh.

Nguồn tin đáng tin cậy tại Phủ Tổng thống xác nhận, suốt buổichiều 23-8, TT Thiệu đã lần lượt tiếpxúc với 2 ông Chủtịch Thượng và Hạ Viện. Sau đó, ông họp khẩn cấp Hội đồng Tổng trưởng đặc biệt.

Cuối cùng, trước khi gặp ĐS Bunker, TT Thiệu lại họp với Thủ tướng Trần Thiện Khiêm, Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng, Tổng Trưởng Quốc Phòng, các vị Tư lệnh Không quân, Hải Quân, Quân Khu, Quân Đoàn, Thiếu Tướng Tổng cục Trưởng Tổng cục Chiến tranh Chính trị. Theo như lời tiết lộ của một nhân vật tại Dinh ĐộcLập thì các vị này đã khuyến cáo TT Thiệu rằng «nếu ông rút lui hoặc từ chức để tạo ra một sự khủng hoảng lãnh đạo trong lúc này, thì đây là một hành động bất xứng với danh vị lãnh đạo, một sự chạy trốn trách nhiệm khi quốc gia gặp cảnh khó khăn, một hành vi phá hoại chế độ, đưa đất nước vào con đường phiêu lưu vô định, mà không thể nào lường trước được hậu quả khốc hại của nó»

Hiện chưa thể kiểm chứng trọn vẹn mức độ trung thực của tin được đưa ra, nhưng có điều chắc chắn là Dinh Độc Lập đang muốn vận động dư luận có lợi cho cuộc bầu cử đúng vào ngày 3-10 tới đây.

Vừa theo nguồn tin vừa kể, thì các nhân vật vào Dinh Độc Lập hội họp với TT Thiệu chiều 23-8 sau khi nghe ông liên quan đến vận mạng đất nước, kể cả các ảnh hưởng quốc tế, tất cả đã đồng ý «cuộc bầu cử vẫn phải tiếp diễn đúng như Hiến Pháp và Luật bầu cử minh định.»

Các cố vấn pháp luật tại dinh Độc Lập đã nghiên cứu kỹ lưỡng bản tuyên bố của PTT Kỳ, trong đó ông Kỳ chỉ nói «không tham gia vào việc tranh cử», và cho rằng có thể vào giờ chót, liên danh «Kỳ-Lễ» sẽ vận động. Họ cho rằng trên phương diện pháp lý, cuộc bầu cử vẫn có 2 ứng cử viên, bởi vì trong cả 2 lần niêm yết danh sách, lần nào cũng có 2 liên danh. Việc một liên danh nay không tham dự tranh cử, là bởi lý do riêng của những ứng cử viên đó.

Như vậy, thì cuộc bầu cử Tổng thống sắp tới, cứ như lập luận của chính quyền, vẫn có 2 liên danh, và người dân sẽ có 2 phiếu để chọn lựa.

Cho đến giờ phút này, Dinh Độc Lập vẫn coi đây sẽ là «cuộc bầu cử» chứ không phải là một «cuộc trưng cầu dân ý» như dư luận thường nhắc nhở.

Đang có những cố gắng trong bóng mờ chính trị, trong lúc vai chính vẫn im lặng để dư luận thả bỏ bàn tán. Để khi người ta bàn cãi chán, đến nơi rồi vai chính mới bắt đầu «xuất chiêu».

Đó là chiến thuật cố hữu của TT Thiệu. Lần này lại có thêm sự trợ lực [illegible] gia Trần văn Hương [illegible] các phần tử đối lập phiên [illegible] họp theo dõi, đủ đã đẩy được đối phương vào thế «tấn thối lưỡng nan».

Trước viễn tượng của các cuộc rối loạn cụ thể xảy ra, Tổng trưởng Quốc Phòng Nguyễn văn Vỹ, cũng lại một người ít nói nhưng đảm lược, đã bày tỏ sự quả quyết trong cuộc họp chiều 23-8 với TT. Thiệu, là ông cương quyết dẹp tan mọi cuộc gây rối loạn, phương hại cho nền an ninh quốc phòng, giữa lúc mà Cộng quân đang gia tăng các hoạt động quân sự.

Hai vị tướng 3 sao trấn giữ địa đầu giới tuyến và Quân khu 3, Hoàng xuân Lãm và Nguyễn văn Minh hai tư lệnh của 2 mặt trận quan trọng nhất hiện nay, đã tỏ ra lo ngại nhất về ảnh hưởng từ hậu phương tới tiền tuyến. Theo tin AFP, 2 vị này ủng hộ mạnh mẽ cho TT Thiệu tiếp tục ứng cử, mặc cho ai rút cứ rút.

Các tướng lãnh khác, tuy không nói rõ như vậy, nhưng đều khôngthể chống đồng ý rằng họ không muốn có sự xáo trộn nào xảy ra.

Và đó là một lợi thế cho TT Thiệu. (Lê Hoàng Phủ)

## 2 TIẾP THEO TRANG 1

Một viên chức quân sự cao cấp nói rằng «Trong nhiều trường hợp, lần đầu tiên thân quyến ở Úc nhận được tin tức người thân yêu mình được trở về xum họp chính là lúc anh ta hiện ra ở ngưỡng cửa».

Quân Úc sẽ rút hết khỏi VN trước Lễ Giáng Sinh năm nay. Tin này do chính phủ Úc loan báo tuần qua.

Đọc và cổ động
Chính Luận

## CẦN NGƯỜI

**Cần** 1 bà lớn tuổi khỏe mạnh, thật thà siêng năng biết nấu ăn lối Bắc, làm ở Thủ Đức, lương tháng 5000đ. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Saigon.

**Cần mướn** một ông tài xế biết sửa máy móc lương cao. Hỏi Pharmacie Thanh Thế 308D Phan thanh Giản Sg.

**Cần** hai cô thợ ráp áo dài tay Raglan. Hỏi 442 Hai bà Trưng Sgon.

**Kèm Pháp văn** cần 1 người đứng tuổi kèm Pháp văn mở lòng tại nhà. Hỏi 493/16 Lê văn duyệt Saigon.

**Hợp tác** với người có môn bài du lịch. Hỏi 833E Trần hưng Đạo Sgon.

**Cần** 1 người nấu ăn làm việc nhà. Hỏi 119 Trương tấn Bửu PN.

**Cần** gấp 2 em học nghề có lương Hỏi 119 Trương tấn Bửu PN.

**Cần** một tài xế xe du lịch 404 rành nghề lương hậu. Hỏi 397B Trần quý Cáp Saigon.

**Cần** người bếp thông thạo nấu ăn quán nhậu đồ Việt nam và cần một người phụ bếp cũng giúp việc trong nhà 210 Lý thái Tổ Quán Thủy Tiên.

**Cần** thương gia cần hợp tác tiền bạc và công việc làm ăn, trông coi cơ sở Trung tâm Sgon Hộp thơ 318 REF 297

**Phòng** mới mở cần nhiều cô Massage thật giỏi trẻ và đẹp xin liên lạc số 45 đường Võ Tánh TSN GĐ.

**Cần** nhiều vũ nữ các cô không biết nhảy sẽ hướng dẫn 220 lô E Chung cư Ng thiện Thuật Sg.

**Tuyển** 2 giai nhân chuyên trách xã giao thay mặt chủ trong Bar lương từ 15 ngàn điều kiện xử đối tử tế, độc thân và can đảm lãnh trách nhiệm ở Trung 281/26 Ng v Thoại (Shell CX Lữ gia vô) từ 18g mới gặp 1 thu ngân ăn ở tại chỗ.

**Cần** thiếu nữ trình độ Tú tài lương 7000đ Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Sgon.

**Cần** hai thợ phụ làm cửa sắt và ống nước. 158C Hiền Vương Sgon.

**Quán** mới khai trương cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ lương hậu. Hỏi 166 Cống Quỳnh Saigon.

**Cần** gấp cai âu phục phụ nữ rành nghề lương hậu Nhà may Trương m Giảng 364 Trương minh Giảng Sgon.

**Hiệp Hưng** 88 Võ di Nguy chợ cũ Sgon cần 2 người thợ dày 1 chính 1 phụ làm tại Nha Trang bao ăn ở.

**Cần phụ nữ** giúp việc nhà. Hỏi 376/31 Phan đình Phùng Sgon.

**Cần gấp** 2 cô thâu ngân 2 người giúp việc cho ngoại kiều 3 người giúp việc nhà cho người Việt. Hỏi 145 Đề Thám Sg.

**Cần** thợ buồng tối lành nghề thợ sửa phim xúp. Hỏi tiệm hình Mỹ Trung 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Sở Mỹ cần gấp** một lao công kiêm gác dan Lương hậu. Hỏi 11 Trương m Giảng trong giờ làm việc.

**QUÁN NHẬU THỊT RỪNG TÂN HOA** số 32 Võ Tánh ngã sáu Saigon đông khách nhất Thủ Đô cần thật nhiều chiêu đãi viên đẹp, 1 bà giữ em sạch sẽ lương hậu.

**Viện bào chế** âu dược cần nữ trình dược viên, bặt thiệp, duyên dáng. học lực Tú tài II. Hỏi cô Mai, 346 Trương minh Ký. GĐ. ngoài giờ làm việc.

**Quán** nhậu mới mở cần nhiều thiếu nữ trẻ, đẹp, lịch sự Hỏi Quán LAN ANH 237 Ng Kim Cholon.

**Xưởng dệt lớn cần** nhiều thợ dệt Nylon Satin và thợ sửa máy dệt lành nghề, và một tài xế xe du lịch rành về máy móc. Hỏi số 231 Phan đình Phùng Sgon.

**Cần** 1 chị giúp việc nhà 1 em gái 13t-15t coi 1 đứa nhỏ 3 tuổi nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Sgon.

**Cần** hợp tác với 1 Esthéticienne có bằng cấp tại Pháp hoặc Nhật để mở Mỹ Viện xin hỏi 62/13 Phan thanh Giản Dakao.

**Cần** 2 thợ máy giỏi, có khả năng sửa các loại xe hơi. 2 thợ phụ và 1 contre maitre biết Anh ngữ càng tốt do 448 (cũ) Võ di Nguy PN.

**Cần** 1 người thợ may âu phục phụ nữ rành nghề sẽ may chia 348 Phan đình Phùng Sgon.

**Cần** 1 cô dạy mẫu giáo (có chứng chỉ) xin đến tiếp xúc vào buổi chiều tại 202 Nguyễn thiện Thuật Sgon.

**Cần** 2 em bé xếp giấy Ronéo. Hỏi 307 Trần quốc Toản Saigon.

**Mỹ** kiều dân sự ở phòng nhỏ cần người giúp việc nhà biết Anh ngữ làm cả ngày. Hỏi ĐT 74444.

**Cần** người giúp việc nhà lương 5000. Hỏi 47C Võ Tánh Saigon.

**Cần nữ hộ sinh** Q.G làm việc phòng mạch mỗi chiều 4-7g. Hỏi BS Giệp 500 Hồng thập Tự.

**Cần** nhiều cô bán hàng trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu Quan Kim Chi 36C Đại lộ Khổng Tử Cholon trước mặt khách sạn Kim Thành.

**Cần** nam hoặc nữ thư ký biết Anh văn có xe gắn máy hoặc biết đi xe gắn máy. Hỏi 393 Công Lý Sgon.

**VIỆN UỐN TÓC SỐNG MỚI** số 20 Bis Trần quang Diệu ngã ba Trương minh Giảng cần gấp 2 thợ uốn tóc thật giỏi làm chia hay lương hậu dưới 22 tuổi cần thợ làm móng tay thật giỏi làm chia hay lương hậu.

**Cần gấp** 1 thợ chánh uốn tóc lớn tuổi kinh nghiệm 1 thợ móng tay biết làm tóc và 2 thợ phụ. Hỏi 31 Tổng đốc Phương Cholon (lầu 2).

**Cần** 2 thợ tiện giỏi 6 cậu học nghề có lương từ 13 đến 16 tuổi. Hỏi ông Giao 149A Ngô tùng Châu Gia Định sáng từ 8H đến 9H chiều từ 15H đến 17H.

**Cần** người thông thạo để giao dịch thương mại thơ ký biết tốc ký. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

**Cần gấp** nhiều cô trẻ đẹp làm Massage giỏi mời đến 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**Cần** 1 thợ chánh chải uốn tóc 2 thợ phụ 1 thợ làm móng tay 2 người giúp việc nhà và trông em rành nghề và nhà nhận xin hỏi tiệm may Họa Mi 62/13 Phan T Giản Dakao.

**Tiệm** uốn tóc cần 1 thợ chánh 2 thợ phụ 1 thợ móng tay 2 người giúp việc nhà và giữ em Hỏi 52 Bùi Chu Sgon không rành nghề miễn tới.

**Cần** một cô bán thuốc tây. Hỏi 148B Yên Đỗ Sgon sau 6g chiều.

**Cần** mấy cô thợ may tháng ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu Sgon.

**Radio** Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ (Bảy hiền) đang đông khách cần thêm 2 thợ phải có trên 3 năm trong nghề (tập sự miễn).

**Cần** 1 bà đứng tuổi giúp việc nhà, và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang CL.

**Cần** người làm gấp rút. Đến ngay Đăng 149 Nguyễn văn Sâm Saigon. Hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em, bồi, bếp, thư ký, quản lý) đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

**Chép nhạc** cần người có xe gắn máy, biết chép nhạc, đánh máy, sửa điện sửa xe gắn máy không ngại việc. làm việc mỗi sáng từ 9g-11g lương từ 2-4000đ (biết nhiều thứ lương cao) nhà có 1 người xin hỏi lớp nhạc Xuân Vinh 315/34 Hai bà Trưng Sg từ 8g-9g Sáng.

**Cần nữ sinh**
Cần nữ sinh Kiến Hòa, Kiến Phong Kiến Tường và Định Tường làm thư ký hành chánh ở Sgon (bao ăn ở). Hỏi 183C, Trương minh Ký, Gia Định (gần đường xe lửa).

**Cần gấp** 2 thợ quần 1 thợ Chemise. Hỏi nhà may Lộc 111 Hoàng Diệu K.Hội.

**Cần gấp** Quán Hiệp Hậu số 219 đường Bùi Viện Sgon cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp xin gặp bà chủ vào khoảng từ 7 đến 9g tối.

**Cần** 1 Esthéticienne có bằng ngoại quốc để mở Mỹ Viện Hỏi 52 Bùi Chu Sgon.

**Cần** 1 người nấu ăn trông em Hỏi 84 Lê văn Duyệt Sg 4g chiều.

**Cần** 1 cô thợ ráp áo dài 1 cô thợ ráp đồ đầm 1 cô luồn và đơm nút. Hỏi nhà may Diễm 329/5 Bis Phan thanh Giản Sgon (hẻm gần cống số 5).

**Cần** 2 cô thợ may rành nghề ráp quần áo trẻ em 1 cô làm khuy nút. Không rành xin miễn lại. Hỏi 357 Trương Minh Giảng Sg.

**Cần tuyển dụng**
Nhà máy nhuộm Liên Phương (Lysyntex) Xã Phước Long Thủ Đức cần tuyển dụng : 10 nam học viên nhuộm từ 18 đến 45 tuổi, miễn dịch vĩnh viễn hoặc cựu quân nhân có đầy đủ sức khoẻ, học lực từ đệ IV trở lên. Xin hỏi tại Phòng Hành Chánh Nhân Viên từ 8 giờ 30 đến 16 giờ trong những ngày làm việc.

**Cần** thợ may âu phục phụ nữ rành nghề, làm tại Cam Ranh liên lạc buổi chiều : Trùng Dương 275D Phạm ngũ Lão Saigon.

**Cần** 1 cô người Nam từ 20 đến 25 tuổi, giúp việc nhà cho gia đình ít người, phải biết nấu cơm, giặt ủi, bao ăn và ở lương tháng 6.000đ. Hỏi tại 20/1 Đồ thành Nhân Sg. từ 9g đến 10g sáng.

**Cần** chuyên viên Khai Quan Thuế có kinh nghiệm lâu năm, đứng tuổi. Hỏi Quang Trung 68 Gia Long Saigon, không đủ điều kiện, miễn tiếp.

**Cần** người giúp việc nhà, làm 1 buổi sáng. Hỏi 221 lô C chung cư Nguyễn Thiện Thuật, sáng từ 8 giờ đến 11 giờ, chiều từ 7 giờ tối (lầu 2).

**Pharmacie** cần 1 cậu bé bán thuốc tây thật giỏi. Lương cao. Hỏi ông Tờ 68/4B Trần quang Khải Sgon (hoặc biên thơ).

**Cần** 1 em gái hay 1 chị giúp việc nhà, biết giặt ủi (ở tại nhà chủ). Hỏi 164 Trần quang Khải (giờ làm việc) hay 183 Cách Mạng Sgon.

**Cần** 1 chị làm việc lặt vặt và 1 chị phụ bếp Lương hậu. Hỏi 75 Thủ khoa Huân sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du

**Cần** một chị giúp việc nhà, có 2 vợ chồng già một em bé trai 12-13 tuổi, để sai vặt phòng mạch Bác sĩ. Do nơi 52 Võ Tánh Sai gon.

**Cần gấp** một nữ Thơ Ký rành thủ tục nhập cảng, biết đánh máy và làm bản chiết tính giá. Xin cho biết số lương theo ý muốn. Viết thơ như AIP 41 Mạc Đĩnh Chi chuyển giao.

## LINH TINH

**Cút-trứng cút-máy ấp gà**
Bán nhiều cút đẻ, thịt, trứng cút, máy tự động ấp gà rất tốt giá rẻ tại 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Gà** con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần bếm bánh cuốn).

**Gà** Hubbard của Mỹ, bảo đảm đúng giống, cam đoan mau lớn, hơn cả các loại gà Goto và Pilch. Hỏi 472 đường Minh Phụng Chợ Lớn.

**Gà Central**
Gà Brown-Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Chỉ có gà Brown-Nick đẻ của Central là tốt nhất, nuôi không hao, bảo-đảm toàn gà mái, đẻ trên 90%. trứng vàng, sắc lông vàng. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà con(Brown-Nick đẻ, Pilch thịt Central, 154 Bến Bình Đông (Xóm-Củi) Chợ-Lớn.

**Cút Mỹ** Trắng và 2 màu sắp đẻ 200đ Thermostat ấp trứng gà. Hỏi Siêu thị Bà Chiểu 289 Bùi H. Nghĩa. ĐT 40839 Cút thịt 100đ.

**Gà Con** nuôi thịt giống Pilch California tốt, mau lớn, để nuôi có hàng tuần. Liên lạc 121/4 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90.671.

**THERMOSTAT**
dùng cho máy ấp gà, cút giá rẻ hàng Mỹ 100% Turo X 1.300đ.300w. 2.900đ. ẩm kế 1000đ. nhiệt 400đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

**Gà** giống ngoại quốc đẻ, thịt bán 80đ, 90đ một con nhỏ mũi rồi. Bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương Hữu Khánh Sg. Cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

**Gà, trứng** giống ngoại quốc : Goto, Pilch, Hubard, Brownick's... chỉ dẫn cách chăn nuôi. ấp trứng tiêu thụ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu Chữ Y).

**Dọn** nhà, du lịch, có xe VT nặng và Toyota Mark II PU chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

**200đ** một hộp dầu Inox bảo đảm nhà, xe khỏi bị thấm nước có bán tại nhà về quảng cáo Mai Vàng 168 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Piano** Yamaha hàng mới **Organ** YC 20 bán 408 Nguyễn Hoàng CL.

**Quí vị xuất ngoại**
Theo chồng? Đi kếthôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

**Hôn thú Việt Mỹ**
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
BIÊN HÒA : 104Trịnh Hoài Đức

**TIN SINH VIÊN DU HỌC**
Canada, Tây Đức, Bỉ, Hoa Kỳ, nên mua ngay Sous-Vêtements mặc ấm. Đã có bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long và Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

**Máy ấp** gà tự động, bán rẻ. 402/10 Trương M Giảng Saigon.

**Giấy sống chung**
Hôn Thú Và Thông Hành
xuất ngoại theo chồng. Liên lạc cô Xinh 33BIS PHẠM ĐĂNG HƯNG DAKAO. (V.P. Hoploy INC) góc đường Phan thanh Giản gần cầu Xa lộ. Bảo đảm mau lẹ đúng hẹn, giá phải chăng.

**Thợ răng giả**
Chuyên nhận lãnh răng vàng, răng trắng răng cốt và sáp nướng hàm giả. Bảo đảm màu răng không thay đổi, giao hàng tận nơi. Xin hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

**Bán** máy ủi đất hiệu Oliver O.C.12 tình trạng tốt. Hỏi Siêu Thị Bình Lợi 127 Nguyễn văn Học Gia Định, gần cầu Bình Lợi.

**THIỆP CƯỚI**
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

**Bói bài** coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

**Cơm tháng** ngon và rẻ 8000đ một xuất có thể dùng cho hai người, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định hoặc 480B Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

**ÁO DÀI RAGLAN**
nổi tiếng may đẹp, khỏi thử, mời lại
PHƯƠNG-DUNG
87 đường Bùi Viện Saigon

QUẢNG CÁO CUỘC
bạch đằng
220 Bạch Đằng Gia Định
Nhận mọi dịch vụ về :
Quảng cáo
Trang trí

**Sách Radio và Transistor**
— Vô Tuyến Điện và Điện Tử thực hành 1 (300đ). 2 (350đ). 3 (300đ). — Radio và TV Tubes (300đ). — Pan Radio (40đ). — Transistor 1, lý thuyết và thực hành tái bản kỳ 4 thêm Fet, Mos, Ic, Thyristor, Tunnel diode (550đ). — 40 000 Transistor quốc tế 1 (350đ). 2 (350đ). — Lược đồ Transistor 1 và 2 (200đ). Bưu phiếu xin đề : Bà Đặng thị Vinh 50 Nguyễn Huệ Sg. Cần nhiều đại lý ở tỉnh và miền Trung, mua sỉ, hoa hồng cao.

**Bán bàn Bida**
và bàn đá banh tay hiệu Phương Mai, 147 Bạch Đằng Gia Định.

**Nhận ở trọ** gia đình tử tế, dư lầu rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi nhận cho cả ăn lẫn ở nữ công tư chức. Sinh viên độc thân, mỗi tháng 10.000đ. Hỏi ở 335 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**NHẬN NUÔI TRẺ SƠ SINH**
Kể từ đầu tháng 9-1971, với đầy đủ điều kiện vệ sinh và dinh dưỡng Xin liên lạc ngay 163 Nguyễn Trãi Chợ lớn. Đ-T 37 457.

**AI CẦN TRAO ĐỔI** tài liệu, kế hoạch làm ăn hậu chiến ? Liên lạc hộp thơ 2170.

**Bida** bóng bàn có sẵn giao liền 194/151 Trần q. Cáp Sg.

**Vì** bận đi xa không người trông nom tiệm uốn tóc. Sang lại dụng cụ quí vị nào cần mở tiệm mời đến xem và hỏi 226 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Xuất ngoại** theo chồng, hôn thú khai sanh, giấy sống chung, nhìn nhận con. Xin hỏi N.B.G Tours 60 Võ Tánh Saigon.

**NHẬN RÚT HẦM CẦU**
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

**QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI**
**Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại.** Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
**Hãng Lữ Hành THIÊN NGA**
385 đường Trần quý Cáp Saigon

**CHỞ HÀNG - DỌN NHÀ**
— Chở hàng đi các Tỉnh Miền Trung, Cao Nguyên và Miền Tây.
— Lãnh dọn nhà trong Đô Thành, đi các Tỉnh. Có xe Microbus di chuyển các đồ dùng quí giá. Có xe nâng các đồ nặng. Bảo đảm không thất lạc, không hư đồ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T 21.554

**HÔN THÚ VIỆT - MỸ**
**Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm**
Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
**Hôn thú** (theo chồng về nước)
— **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
— **Giấy sống chung** (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
**371AB Hai Bà Trưng**
**Tân Định Sg. — ĐT.41.539**

**Bán** số 3 bàn đá banh tay 39 Trần quý Cáp Saigon.

**Phòng răng giả**
Chuyên môn về răng giả, làm toàn răng plastic của Mỹ. Không đòi màu răng, giá hạ, việc làm nhanh, và giao đến các phòng răng. 128 bis Cao Thắng 14h30-22h.

**Cơm Gia đình**
đưa tận nhà, ngày 6 món, đổi món luôn, sạch sẽ, tươi ngon. Loại gia đình có 4 hạng 12.600đ 16.500đ, 22.500đ và 32.000đ. Hỏi cô Lành 494 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** 1 số truyện tiểu thuyết luôn kệ tủ và dụng cụ đóng sách tiện mở tiệm cho thuê truyện. Hỏi 515 Lê Quang Định (Cầu Hang) Gò Vấp.

**Tủ bán hàng**
bán 3 tủ kiếng còn mới cao 2m20, ngang 2m, sâu 0m30. Hỏi 60 lô G Chung Cư Minh Mạng.

**Phú Nôm** tập I và II gồm 41 bài phú VHL Hànội xuất bản 1931 giá 50.000đ. Hỏi 176 (số mới) Bùi thị Xuân, Tân Sơn Hòa.

**Nấu** cơm tháng, tối ăn. Gác cho học sinh ăn ở trọ. Giá rất bình dân. 736 Phan đình Phùng Sài Gòn.

**NHÀ MAY THẨM-MỸ**
674 Phan đình Phùng. (Bàn cờ) Saigon. Chuyên may áo dài tay Raglan (công 700đ), áo dài tay liền (công 400đ) áo đầm, áo kiểu, quần tây, luôn cải tiến, hợp thời trang. Đúng hẹn, khỏi thử. Việc làm kỹ lưỡng. Chủ nhân kính mời.

**Tận Tâm Và Nhanh Chóng**
Nhận làm hôn thú xuất ngoại, Theo chồng về nước nhìn nhận con nuôi giấy sống chung khai sanh. Hỏi My Hoa 96/4 Hiền Vương bên hông đất Thánh Tây. Với giá phải chăng.

**XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC**
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
**Hãng Du Lịch — Lữ Hành**
**THIÊN - NGA**
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú). **thăm thân nhân.**
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cần. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.**

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

### UBQH chống bầu gian họp báo

Sáng mai Ủy Ban QH chống gian lận bầu cử do NS Vũ văn Mẫu làm Chủ tịch sẽ mở cuộc họp báo tại [illegible] để trình bày trước báo chí trong và ngoài nước bản đúc kết các hoạt động của UB từ ngày thành lập đến trước ngày bầu HV.

### 1 số Nghị-Viên GĐ tố cáo

Sáng nay 1 số Nghị viên HĐ tỉnh Gia Định là ứng viên DB tổ chức một cuộc họp báo tại trụ sở HĐ tỉnh tố cáo chính quyền Gia Định đã tổ chức bầu gian bằng các cách như:

1)– Chỉ thị cho viên chức thuộc quyền phải dồn phiếu cho 10 ứng cử viên do chính quyền yểm trợ gồm: đơn vị 32 8 người: Trần Quy Phong, Dương minh Kính, Đỗ trọng nguyên, Lê Vinh, Nguyễn Ngọc Bảy đơn vị 33 5 người: Hồ thị Hạnh, Phạm Duy Tuệ, Nguyễn văn Bình, Trần văn Ân, Phan huy Đức.

2) Chính quyền GĐ chỉ phát thẻ cho đồng bào nào đi bầu theo sự chỉ định của Chính quyền. Có người hiện có tới 3 thẻ cử tri.

Chính quyền đã chuẩn bị 2 tiểu đoàn lấy cớ là giữ an ninh phòng phiếu trong ngày bầu cử để các QN này đi bỏ phiếu lưu động ở các phòng phiếu. họ cũng có mỗi người ít nhất 3 thẻ cử tri.

3) Đại tá Lê văn Tư đã ra lệnh nếu các ứng cử viên đối lập mà đắc cử thì các viên chức có nhiệm vụ phải rời chức vụ ngay.

Trong cuộc họp báo trên, ông Nguyễn Duy Bảo với tư cách chủ tịch HĐ Tỉnh GĐ đã lên tiếng yêu cầu chính quyền địa phương sửa chữa những sai lầm để gây niềm tin cho dân chúng.

Ông Bảo cũng yêu cầu các viên chức Xã ấp đừng vì áp lực mà lá cử tri thuộc xã ấp mình phải bầu phiếu cho người họ không muốn. đồng thời cũng kết án các dân biểu đã chấp thuận điều 10 khoản 7 phải chịu trách nhiệm trước lịch sử về tình trạng khủng hoảng chính trị hiện tại.

### Phát hình TT Thiệu

Tối qua, chính quyền Tỉnh GĐ đã huy động từng nhóm thiếu niên mang hình TT Thiệu đi phát từng nhà dân và yêu cầu các gia chủ mua khung kiếng lộng vào rồi treo lên chỗ xứng đáng. Theo các thiếu niên này thì chính quyền địa phương đã mướn họ đi làm công việc trên.

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

triệu Mỹ kim. Hai dự án trên là một nhà máy đúc thép cách Tây Djakarta 60 cây số và một xưởng chế tạo phốt phát thuộc bờ biển phía Tiềm bãi cảng Tjilatjap ở Trung bộ Java.

Các kỹ sư Nga đã rời khỏi các cơ xưởng trên vào năm 1966 khi ngân quỹ tài trợ của Nga cho Nam Dương bị ngưng lại vì cuộc đảo chính bất thành xảy ra.

Các viên chức tòa đại sứ Nga hôm thứ Ba cho biết 13 chuyên viên do ông Evantchik một kỹ sư hóa học cao cấp hướng dẫn đã tới Djakarta hôm nay, số còn lại gồm 13 nhân viên nữa sẽ đến đây vào 2 tuần tới.

## 9 TIẾP THEO TRANG 1

cũng nhắc lại rằng khi thăm dò đối phương, mục tiêu của Hoa kỳ là làm cho họ giải thích rõ hơn lập trường của họ và «Động cơ thúc đẩy hành động của chúng ta là xúc tiến thương nghị tới một lập trường có ý nghĩa nhưng đối phương trước nay và vào lúc này vẫn không chịu đáp ứng trước những thăm dò đó của chúng ta».

Nhân trả lời một câu hỏi, ông Ziegler nói rằng Hoa kỳ tin rằng Bale là hội trường thích ứng để tiến hành thương nghị. Ông nói «Chúng ta sẽ tiếp tục tìm hiểu xem đối phương có cho thấy quan tâm thương nghị nghiêm chỉnh chút nào hay không, và điều chúng ta hy vọng thành tựu được là được thấy mối quan tâm đó nhưng tới nay chúng ta vẫn không thấy có dấu hiệu nào là mối quan tâm đó được bày tỏ vào lúc này hết.»

Potter được trông đợi sẽ lại gặp lại NT Rogers nữa vào một ngày sau đây. Vẫn theo lời ông Ziegler thì quyền trưởng đoàn đại biểu Hoa Kỳ tại cuộc thương nghị Balê, ông Philip Habib sẽ ở lại Bale ít tuần sau khi ĐS Potter tới nơi

**BẠCH ĐÁI...« Nhành Mai**

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)

## 14 TIẾP THEO TRANG 1

nước và yêu cầu toàn thể phế binh hãy sát cánh để liên tục tranh đấu.

Một đại diện trong «Mặt trận Nhân dân tranh thủ hòa bình Đà Nẵng» đã đến phúng điếu phế binh Đăng 2.000 đồng trong lúc ngọn lửa còn đang bốc cháy.

Phế binh Đăng chết đi để lại 1 vợ và 6 con, gồm 3 trai 3 gái, trước đây anh phục vụ tại tiểu đoàn 3 Nhảy Dù VN, được giải ngũ ngày 1-2-1964.

Tin của phái viên TV cho hay, tình hình tại Đà Nẵng có thể lâm vô tình trạng xáo trộn trầm trọng sau khi xảy ra vụ tự thiêu của phế binh Nguyễn Minh Đăng. (TV)

### Tòa định xử vụ Sv Mẫm

SAIGON.– Tòa án quân sự mặt trận hôm nay đã định xử vô hạn định vụ án 21 sinh viên và quyết định cho thêm hai người nữa được tự do.

Tòa đã quyết định đình, vì một số trát đòi đã phát lạc nhưng chưa trở về tức là thủ tục tòa chưa hoàn tất. Theo lời yêu cầu của các luật sư Vũ văn Huyền, Bà Nguyễn Phước Đại, tòa cũng chấp thuận cho sinh viên Lê văn Hoa và Nguyễn văn Sơn được tại ngoại.

Như vậy chỉ còn 3 trong số 21 bị can hiện bị câu lưu. Trong số những người được tại ngoại có SV Huỳnh tấn Mẫm. Tòa xử trong khung cảnh êm đềm trái hẳn với mọi tin đồn là sẽ có xáo trộn diễn ra.

### S.V. Lập được tha bổng

Theo bản tin của SV, Tòa QSMT sáng 24-8-71 đã xử vụ SV Nguyễn xuân Lập, Đoàn Trưởng SV Phật tử Saigon, Ứng Cử Viên DB, bị cáo về tội tụ tập bất hợp pháp, mang theo bản tin có nội dung chống gian lận bầu cử, phá rối trị an. Nghị sĩ Luật sư Vũ văn Mẫu đã biện hộ cho bị can. Kết quả

## 4 TIẾP THEO TRANG 1

Khai, nước sông Cửu Long vẫn dâng đều đều.

Tại Ấn Độ, cũng có lụt lớn ở Tiểu Bang Tây Bengal và Tiểu bang Bihar. Quận trấn Malda (Tây Bengal) bị ngập đến hơn 1 thước nước sau khi sông Ganges ở phía Nam phá vỡ 1 khúc đê dài hơn 39ca và sông Mahananda ở phía Bắc dâng cao tràn bờ. Ngót 30 ngàn dân đã bỏ nhà tránh lụt, và quân đội tung ra một số xuồng sung kích nhỏ nhoi đi thu thập những gia đình bị kẹt trên các mái nhà còn đứng vững. Toàn vùng bị cô lập, thiếu thực phẩm vì mọi đường bộ đều bị cắt đứt. Theo Bộ Canh Nông Tiểu bang Tây Bengal, nạn lụt đã gây thiệt hại về hoa màu lối 6 triệu 5 Mỹ kim trong khi Bộ Nội vụ tại Tân đề Li cho biết tại Tiểu bang Bihar tới nay đã có 459 người chết vì dịch tả, nước lụt tàn phá mùa màng trị giá lối 250 triệu Mỹ kim. Ngược lại, Thống đốc Tiểu bang Mysore thuộc miền Tây Nam Ấn độ thì lại xin chính phủ trung ương trợ cấp 5 triệu Mỹ kim để đối phó với nạn hạn hán đang hoành hành khắp vùng.

---

# Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc gần xa rõ Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

**Ông Fernando NGUYỄN - THÀNH - THIỆT**

Cựu Phó Tỉnh Trưởng Châu Đốc đã thất lộc tại Bệnh viện St Paul Saigon ngày 24-8-71 hưởng thọ 72 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại BV St Paul và sẽ làm phép xác vào hồi 8g ngày 26-8-71 tại Nhà Thờ Phú Nhuận.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia đồng khấp báo.

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Thành Thiệt
Con : Trần Thị Lài, Giáo viên, chồng và các con
B/S Trần Văn Thọ, Giám đốc Trung Tâm Y Tế toàn khoa Đà Lạt, vợ và các con
Trần Văn Thơm, Thơ Ký NK vợ và các con
Nguyễn Thị Hoàng Bích, chồng và các con

---

# Phân Ưu

Được tin Cụ:

**VŨ-VĂN-HUY**

THÂN-PHỤ Y-Sĩ Trung úy VŨ-QUANG-BẢN, vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến, Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y-Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể SQ -|- HSQ -|- BS
Tiểu Đoàn 18 Quân Y

---

# *Phân Ưu*

Rất xúc động được tin:

**Cố Y Sĩ Đại Úy**

***DOM. Đinh-Quốc-Bảo***

**Y Sĩ Trưởng Tiểu Đoàn 6 Thủy Quân Lục Chiến**

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 17-8-71 tại Cam Lộ — Quảng Trị-

Thành thật phân ưu cùng Ông Bà BÁ và tang quyến.

Nguyện cầu linh hồn BẢO sớm về nơi vĩnh phúc.

Bác Sĩ ĐINH-HOÀNG-TRỌNG

---

# Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Ông Bà Trung Tướng Tổng Trưởng QP và Quý vị thuộc VP.BQP.
- Bộ TTM/QLVNCH và QVTT Saigon.
- Hội PHHS, Quý vị GS và các em HS trường THKM Thủ Đức.
- Gia đình Ông Bà Đại Tá Cục Trưởng Cục QTV.
- Quý Ông, Quý Bà, thân thuộc, bạn hữu xa gần.

Đã hết lòng giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu

**Trung Úy J.B. TRẦN-ĐỨC-THƯỞNG**
**G.S. Trường THKM Thủ Đức**

Mệnh chung ngày 18-8-1971 tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Xin Quý vị niệm tình tha thứ những sơ sót.

Ô.B. TRẦN-ĐỨC-BẢO cùng Tang gia đồng cảm tạ

---

# CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, thân phụ, nhạc phụ, ông chúng tôi:

**Cụ Phêrô**

***Nguyễn-Văn-Mạnh***

Vừa thất lộc lúc 12g ngày 23-8-71 (nhằm ngày 3 tháng 7 Âm lịch năm Tân Hợi), hưởng thọ 87 tuổi, tại tư gia số 28 Hiền Vương Saigon

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8g sáng ngày 26-8-71 dl, tại Thánh Đường Tân Định và sẽ an táng tại Nghĩa Trang Thánh Minh Tương Tế cùng ngày.

Trưởng nữ : Soeur Madeleine Therèse dòng Saint Paul de Chartres
Trưởng nam : Nguyễn Quý và vợ Huỳnh thị Cung và các con
Thứ nữ : Nguyễn thị Trọng và chồng Trương văn Nhu
Thứ nam : Nguyễn văn Lý và vợ Bùi thị Ngọ và con
Thứ nữ : Nguyễn thị Ân và chồng Quan Lực và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang

---

# Phân Ưu

Được tin:

**NHẠC-MẪU**
**của Anh PHAN-THẾ-TRUNG**

đã từ trần ngày 21-8-1971 tại Định Tường.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chi Hội Cựu Học Sinh
QGHC Kiến Hòa

---

# *Cảm Tạ*

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quí Cha,
- Quí Vị Cấp Chỉ Huy
- Quí Vị Chỉ Huy Trưởng các Đơn Vị
- Quí Hội Đoàn và các Đoàn thể Tôn Giáo
- Quí Vị bằng hữu, và thân bằng quyến thuộc đã cử hành Thánh Lễ cầu nguyện, phúng điếu, phân ưu, giúp đỡ, và tiễn đưa THÂN-MẪU chúng tôi là:

**Bà TRẦN - NGỌC - CƠ**

nhũ danh Maria LẠI-THỊ-CHÍN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, mọi sự sơ sót ngoài ý muốn. Kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

TM. Tang quyến
Trung Tá TRẦN-NGỌC-DIỄM

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Ban Trị sự Giáo Hội Phật Giáo Nguyên Thủy Đà Nẵng
- Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất Đà Nẵng
- Ban quản trị nghiệp đoàn Xăng Nhớt V.N
- Ban Trị sự Hội Đua Ngựa và Ban Quản Trị Hội Chủ Ngựa Saigon
- Hội Thể Thao và Thể Dục nhân viên Esso
- Ban Lãnh Đạo và các đoàn viên Đoàn Thanh Niên Phật Tử Đà Nẵng

Cùng quý vị thân bằng, quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của Thân Mẫu chúng tôi là:

**Bà Huỳnh-Bá-Thang**
**nhũ danh HUỲNH-THỊ-LIÊN**

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Phật Giáo Đà Nẵng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

HOÀNG-BÁ-LA
và tang gia đồng bái tạ

---

# Phân Ưu

Được tin từ:

**Cụ Maria TRẦN-NGỌC-CƠ**
**Nhũ danh LẠI-THỊ-CHÍN**

THÂN-MẪU Trung Tá TRẦN-NGỌC-DIỄM từ trần tại tư gia ngày 16-8-1971 hưởng thọ 69 tuổi

Trưởng Ty và toàn thể Quân nhân các cấp trực thuộc Ty ANQĐ Bình Dương thành thật chia buồn cùng Trung Tá và cầu nguyện cho linh hồn Cụ Maria sớm được về nước Chúa

---

# *Phân Ưu*

Hay tin:

**THÂN-MẪU**

của Ông NGUYỄN-HOÀNG-TRIỆU Giám Đốc Hãng SOVICOTRA vừa từ trần

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và gia [illegible] và kính chúc hương hồn Cụ Bà được siêu [illegible]

Ô. B. NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG
[illegible] Hãng [illegible]

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ cùng quý [illegible] quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu [illegible] chúng tôi là:

***Nguyễn-Văn-Trí (Tý-Hon)***

Đã tử trận tại Cam Lộ Quảng Trị ngày 17-8-71 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính xin niệm tình tha thứ.

**Gia Đình: Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-TIẾP**
**và các con**

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Ông Giám Đốc, ông Chủ Sự và toàn thể nhân viên nha Kỹ thuật và Chuyên nghiệp [illegible] vụ
- Ông Hiệu trưởng, quý vị giáo sư và nhân viên trường trung học Kỹ thuật Nguyễn Trường Tộ
- Ông Hiệu trưởng, quí vị giáo sư, giáo viên và nhân viên văn phòng trung học tư thục Huỳnh Khương Ninh
- Nghiệp đoàn Giáo học tư thục
- Ông Giám học và quí vị giáo sư Bác Ái học viện
- Anh em bằng hữu Giồng ông Tố và Ngã Năm Bình Hòa
- Anh chị em bổn xóm Ấp Bác Ái 10, khóm 1, Bình Hòa Xã
- Anh chị em Dược Khoa
- Hiệu đoàn học sinh và toàn thể học sinh các lớp 61, 81, 91, 93, 94, 102 và 103, trung học tư thục Huỳnh Khương Ninh
- Các em học sinh Bác Ái học viện
- Quí vị Bác Sĩ và nhân viên phòng săn sóc đặc biệt Bịnh viện Ng văn Học
- Ông Vương Diệu Đình, Cần Thơ, thông gia
- Ông Bà Bửu Hồ, thông gia
- Cùng thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần đã giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Thân phụ, Nhạc phụ, Nội tổ và Ngoại tổ chúng tôi là:

**Ông**

***Võ-Văn-Phước***

Mệnh chung ngày 22-8-71 hưởng thọ 57 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

**Bà Góa Phụ VÕ-VĂN-PHƯỚC**
**và Tang Gia Đồng Cảm Tạ**

---

**«Tại sao Thế Giới vẫn còn đen tối?»**

Kính mời quí vị theo dõi,

**Chương trình « TÌNH THƯƠNG »**

Trên Đài Truyền Hình Việt Nam băng tần số 9, vào TỐI THỨ TƯ LÚC 19 giờ 15.

**Trại gà và Công Ty**

**SCALA**

**HÂN HẠNH TRÌNH BÀY:**
**Thực phẩm Gia Súc**
**Nhản Hiệu ÁCH CHUỒN**

**5 THỰC PHẨM ĐẶC BIỆT CHO NĂM HẠNG**

TUỔI GÀ: Dưỡng chất, dược liệu sinh tố và khoáng chất được điều hòa cân đối với nhu cầu dinh dưỡng.

**TUYỆT ĐỐI KHÔNG NÊN TRỘN THÊM DƯỢC LIỆU HAY DƯỠNG CHẤT NÀO KHÁC NỮA**

**và 5 thực phẩm đặc chế cho HEO**

HEO CON: Có thể dứt sữa sớm ngay 1 tuần tuổi, vì thực phẩm được biến chế với đầy đủ dưỡng chất y như sữa mẹ.
HEO THỊT: Mau lớn, thịt nhiều, ít mỡ.
HEO CHỬA VÀ NÁI: Con đầy đủ sinh tố — Mẹ có sữa dồi dào.
GIÁ ĐẶC BIỆT: Cho khách mua gà SCALA tại trụ sở 330/2 Trần Khắc Chân — Phú Nhuận Đ.T.: 40.575
(gần nhà thờ Phú Nhuận và Bệnh viện Cơ Đốc)

**Văn Phòng SCALA Công Ty**

Khách sạn Kim Đô, phòng 106, 133 Nguyễn Huệ — Saigon — Đ.T. 93.811

**Nhà Máy:**

Xã An Phú Tỉnh Gia Định (cách ngã ba Cát Lái Xa Lộ [illegible])

**95 NĂM KINH NGHIỆM** [illegible]

**PHÁP Á** [illegible]

(BANQUE [illegible])

– Trụ sở: 9? Đại Lộ [illegible]
– Chi nhánh: 29 [illegible]
– 38 [illegible] Long Eden, Saigon
– 461 Phan Đình Phùng Saigon
– 67 Trương Minh Ký [illegible]

---

# Chuộc Xe

**Xe DAIHATSU PICKUP, mui vải, Số Đăng bộ EP-0238. Số giàn 163560 và số máy 948681.**

7 giờ 30 sáng ngày 22-8-1971 đậu tại số 135, Hai Bà Trưng SAIGON. Bị thất lạc. Xin [illegible] Liên lạc với Ông CHỤC [illegible] Nguyễn [illegible] SAIGON Đ.T. 98.276
21.880

---

*Bá-Cáo*

**Tôi, Bác Sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH**
**Y-Sĩ Trung-Tá, Ứng-Cử-Viên HẠ-NGHỊ-VIỆN**
**Đơn Vị 33 Gia Định**

Trân trọng [illegible] cổ động viên cũng như cảm tình viên của tôi [illegible] động đúng 12 giờ trưa ngày 28-8-71 đúng [illegible]

Mọi vi phạm [illegible] không chịu trách nhiệm.

[illegible] ngày 23-8-1971
Y-S. [illegible] Tá NGUYỄN-TUẤN-ANH

SHELL

**Công-Ty**
**SHELL**
**Việt - Nam**
**Cần [illegible] dụng**

Nhân viên [illegible] tịch Việt Nam có cấp bằng [illegible] Đại Học, thạo Anh và hoặc [illegible] hợp lệ tình trạng quân dịch, không quá 34 tuổi.

Xin gởi hồ sơ tại HỘP THƠ số G-9 Saigon kèm theo hình 4x6.

---

# *Cảm Tạ*

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông Bà, thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu, phân ưu, chia buồn và đưa linh cữu con chúng tôi là:

**NGUYỄN - VĂN - HIẾU**

thất lộc ngày 18-8-1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ
Ông Bà NGUYEN-VAN-TAN

---

# CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân VN
- Bác Sĩ Tổng Trưởng Xã Hội và Bà Trần Ngươn Phiêu
- Phó Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân VN và Bà Lâm Ngươn Tánh
- Ô. Tổng Quản trị Sự vụ Hạ Nghị Viện và Bà Lê Công Thành
- Hải quân Đại Tá và Bà Nguyễn Văn Thu
- Hải quân Đại Tá và Bà Nguyễn Văn Lịch
- Chỉ Huy Trưởng Trung tâm Huấn luyện Bổ túc
- Chỉ Huy Trưởng Trung tâm Huấn luyện Đồng Tâm
- Chỉ Huy Trưởng «TDYT Cát Lái»
- Toàn thể sĩ quan Hải quân Khóa 8
- Quý Vị Chỉ Huy Trưởng Hành chánh Hạ Viện
- Văn Phòng Tư lệnh Hải quân
- Sở Phòng Vệ Duyên Hải
- Phòng Chuyển vận Hải quân VN
- Phòng Xã hội Hải quân VN
- Khối Tiếp vận BCH Yểm trợ Tiếp vận Hải quân VN
- Phái đoàn Đại diện Tiếp vận Bộ Tổng Tham Mưu
- Phái đoàn đại diện HQ/BKTĐ
- Phái đoàn Hải vận Đại Hàn tại VN
- Nha Tuyên Úy Phật giáo Hải quân VN
- Giám Đốc và toàn thể nhân viên Ty Điện Cơ Hỏa xa VN
- Phái đoàn Phật giáo Ban Hộ Niệm cư xá Hỏa xa Hùng Vương
- Sở Kế toán Hạ nghị Viện
- Quý vị Sĩ quan Hạ sĩ quan Hải Lục Không Quân
- Quý vị Hàng Hải VN
- Quý vị Thông gia và Gia Đình
- Quý vị Thân Bằng Quyến thuộc

Đã tận tình giúp đỡ phúng điếu phân ưu và tiễn đưa linh cữu của con, rể, chồng và cha chúng tôi là:

**Hải Quân Thiếu Tá**

***Tôn-Thất-Sanh***

Đã từ trần ngày 17-8-71 tại Saigon hưởng dương 37 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thân Mẫu : Bà Quả Phụ Tôn Thất Giảng
Nhạc Mẫu : Bà Quả Phụ Nguyễn Trung Ca
Góa Phụ : Tôn Thất Sanh Nhủ danh Ng. Thị Ngọc Trúc
Các Con Trưởng nam : Tôn Thất Thắng
— Thứ nữ : Tôn Nữ Như Ý
— — : Tôn Nữ Thanh Tâm
— Thứ nam : Tôn Thất Thiện

Tang gia đồng kính bái

---

**PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC**

Immediate vacancy for a female Vietnamese Administrative Specialist.

Candidates should possess superior typing skill and English, plus the ability to work with high-level management.

Apply at 24 Chi Lăng, Phú Nhuận from 0730-1700, monday through friday or 0730-1500, Saturday.

---

# Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Cha chính xứ Vinh Sơn
- Cha chính xứ Thăng Long
- Cha chính xứ Thái Hòa
- Linh Mục Trung Tá Tuyên Úy Phủ Tổng Thống
- Quý Cha địa phận Saigon
- Quý Cha địa phận Phát Diệm
- Quý Cha, quý Thầy và ca đoàn Tu Viện Đắc Lộ
- Ban chấp hành xứ Vinh Sơn
- Hội Ái Hữu Thánh Mẫu xứ Vinh Sơn
- Quý vị đại diện ơn Thiên Triệu xứ Thăng Long
- Quý vị đại diện hội cầu nguyện xứ Thăng Long
- Nghiệp đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam
- Cụ Nguyễn trọng Đông (Luật Sư) nguyên Phó Chủ tịch Tham Chính viện
- Cụ Nguyễn đình Tuấn (nguyên Hội Trưởng hội phụ huynh học sinh và giáo sư Chu Văn An)
- Ông Phụ Tá huấn luyện các viên chức và nhân viên khối huấn luyện BTL Cảnh Sát Quốc Gia
- Ông Viện Trưởng học viện Cảnh Sát Quốc Gia
- Ông Tôn Thất Dần Quân Trường CSQG
- Ông Chánh và Phó Sở Tâm Lý Chiến BTL/Cảnh Sát Quốc Gia
- Ông Chủ Sự Phòng Biên Tập, Phòng Xã Hội, Phòng Báo Chí và các viên chức thuộc Sở Tâm Lý Chiến Sở Yểm Trợ BTL/CSQG
- Trung Tá Trưởng Ty An Ninh Quân đội tỉnh Gia Định
- Ông Trưởng Môn Vovinam (Việt võ đạo)
- Quý cụ, Quý ông bà, Thân bằng Quyến thuộc nội ngoại: Đã đến thăm viếng—tẩm liệm phúng điếu—làm lễ—dự lễ—cầu nguyện—đăng báo điện tín phân ưu và tiễn đưa Mẹ—Mẹ vợ—Bà nội—Bà ngoại—Cố Nội—Cố ngoại chúng tôi là:

**Cụ Quả phụ: Nguyễn-Duy-Học**
**Nhủ danh: MARIA PHẠM-THỊ-CHÍN**

Hưởng thọ 82 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất, Kính mong Quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam NGUYỄN-VĂN-MINH
và đồng tang gia cảm tạ.

---

Gà
với Thực-Phẩm SCALA

***Phẩm chất ưu hạng giá hạ***

Để quý vị có thể duy trì mức lời cho ngân quỹ gia đình mặc dù thị trường gà thịt và trứng có mất giá.

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu:

GÀ CON SCALA nuôi bằng THỰC-PHẨM SCALA. Kết quả bảo đảm. Chúng tôi xin đem danh dự của một trại gà quy mô để bảo đảm phẩm chất của sản phẩm chúng tôi.

Kính mời quý vị liên lạc với văn phòng

*Trại Gà SCALA.*

330/2, Trần Khắc Chân Phú Nhuận
Đ.T.: 40.575.

Giá thực phẩm đặc biệt cho quý vị
Khách mua gà con SCALA

[illegible]
**đêm màu hồng**
[illegible]
NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC